



Hai nhân viên LHQ Shqipe Hebibi (trái) của Kosovo và Annetta Flanigan của Bắc Ai Nhĩ Lan, tôi phi công quốc tế Kabul hôm 28/11 để lên máy bay rời khỏi Afghanistan. Họ được thả tuần qua, sau khi bị kẻ bắt cóc cầm giữ gần một tháng.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Thủ Tướng kiêm ứng cử viên tổng thống Adrian Nastase của Romania bại cử sau khi những cuộc thăm dò cử tri hôm 28/11 cho thấy ông nhận được khoảng 42% số phiếu và chắc chắn sẽ được vào vòng bầu cử thứ nhì ngày 12 tháng 12.



MONDAY, NOVEMBER 29, 2004

THỨ HAI 29 tháng 11-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6932 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Tin Lạ (A2):
Từ Noel đến Tết, dân Việt uống 455 triệu đôla bia
Thế Giới (A3):
Thủ tướng Thái thúc ASEAN về cải tổ chính trị ở Miến Việt Nam (A8):
Cả miền Trung Việt Nam tang thương vì lũ lụt
Địa Phương (B1):
Đại Hội Phật Giáo Thế Giới Kỳ 8 ở Little Saigon
Diễn Đàn (B6):
Những ngày cuối của Việt Nam Cộng Hòa (tiếp theo)
Rao Vặt (C1):
Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo

Hoa Kỳ: Còn 73 triệu đôla tiền bồi hoàn thuế chưa có người nhận

WASHINGTON - Sở Thuế Lợi Tức Hoa Kỳ (IRS) hiện nay đang... nợ lại 87,485 người đóng thuế, tổng số tiền lên đến 73 triệu đôla, là tiền bồi hoàn thuế đóng lỗ, tuy nhiên cho đến nay vẫn không tìm ra được địa chỉ chính xác của số người đóng thuế trên, để gửi trả.

Riêng tại miền Nam California, có 4,374 người chưa

Tiếp trang A5

Đức: Cướp giả dạng ông già Noel vẫn bị bắn chết

BERLIN, Đức - Nhà chức trách Đức cho biết hôm 26-11, là hai tên cướp ăn mặc giả làm ông già Noel đột nhập một ngân hàng tại Ratingen, Đức, đã bị bắn chết một tên và một cảnh sát viên cũng bị thương nặng, tiếp theo một vụ nổ súng dữ dội.

Cảnh sát cho biết các tên cướp đã cải trang thành các ông già Noel, mặc bộ đồ màu

Tiếp trang A6

Hiệp Hội Đại Biểu Quốc Hội ASEAN đòi đuổi Miến vì thiếu nhân quyền

KUALA LUMPUR 28-11 (TH) - Miến Điện không nên để cho tiếp nhận ghế chủ tịch Hiệp Hội Các Nước ASEAN khi đến phiên của họ vào năm 2006 cũng như đuổi nước này ra khỏi Hiệp Hội ASEAN vì thiếu tiến bộ dân chủ, các nhà lập pháp của khu vực mới đây cho hay.

Trong khi các tin tức mấy ngày qua tỏ ra dè dặt về phía các chính phủ ASEAN khi phát biểu về vấn đề này thì Hiệp Hội Các Nhà Lập Pháp của khu vực lại tỏ ra mạnh bạo hơn.

Miến Điện dự trù tới phiên nhận lãnh ghế chủ tịch

Tiếp trang A5

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

LÊ MẠNH HÙNG

Buổi lễ khai mạc khóa họp Quốc Hội thường niên của Anh là một buổi lễ với những nghi thức cổ kính diễn ra không thay đổi từ mấy trăm năm nay. Theo thông lệ này Thứ Tư tuần qua Nữ Hoàng Elizabeth đệ nhị đã ngự xe đến trụ sở Quốc Hội để khai mạc khóa họp thường niên của năm nay.

Trong buổi lễ, cũng theo thông lệ, nữ hoàng đọc một bài diễn văn với quốc dân. Bài diễn văn này đề cập các soạn thảo và đưa ra các chương trình làm việc mà chính phủ dự trù sẽ đưa ra trước Quốc Hội trong năm tới.

Bài diễn văn năm nay có tầm quan trọng đặc biệt vì nước Anh dự trù sang năm sẽ có tổng tuyển cử bầu lại Quốc Hội và bài nói chuyện với quốc dân của nữ hoàng được coi như là một bản tuyên ngôn của đảng cầm quyền về những vấn đề chính mà đảng sẽ đưa ra trước quần chúng trong cuộc tuyển cử tới này. Chính vì vậy, có lẽ thấy gương thắm của Tổng

Tiếp trang A6



Các ông râu dài xếp hàng để tạo thành dây chuyền bằng râu dài nhất thế giới, trong thành phố Stuttgart, miền nam nước Đức, hôm 28/11. Hai mươi người tham dự đã tập kỷ lục thế giới khi họ nối râu nhau để tạo thành chiều dài 24m.

Một con khỉ thường thức nước ngọt và trái cây trong lễ hội hằng năm tại một ngôi chùa cổ trong tỉnh Lopburi, cách phía bắc Bangkok 150km, hôm 28/11. Hơn 2,000 kg trái cây và rau được dùng trong lễ hội này để quảng cáo cho ngành du lịch.



Ukraine có nguy cơ chia cắt

Những người Ukraine ủng hộ Thủ Tướng kiêm ứng cử viên tổng thống Viktor Yanukovich hô khẩu hiệu trong khi họ chờ ông tới viếng thành phố Severodonetsk hôm 28/11. Ukraine có nguy cơ bị phân tán trong khi dân chúng của những vùng nói tiếng Nga đang đe dọa đòi ly khai nếu kết quả của cuộc bầu cử tổng thống ngày 21 tháng 11 - mà Yanukovich đã đắc cử - bị hủy bỏ. (Reuters)

Việt Nam: 43 người chết vì lụt Hơn 150,000 nhà bị ngập nước

HÀ NỘI 28-11 (TH) - Đất lở và lụt do ảnh hưởng của trận bão số 4 đã làm thiệt mạng ít nhất 43 người ở miền Trung Việt Nam và một số người khác bị ghi nhận là mất tích, tổng hợp tin tức từ các báo trong nước trong ngày Chủ Nhật 28-11-2004.

Trận bão số 4 (tên quốc tế Muifa) không gây thiệt hại đáng kể khi sót qua dưới phía nam của Việt Nam nhưng các cơn mưa tầm tã đi theo nó đã gây lũ lụt ở miền Trung Việt Nam với nhiều

thiệt hại nhân mạng và nặng nề về kinh tế.

Theo tờ Tuổi Trẻ ngày Chủ Nhật 28-11-2004 "tính đến chiều ngày 28-11-04, theo thống kê chưa đầy đủ vì nhiều địa điểm vẫn còn bị cô lập không thể liên lạc được, các tỉnh từ Quảng Bình đến Quảng Ngãi đã có 37 người chết, 10 người bị thương và 23 người mất tích."

Trong khi đó báo Người Lao Động cùng ngày 28-11 thì đưa ra con số khác là "43 người chết, 10 người mất

tích, 8 người bị thương, tổng thiệt hại hàng trăm tỉ đồng."

Chỉ riêng tỉnh Quảng Nam đã có hơn 150,000 ngôi nhà bị ngập sâu dưới làn nước lũ khi nó dâng lên quá nhanh, theo báo NLĐ. Trong khi huyện Hương Thủy tỉnh Thừa Thiên có hơn 14,000 nhà bị ngập, tỉnh Quảng Trị có 8,587 nhà bị ngập theo tin của tờ Thanh Niên. Đường quốc lộ 1A, trục lộ nối liền Bắc Nam cùng với đường xe lửa đã bị gián đoạn vì ngập

Tiếp trang A6

Tổng thống Ukraine kêu gọi hòa giải

KIEV, Ukraine - Hôm Chủ Nhật, vị tổng thống sắp mãn nhiệm của Ukraine đã kêu gọi phe đối lập chấm dứt bốn ngày phong tỏa các tòa nhà chính phủ vì vụ tranh chấp liên quan đến cuộc bầu cử tổng thống, nói rằng nhân nhượng là giải pháp duy nhất để giải quyết cuộc khủng hoảng.

Nhưng lãnh tụ đối lập Viktor Yushchenko, người cho rằng chiến thắng của ông trong cuộc bầu cử tổng thống đã bị tước đoạt vì gian lận, đã thúc giục những người ủng hộ ông hãy tiếp tục xuống đường. Hàng trăm ngàn người biểu tình đã tràn ngập trung tâm Kiev trong suốt một tuần lễ để ủng hộ lời cáo buộc của ông Yushchenko cho rằng cuộc bầu cử đầy rẫy gian

Tiếp trang A6



Chảy dầu trên Sông Delaware

Tàu chở dầu Athos I của Cyprus bỏ neo trên Sông Delaware gần Philadelphia hôm 28 tháng Mười Một, với vết dầu loang dài tới 20 dặm, gây đe dọa cho môi sinh trong vùng, sau khi 30,000 gallon dầu thô của tàu này bị chảy vào sông đêm Thứ Sáu. (Reuters)

Thủ Tướng Sharon: Israel sẽ phối hợp với tân chính phủ Palestine về kế hoạch rút khỏi Gaza

JERUSALEM - Israel sẵn sàng phối hợp với một tân chính phủ Palestine về việc triệt thoái khỏi Dải Gaza, theo lời các giới chức Israel hôm Chủ Nhật. Đây là một

Tiếp trang A6



Nổ mỏ than ở Trung Quốc

Nhân viên cứu hộ làm việc tại mỏ than quốc doanh Chenjashan ở Đông Xuyên, trong tỉnh Thiểm Tây, phía tây-bắc Trung Quốc, hôm 28/11, sau khi chất khí dẫn hỏa gây ra vụ nổ khiến gần 170 thợ mỏ bị mắc kẹt bên trong. Ít nhất 123 người đã chạy thoát sau tiếng nổ. (Reuters)

Quân Mỹ bắt 32 kẻ tình nghi 2 lính TQLC thiệt mạng

Bom nổ sát một đoàn quân xa tại Baghdad

BAGHDAD, Iraq - Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ nói họ đã giết chết vài loạn quân và bắt giữ 32 người tình nghi trong một loạt bố ráp tại những khu vực phía nam Baghdad, kể cả một vụ lục

soát vũ khí cất giấu dọc con sông Euphrates.

Hai binh sĩ TQLC đã thiệt mạng trong khu vực tình

Tiếp trang A6

IRAQ: Phải tiến hành bầu cử như dự tính

BAGHDAD, Iraq - Hôm Chủ Nhật, phó thủ tướng Iraq nói việc tổ chức những cuộc bầu cử vào tháng Giêng sẽ là một "thách thức nghiêm trọng," nhưng ông khẳng định chúng phải được tiến hành như đã dự trù. Năm trong nỗ lực để đáp lại những lo ngại về an ninh, binh sĩ Hoa Kỳ và cảnh sát bắt giữ 43 người tình nghi là quân nổi dậy ở thành phố Mosul ở

mạn bắc, nguồn tin quân sự cho biết.

Phó Thủ Tướng Barham Saleh nói việc trì hoãn cuộc bỏ phiếu, dự trù diễn ra vào ngày 30 tháng Giêng, "sẽ gây khó khăn nghiêm trọng cho tiến trình chính trị" và sẽ cũng cố mục tiêu của quân khủng bố.

"Theo luật, nó không thể bị trì hoãn và chính phủ đang chuẩn bị trên căn bản

Tiếp trang A6

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Từ mùa Noel đến Tết Nguyên Đán dân Việt uống bia tới 455 triệu USD

SÀI GÒN 28-11 (TH) - Đọc bản tin này mà kinh hãi: "Các nhà kinh doanh bia dự đoán, mùa cuối năm (Noel, Tết Dương Lịch, Tết Nguyên Đán), thị trường Việt Nam tiêu thụ khoảng 7,000 tỉ đồng (lỗi gần 455 triệu đô la) cho các loại bia từ cao cấp đến bình dân, chiếm 50%-60% doanh thu bán bia cả năm của các công ty". Báo Sài Gòn Tiếp Thị ngày Thứ Bảy 27-11-2004 viết cho thấy "khả năng" dân chúng ở Việt Nam uống bia chỉ trong một thời gian ngắn.

Theo bản tin này, 10 công ty sản xuất bia lớn ở Việt Nam cả ngoại quốc lẫn liên doanh và quốc doanh chỉ phối phần lớn thị trường rượu bia ở Việt Nam gồm Tiger, Heineken, San Miguel, Carlsberg, Sài Gòn, 333, Bivina, Bến Thành, Halida...

Riêng hãng bia quốc doanh Sài Gòn chiếm thị phần lớn nhất với 400 triệu lít một năm, doanh thu khoảng 4,000 tỉ đồng. Kế đến hãng bia Hà Nội bán được 200 triệu lít một năm. Ba công ty bia Tiger, Heineken và Bivina chiếm khoảng 100 triệu lít/năm, còn các nhãn hiệu khác chỉ vài chục triệu lít/năm, chưa kể các nhà sản xuất cỡ con sản xuất các loại bia rẻ tiền với phẩm chất tồi hơn nhưng lại phổ thông hơn nhờ rẻ.

"Theo đại diện phòng tiêu thụ thị trường Tổng Công Ty Bia Rượu Nước Giải Khát Sài Gòn, tuy lượng sản xuất bia của năm 2004 đã tăng hơn 10% so với năm 2003 nhưng vẫn chưa đáp ứng đủ nhu cầu thị trường, ước tính phải đến 1 tỉ 800 triệu lít một năm." SGTt viết, cho thấy dân ở

Việt Nam ngày nay uống rượu bia nhiều như thế nào.

Từ mấy tháng nay, Cảnh Sát Giao Thông Sài Gòn bắt đầu kiểm soát tình trạng say rượu lái xe nhưng chỉ bắt các trường hợp có nồng độ rượu trong máu từ 5 lon bia trở lên. Một số đáng kể các tai nạn giao thông đường bộ ở Việt Nam gây ra bởi các người say rượu lái xe.

Dù thuộc hàng đói nghèo trên thế giới và còn phải kêu gọi các lân bang khá giả viện trợ để "xóa đói giảm nghèo" nhà cầm quyền Hà Nội dự trù cho nhập cảng 185,000 tấn lúa mạch (tăng 15% so với 2004) để sản xuất rượu bia trong năm 2005 với giá 350USD/tấn, theo bản tin thông tấn xã Reuters ngày mùng 3-11-2004.

Ngày từ năm 2002, báo điện tử VietnamNet ngày 20-

12-02 đã viết rằng "Miền Trung Việt Nam sa lầy trong bia" khi kể rằng khu vực nghèo khổ này nhiều thiên tai từ hạn hán đến bão lụt nhưng có tới 15 nhà máy sản xuất bia với công suất gần 200 triệu lít một năm." Đây là sản xuất của địa phương "chưa kể các loại bia khác như Tiger, Heineken, Sài Gòn, 333... tràn ngập thị trường."

"Còn 3 tháng nữa mới Tết, nhưng từ giữa tháng 11, giá bia lon Sài Gòn đã nhích lên 2,000-3,000 đồng/thùng tùy điểm bán. Nhà sản xuất khẳng định giá bán sẽ không tăng, còn đại lý bán lẻ thông báo giá bán bia dịp Tết có thể lên trên 150,000 đồng-160,000 đồng/thùng so với giá bán lẻ gốc là 140,000 đồng" Tờ SGTt viết.

Việt Nam: 4 năm khám phá 1,500 vụ tiêu thụ tiền giả

HÀ NỘI 28-11 (TH) - "Theo số liệu của Tổng Cục Cảnh Sát, từ năm 2000 đến nay, lực lượng công an các cấp đã phát hiện gần 1,500 vụ phạm tội liên quan đến tiền giả, triệt phá hàng chục đường dây vận chuyển, tiêu thụ tiền giả". Hãng thông tấn chính thức CSVN loan

tin như thế trong ngày Thứ Sáu 26-11-2004 về tình trạng buôn bán và lưu hành tiền giả rất phổ biến ở Việt Nam.

"Theo số liệu của Ngân Hàng Nhà Nước và Kho Bạc Trung Ương CSVN, số tiền giả thu được ngày một tăng, chủ yếu là loại mệnh giá cao. Nếu như năm 2000 thu được

trên 7 tỉ 853 triệu đồng tiền giả, năm 2003 con số này tăng lên 15 tỉ 221 triệu." Không thấy bản tin này cho con số thống kê từ đầu năm 2004 đến nay là bao nhiêu tiền giả đã bị tịch thu.

Ngày 10-10-2004, một viên chức Kho Bạc Nhà Nước CSVN cho báo điện tử VNNet hay rằng "các cán bộ của kho bạc đang phải đối mặt với nạn tiền giả, đặc biệt là tiền mệnh giá 20,000 đồng và 100,000 đồng."

Viên chức này nói rằng "tiền giả đặc biệt tăng cao cuối năm 2003 và đầu năm 2004, thậm chí theo quan chức này có thời điểm năm 2003 đã có thể nói "tới mức nghiêm trọng". Có những đồng tiền giả tinh vi đến mức máy soi tiền cũng không phát hiện ra. Ở Bắc Ninh còn xuất hiện loại tiền siêu giả."

Luật lệ hình sự CSVN xếp tội buôn bán và lưu hành tiền giả số lượng lớn có thể bị phạt tù hình nhưng vẫn không ngăn chặn được. Tất cả hệ thống ngân hàng, các tiệm buôn, nhà hàng ở Việt Nam hầu như đều có trang bị "máy soi tiền giả" nhưng có những tờ tiền giả làm vô cùng tinh vi nên máy cũng

"không phân biệt được tiền giả với tiền thật".

Từ ngày 1-9-04, CSVN cho phát hành loại tiền mới bằng loại giấy nhựa polymer do một công ty Úc sản xuất nhằm đối phó với nạn tiền giả quá phổ biến trên cả nước. Lê Đức Thủy, thống đốc Ngân Hàng Nhà Nước khi loan báo phát hành loại tiền mới đã thú nhận rằng loại tiền có mệnh giá 100,000 đồng bị làm giả nhiều nhất.

Phần lớn tiền giả được in lậu ở Trung Cộng rồi tuồn vào Việt Nam tiêu thụ. Bản tin thông tấn chính thức CSVN thú nhận thất bại của các kế hoạch đối phó với tiền giả khi viết rằng "Tổng Cục Cảnh Sát nhận định công tác đấu tranh phòng chống tội phạm về tiền giả của các cơ quan chức năng trong những năm qua tuy đã đạt được những kết quả nhất định, nhưng chưa đáp ứng được yêu cầu."

Ngày 17-11-2004, Trần Thị Mỹ Hà, 31 tuổi, đã bị hành quyết ở tỉnh Quảng Nam vì đã bị kết án tử hình vì lưu hành 1.45 tỉ đồng tiền Hồ giả từ năm 2000 cho đến khi bị bắt vào tháng Năm 2002. (N.T.)

Iran lại cam kết sẽ đình chỉ tinh chế chất phóng xạ

VIENNA, Áo Quốc - Nhằm nhượng bộ trước khi hết hạn chót hôm Thứ Hai, Iran có vẻ đã từ bỏ những đòi hỏi được miễn trừ một số thiết bị trong một thỏa ước mà họ cam kết sẽ đình chỉ việc tinh chế chất uranium thuộc loại có thể dùng để sản xuất vũ khí hạt nhân, theo lời các nhà ngoại giao hôm Chủ Nhật.

Các nhà ngoại giao của Liên Hiệp Âu Châu (EU) và những nơi khác nói với điều kiện nặc danh rằng Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế (IAEA) - cơ quan giám sát hạch tâm của LHQ - đã nhận được một điệp văn của Iran trong đó họ cam kết sẽ không thí nghiệm một số máy li tâm trong thời gian đình chỉ mà họ đã thỏa thuận ngày 7 tháng 11 khi thương lượng với các nước Anh, Pháp và Đức nhân danh EU.

Lời cam kết này có vẻ đã giúp giải quyết sự tranh cãi có thể dẫn tới chuyện Iran bị đưa ra trước Hội Đồng Bảo An LHQ để xét tới những biện pháp cấm vận, vì nước này thách thức những đòi hỏi của IAEA.

Tuy nhiên, hôm Chủ Nhật các nhà ngoại giao nói với thông tấn AP rằng điệp văn đó còn cần được khảo sát kỹ để xác định xem Iran đã dịch chuyển thỏa thuận về những điều gì.

Trước đó, phát ngôn nhân Hamid Reza Asefi của Bộ Ngoại Giao Iran nói rằng Tehran không lo ngại về chuyện bị đưa ra Hội Đồng Bảo An LHQ.

Ông nói: "Điều quan trọng là quyền lợi chính đáng của nước chúng tôi, và chúng tôi sẽ không từ bỏ quyền đó."

Lời hứa hẹn của Iran đến một ngày trước khi IAEA nhóm họp ở Vienna trong khi đang có những tranh chấp với nước này về việc đòi hỏi họ đình chỉ tinh chế chất phóng xạ. Chương trình của Iran có thể sản xuất cả nhiên liệu hạch tâm để dùng cho những nhà máy phát điện lẫn chất liệu để chế tạo bom nguyên tử.

Từ trước tới nay Iran luôn luôn nói rằng chương trình đó của họ chỉ có mục đích sản xuất điện lực, nhưng Hoa Kỳ tin rằng Iran đang cố gắng sản xuất vũ khí hạch tâm. (nm)

Thùng báo NGƯỜI VIỆT
có mặt khắp nơi

baohiemsuckhoe.net

- Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
- Đầy đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO chi bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
- Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.

Blue Cross of California, Blue Shield of California, Health Net, PacificCare of California, Universal Care, Nationwide Health Plans

Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, LIC#
Insurance Broker, Lic. 0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
Ngà tư Hazel, góc cây xăng Arco
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell. phone: (714) 925-2595
Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TÀI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chứa Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

* Direct Lender
* Lệ phí thấp

TÀI TRỢ * TÀI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
Thư Nấm mới biên - E-mail: m2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nhon - Writers: Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc. 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế giới gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nền gử RILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài vở muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi gửi bài và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieu@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Vẽ kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Hai 29 tháng 11, 2004.
18 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân.

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:15 - Chương Trình Nhím Về Cố Quốc
05:30 - Chương trình Ảnh Đạo Vàng
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali và Houston Texas
06:20 - Giới thiệu tiệm văn Kim Tài
07:00 - Điểm Tin
07:20 - Saigon supermartket và Shopping Center
07:25 - Phụ Nữ Gia Đình Người Việt với Bùi Bích Hà
07:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Đông
08:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Lâm Giàu bằng Đài Ồ với Suzanne Hương Nguyễn
12:40 - NDP Photo Studio
12:45 - Đời sống điện tử với công ty Hitek
12:50 - Điện Thoại Quốc Tế Đồng Nam Á
01:00 - Tin Thời Tiết
01:10 - Chuyện Luật Pháp với THLS Đỗ Phú, Anh Tuấn
01:40 - Thông báo cộng đồng & thương mại
01:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Châu
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Giới Thiệu LL Copiers
02:35 - Saigon supermartket và Shopping Center
03:25 - Mom & Baby Nutritions
03:40 - "Bốn Mùa Du Lịch" với AV Travel
04:00 - Kết thúc phát thanh

FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE

CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE (877) 918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn *

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV *

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV *

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm *

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIÊN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CŨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHUNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
LƯU Ý: *THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
LIC. # 0C29648

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
LIC. Broker # 081652

FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE • FREE

Thủ tướng Thái Lan thúc ASEAN về cải tổ chính trị ở Miến Điện

VIENTIANE - Các giới chức Thái Lan cho biết Thủ tướng Thaksin Shinawatra sẽ thúc đẩy giới lãnh đạo ASEAN tham dự hội nghị thượng đỉnh ở Lào để cấp đến vấn đề thiếu cải tổ chính trị dưới sự cai trị của phe quân nhân Miến Điện, một tình cảnh đã làm xau cho cả nhóm. Tin này nói rằng ông Thaksin theo dự trù sẽ họp mặt với tân Thủ tướng Miến Điện Soe Win trong một buổi điểm tâm sáng Thứ Ba và ông muốn Rangoon tường

trình cho các thành viên ASEAN các bước tiến trong lộ trình dân chủ Miến. Phát ngôn viên chính phủ Thái Jakrapob Penkair tuyên bố rằng Thủ tướng Thaksin sẽ đề nghị giới lãnh đạo ASEAN nên có những cuộc thảo luận bán chính thức với Miến Điện để hiểu tình hình mới nhất của nước này. Nhưng ông Jakrapob nói thêm việc yêu cầu đó phải được Miến Điện lắng lòng trước.

Các nước ASEAN đã hy vọng có sự đổi mới lộ trình

dân chủ do chính quyền Miến đề xuất, nhưng các nước Tây Phương xem đó là sự vô vọng của Rangoon, đặc biệt là trong khi đó người lãnh đạo đối lập Aung San Suu Kyi vẫn còn bị quân thúc tại gia. Bản dự thảo thông cáo chung mà báo chí có được vào hôm Thứ Bảy cho thấy các nước ASEAN tránh né đề tài này, tuy rằng Tổng Thư Ký ASEAN Ong Keng Yong hứa sẽ đưa ra một số câu hỏi cứng rắn đối với các tướng lãnh Miến Điện.



Chiến dịch chống bệnh AIDS ở Trung Quốc

Một toán công an Trung Quốc đọc tài liệu hướng dẫn về cách ngăn ngừa bệnh AIDS trong chiến dịch chống bệnh này ở Bắc Kinh hôm 28/11, vài ngày trước "Ngày AIDS Thế Giới." Trong khi đó, Liên Hiệp Quốc cảnh giác rằng số người mắc bệnh này ở Trung Quốc có thể lên tới 10 triệu, trừ phi chính quyền áp dụng những biện pháp nghiêm ngặt để chặn đứng sự lan tràn. (Reuters)

Đông Dương, Miến xin các nước giàu lối xóm giúp đỡ giảm bớt đói nghèo

VIENTIANE, Lào 28-11 (TH) - Ba nước nghèo khổ ở Đông Dương và Miến Điện hôm Chủ Nhật 28-11-2004 kêu gọi các nước láng giềng giàu có giúp đỡ kinh tế để giảm thiểu khoảng cách giàu nghèo cũng như tăng cường an ninh của khu vực.

Bốn nước nghèo nhất trong hiệp hội ASEAN họp mặt tại trước khi khai diễn cuộc họp ASEAN cùng với cuộc họp có sự tham dự của nhiều nước đối tác khu vực Thái Bình Dương gồm Trung Cộng, Nhật, Hàn Quốc, Ấn Độ, Úc và Tân Tây Lan.

Cả 3 nước Đông Dương và Miến cùng ký một thỏa hiệp hợp tác kinh tế và hấp dẫn đầu tư cũng như hợp tác phát triển các ngành canh nông, du lịch, kỹ nghệ và truyền thông.

Các nước khá giả của ASEAN từng nâng đỡ 4 nước này với các biện pháp dễ dãi hơn về thuế quan. Họ cũng

tiếp tay với các nước giàu thế giới viện trợ các chương trình cải tiến dân sinh như làm đường và cải cách guồng máy công quyền. Nhưng các sự giúp đỡ cũng chỉ có phần nào tương trưng nên cả 4 nước trừ tính mở một diễn đàn cho các nhà tài trợ vào năm tới ở Việt Nam.

"Chúng tôi kêu gọi các nước ASEAN khác gia tăng viện trợ và giúp đỡ (4 chúng tôi)". Bản tuyên bố chung kêu gọi.

Thiếu thốn hạ tầng cơ sở gây trở ngại cho các chương trình cải tiến dân sinh. Hun Sen, thủ tướng Cam Bốt nói về khó khăn của Cam Bốt. Còn Nguyễn Trung Thành, một viên chức cao cấp Bộ Ngoại Giao CSVN cảnh cáo rằng các nước nghèo thường bị lôi cuốn vào các biện pháp bảo hộ để tự vệ và bảo vệ cho nền sản xuất yếu kém trong nước.

"Chúng tôi không xin xỏ cái gì hảo huyền như mặt

trăng nhưng chúng tôi không muốn lưng chúng tôi nằm trên mặt đất quá lâu." Thành nói.

Các nước nằm dưới cùng của ASEAN phát triển kinh tế khả quan hơn sẽ giúp gia tăng an ninh khu vực. Thành nói thêm. "Khi chúng tôi không còn đói nghèo, chúng tôi không còn lạc hậu, đó sẽ là tài sản lớn lao nói chung để tạo được an ninh cho từng nước và chung cho cả khu vực."

Miến Điện là nước do đám quân phiệt độc tài nắm quyền, bị cả thế giới chỉ trích mạnh mẽ về nhân quyền. Nhưng ba nước kia, cả CSVN, Lào và Cam Bốt cũng đều bị chỉ trích về nhân quyền không thua Miến là bao nhiêu.

Vào năm 1975, Thái Lan, Mã Lai vẫn chỉ có nền kinh tế tương đương với VNCH nhưng sau khi nhuộm đỏ được cả nước, CSVN phải kêu gọi mấy nước kia viện trợ. (N.T.)

Quân đội Nhật có thể trú đóng ở Iraq hết năm 2005

TOKYO - Người cầm đầu Bộ Quốc Phòng Nhật hôm Chủ Nhật tuyên bố rằng lực lượng Nhật có thể lưu lại Iraq cho đến cuối năm 2005, một năm dài hơn đã được phép trước đây.

Khoảng 500 binh sĩ Nhật có mặt ở Iraq để thực hiện sứ mạng nhân đạo trong tỉnh Samawah miền Nam Iraq đến hết hạn kỳ vào ngày 14 tháng 12, nhưng cho đến nay chính phủ Nhật chưa quyết định rằng quân đội còn lưu lại ở đó hay không.

Được hỏi về triển vọng lui quân, Bộ Trưởng Quốc Phòng Yoshinori Ono tuyên bố rằng có nhiều yếu tố cần được xét, trong đó có việc xem quân đội đã hoàn tất sứ mạng giúp tái thiết xứ này hay chưa.

Ông Ono nói trên đài truyền hình NHK rằng một yếu tố khác cần xét là các sứ mạng của lực lượng liên quốc sẽ hết hạn vào tháng 12 năm tới, có thể là thời điểm chấm dứt nhiệm vụ.

Ông Ono đề cập đến hạn chót là cuối tháng 12 năm 2005 do nghị quyết của Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc đưa ra, trong đó có khoản thành lập một chính phủ dựa vào hiến pháp, có thể kết thúc sự ủy quyền cho các lực lượng đa quốc do Hoa Kỳ lãnh đạo hoạt động ở Iraq.

Nhiều chính trị gia Nhật chống đối mạnh mẽ việc chính phủ Nhật gửi quân sang Iraq và vấn đề này trở thành đề tài tranh luận kịch liệt trong quốc hội thời gian gần đây.

Mối lo ngại về an nguy của

lực lượng trú đóng Nhật gia tăng một phần vì các cuộc tấn công bằng súng cối vào trại binh Nhật gần đây. Chính phủ lập luận rằng khu vực đóng quân được xem là vùng phi tác chiến, đáp ứng các giới hạn đã được phép trong việc tung quân vào Iraq. Trong khi phe đối lập cho rằng khu vực nào ở Iraq cũng là khu vực chiến tranh.

Hiến Pháp Nhật cấm quân đội sử dụng vũ lực trong các mối xung đột quốc tế, không duy trì sự hiện diện quân sự, mặc dầu chính phủ nói rằng họ có quyền giữ những lực lượng tự phòng.

TT Koizumi bày tỏ sự ủng hộ việc duy trì lực lượng Nhật ở Iraq nhưng chưa có quyết định về việc này cho đến tháng tới.

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BỜ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn: Độc, viết, văn phạm & toán. ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essay writing MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry	DAY KÈM HOMEWORK Đào tạo các em vào GATE PROGRAM Lớp: 1-12 từ Thứ Hai - Thứ Năm * Từ 3:30pm - 6:30pm * Day hoàn tất homework * Day thêm Toán + Anh Văn	LUYỆN THI SAT CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005 Lớp mới ngày 04/12/04 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm Đầy theo tài liệu thi mới nhất BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh NÂNG CAO ĐIỂM THI VERBAL - WRITING - MATH
---	---	--

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**

(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN

▪ Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
▪ Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.

NHÂN BẢO HIỂM, HMO, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHÉ NHẸ NHỎ, KHÔNG TIỀN LỢI

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG BƠN GIÁN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
--	---	---	--	---	---

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(Góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đối diện Orange Mall)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

Trên 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Xin gọi: **Anthony Dương**
(714) 799-7714

Bảo Hiểm Xe

ELITE INSURANCE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

Nokia 6260
lowest price in stock

FREE bluetooth headset

\$29.99
For 600 Minute Free ban đêm & cuối tuần Free phone

\$39.99
For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

\$49.99
For 2 lines FREE GIFT

850 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE 2 Motorola V300
FREE long distance and roaming

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])

(714) 531-9380

Nokia 7260

Nokia 6670

Samsung P730

Motorola E680

Motorola A780

Nokia 7610

Nokia 6230

Free samsung D415 and \$200 cash back

Free Nokia 7260

Gia Đình Cùng Đọc



GỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trung lượng số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng ta để nghỉ cho mẹ, ông bà người Việt cùng đọc và các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Lừa Tai Dài và Gà Tây Nâu

MILLIE GAMER GREY

Đặc biệt cho báo Times

Phần 1

Ở một miền đất xa xa có một con lừa tên Tai Dài. Mỗi buổi sáng chủ của lừa chất đầy củi lớn hoặc những bịch ngũ cốc lên chiếc xe kéo và Tai Dài kéo xe vào chợ trong phố.

Bán hàng xong rồi thì ông chủ và Tai Dài trở về nông trại. Khi đã ở trong chuồng của mình, Tai Dài thở dài. Lừa ta chán nản những ngày dài mệt mỏi kéo chiếc xe tải.

"Cậu chán ngày nào cũng làm một chuyện lăm rồi phải không?" Gà Tây Nâu kêu cục cục.

Tai Dài ăn vài hạt lúa mạch mà ông chủ cho. "Ừ, chán lắm." Lừa kêu lên be be. "Và lúc nào tớ cũng bị đói cả."

Rồi lừa ta bơi dạt lên tìm sâu.

"Vậy thì cậu làm một cái gì đi."

"Làm cái gì mới được?" lừa hỏi.

Gà Tây Nâu rũ lông. "Thì cậu nghĩ ra đi chứ."

Ngày hôm sau, suốt dọc đường đi đến chợ, Tai Dài suy nghĩ và suy nghĩ. Khi người chủ nông dân tháo chiếc xe tải ra, Tai Dài lẩn thần bỏ đi. Lừa ta nghe thấy người nông dân gọi nhưng vẫn tiếp tục đi.

Nó nhảy tung tăng vào một cánh đồng

Tuyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.



cỏ thơm. Cỏ ngon ơ là ngon. "Ồi, vui quá đi thôi!" nó nói.

Lừa ta để ý thấy một cỏ bé từ đằng xa. Chiếc xe lăn của nó bị lún xuống bùn. Cỏ bé đẩy đi đẩy tới bánh xe nhưng cái xe không nhúc nhích.

"Làm ơn giúp tôi với," cỏ bé gọi. "Tôi không đi chuyển được."

Lừa nhớ đến lời Gà Tây Nâu đã nói qua: "Làm một cái gì đi."

"Hee haw," lừa kêu be be lên.

Nó đẩy và đẩy cái xe lăn.

Sau cùng khi lừa ta trở về chợ, người chủ nông dân rất giận. Tối hôm đó, lừa không được ăn miếng nào. Nhưng lừa thấy vui đã giúp được cỏ bé.

Thứ Ba: Lừa có bỏ đi nữa không?

Long Ears and Brown Hen

BY MILLIE GAMER GREY

Special to The Times

Part 1

In a land far away lived a donkey named Long Ears. Every morning his master filled a large cart with heavy firewood or bags of grain. Then Long Ears pulled the cart to the marketplace in town.

After selling his wares, the master and Long Ears returned to the farm.

In his stall in the barn, Long Ears

sighed. He was tired from the long, weary days pulling the wagon.

"Are you bored doing the same thing every day?" clucked Brown Hen.

Long Ears ate the few grains of oats his master had given him. "Oh, yes," he brayed. "And I'm always hungry."

The hen scratched in the dirt for worms. "Well then, do something."

"Like what?" asked the donkey.

Brown Hen ruffled her feathers. "You figure it out."

The next day all the way to the marketplace, Long Ears thought and thought. When the farmer unhitched the wagon, Long Ears wandered off. He heard the farmer call, but he

just kept going.

He romped in a field of sweet-smelling grass. It tasted so good. "Oh, what fun!" he said.

He spied a girl in the distance. Her wheelchair was stuck in the mud.

She pushed and pushed on the wheel but the chair wouldn't move.

"Please help me," she called. "I can't move."

The donkey remembered what Brown Hen had said: "Do something."

"Hee haw," he brayed.

He pushed and pushed the chair

When the donkey finally returned to the marketplace, the farmer was very angry. That night Long Ears did not get any oats. But he was glad he had helped the girl.

Tuesday: Will Long Ears run off again?

This story is on The Times' website at latimes.com/kids.

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHỦ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

ANNIE TÔN NỮ (714) 720-8901

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampson & Brookhurst)

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.		

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd., Tầng 2 phòng 207 Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
(714) 899-2309

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁP SÀN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession)
 - Nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của - Thương mại - Xe cộ
 - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SÀN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions

PHÁP SÀN RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

LY DI RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên nhận lấy những hồ sơ pháp sán và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

XIN MỜI QUÝ VỊ: * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
ĐÓN NGHE: * Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả

\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.

\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan. 2,100 sq. ft. (approx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất

BLUE PACIFIC PROPERTY

LILY PHAM
(714) 943 - 1123
230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com

ABC-Wireless
9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia. Next to East West bank, U-Sing Along cũ)
Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$29.99 Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Gift, Free long distance
- Free phone + accessories
- Free mở account gọi về VN 35c

\$39.99 For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Motorola A780

Free Phone + Cash back

Motorola V400, V600, V690, V878 Samsung 0415, E715, E800 Iano 89, 90, 98, 55

\$39.99 cho 1 đường line

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

FAMILY TALK Cho 2 đường dây được 850 phút ban ngày - Rollover
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Mobile to Mobile
- Free long distance, roaming
- Free 2 camera phone + accessories
- Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 6260 lowest price in stock

Special deal!

Lowest price in stock

Hoa Kỳ: Còn 73 triệu đôla tiền bồi hoàn thuế chưa có người nhận

Tiếp trang A1
nhận lại "séc" thuế bồi
hoàn, trị giá chung lên đến
3.3 triệu đôla.

Sở thuế cho biết rằng
phần lớn số người trên sẽ
chỉ có một tấm "séc" bồi
hoàn thuế, nhưng cũng có
người được bồi hoàn đến
nhiều "séc", vì họ đã có
các hồ sơ khai thuế khác
nhau.

Raphael Tulino, phát
ngôn viên Sở Thuế Lợi Tức
Hoa Kỳ, cho biết số thuế
đã không thể gửi các tấm

"séc" bồi hoàn lại thuế cho
một số người đóng thuế
trên, vì một số lý do khác
nhau, thường là vì họ di
chuyển đi nơi khác, mà
không hề để lại địa chỉ
chuyển tiếp.

Nếu người nào nghĩ
rằng Sở Thuế Lợi Tức có
thể còn đang thiếu tiền
mình, thì có thể vào
Internet, theo địa chỉ:
www.irs.gov bấm tiếp vào
hàng chữ "Are you missing
your refund check?", sau đó
bấm tiếp "Where's my re-
fund?" ở phía dưới màn
ảnh, lẽ dĩ nhiên phải cung
cấp đầy đủ số an sinh xã
hội, hồ sơ khai thuế, tình
trạng gia đình... còn nếu
không có Internet, thì có

thể gọi điện thoại cho sở
thuế ở số miễn phí (800)
829-1040. (L.T)

Hiệp Hội Đại Biểu Quốc Hội ASEAN đòi đuổi Miến vì thiếu nhân quyền

Tiếp trang A1
Hiệp Hội ASEAN vào năm
2006 "có thể gây thiệt hại
nghiêm trọng cho lợi ích
của ASEAN", các đại biểu
quốc hội trong Hiệp Hội
Các Nhà Lập Pháp ASEAN
phổ biến một bản tuyên bố
ở Kuala Lumpur, Mã Lai,
hôm Chủ Nhật 28-11-2004
sau hai ngày họp mặt.

"Trừ phi tiến bộ về các

cách dân chủ ở Miến Điện
đạt bằng chứng hiển
nhiên, chúng tôi mạnh mẽ
thúc giục ASEAN ngăn
chặn không cho Miến Điện
tiếp nhận ghế chủ tịch của
ASEAN và lập tức xét lại
tư cách hội viên của Miến
Đến đuổi họ ra khỏi hội."

Bản tuyên bố đó viết:
Lời tuyên bố và đề nghị
này không có tính cách
pháp lý đối với Hiệp Hội
ASEAN khi hiệp hội chính
thức họp ở thủ đô Lào vào
Thứ Hai này. Zaid Ibrahim,
dân biểu và cũng
là một luật sư của Mã Lai
nói rằng các nhà lãnh tụ
trong hiệp hội phải nhấn
đip này nói cho Miến biết.
"Quan điểm của chúng

tôi là các chính phủ đã
quá mềm dẽo suốt một
thời gian dài, người ta
không thể đạt được gì khi
mà một nước cấm dấu bởi
một đám quần phiệt." Ông
nói.

Các nhà lập pháp
ASEAN dự tính sẽ đến
Miến Điện và gặp trực
diện với đám lãnh tụ quần
phiệt. Lầu nay, theo đuổi
chính sách không can
thiệp vào nội bộ của nhau,
các nước ASEAN không hề
nêu vấn đề quần phiệt
nắm quyền ở Miến cho dù
đám tướng lãnh Miến gây
tai tiếng mỗi ngày mỗi
nhiều hơn. Tháng trước,
Thủ Tướng Khin Nyunt,
sau khi trình bày kế hoạch

7 bước để tiến đến dân
chủ hồi năm 2003, đã bị
cách chức, bỏ tù cùng với
hàng trăm người khác
trong chính quyền bị coi
như cùng phe ông này. Sự
kiện đã làm cho các nước
ASEAN cảm thấy áu lo.
Nhiều nước ASEAN đã lên
tiếng chỉ trích Miến khi
không chịu trả tự do cho
lãnh tụ đối lập, Bà Aung
San Suu Kyi và phụ tá của
bà là Tin Oo dù đã bị quản
chế vô thời hạn nhiều năm
qua.

Thứ Sáu tuần trước, nhà
cầm quyền Rangoon cho
hay đã trả tự do cho 5,000
người nhưng trong đó
không có tên của Aung San
Suu Kyi và Tin Oo. (N.T.)



TRUNG TÂM NHA KHOA
ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or **1-800-642-5462**



NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.
- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.
Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:

- * Cosmetic Bonding
- * Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
- * Bọc răng, Làm răng giả các loại
- * Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

- * Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
- * Trám răng, Tẩy gần máu
- * **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
- * **NHA KHOA PHÒNG NGỪA**
- * **NHA KHOA TRẺ EM**
- * **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst + Bolsa)
(714) 839-6631
1-800-NHA-KHOA

TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I
9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bánh Mì Số 1)
(626) 280-6733
1-800-NHA-KHOA

TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel + Garvey, trong khu chợ T&T)
(626) 573-8261
1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.



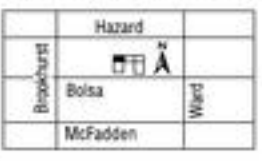
TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẦN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẦN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẦN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

ACCIDENT


Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẦN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL


Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẦN TRẦN**
(714) 992-4999



Xin thông báo:
Chúng tôi vừa mới dời văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Collections

- Judgements
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)
Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
****KHÔNG QUA TRUNG GIAN****
Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	1%-\$3,000	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	350	Free
-Appraisal	50	Free
-Credit Report	395	Free
-Funding Fee	495	Free
-Processing Fee	295	Free
-Administration Fee	999	\$999
-Underwriting Fee		

Quý vị sẽ tiết kiệm được **\$4,585.00**
Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.



EROSMAX® (Thần Tình Yêu)
Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ mờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

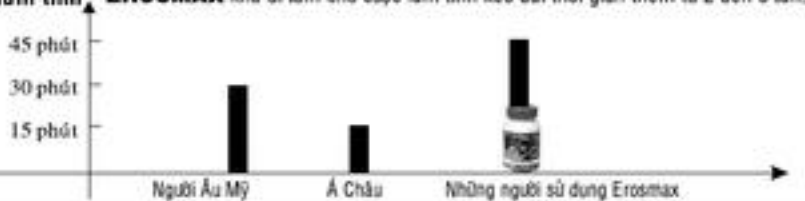
Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo cường hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng.
Nâng cao dục vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình



EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.

Người Âu Mỹ	Á Châu	Những người sử dụng Erosmax
15 phút	30 phút	45 phút



EROSMAX
phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình **Có trên 80,000 người đã sử dụng** **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. **Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.**

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Hiệu quả nhanh chóng **Không gây tác dụng phụ** **Sức mạnh như hùm như hổ**

Nga cấp giấy thông hành cho Đức Đạt Lai Lạt Ma

MOSCOW, Nga - Hôm Thứ Bảy 27/11/04, phát ngôn viên của chính phủ lưu vong Tây Tạng cho biết Nga đã cấp giấy thông hành cho Đức Đạt Lai Lạt Ma để viếng thăm các Phật tử trong vùng Kalmykia ở miền Nam nước Nga, bất chấp các mối lo ngại về việc làm cho Trung Quốc khó chịu.

Nhưng các viên chức Nga không xác nhận ngay là giấy thông hành đã được cấp phát, và phát ngôn viên tại tổng hành dinh của nhà lãnh đạo tinh thần Tây Tạng đưa ra giả thuyết rằng vẫn còn khả năng là cuộc thăm viếng trên sẽ không được thực hiện.

Nga đã từ chối lời yêu cầu cấp giấy thông hành cho Đức Đạt Lai Lạt Ma ít nhất là ba lần trong những năm vừa qua, khi nói rằng họ xem Tây

Tạng như là "một phần không thể chuyển nhượng của Trung Quốc," và có tư tưởng để không có bất cứ cuộc tiếp xúc chính thức nào với ngài.

Trung Quốc đã chiếm đóng Tây Tạng năm 1951 và cho là vùng Hy Mã Lạp Sơn đã trở thành lãnh thổ Trung Quốc từ nhiều thế kỷ nay. Đức Đạt Lai Lạt Ma đã lưu vong ở Ấn Độ sau cuộc nổi dậy bất thành chống lại sự cai trị của Trung Quốc, thường đi lại để cử hành các nghi lễ Phật Giáo, và tìm sự ủng hộ cho cuộc vận động, để có được các quyền về chính trị và văn hóa.

Chính quyền Nga đã cấp giấy thông hành vào phút cuối, và giờ đây ngài sẽ phải xem xét lại các kế hoạch thăm viếng miền Nam Ấn

Độ.

Một giới chức của Bộ Ngoại Giao Nga đã từ chối không xác nhận hoặc phủ nhận việc Moscow đã cấp phát giấy thông hành. Phần nửa số 300,000 cư dân của Kamykia là tín đồ Phật Giáo, và tháng này, các Phật tử ở đó đã mời Đức Đạt Lai Lạt Ma đến thăm họ.

Hôm Thứ Sáu, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Alexander Yakovenko cho biết Đức Đạt Lai Lạt Ma sẽ được phép đi đến Kalmykia.

Nhưng vài giờ sau đó, ông lại nói là cuộc thăm viếng trên vẫn còn không chắc vì "sự nào được không cần thiết được tạo ra chung quanh chuyến đi của Đức Đạt Lai Lạt Ma" đã đẩy lên sự nghi ngờ rằng đây sẽ là một cuộc thăm viếng một cách riêng biệt của người chủ nhân.

Yakovenko nhấn mạnh là lập trường của Nga vẫn như cũ, Tibet là một phần của Trung Quốc.

Từ khi Liên Bang Xô Viết sụp đổ năm 1991, Trung Quốc đã phát triển các mối quan hệ mật thiết với Nga, và đã trở thành khách hàng số 1 của các xưởng chế tạo vũ khí Nga. Năm 2001, Nga và Trung Quốc đã ký một hiệp định hữu nghị xác nhận sự ủng hộ của Nga đối với sự toàn vẹn lãnh thổ của Trung Quốc. (N.Y.)

Hoa Kỳ giảm mức xuất cảng nông phẩm đến 10%

WASHINGTON - Bộ Canh Nông Hoa Kỳ cho biết là mức xuất cảng nông phẩm của Hoa Kỳ sẽ sụt giảm 10% để chỉ còn lại 56 tỷ đôla trong tài khóa này, trong khi mức nhập cảng lại có phần gia tăng, xóa mất mức thặng dư về xuất cảng nông phẩm vẫn có của Hoa Kỳ, tính từ năm 1959 đến nay.

Bộ Canh Nông Hoa Kỳ cho biết mức xuất cảng nông phẩm của Hoa Kỳ trong tài khóa sẽ kết thúc vào ngày 1-10-2005, dự trù sẽ sụt giảm, dựa trên các hợp đồng đã được ký, từ mức xuất cảng nông phẩm kỷ lục của Hoa Kỳ, lên đến 62.3 tỷ đôla trong tài khóa 2004, sau khi có các sự sụt giá về các loại nông phẩm trên thế giới, do sự được mùa tại một số nơi.

Trong khi đó, mức nhập cảng các loại nông phẩm của Hoa Kỳ sẽ gia tăng 6.3%, để đạt đến mức kỷ lục là 56 tỷ đôla.

Mức sản xuất kỷ lục của Hoa Kỳ về bắp, đậu nành,

Việt Nam: 2 cây số ăn chơi trên đất Long Thành (Đồng Nai)

SAIGON, Việt Nam - Chỉ vốn vốn khoảng hai cây số đường bộ (bắt đầu từ khu mũi tàu, giao điểm giữa Quốc Lộ 51A và 51B, thị trấn Long Thành, Đồng Nai), nhưng có đến 14 quán cà phê đèn mờ. Tại đây, quý ông muốn "hàng tươi sống" cỡ nào cũng có.

Số với đoạn đường 51A cắt ngang thị trấn Long Thành (huyện Long Thành, Đồng Nai), thì đoạn 51B không lấy gì làm sáng sủa. Khách qua đường càng nhộn nhịp khi thời gian trôi dần về đêm.

Có tốp đi 2-4 người, có nhóm đi đông hơn, riêng lẻ từng người một cũng không thiếu. Họ không vội vàng, cũng chẳng có dấu hiệu gì sợ hãi khi cho xe tấp vào những quán cà phê tối tăm ven đường.

Bên ngoài cửa mỗi quán lúc nào cũng có vài cô ăn mặc lò hoang, nằm, ngồi ơng eo trên những chiếc ghế dật phía trước. Tại những quán như: Thủy Vi, Mèo Đố, Thiên Lý, Đồng Xanh, Thiên Ai, Kim Thủy... không khí càng đông vui hơn. Khi khách tấp vào, mỗi em "kep" một người rồi mất hút vào bên trong...

Quán được dân chơi mệnh danh "nữ hoàng" là Hoa Trà. Tại đây có đến 18 tiếp viên. Phần lớn đều trẻ đẹp, độ tuổi 18-22.

Một cô tên Nghi, 20 tuổi, quê ở Cà Mau, vừa vuốt ve khách, vừa vồn vã nói: "Mấy anh vào phòng uống nước cho vui, chỉ 60,000 đồng (chưa tính tiền bo). Vào đó đi, các anh được phục vụ cả 45 phút, muốn gì thì em chiều". Cũng qua lời Nghi thì tất cả tiếp viên không được chủ trả lương hay hưởng phần tiền nước. Số tiền mà họ có được là tiền bo của khách. Tuy vậy, đa số các cô đều hãnh diện cho biết thu nhập trung bình lên đến 6-7 triệu đồng mỗi tháng.

19 giờ 30 phút ngày 22 Tháng Mười Một, không khí trong quán Hoa Trà cực kỳ sôi động, mặc dù cửa bên ngoài khóa chặt.

Từng cặp, từng đôi sau khi thỏa thuận giá cả từ đây ghé đã chiến bên ngoài nhanh chóng đi vào xuống khu vực phía dưới. Tại đây có một dãy phòng (giống như những phòng karaoke, ghế nệm dài), khi khách và tiếp viên yên vị thì căn phòng trở nên tối thui. Tiếng rúc rích bắt

đầu vang lên...

Hầu hết quán chung giờ giấc hoạt động. 8 giờ sáng, bắt đầu mở cửa và hoạt động cho đến đầu đêm.

Đa số tiếp viên quê miền Tây với đủ các độ tuổi khác nhau. Có quán chuyên chứa gái U18-20 và cũng nhiều quán chỉ chứa các U30. Tuy lớn nhỏ khác nhau nhưng họ sẵn sàng "điện trở" từ A-Z nếu khách có nhu cầu.

Trường Công An Cộng Sản Huyện Long Thành cho biết: "Chúng tôi cũng đã nghe phản ánh về tình hình tệ nạn tại Quốc Lộ 51B. Hiện tại, chúng tôi cùng đoàn kiểm tra 814 huyện Long Thành tiến hành kiểm tra những quán cà phê trên địa bàn và sẽ kiên quyết xử lý". Vì này cho biết thêm là mặc dù công an huyện rất kiên quyết, nhưng họ cũng gặp không ít khó khăn trong công tác đấu tranh chống tệ nạn mại dâm tại đây. Vì các chủ quán luôn thay tên, đổi địa điểm quán nếu thấy có dấu hiệu kiểm tra.

2006: Hai tỷ người sử dụng điện thoại cầm tay trên thế giới

HONG KONG - Giám đốc chấp hành của Công Ty Ericsson AB, công ty sản xuất điện thoại và các loại phụ tùng liên hệ lớn nhất thế giới, Carl Henric Svanberg, tiên đoán là số người ghi danh sử dụng điện thoại cầm tay trên thế giới, sẽ đạt mức 2 tỷ người vào năm 2006, hay là sớm hơn 2 năm so với mức tiên đoán trước đây.

Giám Đốc Svanberg đã tuyên bố như trên trong một cuộc tiếp xúc mới đây tại Hong Kong, và tiếp thêm như sau:

"Lòng tin vào sự phát triển của ngành điện thoại cầm tay đã lên trở lại. Cách đây một

hay hai năm, người ta lo ngại có sự bão hòa trong số người sử dụng điện thoại cầm tay trên thế giới, khiến muốn đạt đến con số 2 tỷ người sử dụng điện thoại cầm tay phải cần đến vài năm nữa, sớm nhất là vào năm 2008."

Theo Liên Đoàn Viễn Thông Quốc Tế (ITU), thì tính đến đầu năm 2004 này, đã có 1.3 tỷ người ghi tên sử dụng điện thoại cầm tay trên thế giới.

Theo Giám Đốc Svanberg thì rồi đây sẽ người sử dụng điện thoại cầm tay trên thế giới sẽ có thể đạt đến mức 3 tỷ người, nhưng không nói cụ thể vào khoảng thời gian nào. (L.T.)

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Tiếp trang A6

che chở cho gia đình hoàng tộc không phải chịu những hậu quả của những sai sót của mình, kể cả một số hành động thật là ngu xuẩn. Tiếc thay nay cái đặc quyền đó không những không còn nữa, mà lại còn trái lại là đáng khâm. Thay vì được nhìn bằng con mắt kính cẩn và bao dung, Hoàng Tử Charles có lẽ là con người dễ bị tấn công và xuyên tạc lời nói hơn là tất cả những người khác.

Trong khi ông Bộ Trưởng Giáo Dục Charles Clarke bận rộn mắng ông hoàng Charles là "lỗi thời" thì một loạt các trường đại học Anh, trong đó có cả những trường danh tiếng nhất như Đại Học Cambridge phải tuyên bố đóng cửa một số môn học vì không có đủ tiền. Trái với Hoa Kỳ, đại học tại Anh hầu hết là được chính phủ trợ cấp, sinh viên chỉ phải đóng một số tiền học nhỏ khoảng 1,050 bảng Anh (tương đương với 2,000 đô la một năm). Nhưng số tiền học này cộng thêm với khoảng trợ cấp của chính phủ, khoảng 4,000 bảng Anh một năm, vẫn không làm sao đủ so với chi phí huấn luyện. Thành ra ngày 29 tháng 11 này sinh viên và giáo sư tại Cambridge dự trù sẽ biểu tình để phản đối việc nhà trường dự tính sẽ đóng cửa các trường đại học kiến trúc. Theo Marcial Echenique, quyền khoa trưởng kiến trúc, chỉ phí huấn luyện cho một sinh viên lên tới 10 ngàn bảng Anh một năm trong khi học phí và trợ cấp gộp lại chỉ được 5,000 bảng. Trước kia trường bù lỗ bằng cách dùng các ngân khoản về nghiên cứu nhưng nay các chi phí về nghiên cứu của chính phủ đã bị cắt giảm nhiều thành ra không làm sao bù lỗ được. Ngoài Cambridge ra một loạt các trường đại học khác cũng phải đóng cửa một số ban có ít sinh viên học hoặc ngay cả những ban có nhiều sinh viên nhưng chi phí huấn luyện quá cao, nhất là những môn khoa học hoặc ngôn ngữ. Trường Đại Học Durham chẳng hạn, đã loan báo đóng cửa các ban Hoa và Nhật ngữ, trong khi nhiều trường đã đóng cửa các ban tiếng Arab và Ba Tư mặc dầu chính phủ nói rằng đang có những nhu cầu cấp thiết học những thứ tiếng này. Về khoa học Trường Đại Học King's College London và Đại Học Exeter cũng cho biết là sẽ đóng cửa ban Hóa Học vì quá tốn kém. Có lẽ vì vậy mà một cuộc thăm dò ý kiến của công ty ICM Research cho thấy có đến 52% dân Anh muốn di cư sang nước khác.

Nhưng dù vậy, các nhà khoa học của Anh cũng vẫn tiếp tục được các hoạt động của mình ít nhất là trong lãnh vực ngữ học. Theo một công trình nghiên cứu vừa được đưa ra, tiếng đầu lòng mà một em bé nói lên là "ba" chứ không phải là "me", tuy rằng theo một cuộc khảo sát khác, chữ "mother" được coi như là chữ đẹp nhất trong tiếng Anh.

Lê Mạnh Hùng
28-11-2004

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MỜI QUÝ VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỖ THỢ TẠI VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM, CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1530AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100
9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$69.99 For 2 lines
• 850 mins
• Free mobile to mobile
• Free night and weekend
• Free long distance and roaming
• Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
• Free gifts

All phones are on sale

Bluetooth headset

FREE

Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

Nokia 7260

FREE

Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

Lowest price in stock

Tặng \$300 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ
Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755
PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

DAVID TANG
Fleet Manager
Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2004 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)
Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hưởng chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM)
mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA

Sài Gòn:

Hơn 20,000 người nhiễm HIV/AIDS

SÀI GÒN 28-11 - Đây là con số chính thức được Ủy Ban Phòng Chống AIDS thành phố Sài Gòn đưa ra hôm 27 tháng 11 trong một buổi mít tinh ủng hộ ngày thế giới phòng chống AIDS, 1 tháng 12 hàng năm.

Thành phố hơn 6 triệu dân này hiện có hơn 20,000 người nhiễm HIV, chiếm trên 1/5 tổng số trường hợp nhiễm HIV cả VN. Có hơn 7,500 bệnh nhân AIDS và hơn 3,300 trong số đó đã tử vong.

Dịp này nhà cầm quyền thành phố cũng chính thức thông báo bắt đầu chữa trị bằng thuốc đặc trị kháng HIV miễn phí cho bệnh nhân AIDS. Các đối tượng được điều trị gồm: Cán bộ y tế, cán bộ tham gia phòng chống AIDS, ma túy... bị nhiễm HIV do tai nạn; trẻ em và phụ nữ sau sinh; người nhiễm tích cực tham gia các hoạt động phòng chống...

Hà Tây:

Tìm thấy một hầm mộ cổ hơn 1,000 năm

HÀ TÂY 28-11 - Các cơ quan chức năng tỉnh Hà Tây vừa phát hiện một hầm mộ cổ có niên đại từ thế kỷ thứ 10.

Tờ Tiền Phong cho hay, gạch xây hầm mộ rất đặc biệt, đây là loại cổ, in nổi hoa văn rất đẹp. Mặt gạch được phủ bởi lớp men ngọc, mỗi mặt một màu men khác nhau, trên mặt có khắc chìm chữ nhỏ (hoặc chữ Tàu).

Ngôi mộ này nằm trong địa phận Trại Héo Giồng Quốc Gia (huyện An Khánh, tỉnh Hà Tây) có một ngọn đồi nhỏ, rộng chừng 1 mẫu. Từ lâu các bậc cao niên vẫn chỉ vào ngọn đồi hoang vu mà báo rằng đây mới chính là chùa Vân, trong khi lớp người trung niên và lớp trẻ chỉ biết chùa Vân ở thôn An Thọ. Gần đây người ta phục dựng lại chùa cũ. Ngày 24 tháng 11, trong khi tiến hành san ủi bằng máy xúc, bỗng phát hiện một ngôi mộ cổ bí ẩn.

Hầm mộ nằm ở vị trí trung tâm ngọn đồi, dưới độ sâu tính từ đỉnh đồi là 7m. Sau khi máy xúc bóc đi lớp đất xung quanh để lộ trần hình dáng bên ngoài hầm mộ. Chiều rộng 4m, nóc hầm cuốn vòm chạy dài 15m.

Vị sư trụ trì chùa Tổng cũng là người chỉ đạo phục dựng lại chùa cho biết: Đây là mộ được làm bằng đất thố, nung bằng rơm đốt. Gạch rất dễ vỡ. Xem xét những viên gạch vỡ, thấy trong ruột viên nào cũng có vân hồng trông giống như đá vân hoặc gỗ chun. Gạch có nhiều loại với các kích thước khác nhau. Gạch xếp vòm là gạch lười riu, bề mặt hình vuông, kích thước 30cm x 30cm, dày 7cm. Gạch xếp tường hầm có kích thước lớn hơn.

Bóc đi hai lớp gạch ở một đầu hầm mộ, để lộ cửa hầm cao 2m, rộng 0,5m, phía trên hình bán nguyệt. Nhìn từ phía ngoài thấy tường và vòm hầm được xếp bởi 4 lớp gạch, bề dày của vòm là 1,2m.

Theo các sách ở chùa Tổng cũng là người chỉ đạo chính là chùa Vân. Năm 1943, người ta dời chùa và di chuyển về thôn An Thọ. Sau ngày hòa bình lập lại, cả một vùng đất rộng lớn thuộc địa phận xã An Khánh được nhà nước giao cho Trại Héo Giồng Quốc Gia. Năm 1968, trại lợi dụng vị trí cao của đồi, đã xây một bể nước cực lớn trên đỉnh đồi để cung cấp nước cho chăn nuôi heo. Bể nước vô tình đã đè lên hầm mộ mà chẳng

Tiếp trang A9

Gia Lai:

102 thùng chất độc hóa học còn sót lại sau chiến tranh VN

GIA LAI 28-11 - Số chất độc này hiện nằm rải rác tại các huyện Đak Pơ, Ia Grai, Chư Pah... do Hoa Kỳ chế tạo. Cơ quan quân sự tỉnh Gia Lai cho biết: Đây là loại chất độc CS, tác động trực tiếp vào đường hô hấp và hệ thần kinh. Chỉ cần một lượng rất nhỏ là đủ gây tử vong. Vẫn theo nguồn tin này, "trong chiến tranh VN, Mỹ đã sử dụng khoảng 9,000 tấn CS với 18 loại vũ khí khác nhau".

Hiện tại công việc thu hồi và tiêu hủy các thùng chất độc này đang được Bộ Quốc Phòng VN tiến hành.

Cả miền Trung Việt Nam tang thương vì lũ lụt

VIỆT NAM 28-11 - Con bão số 4 đã không thổi trực tiếp vào Việt Nam, nhưng những hậu quả của nó gây nên lũ lụt thật đáng kinh hoàng và lũ lụt vẫn đang tiếp tục gây ra nhiều thiệt hại về người và của. Tính đến thời điểm 5 giờ chiều ngày 28 tháng 11 năm 2004 đã có 65 người chết, mất tích và bị thương, đường sắt và giao thông đường bộ bị tắc nghẽn, hơn 10,000 chiếc xe bị kẹt hàng chục giờ đóng hồ trên quốc lộ 1A.

Tờ Tuổi Trẻ đưa ra con số cụ thể: 34 người chết, trong đó nhiều là tỉnh Quảng Ngãi có 12 người chết, kế đến là Quảng Nam 8 người chết. Số người mất tích lên đến 23 người, trong đó Thừa Thiên-Huế chiếm đến 19 người. Số người bị thương là 9 người. Cũng theo Văn Phòng Cục Quản Lý Đê Điều Và Phòng Chống Lũ Bảo tại Miền Trung, đến nay các địa phương đã tiến hành công tác di dời trên 11,3000 hộ dân ra khỏi vùng sạt lở, trong đó nhiều nhất là Quảng Trị 8,200 hộ dân, kế đến là Huế 2,190 hộ dân. Số nhà bị ngập trong nước lũ tính đến chiều 28 tháng 11 là 20,700 hộ dân, trong đó Quảng Trị lên đến 20,000 hộ dân. Số nhà bị sập và tốc mái lên đến 280 hộ, TT-Huế chiếm gần 200 hộ.

Theo thống kê có đến 13 cầu cống bị trôi tập trung ở hai tỉnh Quảng Nam và

Tiếp trang A9



Đèo Hải Vân bị sạt lở vì nước lũ



Dân Quảng Ngãi chạy nước lũ

TRÊN VĨA HÈ SAIGON

NGUYỄN LIÊU

Nỗi buồn... hòa bình

NGUYỄN LIÊU

"Nỗi buồn chiến tranh" là nhan đề một tác phẩm của Bảo Ninh, được giải thưởng của Hội Nhà Văn. Sau một thời gian quyền sách ra mắt công chúng, tác phẩm này bị chính các nhà phê bình miền Bắc công kích kịch liệt, và sách phát hành bị thu hồi. Rất dễ hiểu, vì tác phẩm được công chúng tiếp đón nồng nhiệt, trong khi nó không hề phản ánh một cuộc chiến thần thánh như nhà nước muốn vậy, mà ngược lại. Một người bạn làm thơ, viết văn bằng Anh ngữ, sống tại Mỹ, anh Đình Linh, viết một bài thơ về Chiến Tranh Việt Nam, được chọn là một trong những bài thơ hay nhất trong năm 2000 (?) của thơ Mỹ. Chiến tranh anh nhìn thấy ở Việt Nam là "tai nạn giao thông"! Chúng tôi gọi cuộc chiến đó là C

Buổi sáng cả phê hôm nay, ngay trước mắt chúng tôi, phía bên kia đường phố, cuộc chiến ấy vẫn xảy ra, một người chết, một người bị thương. Bắt đầu của thương vong, từ một chiếc xe gắn máy chở ba, chạy như bay trên đường. Chiếc xe tông thẳng vào quán cà phê bên kia đường phố, gã lái xe và hai người ngồi sau không ai chết, mà người chết và một người bị thương nặng, là hai khách uống cà phê. Hẳn nhiên chúng

tôi xúc động mạnh, không chứng có người lạnh gáy, hết dám ngồi uống cà phê trên vỉa hè Sài Gòn. Một bạn trấn an:

"Nỗi buồn hòa bình này xảy ra trên toàn cõi Việt Nam, tránh đầu cho khỏi. Thời thì 'trời kêu ai nấy dạ', chứ biết làm sao bây giờ".

"Sau những biện pháp để cứu vãn tình hình tai nạn giao thông, như đặt máy ghi hình, sử dụng máy đo tốc độ, hiện ngành chức năng đã bắt đầu sử dụng máy đo nồng độ cồn trong hơi thở của người sử dụng phương tiện giao thông. Cứ chờ xem biện pháp này có góp phần đạt được kết quả nào không, chứ thấy rõ là, sau các biện pháp đã áp dụng, tình hình tai nạn giao thông vẫn không thay đổi, mà còn có chiều hướng gia tăng".

"Ông anh tôi có thói quen, khi ra đường phố, gặp những xe vượt đèn đỏ, những xe lạng lách, những xe chạy như bị Tào Tháo rượt, chạy như đi ăn cướp hay chạy như sau khi giết đồ của ai đó, là ông anh tôi chửi thề Đ. M. Tối ngủ mơ, ông anh tôi cũng Đ. M. luôn miệng, khiến cả nhà giật mình, tưởng những chiếc xe ấy đang xông vào nhà, mở một cuộc chiến vậy".

Một bạn quan hệ thân thiết với tác giả "Nỗi buồn chiến tranh", thở dài:

"Tôi thấy văn phong của Bảo Ninh rất linh động ở những đoạn mô tả tâm tư người lính. Ủ ề, rã rượi. Nên tôi có ý định xúi chàng viết 'Nỗi buồn hòa bình', nghĩa là viết về 'Cuộc giao thông hậu chiến tranh'. Rồi dịch sang Anh ngữ, thế nào cũng được giải thưởng, như 'Nỗi buồn chiến tranh', và như bài thơ của Đình Linh. Vì nó sẽ độc đáo, chưa từng có ở bất cứ quốc gia nào trên toàn thế giới".

ATTORNEY AT LAW
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Bill Kiefer
IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.
Three offices to serve you - Anh LỘC VÕ hoặc TOM VÕ - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
--	---	--

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.

Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00
Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE - RETAIL - IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679
Buy From the Direct Importer

WWW.TAIKINGTRADING.COM
TỔNG ĐẠI LÝ BÀN SÌ VÀ LÊ

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Steven Khanh Doan
Broker/Owner
Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

Cả miền Trung VN tang thương vì lũ lụt

Tiếp trang A8

Quảng Ngãi. Ngoài ra có trên 253 đập tạm bị cuốn trôi tại hai tỉnh Quảng Nam và Quảng Ngãi làm nhấn chìm 856 hecta diện tích nuôi trồng thủy hải sản.

Theo ước tính ban đầu, cơn lũ lụt kéo dài từ ngày 17 đến 29 tháng 11 đã làm thiệt hại ở các tỉnh miền Trung lên đến 205 tỷ đồng, trong đó nặng nhất là Thừa Thiên-Huế thiệt hại chiếm khoảng 107 tỷ đồng, kế đến là Quảng Trị 50 tỷ đồng, Quảng Ngãi 30 tỷ đồng.

Riêng tại tỉnh Quảng Nam, trên 10,000 chiếc ô tô bị ùn tắc suốt 18 tiếng đồng hồ. Đường giao thông bị tắc từ chân đèo Hải Vân (Đà Nẵng) đến thị trấn Nam Phước (Quảng Nam) trên tuyến đường dài gần 50km mới được lưu thông một chiều/một giờ đồng hồ.

Trước đó lúc 17 giờ 27 tháng 11, tình trạng sạt lở đèo Hải Vân và nước ngập trên quốc lộ 1A nước ngập địa phận huyện Điện Bàn (Quảng Nam) đã khiến cho hàng vạn xe nằm chờ. Hàng nghìn hành khách lẫn lái xe ăn uống, sinh hoạt trong tình cảnh cực kỳ khốn khổ. Một giá gói mì tôm là 7,000 đồng, chai nước khoáng 0,33 lít là 5,000 đồng và giá các loại thực phẩm, đồ uống đều tăng trên 50%.

Cũng tại Quảng Nam, nguy hiểm nhất là đô thị cổ Hội An với 500 nhà cổ đang bị ngập



Xuồng của cảnh sát đang truy tìm những người mất tích vì lũ cuốn trôi.

sâu. Tỉnh và thị xã đã huy động lực lượng cùng nhân dân địa phương chống đỡ cho những công trình này trước nguy cơ sụp đổ.

Tình hình nguy ngập đến mức nhà cầm quyền Việt Nam đã phải huy động máy bay tìm kiếm cứu nạn. Sáng 28 tháng 11, Sư Đoàn Không Quân 372 đã điều động các tổ bay của Trung Đoàn 954 và 918 vào vị trí sẵn sàng cho công tác tìm kiếm cứu hộ, cứu nạn. 2 trong số đó đã cất cánh đi Huế và Quảng Ngãi nhằm trinh sát tình hình mưa lũ tại các vùng bị ngập nặng.

Lúc 10 giờ sáng 28 tháng 11, gần 5,000 phao cứu sinh,

cùng các nhu yếu phẩm cũng được các đơn vị quân đội tập kết vào 3 kho hàng hành lý của 3 trục thẳng cứu hộ, cứu nạn. Tất cả 3 chiếc trục thẳng sẽ cất cánh khi có lệnh điều động.

Đây là cơn bão thứ 4 trong năm gây ảnh hưởng lũ lụt tại VN trong năm nay và khu vực chịu ảnh hưởng nhiều nhất vẫn là miền Trung. VN mỗi năm thường hứng chịu nhiệt đới và bão thường xảy ra những tháng cuối năm. Hồi năm ngoái đã có hơn 100 người chết vì lũ lụt do bão gây nên mà đa số là tại miền Trung.



Lực lượng cứu hộ tỉnh Quảng Nam giúp nhân dân vùng lũ xã Cẩm Kim, Hội An dựng lại nhà do bị sạt lở

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Hà Tây: Tìm thấy một hầm mộ cổ hơn 1,000 năm

Tiếp trang A8

ai hay.

Người dân đến xem rất đông, một vài người hiếu kỳ nón nóng muốn chui vào trong hầm mộ để xem, may thay các nhà sư cùng các cụ cao niên đã ngăn cản kịp thời. Máy xúc bốc đi lớp đất bên ngoài hầm mộ sâu xuống 3m (tính từ hầm vòm mộ) vẫn chỉ tới móng thì dừng lại, tạm ngừng mọi công việc san lấp xây cất để báo cáo các cơ quan tìm hướng giải quyết. Biện pháp tạm thời phủ là bạt lên trên để che mưa nắng.

Nhiều người tò mò kéo đến xem, một số còn có đơn gửi chính quyền xã, nhân đây là mộ tổ dòng họ mình, từ đó đã có những cãi vã, xô xát xảy ra.

An Giang:

Dân chúng đổ xô về núi Cẩm tìm mua linh dược

AN GIANG 28-11 - Hàng ngàn người dân ở tỉnh An Giang đang ùn ùn rì nhau hành hương lên núi Cẩm, thuộc xã An Hảo, huyện Tịnh Biên, mong sớm tìm được "thần dược".

Ông Tư mời chào: "Chú tìm thuốc chi?". "Thuốc yếu sinh lý có không?", khách hỏi. "Thuốc chi cũng có, một thang ngâm rượu nha. Kỳ đã, tác kè, sấm nhưng, mặt rắn có đủ..., bổ rừ", ông vốn và mời khách 1 chén rượu "cường dương" miễn phí. Phóng viên tò Tuổi Trẻ kể lại như vậy trong một bài ký sự.

Phóng viên kể tiếp: "Đến lưng chừng núi, gần suối Thanh Long, hàng chục sạp thuốc bày ra. Một bà chủ sạp thuốc xới lời: "Thuốc gốc nên giá rẻ hơn khoảng 10% so với chợ đồng bằng. Đây bí kỷ nam 25,000 đồng/kg, kia ngài móng trâu 300,000 đồng/kg... Thuốc của tôi trị bệnh tà, ban đêm, xuất huyết... chỗ khác hiếm có lắm", bà nói. Bệnh tà theo người bán này là bệnh không bị ma ám. Đang bình thường bỗng nói năng linh tính cười khà cả ngày, sắc uống là giảm liền. Máy có gái leo núi nghe vậy bậm miệng khúc khích. Người bán hàng quảng cáo rằng, thuốc ở đây thanh

kiết hoang dã không có phân thuốc, tính dược cao lắm. Lúc đông khách không có hàng bán.

Hiện, đội quân tâm thuốc chưa vào mùa hái, đào nhưng đã có chục người bán núi Tô, qua núi Dài đến núi Cẩm, Bà Đới, Ông Kết... trong dãy Thất Sơn. Họ cung cấp thuốc cho các sạp bán. Chuyên đi lấy thuốc trị bệnh, bán buôn cũng trăm bề gian truân, phải chế theo khe núi mà tìm. Bảy Diệc ở ấp Võ Đẩu, đệ tử thuốc Nam Cao, cho biết ngày nay người đi lấy thuốc cứ gặp đầu nhô đó.

Họ nhớ vạt cả gốc thuốc quý chứ "không như trước đây tụi tôi theo nghề thuốc núi khó lắm. Thấy Nam Cao đã hành nghề thuốc từ nhỏ nên hiểu từng loại cây thuốc, con thuốc, mùa nào tháng nào cho thu hoạch, công dụng và cách thu hái ra sao ở vùng Thiên Cẩm Sơn này, chứ không ào ạt tàn sát thảo dược như bây giờ", ông Bảy Diệc nói.

Ở vùng này, ai muốn mua thuốc quý như: Sa nhon, kỷ nam, sâm hồng, sâm đất, cam thảo, ngải tượng, ngài móng trâu sẽ được chỉ đường đi gặp mấy vị "thần y". Tại ấp Thiên Tuế, có thầy Ba Lưới, thần y 98 tuổi, cả đời

gắn bó với cây thuốc núi Cẩm. Nói là linh dược vì xưa nay núi Cẩm tâm linh, thanh khiết bốn mùa gió lộng, là nơi của các "chư thần chư vị" nương nấu hương tâm. Thấy nói, nếu không có số mạng lên núi lấy cục đá cũng không được. Lấy của núi một thì cũng phải biết trả lại núi một tấm lòng. Ai không có lòng đồng cam cộng khổ với núi non rừng thẳm hăm lợi rồi cũng có ngày mất vận.

Theo ông Ba Lưới, hiện một số loại cây quý nay đã biến mất như dây diên núi, các loại sâm, loại ngải... Ngày nay có quá nhiều người lên núi lùng sục, tìm kiếm, bứng gốc thuốc non bán xô, bán món cho chợ núi, chợ Nhà Bàng kiệt dần thuốc núi.

Ông Ba Lưới vớt điều thuốc về phía đoàn người đang chờ thuốc ra xe và gần giọng: "Tôi nói thật, đồng thuốc đó chẳng xài được loại nào. Máy ông lang băm bán thuốc mồm mép dựa hơi núi Cẩm linh thiêng để chào hàng".

Ông Ba Lưới đang dưỡng trồng khoảng 3 ha vườn thuốc núi. Trong vườn nhà ông vẫn còn các loại dây thuốc, cây thuốc đại thụ như

Tiếp trang A10



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



UICO

Lic.0E02018

AUTO INSURANCE

CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminister Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843



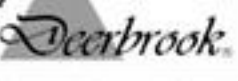
AIG



SCU
INSURANCE SERVICES
GMAC Insurance

* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn.
Giá rẻ cho bằng lái mới

CẦN TUYỂN THÊM NHÂN VIÊN








SIMA AGHAI, ESQ.

CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY



9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI

CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio
From Filing to Hearing

Full Documentation
Full Confidentiality

We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc

Steven Kiều 714. 893-6064

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC KHÓA MỚI

KHAI GIẢNG KHÓA MÙA ĐÔNG. ĐỪNG 10 AM CHỦ NHẬT NGÀY 28 THÁNG 11 NĂM 2004

- * Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 8 CHỦ NHẬT

CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THƯ
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Diện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiểm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

An Giang: Dân chúng đổ xô về núi Cấm tìm mua linh dược

Tiếp trang A9

trầm hương, ngải móng trâu, sâm đất, hồng khấu, đỗ trọng...

Nhờ vậy mà ông vẫn còn thuốc quý để trị "bệnh ngật" cho bệnh nhân nội, ngoại. Ông nói: "Cùng nhờ thần dược núi Cấm, nhờ vừa trị bệnh vừa nói tâm đức cho bệnh nhân hồi hướng với tổ tông núi rừng mà nhiều con bệnh khỏe ra".

Từ những kinh nghiệm sử dụng thuốc phong phú, các vị lương y đã đúc kết được những bài thuốc tâm đắc kết hợp những loài cây thường dùng với cây thuốc quý để làm thuốc. Cũng như "thần y" Ba Lưới, thầy Út Thành, thầy Nam Cao, cô Ba Vô Đẩu, Năm Chuột mỗi người đều ý thức gây rừng thuốc quý đang bị cạn kiệt. Riêng thầy Út Thành đã 20 năm qua cất công vẽ đường 2 ha cây thuốc thụ giá.

Đã có người trả giá 5 lượng vàng để mua cây tóc trầm hương nhưng thầy không bán mà để lấy hạt làm giống cho mọi người cùng hưởng. Tại triển lãm, thầy Út giới thiệu: "Đây là dây cằng

ngắc, phụng giao đầu, huyết rồng, đỗ trọng... đều trên 30 năm tuổi; kia thần xạ hương, ngải quý... toàn là cây củ lâu năm to bằng cùm chấu, thần người. Thuốc mọc đầu mình đường đỏ, cằng thọ cằng có tính được cao. Làm thấy thuốc, muốn trị bệnh nan y, nhất là các bệnh xương khớp, tê phù, liệt bại, thần kinh, gai sống, ung thư...", phải dùng thuốc mới có mà dùng chỗ núi non đầu còn nữa".

Mới đây vườn thuốc thầy Út Thành bị kẻ xấu cưa đứt ba cây dây chiêu trị gân cốt, trị giá 4 triệu đồng. Thầy nói: "Mất tiền không tiếc chứ mất cây thuốc chỉ tội cho người bệnh".

Theo Viện Dược Liệu Học VN và giới chuyên môn, nhiều năm qua, hơn 300 loài được liệu ở vùng Thất Sơn đã được khai thác và thu mua với khối lượng lớn để phòng trị bệnh và trao đổi với các tỉnh bạn, thậm chí xuất khẩu. Nguồn thuốc này chủ yếu mọc hoang dại được núi rừng "ban phát". Việc trồng trọt bảo dưỡng thuốc cũng ít người thực hiện nên một số cây thuốc quý ngày càng hiếm. Tốc độ khai thác luôn lớn hơn tốc độ tái sinh, do đó khả năng thu mua của các công ty dược phẩm chỉ còn 5-10%, thậm chí 1-2% so với khả năng cung cấp dư thừa trước đây.

Đồng Nai

Nhiều phụ nữ mang họa vì "còn sót" tẩy trắng da

ĐỒNG NAI 28-11 - Những sản phẩm này có ưu điểm trắng nhanh mà lại rẻ tiền nên ai cũng muốn dùng thử, nếu không hợp thì thôi. Nhờ đó mà những công thức dưỡng da vốn đã phổ biến ở miền Tây nay càng có cơ hội để tung hoành ở các tỉnh miền Đông Nam Bộ.

Báo trong nước cho hay, các loại thuốc tẩy da lúc đầu phổ biến ở các tỉnh miền Tây và rồi các bà các chị lại rủ nhau "tôi có bà đi, bà chị... nhờ lột da mà trở nên trắng mịn xinh tươi...". Ai không muốn mình xinh hơn đẹp hơn. Ai mà chẳng ước ao có được làn da trắng mịn. Thế là chị em tranh nhau gửi người đi miền Tây mua về cho mình một vài lọ thuốc tẩy trắng và dưỡng da.

Gần đây, Đồng Nai bắt đầu xuất hiện một loại thuốc tẩy trắng da cực mạnh và rất mới. Cả vùng này chỉ có một người

bán duy nhất. Nhiều người dùng qua và truyền miệng nhau về thứ bột lột trắng da này. Người bán giới thiệu: "Thuốc này vừa lột trắng da vừa trị mụn lại không có bất kỳ tác hại nào, cứ yên tâm". Thấy khách còn e ngại, bà ta giới thiệu: "Em nhìn chị xem, trước đây da chị đen và xấu lắm nhưng hay giờ trắng và láng mịn. Đây không phải là hóa chất đâu mà sợ. Nó được làm bằng rễ cây phơi khô và sau đó nghiền thành bột. Thuốc gia truyền của người dân tộc ở miền Trung đó".

Thuốc là một gói bột màu trắng đục giống những viên thuốc nghiền nát, đựng trong bọc ni-lông, không có một dòng ghi chú. Giá mỗi bọc 40,000 đồng (chưa tới 3 đô la). Chị bán hàng tận tình hướng dẫn sử dụng: "Ngâm một gói với 1/2 xi rượu không cồn khoảng 5 ngày, sau đó lấy dung dịch thoa đều lên mặt.

Chỉ có vậy thôi, vô cùng đơn giản".

Những người đã sử dụng cho biết, thoa thuốc lên, ngay lập tức da mặt nóng đỏ rần rần, rất và sưng lên như thế trong vài ngày. Lột da cũ sần lên và bắt đầu bong ra từng mảng. Trong thời gian tiền hành lột da tuyệt đối không được tiếp xúc với ánh nắng, không giữ kỹ da sẽ bị nám và nếu dùng không đủ liều thì sẽ không có tác dụng gì ngoài việc mặt mày cứ sưng phồng và đỏ ửng. Đội lớp da cũ lột hết bắt đầu dùng kem dưỡng da.

Trừ những người bị dị ứng, số còn lại cũng có hiệu quả như mong đợi, làn da trở nên trắng mịn bất ngờ. Chẳng hiểu vì lý do gì, ai đã từng dùng qua đều tin rằng thuốc này rất tốt mà chẳng hại gì. Lột một thời gian nếu đen lại hoặc bị nám thì mình lột bỏ lớp da đó đi. Chẳng hại gì cả.

Mọi người không hiểu rằng họ đang vô tình làm tổn thương làn da của mình. Làm đẹp cốt để mọi người ngắm nhìn, thế nhưng các bà các cô sau khi lột da trắng mịn chỉ dám ra đường vào ban đêm. Ban ngày vì sợ nắng nên trốn biệt trong nhà, hoặc có ai ra đường thì bị kín mặt mũi như ninja.

Mới đây ở phường Thanh Bình, Biên Hòa, một cô gái 19 tuổi vì lột trắng da toàn thân mà phải vào Bệnh Viện Đồng Nai cấp cứu do suy hô hấp, toàn thân lạnh toát trong khi thân nhiệt lại tăng trên 40 độ C. Cô mất trắng da tại một tiệm uốn tóc, người ta dùng chanh chà xát lên da, sau đó bôi hỗn hợp kem chua trộn với kem trắng da, kem dưỡng da và mấy viên vitamin A, C, E nghiền nát. Kết quả là ngày hôm sau, cô gái thấy khắp người sưng đỏ, lúc nóng lúc lạnh...

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

nguyễn thanh vân

ine art
f & graphic
design

Nhận
Vẽ chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bìa sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art

(714) 588-5953 email: allenvan2000@hotmail.com

LORDS INSURANCE AGENCY OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON 8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland) **714-698-8467**
COSTA MESA 474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627 **949-642-6956**

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



Xin gọi:

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tin, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mất Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN

(714) 537-5366

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh. Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Wendy K Huynh Authorized Independent Agent for Blue Cross of California Lic#: 0C61582

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843

714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:

Chỉ trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ \$1500 Deductible

Lifetime Maximum Benefit không giới hạn Xuất xứ \$1000 cho cá nhân

Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị lay giải phẫu.

Chương trình HMO SAVER Vãng Orange County									
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	159	240	223	243	283	292	324	337	
Vợ chồng	342	434	471	544	532	558	615	650	
Gia Đình	640	652	664	666	732	750	820	840	

Mức Trả Phí			
Độc Thân	180	323	450
1 - 18	112	200	293

Chương Trình Bệnh Viện Bảo Phí Vãng Orange County									
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	45	56	58	60	116	141	170	204	
Vợ chồng	78	91	128	117	164	293	366	435	
Gia Đình	138	150	186	199	211	330	417	486	

Chương Trình Phí 40-Bảo Phí Vãng Orange County			
No Deductible cho bệnh viện			
Trả 40 cho mỗi lần gặp bác sĩ	Trẻ Em	New Born	1-18
Lifetime Maximum Benefit không giới hạn		\$7	\$6

Chương Trình Phí 40-Bảo Phí Vãng Orange County									
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	48	60	58	55	121	152	226	294	

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000/7900 and RightPlan PPO 40-No Rx(P658) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLAH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4 - Orange, Riverside (ZIP code 92883 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLAH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: **Quản lý THẮNG**

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411



one stop business solution.

Free!
Tất cả FREE
Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD

Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. **Bạn sẽ được các phần quà**

FREE:

- DVD Player.
- Máy Printer/Fax.
- Máy nhận thẻ.
- Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
- Vé máy bay đi về VN.

Corporate Office
Harland Financial Building
400 SW 6th Ave., suite 515
Portland, Oregon 97204
(800) 941-2265

South CA Office
5541 Lincoln Ave.
Cypress, CA 90630
714-425-6318
David Bui, Financial Broker



MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- * Chấp thuận trong ngày.
- * Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- * Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- * Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION

FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tăng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quà vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC

Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000



Chuyên In

KINH - SÁCH
THỜ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)



- * Design
- * Typing
- * Lay-out



Sân Hình Cờ Thành Hình Mới &
Phóng hình lớn để cỡ (không cần phim)

business card

Đủ Kiểu - Đủ Màu

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD



* **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* **RICHARD SIMJEE, DDS.**

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* **GARY SANNERS, DDS.**

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* **DIANE TRẦN, DDS.**

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.

Nha khoa Thẩm Mỹ.

**Dental
Specialist
Group**



**13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843**

(góc Brookhurst và Trask,
bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

**14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843**

(góc Brookhurst và Hazard)



CƠM PHẦN THÁI

Cơm Thái do đầu bếp Người Thái nấu chỉ có tại ...

Nhằm đáp ứng nhu cầu của quý khách, ngoài hủ tiếu Mỹ Tho và cơm phần Việt, nhà hàng Phương hân hạnh giới thiệu thêm một thực đơn mới Cơm Thái do Chef CHAWADE-CHRATRU, từng là đầu bếp nổi tiếng của nhà hàng Thái Palace ở Irvine phụ trách. Không cần đi đâu xa, hãy cùng gia đình và thân hữu đến thưởng thức cơm phần Thái độc đáo như gói Du Đủ Ba Khía, Cá chiên sốt chua cay Thái, canh chua đồ biển v.v..

Thực đơn "Cơm phần Thái" được giới thiệu đến quý khách từ thứ BA đến Chủ Nhật từ 4:30 chiều.
Đặc biệt: **FREE** Chè Thái hay Chuối Chiên khi dùng cơm phần Thái.

**Phương
Restaurant**

DANH TIẾNG: **HỦ TIẾU MỸ THO**
NỔI TIẾNG: **CÁ NƯỚNG DA DÒN**
CƠM PHẦN GIA ĐÌNH
MÓN ĂN HUẾ

Chef CHAWADECHRATRU

10722 Westminster Ave. - Garden Grove. **714-534-3339**

Trung Quốc: Khám phá bí ẩn của những đụn cát cao nhất thế giới tại Nội Mông

NỘI MÔNG, Trung Quốc (NewScientist) - Nước đã liên kết các hạt và xây nên hình dáng của những đụn cát cao nhất thế giới trên sa mạc Badain Jaran ở Miền Tây Nội Mông (Trung Quốc), khiến chúng vươn lên trời đến 500 mét.

Trong một khám phá mới đây và được công bố trên Tạp San Khoa Học Nature, các nhà khoa học đã tìm thấy một hồ nước ngầm khổng lồ bên dưới sa mạc gió này, và chưa hề bị khai thác.

Nước trong hồ được bổ sung liên tục nhờ băng tan trên những vùng núi cách đó rất xa. "Phát kiến của chúng tôi có thể làm xoay chuyển các kế hoạch về nguồn nước cho vùng này", nhóm nghiên cứu dẫn

đầu bởi Tiến Sĩ Jian Sheng Chen - thuộc Đại Học Hohai ở Nam Kinh (Trung Hoa), cho biết như vậy. Họ dự đoán có thể khai thác khoảng 500 tỷ lít nước sạch từ sa mạc này mỗi năm.

Tuy nhiên, Mike Edmunds - giám đốc nghiên cứu thuộc Trung Tâm Nghiên Cứu Nước ở Oxford (Anh Quốc), phản đối đề xuất trên. Ông cho rằng đó thực chất là "nước hóa thạch", là một sản phẩm của khí hậu trong quá khứ và không nên động vào đó.

Edmunds cũng từng thu thập dữ liệu ở sa mạc này, và cho biết không có bằng chứng nào cho thấy nước ở đây được bổ sung hàng băng tan cả.

Sa mạc Badain Jaran là một cảnh quan độc nhất vô

nhị trên thế giới với những đụn cát cao chọc trời và những cái hồ nông.

Tiến Sĩ Chen và các cộng sự viên đã đào vào một trong những đụn cát như vậy và ngạc nhiên khi khám phá ra nước ở cách bề mặt chỉ có 20 centimét, cho dù vị trí đó nằm cao hơn nhiều so với các mặt hồ.

Một thành viên trong đoàn kết luận: "Nước rõ ràng là yếu tố quyết định đến sự ổn định của các đụn cát".

Ở các sa mạc gió khác, các đụn cát có xu hướng di chuyển theo hướng gió thổi.

Các nghiên cứu về thành phần hóa học của nước đã cho thấy nó bắt nguồn từ băng tan trên núi Qilian, cách sa mạc 500 km về phía Tây-Nam. Song, Edmunds cho rằng nước trên các đụn cát chỉ là do mưa mới đây, và các hồ được cung cấp bởi một bề nước ngầm đã hình thành từ rất xa xưa.

TT Pháp thăm Libya lần đầu tiên từ nửa thế kỷ nay

TRIPOLI, Libya - Tổng Thống Jacques Chirac đã đến thăm Libya hôm 24-11, mở một trang sử mới trong các mối liên lạc giữa hai nước và từ đó gia tăng các mối liên lạc thương mại giữa hai nước.

Đây là lần đầu tiên một nhà lãnh đạo Pháp sang thăm chính thức Libya kể từ sau khi nước này giành được độc lập hồi năm 1951.

Tổng Thống Chirac là nhà

lãnh đạo Tây Phương sau cùng đến thăm Libya, sau một loạt các nhà lãnh đạo Tây Phương khác, sau khi lãnh tụ Libya, Đại Tá Muammar Gaddafi từ bỏ việc phát triển các loại vũ khí có tầm sát hại lớn, cũng như bồi thường cho các nạn nhân của các vụ nổ bom trên phi cơ đang bay trên không phận Lockerbie, Scotland, và chiếc phi cơ của hãng UTA (Pháp). Các chuyến thăm này coi

như đã chấm dứt hàng loạt các biện pháp trừng phạt kinh tế khác nhau của một số nước Âu Châu và Hoa Kỳ đối với quốc gia Bắc Phi này.

Cuộc viếng thăm 24 giờ của Tổng Thống Chirac tại cựu thuộc địa này của Ý Đại Lợi, trước hết giúp củng cố lại các mối bang giao giữa hai nước, mà còn có thể giúp gia tăng các mối liên lạc thương mại, đầu tư giữa hai nước. (L.T.)

Đại Sứ Michael W. Marine: Bang giao Mỹ-Việt sẽ tiếp tục được mở rộng

HÀ NỘI, Việt Nam.- Trong cuộc gặp gỡ với giới báo chí Việt Nam lần đầu tiên tại Hà Nội hôm Thứ Tư 24 Tháng Mười Một, Đại Sứ Michael W. Marine tuyên bố rằng trong thời gian ông giữ vai trò đại diện của Hoa Kỳ tại Hà Nội, bang giao giữa hai nước Mỹ-Việt sẽ tiếp tục được mở rộng trong nhiều lãnh vực như mậu dịch, đầu tư, giáo dục và y tế.

Tân Hoa Xã trích dẫn báo chí tại Việt Nam cho biết, Đại Sứ Michael W. Marine nói với các phóng viên rằng Hoa Kỳ mạnh mẽ ủng hộ việc Việt Nam gia nhập Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO) vào năm 2005, và sẽ hợp tác với chính phủ Việt Nam để đạt được mục tiêu đó.

Đại Sứ Marine cũng cho biết, Hoa Kỳ sẽ thực hiện các nỗ lực to lớn hơn để mở rộng quan hệ song phương, nhất là các quan hệ mậu dịch và kinh tế và tạo các

tế thế giới là điều hiển nhiên.

Người ta còn đưa ra giả thiết về khả năng hợp tác giữa tổ chức khủng bố và bọn cướp biển ở khu vực Eo Biển Malacca.

Để hạn chế khả năng xảy ra tấn công khủng bố hệ thống thủy lộ trong khu vực, từ Tháng Bảy 2004, Singapore đã hợp tác với Malaysia và Indonesia trong việc tuần tra bảo vệ khu vực này. Ngoài ra, năm nước Singapore, Malaysia, Anh, New Zealand và Úc thường xuyên phối hợp các lực lượng Hải Quân nhằm tập trận chống khủng bố tại đây.

Tại cuộc họp, chính quyền Singapore thông báo sẽ thành lập một trung tâm thông tin chung về tình hình cướp biển trong khu vực.

viện trợ phát triển chính thức của Hoa Kỳ tại Việt Nam và đưa nguồn tài trợ vào một số lãnh vực chưa phát triển như hai bên đã trông đợi, như hợp tác trong địa hạt quản trị, chống ma túy và quân sự.

Về các hoạt động chống HIV/AIDS, Đại Sứ Marine nói rằng Hoa Kỳ chắc sẽ trợ cấp cho Việt Nam tới 25 triệu đôla trong năm 2005, so với 18 triệu trong năm 2004 và 9 triệu trong năm 2003.

Tính đến nay, ngân khoản viện trợ phát triển chính thức (ODA) mà Hoa Kỳ cung cấp cho Việt Nam đã lên tới 60 triệu đôla.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS



PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com



(714) 893-1539
(714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng



Gạch bông 99¢/SQ/gạch up \$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ mặt hàng chọn lựa.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán sỉ và lẻ thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

TRẦN THẬT - UY TIN - ĐUNG ĐEN

PRO DENTAL
Với sự cộng tác của 2 Nha Sĩ tại 2 chi nhánh:
Nha Sĩ TRẦN PHI PHƯỢNG, DDS
(Tốt Nghiệp USC)
1103 S. Harbor Blvd., # D, Santa Ana, CA 92703
714-839-3926





Nha Sĩ TRẦN ANH THƯ, DMD
(Tốt Nghiệp Harvard)
14905 Vanowen St., Van Nuys, CA 91405
818-902-9300

Đặc Biệt Nha Khoa Nhi Đồng

ĐẶC BIỆT CLEAN RĂNG \$3500 (Giá thường \$125) (Thời gian có giới hạn)

ĐẶC BIỆT Tẩy Răng giá \$125 (Reg. \$300)



Giờ Mở Cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy:
10 AM - 6 PM
Thứ Năm & Chủ Nhật:
ĐÓNG CỬA





TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A
* Bachelor of Sciences at UCI
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)
* Northwestern Medical School Fellowship
* Audiology Lic.
* Hearing Aid Lic.
* ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mới bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.





SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG
* 20 năm hành nghề
* Đã gần hơn 15,000 máy
* Nghe được chính xác.

*** Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
*** Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới**
NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515



CAN HELP YOU ADD \$21,900*
in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!



"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"
Linda Shortt

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS

If you need help with your business sales
Just show us what you have been using to attract new customers
Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.
Our unique marketing program will help you on how to attract

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers

Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from

- Happy Customers who will refer their
- Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET
The 20 most powerful ways on how to improve your business.



1(888) 308-3309
E-mail: marketing@ginger.com



Newton International College
Dental Lab Tech / ESL / Computer



Chúng tôi có thể giúp đổi từ dạng Tourist Visa (B1, B2, J1...) sang Student Visa (F1)

1- KHÓA DENTAL LAB TECH GỒM:

- Crown & Bridge. Wax & Metal Finish. Dental Ceramics.
- Newton International College được 40 Dental Lab toàn quốc khen ngợi.
- Giờ học thuận tiện (sáng, chiều, tối).
- Lớp Anh ngữ MIỄN PHÍ
- Giới thiệu việc làm sau khóa học.
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện.

2- KHÓA COMPUTER TECH GỒM:

- Office Application . Web Development . Networking.

3- KHÓA HỌC SING NGỮ ESL:

- Trường có cấp Sevis I-20 (F 1, M 1) cho du học sinh muốn học Dental/English/Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ (ESL, TOEFL, Dental Lab).

4- KHÓA HUẤN LUYỆN THI TOEFL:

- Luyện thi TOEFL cấp tốc.
- Thi trắc nghiệm TOEFL mỗi tháng.
- Điểm thi TOEFL hợp lệ vào cao đẳng, Đại học.

Main Campus: GARDEN GROVE (714) 530-9288
8762 Garden Grove Blvd. #102, Garden Grove, CA 92844
Giữa Magnolia & Newland

LOS ANGELES (231) 380-7899
2975 Wilshire Blvd. #200, Los Angeles, CA 90010
Wilshire & Virgil

VINA FINANCIAL GROUP

GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Án tòa

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIỀN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300,000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiền nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIỀN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

LE'S BUILDERS

ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #706253

BONDED AND INSURED



- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR



13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843

Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi

Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)

Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677

www.earnosethroatdoctor.com

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị dị ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

DAVID P. NGUYEN, A PROFESSIONAL CORPORATION

ATTORNEY AT LAW, MBA, CPA

- * Luật Sư thực thụ tại các tòa án California, Tòa Án Thuế Vụ và Liên Bang.
- * Juris Doctor (JD) California Western School of Law (ABA)
- * Master in Business Administration (MBA) San Diego State University
- * Bachelor of Science in Accounting (BS), San Diego State University
- * Public Accountants in California and Maryland.
- * Member of AICPA and California Society of CPA
- * Member of American Bar Association, Orange County Bar Association



CHUYÊN MÔN:

THƯƠNG MẠI

- * Thành lập Công Ty: Corp, Partnership, LLC, LLP.
- * Duyệt thảo mọi kế ước, giao kèo.
- * Cố vấn đầu tư và mua bán cơ sở thương mại.
- * Asset protection: Hoạch định kế hoạch bảo vệ tài sản, tránh kiện tụng, tax liên bang and judgement.
- * Luật tác quyền, file patents and copy right.

THUẾ VỤ

- * Khai thuế Cá nhân, Thương mại.
- * Cố vấn và hoạch định thuế vụ (Tax planning)
- * Giữ sổ sách kế toán (bookkeeping/payroll)
- * Cố vấn và đại diện cho các vụ thanh tra (Audit).

GIA ĐÌNH

- * Ly thân, ly dị, xin án lệnh cấm chỉ.
- * Quyền giữ con, thăm con, cấp dưỡng.

DI TRƯ

- Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu
- Lập hồ sơ Du Lịch - Du Học - Đầu tư.
- Bảo trợ T.C/S64 - I134
- Xin Công Hàm Ngoại Giao / CNDT.
- Giải quyết các hồ sơ đã bị trở ngại, chậm trễ.
- VP/VN sẽ giúp đỡ khi cần.
- VP/VN nhận giúp đỡ, giải quyết mọi trở ngại, khó khăn. Giúp sao lục khai sanh, hôn thú, khai tử v.v..

KHAI PHÁ SẢN
(Chapter 7 & 13)

- * Cá nhân, thương mại, công ty, giúp hoạch định phá sản (bankruptcy planning)
- * Khai phá sản xóa nợ thuế

TẠI NAN

- Xe cộ, thương tích do bất cẩn y tế.
- Hành hung, ẩu đả, - Trượt té siêu thị

Văn phòng sẽ được điều hành bởi Luật Sư DAVID P. NGUYEN với sự cộng tác của các Luật Sư:
TAMARA V. NGUYEN, Attorney at Law ** QUAN NGUYEN, Attorney at Law

14441 Brookhurst St., # 8, Garden Grove, CA 92843

Tel: (714) 839-3800 * Fax: (714) 839-1887

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE

SALE

CIVIC Si 2005 (In Stock)



CR-V (In Stock) 2005

ACCORD Sedan \$15,108
CM5515PLW 2005

ODYSSEY 2005 (In Stock)



ACCORD Coupe 2005 (In Stock)

ELEMENT \$15,371
YH1724PW 2004

PILOT 2005 (All In Stock)

CIVIC Coupe \$12,980
EM2115W 2005CIVIC Sedan \$12,580
ES1515PW 2005

KEVIN TSE
Fleet Manager

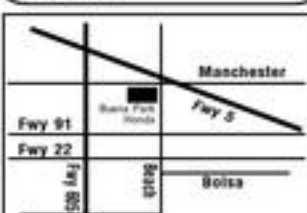
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455

cell: 626-715-0863

Quý vị gặp Kevin để được
tiết kiệm được nhiều thời
giờ, hưởng chương trình
đặc biệt và giá rẻ nhất
của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe
quảng cáo của những nơi
khác đến, Kevin sẽ bán
thấp hơn.



Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng

Civic 2.9% APR 24-60 tháng

Element 1.9% APR 24-60 tháng

mobile 2 mobile

蘋果 通 訊

Một phần của đời sống...



Thanksgiving Promotion

\$39.99 For 2

- * 800 minutes anytime
- * Unlimited mobile 2 mobile
- * Unlimited nights & weekends
- * Free long distance + roaming
- * Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- * Not valid with any other promotion
- * One Year Contract



Motorola V600

Plus 2 HS-810 original Bluetooth

2 FOR FREE

ON FAMILY PLAN

Nextel i860

\$149.99

One year contract



Mở đường dây
miễn phí
on any Family Plan

- Valid For Up To 2 Lines Only
- One Per Customer

* Must present Coupon at the time of purchase.
Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Nov 24 to Nov 30, 2004

Motorola Free V3

IN STOCK

for family plan, 1 year contract



We Match Any Advertise Price!!!

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile



Ông Nguyễn Cao Kỳ xác nhận sẽ phát hành hồi ký ở Việt Nam

Gia đình ông Kỳ chuẩn bị kế hoạch về nước sinh sống

WASHINGTON (RFA) - Nhà cựu lãnh đạo chế độ Việt Nam Cộng Hòa trong thập niên 1960 - ông Nguyễn Cao Kỳ, 74 tuổi, cư trú tại California, Hoa Kỳ, vừa chấp thuận đề nghị cho ấn hành tập hồi ký Con Cầu Tự tại Việt Nam.

Trong một chương trình phát thanh trước đây của RFA (Đài Á Châu Tự Do), ông Nguyễn Quốc Thái - trưởng ban biên tập Trung Tâm Sách Và Dịch Vụ Bán Quyền Công Ty Văn Hóa Phương Nam, cho biết là ông đã trực tiếp gặp gỡ và thảo luận với ông Nguyễn Cao Kỳ tại Sài Gòn vào sáng 15 Tháng Mười Một.

Hôm Thứ Tư 24 Tháng Mười Một, từ Hà Nội, trả lời phỏng vấn của phóng viên Nam Nguyễn, cựu Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ xác nhận sẽ ký hợp đồng phát

hành hồi ký "Con Cầu Tự" ở Việt Nam.

Theo trình bày của ông Kỳ, hiện nay ông đang ở Hà Nội, sẽ vào Sài Gòn trong vài ngày tới để ký hợp đồng với Công Ty Phương Nam về việc phát hành hồi ký.

Khi được hỏi là ông nghĩ sao về khoản tiền nhuận bút mà phía Việt Nam sẽ trả cho cuốn hồi ký này, ông Nguyễn Cao Kỳ cho biết ông sẽ dành số tiền này vào việc tạo ra một chương trình bổng cho học sinh trung học tại ba miền Bắc-Trung-Nam, bao gồm các trường Chu Văn An (Hà Nội), Quốc Học (Huế), và một trường trung học tại Sài Gòn.

Cũng trong cuộc trả lời phóng vấn Đài Á Châu Tự Do hôm 24 Tháng Mười Một, ông Nguyễn Cao Kỳ cho biết ông tính sẽ về Việt Nam sống nốt quãng đời còn lại.

28 người bị bắt vì tội lừa đảo qua Internet

WASHINGTON (Washington Post) - Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Bộ An Ninh Nội Địa Hoa Kỳ, Cảnh Sát Hoàng Gia Canada và Interpol Châu Âu vừa bắt một "mê lưới" tóm gọn 28 tên trong đường dây tội phạm xuyên quốc gia chuyên thực hiện các hoạt động gian lận trên mạng Internet.

Đường dây này đã duy trì một hệ thống các trang web, điển hình là các trang: Shadowcrew, Carderplanet và Darkprofits, và đã thực hiện trót lọt nhiều vụ lừa đảo, đánh cắp một số lượng lớn thẻ tín dụng (1.7 triệu thẻ).

Các trang web lừa đảo được host rải rác trên các máy tại Belarus, Canada, Thụy Sĩ và Ukraine.

Trong số 28 tội phạm bị bắt, có 21 người là công dân Mỹ, số còn lại thuộc 6 quốc gia khác. "Nghề nghiệp"

chuyên môn của các tay tội phạm này là lừa đảo trực tuyến, đánh cắp thông tin cá nhân của người sử dụng (user).

Ngoài số thẻ tín dụng có giá trị, những thông tin khác như: Ngày tháng năm sinh, số giấy phép lái xe, số thông hành... cũng được nhóm tội phạm này bán cho những cá nhân hoặc tổ chức có nhu cầu. Hoạt động gian lận của đường dây lừa đảo trên được thực hiện từ Tháng Mười Một 2003, sau khi thủ tục thanh toán trực tuyến bằng thẻ tín dụng được hãng MasterCard triển khai tại hơn 100 website trên mạng Internet.

Một công ty Nam Hàn lập văn phòng liên lạc ở Bình Nhưỡng

SEOUL, Nam Hàn.- Một giới chức Nam Hàn hôm đầu tháng 11, cho hãng Reuters biết Seoul đang có kế hoạch mở văn phòng liên lạc tại Bình Nhưỡng lần đầu tiên vào năm tới, một hành động chưa có tiền lệ.

Park Yang Soo, Chủ Tịch của công ty quốc doanh Korea Resources Corp. nói rằng ông sẽ thăm Bình Nhưỡng vào tháng tới để thảo luận kế hoạch và những phương thức hợp tác với Bắc Hàn, nơi có nhiều hầm mỏ nhưng không đủ phương tiện tài chính và công nghệ để khai thác.

Park cũng cho biết hãng của ông có kế hoạch thuê hàng nghìn người Bắc Hàn làm việc trong các mỏ than ở miền Viễn Đông (Nga) từ năm 2006.

Ông cho biết văn phòng liên lạc của ông ở Bình Nhưỡng sẽ là văn phòng đầu tiên, khác với phụ phức hợp công nghệ Kaesong, tức một khu công nghiệp được xây dựng ở phía Bắc của khu vực phi quân sự ở biên giới hai nước, nơi các công ty Nam Hàn sẽ sử dụng nhân công rẻ của Bắc Hàn.

Park cho biết văn phòng liên lạc sẽ mở cửa vào tháng 5 năm sau (2005) và sẽ giải quyết việc liên lạc về phát triển tài nguyên.

Bộ Thông Nhất Nam Hàn xác nhận rằng Nam Hàn, về mặt kỹ thuật vẫn còn đang trong "tình trạng chiến tranh" với Bắc Hàn và không có quan hệ ngoại giao, chưa từng có một văn phòng liên lạc nào ở nước này.

Bhutan là quốc gia đầu tiên trên thế giới cấm hút thuốc lá trên toàn lãnh thổ

BHUTAN, Á Châu - Từ ngày 17 tháng 12 tới, thuốc lá sẽ bị cấm bán hoàn toàn trên toàn cõi vương quốc Bhutan, theo nguồn tin chính thức hôm Thứ Hai 15-11.

Đây là quốc gia đầu tiên trên thế giới ban hành lệnh cấm này.

Bộ Thương Mại và Công Nghiệp Bhutan đã gửi thông báo đến các cửa hàng, khách sạn, nhà hàng và quán rượu tại thủ đô Thimpu cũng như thông báo trên Internet về việc cấm bán thuốc lá.

Lệnh cấm có hiệu lực từ ngày 17-12-2004. Từ mùa Hè qua, lệnh cấm này đã được thực hiện tại nhiều nơi ở vương quốc vùng Himalaya này.

Từ tháng 7-2004, Quốc Hội Bhutan đã thông qua một điều luật cấm bán thuốc lá trên toàn quốc và đưa ra sắc thuế 100% đối với các gói thuốc lá nhập cảng có tiêu thụ cá nhân.

Tất cả những ai bán thuốc lá tại Bhutan sau ngày 17-12 sẽ bị phạt 225USD. Tại Bhutan - nước nằm giữa Ấn Độ và Trung Quốc có dân số 734,000 người - mức lợi tức trung bình đầu người hàng tháng là 16 USD.

Với luật cấm này, Bhutan trở thành quốc gia đầu tiên trên thế giới cấm bán thuốc lá trên toàn lãnh thổ. Hiện tại, những thành phố như New York (Hoa Kỳ) cấm hút thuốc lá ở nơi công cộng và nhiều nước như Ấn Độ cấm quảng cáo thuốc lá.

Lấy chồng thường dân, Sayako bị mất tước vị Công Chúa Nhật Bản

TOKYO.- Công Chúa Sayako, 35 tuổi, con gái duy nhất của Nhật Hoàng Akihito và Hoàng Hậu Michiko, sẽ kết hôn cùng Yoshiki Kuroda, 39 tuổi, một viên chức của Tòa Thị Chính Tokyo.

Hoàng gia đã chấp thuận cho cuộc hôn nhân này và thông báo chính thức sẽ được Hội đồng hoàng gia đưa ra trong thời gian tới.

Lễ đính hôn của hai người sẽ được thông báo vào tháng 12 và đám cưới có thể được tổ chức vào Mùa Xuân năm tới mà sau đó, theo quy định của Hoàng Gia Nhật Bản, có Sayako khi lấy chồng sẽ mất danh tước quý tộc và sẽ trở thành thường dân.

Sayako và Kuroda đều tốt nghiệp Đại Học Gakushuin của Tokyo. Kuroda là bạn học của Hoàng Tử Akishino, anh trai công chúa Sayako, quen biết công chúa Sayako từ thuở nhỏ. Sau khi tốt nghiệp khoa Ngữ Văn Nhật tại đại học đó, Công Chúa Sayako làm trợ lý tại Viện Điều Cầm Học Yamashina, và sau trở thành nhà nghiên cứu của Viện này. Có chuyên tìm hiểu về các loại chim trong các khu vực của hoàng gia, từng viết về loài chim bói cá trong bách khoa toàn thư về vương thất của nước Nhật.

Về vị hôn phu của công chúa, Kuroda tốt nghiệp Luật Khoa Đại Học Gakushuin vào năm 1988, làm việc cho Ngân Hàng Mitsui, từ năm 1997 chuyển sang làm việc cho chính quyền Tokyo và hiện đang làm việc cho phòng xây dựng.

Công Chúa Sayako không phải là người đầu tiên mất tước hiệu công chúa do kết hôn với thường dân. Trước đó, năm 1983, Masako, con gái thứ hai của Hoàng Tử Minkasa cũng đã chấp nhận như thế khi kết hôn với một người không nằm trong hoàng tộc.

AN WINDOW

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

WVW Whole Vegetarian World

TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY

Monday - Sunday 10AM-7PM
Tel : (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528
10212 Westminster Ave., #117
Garden Grove, CA 92842

HOÀN NGUYÊN KÍNH MỜI ĐÓNG CHAY THƯỜNG HẠNG

Map showing location at 22FWY, Westminster, CA.

LUẬT PHÁ SẴN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hầm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ **\$295 !!**
Bà Kelly Đào đảm trách. **714. 839-8951**

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẴN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) Medical Malpractice.

TAI NAN THƯƠNG TÍCH:
Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thấp phải chăng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

Bác Sĩ Đông Y NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ứ tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tốc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ. Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(tọa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên đầu chợ Anh Minh)
www.qblax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xinSSI, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thủ Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

Khai Thuế

- Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
- Khai Thuế Định Kỳ & Hằng Năm (940, 941, W2, 1099).
- Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

Lucky Touch Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buffer Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Goị LỘC TRẦN 773-895-7173

Training
Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

• Ghế Spa: \$1499 up • Bột: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb • Liquid \$25 / Gal.

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

FIVE STAR GARAGE DOOR

CHUYÊN:

- Lắp ráp, sửa chữa Garage Doors
- Kinh Nghiệm, Tận Tâm, Uy Tín.
- Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.
- Certified Technicians

Liên lạc: **TRAN PHAM**
714-720-8089

24/24 Emergency Available

Ở Giữa Núi Đá muốn đọc

NGƯỜI VIỆT?

Đặt
báo
gửi
tận
nhà

(714) 891-5173

Ở ĐÂU
CÓ
BÁO
NGƯỜI VIỆT?Ở KHẮP
THẾ GIỚI:

Ả Rập Xê Út
Ai Cập, Ấn Độ
Antilles, Áo
Bi, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hồng Kông
Hy Lạp
Indonesia
Jordan
Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan
Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý
Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt
là báo tiếng Việt duy
nhất được phát hành
qua hệ thống
Satellite Newspapers,
một hệ thống truyền
thông bằng vệ tinh
của Hoa Lan. Với các
máy đặt tại các phi
trường, các khách
sạn lớn, quý vị có
thể chọn tên báo
mình thích, máy sẽ in
ra tờ báo khổ lớn,
100% bài vở, hình
ảnh, không có quảng
cáo. Tờ báo duy nhất
bằng tiếng Việt do
Satellite Newspapers
phát hành từ bốn
năm qua là Nhật
báo Người Việt.

BÍCH THU VÂN

hân hạnh giới thiệu

đêm tình ca PHẠM DUY

TUẦN NGỌC-DUY QUANG
THÁI HIỀN-THÁI THẢO
NGUYỄN KHANG-DIỄM LIÊN
NAM CHI và CÁC CA SĨ THƯỜNG TRỰC

thứ sáu, lúc 9:00pm
3 tháng 12 năm 2004

vũ trường
MAJESTIC

18582 Beach Blvd, Huntington Beach
714.963.1089

Giá vé:
VIP \$50
Đồng hạng \$35
mua tại cửa \$40

Vé bán tại:
Bích Thu Vân 714.897.4519
Tú Quỳnh 714.531.4264
Thăng Long Music 714.899.7898
Quý vị có thể mua vé online at www.rangdong.com



Ngọc Ánh với đêm ra mắt CD tại Vũ trường MAJESTIC

9 PM thứ Năm ngày 2 tháng 12, 2004

lần đầu tiên ra mắt CD
ngọc ánh

Vì
yêu

vũ trường MAJESTIC lúc 9:00pm
thứ năm, 02 tháng 12, 2004

M.C.: Nhạc sĩ Nam Lộc - Trần Quốc Bảo - Vy Lan
Đ.H.C.T.: Trần Thị Diễm Phúc

với sự góp mặt của các tiếng hát:

Phuong Hong Quê - Paolo - Công Thành - Lynn - Lương Tùng Quang
Thu Hà - Nguyễn Khang - Thiên Kim - Philip Huy - Lây Minh - Kỳ Anh
Huy M.C - Tường Nguyên - Châu Tuấn - Huy Vũ - Ngọc Thúy - Văn Quỳnh
Cát Ly - Tuấn Hải - Thủy Vân - Tuấn Hùng - Mộng Thị
Rebecca Quỳnh Giao - Tiến Dũng với những tiết mục hấp dẫn
bất ngờ và một số khách mời đặc biệt vào giờ chót

Giá vé: Mua trước \$20- Mua tại cửa \$30

Vé bán tại:
Tú Quỳnh 714.531.4284 - Bích Thu Vân 714.897.4516
Melody Flowers 714.775.4648 - Trung Tâm Ca Dao 714.467.3436
(trong chợ Saigon Supermarket, Khu Bó 7 môn Anh Hồng)

Danchi Art Gallery

trân trọng giới thiệu

TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Từ Thứ Bảy 4-12-2004 đến Chủ Nhật 12-12-2004

Với các họa sĩ:

ANN PHONG
HỒ ANH
NGUYỄN KHAI
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
NGUYỄN VIỆT HÙNG
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN THỊ HỢP

tại
NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street
Westminster CA 92683
(714) 892-9414
(714) 348-9520



NGUYỄN KHAI



ANN PHONG



NGUYỄN TƯỜNG QUÝ



NGUYỄN THỊ HỢP



NGUYỄN ĐỒNG



HỒ ANH



NGUYỄN VIỆT HÙNG

Tiếp tân: Từ 10 am to 1 pm, Thứ Bảy, 4-12-2004

Mở cửa
mỗi ngày từ
Thứ Bảy
4-12-2004
đến
Chủ Nhật
12-12-2004:
10 am - 5 pm

Cầu nguyện và hội thảo về tình trạng CSVN bách hại con dân Chúa

NGUYỄN HUY

Những tin tức liên tiếp lọt được từ trong nước ra vào thời gian từ trên một năm nay cho biết sự hoạt động của các hội thánh Tin Lành tại VN đang bị nhà cầm quyền CSVN triệt để cấm cản. Những nhà thờ bị đóng cửa, những hội thánh không được truyền giáo, những tín hữu còn giữ được niềm tin thì bị sỉ nhục, bắt bớ, đánh đập, tù đầy. Tại các vùng cao nguyên, người theo Tin Lành

còn bị bức hại trắng trợn hơn nữa đến độ đã phải vùng lên tranh đấu, đòi hỏi tự do tín ngưỡng và đã bị nhà cầm quyền CSVN dùng không chỉ công an mà cả quân đội đến đàn áp triệt hạ khiến người dân ở các vùng cao nguyên Trung Phần phải liều chết trốn lánh nơi các rừng rú bên Cẩm Bốt. Sự triệt hạ tôn giáo Tin Lành của nhà cầm quyền CSVN đã như yếu tố

Tiếp trang B2



Mọi người cùng dâng cầu nguyện cho con cái Chúa giữ vững được niềm tin trước sự bách hại Tin Lành của CSVN trong nước.

Little Saigon: Nhạc sĩ chiến đấu Minh Duy với những tình khúc mới...

Nhạc sĩ Minh Duy hiện định cư tại Úc, giới tác phẩm sanh giới thiệu tại Little Saigon

LITTLE SAIGON, Westminster - Nhạc sĩ Minh Duy, từng nổi tiếng với các bài ca chiến đấu, chống cộng sản quyết liệt tại miền Nam Việt Nam, từ những năm của

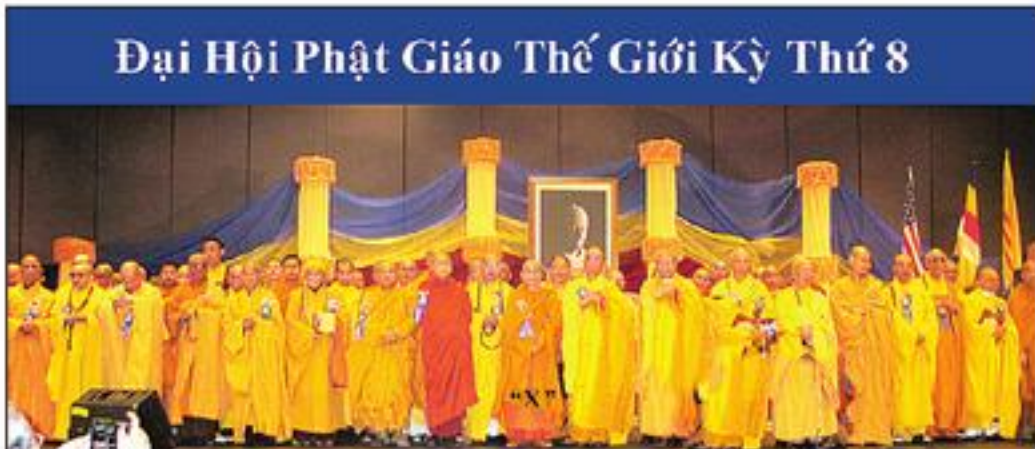
Little Saigon: Đại Hội Phật Giáo Thế Giới Kỳ 8 khai mạc trọng thể tại thủ đô tinh thần của người Việt tị nạn

NGUYỄN QUỲCHẮN, CNN

ANAHEIM, Calif. - Lễ khai mạc Đại Hội Phật Giáo Thế Giới Kỳ thứ 8 đã khai mạc trọng thể tại Anaheim Convention Center, Orange County, Nam California, nơi có cộng đồng Việt Nam đông đảo nhất ở hải ngoại, hôm Thứ Bảy ngày 27 tháng Mười một năm 2004.

thập niên 1960, trong đó nổi bật có "Bài ca chiến thắng" (1960), hiện định cư tại Melbourne, Úc, đã chuyển sang sáng tác nhiều tình khúc thật lãng mạn, và giới thiệu tại Little Saigon, Westminster, Nam California, nơi vẫn được coi là thủ đô văn hóa của cộng đồng Việt hải ngoại.

Nhạc sĩ Minh Duy, từng viết các



Chư vị tăng ni trên khán đài trong lễ khai mạc Đại Hội Phật Giáo Kỳ 8 tại Anaheim Convention Center. Vị có dấu "X" là Đại Lão Hòa Thượng Thượng Thủ Thích Tâm Châu. (Hình Thanh Huy).

Hàng trăm chư vị tôn đức tăng ni từ khắp nơi trên thế giới, qui tụ về Little Saigon, thủ đô tinh thần của người Việt tị nạn cộng sản, họp mặt trong 3 ngày, 26, 27, 28 tháng Mười Một. Buổi lễ khai mạc đã diễn ra tại Convention Center được sự tham dự của toàn thể chư vị tăng ni và hơn 3,000 Phật tử.

Thượng Tọa Thích Quảng Thanh, trưởng ban tổ chức đọc diễn văn chào mừng chư tôn đức tăng ni về quang lâm

đại hội, ngài phát biểu: "Thật là một vinh dự cho Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Nam California đã được chọn làm nơi tổ chức đại hội kỳ này. Đây là thời buổi quan trọng mà Giáo Hội xác quyết, đòi

hỏi nhà cầm quyền cộng sản phải thực thi nhân quyền, và phản ánh cái gọi là Pháp Lệnh Tôn Giáo ở quê nhà". Cũng trong bài diễn văn chào mừng đại hội, bài trình

Tiếp trang B2

Little Saigon: Châu Đạo California tổ chức Lễ Hạ Nguyên và Kỷ Niệm Ngày Khai Đạo năm thứ 80



LITTLE SAIGON, Westminster - Chiều Chủ Nhật 28 tháng 11, nhân ngày Khai Đạo năm thứ 80, Châu Đạo California tổ chức Lễ Hạ Nguyên và Kỷ Niệm Ngày Khai Đạo Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ và Lễ Kỷ Niệm Thập Nhị Chư Vị Thời Quán tại thánh thất & điện thờ Phật Mẫu, thành phố Westminster.

Hình trên: Quang cảnh hội trường trong buổi Lễ Kỷ Niệm Ngày Khai Đạo - Ảnh: Vương Trung Dương (Bản tin chi tiết sẽ được đăng tải vào số báo tới)

Hương thời gian, Chiều trên phố, Người yêu ơi, Sài Gòn yêu ơi, Con theo dò dạc, Thế rồi một chiều, Tình mẫu thiên thu, Lòng chạnh thương ai, Nhịp vòng đưa, Dạ khúc tình vui, Hát ca tụng bưng... do các nam, nữ ca sĩ Văn Khánh, Nam Khánh, Ngân Quỳnh, Mỹ Dung, Thùy Trang, Quỳnh Lan, Thanh

Long & Ái Xuân, Nhất Sinh... trình bày. CD 50 năm tình khúc Minh Duy, do Văn Nghệ, Melbourne, Australia, phát hành. Tel (03) 95619145, hay Fax (03) 95480893 Email: anthony.d@digitalorion.com.au LÊ THUY

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIA ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD

ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạ cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE

• NHÀ

• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd., CA 91733)
- Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd., CA 91733)
- Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Thứ Sáu**

*** Chủ Nhật**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG.

CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way \$35

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 161

Một thời gian khá dài Nguyễn và Nhiên sống lêu bêu, nay đây mai đó trong phạm vi Sài Gòn, vẫn làm báo lậu mà vẫn chưa bị bắt. Tờ báo có tính cách những tờ truyền đơn, kêu gọi đấu tranh hơn là làm văn nghệ, người làm báo được nuôi sống bằng chính những đồng tiền của độc giả. Những bài thơ của Nhiên nẩy lửa và điều cốt chế độ đến cùng cực. Những bài phóng sự tường thuật những cuộc biểu tình đấu tranh của

Nguyễn, ký bằng tên thật, hữu hiệu. Hai thành bạn cùng làm báo lấy làm mãn nguyện. Đêm nằm ở một khu giang hồ bến xe Nguyễn Hoàng, Nhiên hứng khởi nói với bạn:

-Cuộc đời cầm bút của chúng ta còn dài, tổ nghị thời gian này là lúc hạnh phúc nhất, hào hùng và đẹp nhất trong đời, ta cầm bút trong gian nguy trong mất tự do, mà ta phải đòi cho bằng được, bất kể sự bất an cho bản thân. Chúng ta phục vụ cho lẽ phải, cho đời sống, chỉ có thể thôi. Ta làm một nhà báo, nhà văn nhà thơ chân chính. Ta đang được tất cả chứ không mất tất cả đâu, nếu ta coi việc làm của ta là chân chính.

Đêm trôi trong tĩnh lặng trong lực lượng đàn áp bất cứ lúc nào, một đêm trong thành phố âm ỉ nổ ra như trời đổ.

Tiếng đại bác vẫn vọng về thành phố hàng đêm. Đất nước đang trong thời buổi chiến tranh. Một cuộc chiến ý thức hệ gây nên cảnh nổi da xấu thịt.

Thật là bất ngờ, bất ngờ ngoài sự mơ ước của Nguyễn. Thu đã hiện ra trước mặt

chàng, ở một nhà in lẻ mọn Nancy Chợ Quán. Nàng như một nàng tiên hiện ra với chiếc đĩa thần. Mái tóc dài bỏ xoà ôm lấy bờ vai nhỏ nhắn, mầu áo dài nâu non, đôi guốc sơn xinh xắn, cái quần đen. Nàng là cô tiên, nhưng là cô tiên giản dị, không có chiếc áo của một nàng tiên, cũng không có chiếc đĩa thần phép thuật, chỉ có bàn tay với những ngón tay nõn nà. Không có mái tóc kiêu sa của nàng tiên gắn trắng sao trên trời mà chỉ có mái tóc huyền bay bay trong gió một buổi sáng mai hồng. Nguyễn sững sờ rồi cuống lên, không biết hỏi nàng câu đầu tiên thế nào. Chính là Thu:

-Anh Nguyễn, bây giờ em mới tìm thấy anh, đúng là anh không?

-Anh đấy, sao em lại biến đi đâu mất mấy năm nay.

-Chính là anh, anh biết em đi tìm anh suốt mấy năm trời không, nhưng rồi em đã biết qua mấy bài báo của anh, nếu tình hình yên ổn thì em đã tìm được anh rồi đến bây giờ em mới tìm thấy anh.

-Ai chỉ cho em chỗ này?

-Chính là mấy anh sinh viên, em là một trong những sinh viên phát hành báo cho anh. Em tìm anh ở bao nhiêu là nhà in, toà soạn thì chắc chắn không có anh rồi, ba mẹ em cũng thúc em đi tìm anh.

-Thấy cô vẫn khoẻ chứ, sao lại dọn nhà đi nơi khác mà không để lại tin tức.

-Anh biết anh Hán bị chết rồi không, nhà nay chỉ còn có ba người, lại không có bà con thân thuộc, bây giờ nhà ở bên Thị Nghè. Một căn nhà đơn sơ ngay trên bờ sông.

-Ngày ra tù anh đã đi tìm, không ngờ nhà lại ở ngay đó, anh cũng lang thang ở đó mà không gặp.

-Em biết anh có bị ở tù và lý do anh ở tù qua những bài viết của anh, những truyền ngôn anh viết như những bài phóng sự. Nếu anh không viết thì em cũng chẳng biết anh sống chết thế nào.

Câu chuyện còn dài lắm, Thu rủ Nguyễn sang quán trước cửa chợ ăn uống cái gì, rồi hàn huyên sau những ngày xa cách, rồi về "thăm nhà" luôn. Nàng nói:

-Bố mẹ em nhắc anh hoài, sáng nay bố em còn nói phải tìm cho ra thằng Nguyễn cho tao. Bố em thường anh lắm đấy, bố nói chỉ có thằng ấy là học trò không quên thầy.

Nguyễn quay sang anh chủ nhà in:

-Nhiên về anh nói giùm tôi sang quán bên kia, nếu về không kịp thì cứ lấy xe đạp của tôi lo làm việc, rồi hẹn nó về chỗ cũ gặp nhau.

Còn tiếp

Cầu nguyện và hội thảo về tình trạng..

Tiếp trang B1

sau cùng để chính phủ Hoa Kỳ đặt Việt Nam vào danh sách "Những quốc gia cần đặc biệt quan tâm" và Quốc Hội Liên Âu cũng phải ra nghị quyết lên án CSVN về tự do tín ngưỡng và nhân quyền.

Ngay tại Sài Gòn, nơi "nhĩ mục quan chiêm" trước dư luận thế giới, nhà cầm quyền CSVN cũng không chùn tay triệt hạ những tín hữu Tin Lành còn giữ được niềm tin nơi Chúa cả bao đựng. Vụ Mục Sư Phạm Hồng Sơn và gia đình bị bức hại liên tục, vào tù ra khám nhưng vẫn không làm giảm được đức tin nơi con dân Chúa.

Tại hải ngoại, nhiều hội thánh Tin Lành đã có những buổi lễ cầu nguyện cho giáo hữu bị bức hại của mình ở trong nước. Nhưng buổi cầu nguyện vào sáng ngày hôm Thứ Bảy vừa qua, không tại một nhà thờ hay hội thánh nào, mà tại một nhà hàng ăn thể tục, có lẽ là một buổi cầu nguyện mang nhiều ý nghĩa và có tính tích cực nhất.

Đó là buổi "Cầu nguyện và hội thảo về tình trạng CSVN bách hại con dân Chúa" do nhóm Mục Sư Huỳnh Quốc Bình, Chung Tử Lan và Kiều Tuấn Nam đứng ra tổ chức.

Theo lời Mục Sư Huỳnh Quốc Bình, buổi tổ chức này không nhằm danh một hội thánh nào, chỉ là phản ứng của con dân Chúa trước những sự bách hại của CSVN đối với con dân Chúa. Cho nên ông đã không mời một mục sư hay hội thánh mà chỉ thông báo chung trên một số cơ quan truyền thông báo chí mà thôi.

Tuy nhiên chúng tôi cũng nhận thấy sự hiện diện của Mục Sư Trần Thanh Văn, một thành viên trong Hội Đồng Liên Tôn. Nói với chúng tôi trong một cuộc tiếp xúc ngắn, Mục Sư Văn cho biết: "Tình trạng CSVN đàn áp Tin Lành ở trong nước phải được người Việt hải ngoại nói chung lên tiếng tố

cáo mạnh mẽ mà không riêng gì tín hữu Tin Lành. Những buổi tổ chức như thế này, rất nên làm và cần thiết phải làm."

Trong số những người đến tham dự chúng tôi cũng nhận thấy có mặt của một số nhân vật trong Phong Trào Giáo Dân và Mạng Lưới Nhân Quyền. Ngoài ra có khoảng trên 50 tín hữu Tin Lành rất nhiệt tình tham gia từ những phút đầu tiên.

Trong những phút điều hành chương trình, Mục Sư Huỳnh Quốc Bình, nhiều lần nhấn mạnh đến những ngộ nhận rằng Tin Lành là một tôn giáo không tham gia vào chính trị. Ông đã viện dẫn lời Chúa dạy để không còn những sự ngộ nhận ấy do từ một số con cái Chúa đã không thấu hiểu đến lời Chúa dạy. Ông kết luận rằng: "Những ai nhận mình là tôi tớ, con cái Chúa nhưng không dám tố cáo tội ác của Việt Cộng mà lại còn dựa vào cường quyền Việt Cộng để triệt hạ những hội thánh Tin Lành tư gia tại các miền Thượng Du hoặc những hội thánh Tin Lành thuộc các giáo phái khác để tranh giành ảnh hưởng là đồng lõa với tội ác, là những kẻ chẳng hầu việc Chúa, nhưng hầu việc cho lòng ích kỷ của họ."

Trong phần đầu của buổi cầu nguyện, ban tổ chức đã phát thanh lời của Mục Sư Nguyễn Huệ Nhân, hiện ở Berlin Đức Quốc kêu gọi con dân Chúa hãy đồng thanh lên án CSVN. Ông nói: "Chúng ta không thể bỏ lơ để cho tội ác hoành hành." Lời của Mục Sư Nhân được kèm với những hình ảnh tín hữu Tin Lành bị bách hại tại VN chiếu trên một màn hình lớn.

Tiếp đó, Mục Sư Chung Tử Lan đã đề cập đến tình trạng bạc nhược trong hội thánh đã quá lâu, không thể để như vậy được. Mục Sư Lan kêu gọi tín hữu Tin Lành hãy là những David trong kinh thánh. Những buổi cầu nguyện phải nói lên tiếng nói lên án những điều ác của một tập đoàn tội ác, đừng có cầu

nguyện chung chung mà phải lột trần sự thật. Mục Sư Lan cũng kêu gọi các hội thánh chung hãy đoàn kết và lên tiếng trước áp bức. Bởi vì sự áp bức, bách hại của nhà cầm quyền CSVN chính là sự sỉ nhục Chúa Trời. Vẫn trong phần nói chuyện của mình, Mục Sư Lan cũng đề cập đến chuyện Tin Lành không làm chính trị. Ông cho đó là một giáo lý la, không có và ông phản tích những nguyên nhân đã dẫn đến điều mà ông gọi là "vấn nạn" này.

Tiếp tục là những phần trình bày của các mục sư ở xa không về dự được nhưng đã thâu vào băng tape và được phát lại cùng với những hình ảnh tín hữu Tin Lành bị cộng an CSVN đàn áp, bắt bớ, những cảnh không nhà không cửa, không cả nơi cầu nguyện phải tụ tập nhau trên những bãi đất trống nơi công cộng...

Sau cùng, tất cả cùng đứng đọc dâng lời cầu nguyện lên Đức Chúa Trời với sự chủ lễ của Mục Sư Kiều Tuấn Nam đến từ San Jose. Lời cầu nguyện không chỉ cho những con cái Chúa đang bị bách hại như Mục Sư Nguyễn Hồng Quang mà cả cho hội thánh được trưởng tồn, cầu nguyện cho con dân Chúa luôn giữ được niềm tin dù có bị nhà cầm quyền CSVN áp lực phải từ bỏ Chúa. Và cũng cầu nguyện cho cả giới công an CSVN tình ngộ ra mà từ bỏ chính quyền mà họ đang phục vụ vì đó chỉ là tà quyền.

Buổi lễ cầu nguyện và hội thảo về tình trạng CSVN bách hại con dân Chúa sau đó là một bữa ăn trưa tại nhà hàng Bá Đạt và mọi người còn tiếp tục trao đổi với nhau những phương cách nhân rộng cuộc đấu tranh cho niềm tin của người dân trong nước.

Little Saigon: Đại Hội Phật Giáo Thế Giới Kỳ 8 ...

Tiếp trang B1

bây chủ đề "Phật Giáo đến đâu, hòa bình ở đó", với tư

cách tổng vụ trưởng Hoàng Pháp, viện chủ chùa Bảo Quang nói thêm: "Phật Giáo mang sứ mạng hòa bình phụng sự tha nhân... cuộc hành trình phụng sự hòa bình cho nhân loại, đạo Phật đã trả giá quá đắt và còn gánh chịu vô vàn thử thách ở ngày mai". Nhân đại hội này Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam cũng kêu gọi các vị nguyên thủ quốc gia trên thế giới, các vị dân cử tại Lương Viện Quốc Hội Hoa Kỳ, hãy kêu gọi nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam ngưng sách lược đàn áp tôn giáo, chà đạp nhân phẩm con dân Việt Nam.

Đại Lão Thượng Thủ Hòa Thượng Thích Tâm Châu tiếp lời ca ngợi công đức chư vị tăng ni đã hoan hỉ tham dự đại hội tại Nam California, để nói lên quyết tâm của Giáo Hội trước những biến chuyển bất hạnh hiện nay tại quê nhà.

Ngài phát biểu, "vì biến cố 30 tháng 4 năm 1975 mà hàng triệu con dân Việt phải rời xa quê mẹ, di tha phương khắp thế giới. Trong cuộc vượt thoát gông cùm cộng sản, Phật tử Việt Nam cũng như mọi con dân Việt khác đã phải trả giá quá đắt để đổi lấy sự tự do. Với hai bàn tay trắng người Phật tử đã tạo dựng cuộc sống, vượt qua nhiều gian nan cực khổ để duy trì đức tin và sinh tồn đạo hạnh."

Hòa thượng thượng thủ nhắc lại Giáo Hội Phật Giáo Tăng Già Việt Nam Hải Ngoại đã được thành lập tháng 6 năm 1979 ở Thủ Đô Hoa Thịnh Đốn, mở đầu việc liên kết các đoàn thể khác phát triển Phật Giáo. Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Toàn Thế Giới được thành lập tại chùa Liên Hoa ở Quebec, Canada ngày 11 tháng Mười Một năm 1984.

Nay, đến lượt miền Nam California được đón tiếp chư tăng ni Phật tử khắp thế giới là điều đáng mừng cho việc truyền hành đạo pháp. Bên cạnh những sinh hoạt tôn giáo là hàng chục công tác từ

Hàng ngàn du khách bị kẹt tại Reno vì bão tuyết

RENO, Nevada - Hôm Chủ Nhật, hàng ngàn hành khách vẫn bị kẹt tại phi trường quốc tế Reno-Tahoe, một ngày sau khi một trận bão tuyết và một vụ trục trặc dụng cụ khiến hàng chục chuyến bay phải hủy bỏ hoặc hoãn lại.

Khoảng 2,000 người đã không thể đáp các chuyến bay rời khỏi thành phố, có thể cho tới Thứ Hai hoặc Thứ Ba, bởi vì hầu hết các chuyến bay đã đủ người vào ngày bận rộn nhất của phi trường trong năm, Brian Kulpin,

phát ngôn viên của phi trường nói.

Bình thường, phi trường đảm đương khoảng 11,000 hành khách vào ngày Chủ Nhật sau Lễ Tạ Ơn.

"Nó xảy ra vào thời điểm không thể nào tệ hại hơn," ông Kulpin nói. "Giữa lúc người ta phải trở về với gia đình và đi làm."

Tại hồ Tahoe ở gần đó và những nơi khác trong vùng núi Sierra Nevada, một trận bão mùa Đông đã từ vùng Tây Bắc tiến vào và đổ xuống

Tiếp trang B3

thiện, văn hóa, giáo dục, truyền bá đạo pháp bằng nhiều phương tiện truyền thông hiện đại cũng đã đạt được mục đích khả quan.

Giáo Sư Nguyễn Cao Thanh, chủ tịch Hội Đồng Điều Hành Trung Ương Giáo Hội trình bày về sự phát triển Phật Giáo Việt Nam tại bắc bán cầu. Theo Giáo Sư Thanh thì Cộng Sản Việt Nam đi từ sai lầm này tới những tội lỗi khác, nhất là việc đàn áp tôn giáo. Chúng ta ra nhiều nghị quyết, mà vẫn kêu gào hòa hợp hòa giải, điều này chỉ có thể thực thi được nếu cộng sản thi hành 3 điều căn bản:

- 1/ Toàn dân Việt Nam phải được hoàn toàn tự do tôn giáo và tín ngưỡng.
 - 2/ Toàn dân Việt Nam phải được tự do, dân chủ.
 - 3/ Tổ quốc Việt Nam phải được toàn vẹn lãnh thổ.
- Pháp Sư Niên Trưởng Thích Giác Đức được toàn thể hội trường tán thưởng nhiều lần trong phần diễn giải của ngài, có đoạn ngài dẫn lý: "Hiện nay, trước cuộc đàn áp của Cộng Sản Việt nam và nạn khủng bố, họ chủ trương giải phóng loài người bằng máu và thép, trong khi chúng ta chỉ có đức từ bi và dùng phương pháp "Bất bạo động mà thôi. Dưới sự lãnh đạo

của Đức Thượng Thủ Thích Tâm Châu và của Ngài Thích Hộ Giác cùng hàng ngàn giáo phẩm hiện nay, chúng ta có thể tin rằng Cộng Sản Việt Nam không thể áp đặt được Pháp Lệnh Tôn Giáo, chúng sẽ hoàn toàn thất bại..." (Hội trưởng vỗ tay lâu).

Nhiều vị lãnh đạo lần lượt lên diễn đàn đọc lời chúc mừng đại hội. Chư vị tăng ni các môn phái đã lên ca ngợi công đức của ban tổ chức cũng như hàng trăm Phật tử đã góp công sức trong việc tổ chức đại hội được thành công viên mãn.

Chánh Án Nguyễn Trọng Nho, cựu dân biểu thời Việt Nam Cộng Hòa phát biểu và tuyên xưng đức tin nơi Phật Giáo và nhắc lại, chính ông là một Phật tử được Đại Lão Thượng Thủ Hòa Thượng Thích Tâm Châu đặt cho pháp danh Tâm Bảo.

Bên cạnh phòng họp đại hội là phòng triển lãm rất qui mô với đủ loại tranh, ảnh, hoa lan, bonsai điều khác, với sự đóng góp của nhiều nghệ sĩ chuyên ngành, được chư vị tăng ni và đồng bào Phật tử quang lâm nhiệt liệt khen ngợi. Các nhiếp ảnh gia danh tiếng, các họa sĩ lừng danh và cây kiểng được trưng bày đến từ Hội Cây Kiểng VN. (c.n.n.)

Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THI THU HIEN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22			
WESTMINSTER	★	BEACH BLVD	MAGNOLIA
BOLSA		FWY 405	BROOKHURST

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.: ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:

- 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
- 2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. **Tel: (714) 531-5201**



Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài
NGUYỄN THỊ THUY VŨ

Kỳ 6

Cao hứng Bảo hát:
"Quê anh nghèo lắm em ơi! Mùa đông thiếu áo, mùa hè thiếu ăn!"
Hân thức chớ vào hồng người yêu.

Có lần cao hứng Bảo về thăm quê Hân. Mẹ Hân nhìn anh trần trụi và nghe giọng nói người miền ngoài của anh làm bà nhìn anh về ngơ ngơ:
- Châu là người Trung à?

- Dạ.
Bà gần như miễn cưỡng tiếp anh:
- Cậu là bạn của Hân?
- Dạ.
- Bạn học hay là bạn gì?
- Dạ, bạn thân nhất.
Bà rót nước mời Bảo. Anh nhìn suốt vào bên trong:
- Con Hân nó đi chợ bán huệ, có lẽ chút nữa nó mới về. Hối nãy cậu gõ cửa nhà tôi phải không?
- Dạ phải.
- Để nghỉ cậu, nếu lần sau cậu đến, xin cậu hãy gõ cửa nhẹ thôi. Nhà tôi không có ai điếc cả.

Bảo chán nản. Như thế này chắc sẽ không bao giờ có chuyện gõ cửa lần sau. Anh không hiểu vì sao bà mẹ của Hân có ác cảm đối với anh ngay từ lúc ban đầu như vậy. Có phải là tai giọng nói khác miền của anh chăng? Người trong Nam thật thà chân chất. Họ rất ngại những người đường ngoài lắm, nhất là dân quê. Hân kể người trong Nam thường nói: "Sơn bất cao, thủy bất thâm. Nam đa trá, nữ đa dâm". Bảo nghĩ mẹ Hân cũng là một trong những người mang thành kiến không tốt về anh. Như vậy có phải bà Hoan "quơ

đũa cả nầm không? Miền nào cũng vậy, cũng có kẻ tốt người xấu". Mẹ còn nói: "Nhất Bắc kỳ, nhì tóc quân". Những người này khôn ngoan chơi ăn người nữa, nên khó kết thân lắm.
Hân nghe Bảo kể chuyện gặp mẹ nàng. Bà tiếp anh bằng thái độ lạnh lùng, gượng ép. Hân xin lỗi Bảo:
- Mẹ em không có ác ý gì đâu. Hối nãy tôi giờ bà luôn nghĩ con trai đường ngoài toàn là điều cớ, vì ngày xưa cha em cũng là người miền Trung. Ông đã từng làm cho mẹ em đau khổ, đã biến bà thành một người mẹ độc thân từ lúc bà còn rất trẻ. Nỗi ác cảm đó không bao giờ được gột rửa trong lòng bà.

- Có lẽ anh sẽ không bao giờ được bà chấp nhận làm con rể của bà phải không? Mất Hân buồn điều vui khi nghĩ về tương lai của mình.

Trăng sáng ngọt. Hân và Bảo đứng lại để nhìn những chớp bạc li ti, lấp lánh trên mặt nước. Trước đây sống Sài Gòn vào những chiều thơ mộng. Ở phía Thủ Thiêm bên kia sông, ngoại trừ xí nghiệp có những ánh đèn điện. Một vệt màu đen lấm tấm hoặc le lói ánh đèn dầu trên những chiếc ghe nhỏ của dân chài giăng cầu.

- Quay về đi anh, em cảm thấy lạnh rồi.

- Quay về coi như là thời điểm kết thúc phải không?

- Và cũng là mở đầu nữa.

Hân cười tươi nhưng phải cái tội mắt nàng buồn buồn, lúc nào trông cũng ngăm ngăm nước như chực khóc.

Hai bà vợ đầu bảy giờ đã chia tay với ông từ lâu, chỉ còn lại một mẹ vợ già lớn hơn ông mười tuổi vẫn còn ngự trong ngôi nhà cao tầng ở khu xa lộ. Bà này là người dân bà giúp ông làm nên sự nghiệp. Bà vợ này cũng có hai đứa con riêng. Bà ta còn đẹp khi gặp ông, lúc đó ông mới ba mươi tám tuổi. Ông lấy vợ đầu tiên lúc ông còn quá trẻ. Người vợ tuổi mười sáu thua ông hai tuổi. Sau khi làm vợ ông của một năm thì bà chết trong lúc sanh cho ông đứa con đầu lòng. Rồi đó ông lại làm vợ cảnh già trông nuôi con. Cái tuổi mười tám của ông ăn chưa no lo chưa tới. Gia đình ông lúc đó là địa chủ, nên ông giao con lại cho mẹ và theo mấy người bạn đi di cư vào Nam tìm đất hứa. Ông và Cấn sống rày đây mai đó làm đủ thứ nghề trong đất phương Nam. Ông đã từng ăn cơm bảy phủ đạo đủ khắp nơi và rồi cũng phải dừng chân lại ở một căn nhà trọ trong một con hẻm lớn ở ngoại ô.

Còn tiếp

Hàng ngàn du khách bị kẹt tại...

Tiếp trang B2

18 inches tuyết, gây trì hoãn cho hàng ngàn người lái xe trực chỉ những ngọn đồi trên núi vào dịp Lễ Tạ Ơn.

Tại phi trường, 41 chuyến bay khởi hành đã bị bãi bỏ hoặc hoãn lại trong thời gian bảy tiếng đồng hồ hôm Thứ Bảy sau khi một vụ trực trực xảy ra cho hệ thống hướng dẫn hạ cánh của phi trường. Hai mươi tám chuyến bay tới phi trường cũng bị ảnh hưởng.

Cơ Quan Hàng Không Liên Bang đã sửa chữa dụng cụ sau khi trận bão để lại 6 inches tuyết tại Reno và 18 inches tại hồ Tahoe kế cận. Các phi cơ được hướng dẫn bởi các dụng cụ này khi tầm nhìn bị giới hạn vì thời tiết xấu.

Trận bão đã từ Alaska di chuyển vào miền Tây Hoa Kỳ, đem theo tuyết và mưa.

Chuyện Bì Di Nết Tuần Này

Giá phải trả để tránh bị mạo danh

THANH THẢO

Cuối tháng 11 cho đến hết năm Dương Lịch là thời điểm mua bán nhiều nhất trong năm của người tiêu thụ Mỹ. Tại hầu hết các cửa tiệm bán lẻ vào lúc này người tiêu thụ sẽ được mời trả góp số hàng mua bằng cách xin thẻ tín

dụng từ cửa hàng. Các cửa hàng thường quảng cáo tỉ lệ tiền tiết kiệm từ 15% đến 20% trên tổng số hàng mua nên nhiều người tiêu thụ chịu khó mở hồ sơ tín dụng với các cửa tiệm. Chỉ cần điền một mẫu đơn ngắn vài hàng,

Tại Trung phần California, nơi Sở Thời Tiết Quốc Gia đã đưa ra một khuyến cáo về thời tiết giá lạnh, các viên chức nói hai người đã thiệt mạng hôm Thứ Bảy trong các tai nạn liên quan đến trận bão. Tại quận San Diego, hai người đi bộ đường dài, kể cả

một người bị gãy một chân, đã được trục vớt khỏi sông gần hẻm núi Santa Rosa gần Borrego Springs. Gió lớn đã gây trở ngại cho nỗ lực cấp cứu hôm Thứ Bảy, khiến họ phải trải qua một đêm tại vùng núi. (n.n.)

đội vài phút là người tiêu thụ đã trở thành một con nợ mới của cửa tiệm và sẽ tha hồ trả góp nợ mua quà cáp trong... cả năm sau. Đó là chuyện thông thường.

Chuyện bất thường có thể xảy ra là người điền đơn xin thẻ tín dụng là một kẻ mạo danh chỉ tiêu cho thỏa chí mà người bị ăn cắp tín dụng phải chịu trả bằng cách tốn bao nhiêu thời giờ, tiền bạc có khi phải ra tòa để xin xóa món nợ này.

Hàng năm trên 10 triệu người Mỹ đã vô ý trở thành nạn nhân của những vụ mạo danh qui mô này và những người này phải mất rất nhiều thời giờ cũng như tiền bạc để xóa những món nợ mình không có trách nhiệm tạo ra.

Kẻ mạo danh ít khi dám đến các cửa tiệm mà thường dùng thư, điện thoại hoặc mạng điện toán để xin mở hồ sơ tín dụng. Điều này áp dụng luôn với những người thân trong gia đình trong đó có cha mẹ, con cái, anh em,

vợ chồng và cả vợ hay chồng đã ly dị. Lý do có thể người thân trong gia đình mang cùng họ, tên lót vẫn giống nhau và tên gọi cũng có thể giống hệt.

Thêm vào đó người thân thường biết rõ chi tiết cá nhân của nhau hơn nên khi mạo danh ít bị khám phá hơn cho đến khi người bị mạo danh tìm biết sự thật lúc đi xin mở hồ sơ tín dụng hoặc mượn nợ mua xe, mua nhà v.v.v. Loại nợ do lỗi mạo danh này tạo ra thường khó xin xóa hơn loại khác vì suy nghĩ thông thường nạn nhân có thể biết sự việc mà làm ngơ. Trừ khi nạn nhân trình cảnh sát và nhờ luật sư xin tòa can thiệp. Việc này có thể gây trở ngại pháp lý không ít cho kẻ mạo danh là thân nhân của nạn nhân.

Đối với những kẻ mạo danh không quen biết với nạn nhân cách thông thường nhất là ăn cắp thư, nhất là thư báo được chấp thuận tín dụng của một công ty nào đó

mà người nhận không muốn xin, vô tình vấp vào thùng rác. Cách khác là tại những công ty lớn đóng nhân viên, kẻ gian có thể nghe lọt số an sinh xã hội của một người cùng sở khi người này đọc số cho một công ty nào đó trên điện thoại. Những kẻ mạo danh tinh vi hơn dùng mạng điện toán để ăn cắp chi tiết về cá nhân nào đó bằng cách gửi thư giả, mượn danh một công ty hay ngân hàng tầm tiếng nào đó yêu cầu nạn nhân "tái kiểm" (re-verify) chi tiết cá nhân của mình. Người vô tình chỉ cần đánh số an sinh xã hội và vài chi tiết cá nhân khác rồi bấm nút "gửi" thư là kẻ gian có thêm một nạn nhân mới. Từ những chi tiết ăn cắp này kẻ mạo danh tha hồ xin thẻ tín dụng rồi chi tiêu thoải mái cho đến lúc bị phát giác.

Theo tạp chí BusinessWeek số phát hành ngày 29 tháng 11, 2004 nhiều nạn nhân phải nghĩ

Tiếp trang B4

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sát theo hẹn)

• Trộm cắp - Gian lận
• Tàng trữ - Mua bán ma túy
• Say rượu lái xe - DMV hearing
• Đa thương - Vợ chồng xô xát
• Vi phạm probation - Xóa tiền án
• Tất cả tội đại hình & tiểu hình
• Xin ra tù không đóng Bail

• Bồi thường thương tích tài nạn
• Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
• Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
• Living Trust - Di Chúc
• Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
• Tranh tụng thương mại - Phá sản
• Phiên dịch - Thị Thục

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
càng đây Phố Thanh)

SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP From \$98

CONTRACTOR WELCOME
Mở cửa 7 ngày

Wireless World

FREE BLUETOOTH HEADSET

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back * Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones

Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.

• T-Mobile
• verizon wireless
• cingular
• NEXTEL
• AT&T Wireless
• Sprint

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

SPECIALIST IN ♦ CAR ♦ HOME ♦ RENTERS ♦ BUSINESS ♦ LIFE INSURANCE

SAVE UP TO 37%

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.

Deep Discounts Could Save You More

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:
"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" Brandon Bul.
"I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" Hyun J. Shin.

MERCURY INSURANCE GROUP

**CAL NOW !
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE !**

PHD Insurance Brokers, Inc
12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
(Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô EVELYN
Tel: (714) 534-6310
1-800-640-4743 ext #205

Giá phải trả để tránh bị mạo danh

Tiếp trang B3

làm vài ngày để diễn đơn báo bị mạo danh, diễn hồ sơ báo số cảnh sát và diễn đơn không kể phải chi tiền làm bản sao, tem thư và gọi điện thoại... Con số trung bình một nạn nhân bị mạo danh phải chi ra là \$1,200 Mỹ kim và tốn khoảng 60 giờ, theo Ủy Ban Mậu Dịch Liên Bang. Những nạn nhân phải xin nghỉ việc làm nhiều thời gian hơn để đến sở cảnh sát hoặc tiếp xúc với các cơ quan chuyên trách tín dụng có thể thất thoát đến 16,000 Mỹ kim tiền lợi tức, theo báo cáo của cơ quan bắt vụ lợi Identity Theft Resource Center tại San Diego.

Vì sự tổn kém liên quan đến việc xóa nợ bị mạo danh cho trên 10 triệu người tiêu thụ hàng năm, các công ty tín dụng và cả các hãng bảo hiểm hiện đang giới thiệu những chương trình chống mạo danh. Tuy nhiên trước khi chi tiền mua bảo hiểm chống mạo danh quý vị cần suy xét kỹ xem chi phí có đáng hay không.

Một số hãng bảo hiểm rủi ro cho người chủ nhà và ngay cả loại dành cho người đi thuê nhà có bản thêm bảo hiểm chống mạo danh kèm với bảo hiểm rủi ro với giá khoảng 30 đến 50 Mỹ kim hàng năm như trường hợp công ty Allstate Insurance. Chương trình bảo hiểm này dự trù sẽ áp dụng toàn quốc vào năm 2005. Quý vị nên gọi người đại diện bảo hiểm để biết thêm chi tiết. Theo các chuyên gia số tiền này xứng đáng để đối lấy sự an tâm phòng khi rủi ro bị mạo danh vì những điều tra viên của các công ty chuyên phòng chống mạo danh hợp đồng với công ty bảo hiểm sẽ lo thủ tục cảnh sát và thủ tục phục hồi hồ sơ tín dụng cho nạn nhân.

Công ty American Express có chương trình bảo hiểm riêng biệt không liên quan đến bảo hiểm rủi ro tại nhà. Giá bảo hiểm khoảng 59.95 Mỹ kim một năm với số tiền bảo đảm tối đa là 2,000 tiền thất thoát lợi tức và 5,000 Mỹ kim luật sư phí.

Đa số bảo hiểm chống mạo danh không tốn tiền túi (deductibles) của nạn nhân nhưng có một số công ty bán bảo hiểm với khoản tiền đầu tiên nạn nhân phải chi ra từ 100 Mỹ kim trở lên. Theo các chuyên gia quý vị không nên mua loại bảo hiểm mình phải

chi tiền trước.

Các công ty tín dụng cũng có chương trình chống mạo danh với chi phí từ 60 đến 150 Mỹ kim hàng năm. Người mua bảo hiểm sẽ được thông báo mỗi khi công ty tín dụng nghi ngờ một vụ mua bán nào đó là do kẻ mạo danh tạo ra. Tuy đây là một dịch vụ hay nhưng các chuyên gia về bảo hiểm cho rằng số tiền chi phí để trả bảo hiểm hàng năm quá cao.

Quý vị có thể tự tránh trở thành nạn nhân mạo danh bằng vài cách dễ phòng khá dễ dàng.

Kể từ tháng 12 năm 2004 trở đi mỗi năm người tiêu thụ có quyền xin một bản tổng kết hồ sơ tín dụng cá nhân của mình miễn phí từ cả 3 cơ quan tín dụng toàn quốc, Experian, Equifax và TransUnion. Để khỏi tốn kém quý vị có thể xin 1 bản tổng kết miễn phí từ 1 cơ quan tín dụng mỗi 4 tháng. Thấy có khoản nợ nào đáng nghi ngờ mới quý vị có thể tìm ngay ra để giảm bớt hậu quả tai hại.

Washington:

Các khách sạn đắt giá đều đã được thuê bao hết nhân dịp lễ tuyên thệ nhiệm kỳ nhì của TT Bush

WASHINGTON - Trong khi thủ đô Washington đang lo chuẩn bị cho việc tổ chức lễ tuyên thệ nhậm chức nhiệm kỳ nhì của Tổng Thống Bush, vào ngày 20-1-2005 tới đây, thì một số khách sạn sang trọng và nổi tiếng nhất của thủ đô Washington đã nghĩ đến việc "mời" được các số tiền quan trọng từ các đảng viên Cộng Hòa giàu có hay các mạnh thường quân trung thành với Tổng Thống Bush, đến các nơi này cư ngụ, hầu có thể tham dự được vào buổi lễ lịch sử này, cùng các cuộc tiếp tân, đại tiệc khác.

Như khách sạn Ritz-Carlton, đã đứng ra để tổ chức "các chuyến thăm trọn gói cho buổi dự lễ tuyên thệ nhậm chức" cho từng cặp vợ chồng, bao gồm từ hai chiếc vé máy bay đi và về hạng nhất, ngủ 4 đêm tại các phòng sang trọng nhất của khách sạn, 2 chỗ ghế ngồi để theo dõi lễ dâng buôi lễ tuyên thệ, cùng một số chi phí linh tinh khác, trong suốt thời gian lưu trú tại thủ đô Washington, với tổng chi phí là 150,000 đôla - tương đương chi phí một năm học cho 4

Ngoài ra, quý vị cũng có thể dễ phòng bị mạo danh bằng cách xé vụn tất cả thư từ gửi cho mình, nhất là thư báo chấp thuận cho mượn nợ. Bảo vệ những chi tiết cá nhân của mình chu đáo, đừng mang theo thẻ an sinh xã hội trong người, đừng đọc số an sinh xã hội của mình qua điện thoại tại nơi đông người và đừng bao giờ trả lời thư điện toán yêu cầu "tái kiểm" chi tiết cá nhân. Nếu muốn liên lạc với bất cứ công ty tín dụng nào, kể cả ngân hàng, quý vị hãy tự đánh vị trí điện toán của công ty đó chứ đừng bấm nút trả lời những thư điện toán.

Còn với người thân hoặc người thân cũ, quý vị hãy cho biết rõ mình sẽ không nhận những trước tất cả mọi hành vi mạo danh để tránh trở thành nạn nhân. Giả dụ đã phải là nạn nhân mạo danh từ người thân quý vị hãy liên lạc cảnh sát hoặc luật sư để tìm hiểu cách đối phó với sự việc tệ hại nhưng phiền toái này.

Thanh Thảo

Iran: Sẵn sàng giúp Iraq về an ninh biên giới

TEHRAN (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, Iran tuyên bố sẵn sàng hợp tác với Iraq để ngăn chặn các dân quân băng ngang biên giới núi non giữa hai nước để gia nhập cuộc nổi dậy tại đó.

Washington và vài viên chức Iraq đã cáo buộc Iran là cung cấp tiền bạc, vũ khí và người cho lực lượng nổi dậy.

Thứ trưởng nội vụ đặc trách về an ninh, Ali Asghar Ahmadi, đã phủ nhận điều này và nói Iran muốn giúp chính phủ Iraq bằng kỹ thuật và trang cụ để ngăn chặn việc xâm nhập qua biên giới.

"Chúng tôi sẵn sàng huấn luyện và trang bị cho các lính biên phòng của Iraq," ông nói tại một cuộc họp báo.

Ông Ahmadi nói ông không loại trừ khả năng là vài kẻ xâm nhập có thể đã băng qua biên giới để vào Iraq một cách bất hợp pháp nhưng Iran không bao giờ khuyến khích chuyện đó.

"Iran không hề cho phép bất cứ kẻ khủng bố nào băng qua biên giới vào Iraq hoặc bất cứ nước nào khác. Chúng tôi sẽ tiếp tục làm như vậy," ông nói.

Ông cũng cho biết Iran sẽ đứng ra tổ chức một cuộc hội nghị các bộ trưởng nội vụ thuộc các nước Ai Cập, Iraq, Syria, Jordan, Kuwait, Thổ Nhĩ Kỳ và Ả Rập Saudi vào ngày Thứ Ba. Hội nghị sẽ nhấn mạnh vào tầm quan trọng trong việc tái lập chủ

quyền cho Iraq và tìm cách giúp nước này bình định cuộc nổi dậy hiện đang diễn ra.

"Chúng tôi không có ý định can thiệp vào chuyện nội bộ của Iraq. Sự ổn định của Iraq là điều cần thiết cho nền an ninh của Iran."

Vài nhóm quá khích của Iran đã vận động để tuyển mộ những người tình nguyện thi hành những vụ tấn công tự sát nhắm vào các lực lượng do Hoa Kỳ cầm đầu ở Iraq. Nhưng ông Ahmadi nói những người tình nguyện này sẽ không được phép vượt qua biên giới của Iran.

"Những nhóm như vậy là bất hợp pháp," ông Ahmadi nói. (n.n.)

Động đất mạnh tại miền Bắc nước Nhật

TOKYO, Nhật Bản - Một trận động đất mạnh với cường độ 7.1 đã làm rung chuyển hòn đảo Hokkaido ở miền Bắc nước Nhật vào sáng sớm hôm Thứ Hai (giờ địa phương), làm rung chuyển các tòa nhà, rơi đổ vật dụng và đưa một con sóng thần nhỏ vào bờ.

Tám người đã bị thương bởi trận động đất diễn ra vào lúc 3 giờ 32 phút sáng, nhưng hiện chưa có báo cáo về thiệt hại vật chất.

Cơ quan khí tượng của

Nhật đã nhanh nhẹn đưa ra một cảnh cáo về sóng thần cho những vùng bờ biển miền Đông của khu vực duyên hải Thái Bình Dương của Hokkaido. Nhưng một viên chức của cơ quan sau đó cho biết tại một cuộc họp báo là cơ quan đã thu lại lời cảnh cáo, cho rằng sẽ chỉ có những thay đổi không đáng kể trên bề mặt của đại dương.

Trận động đất có trung tâm địa chấn ở ngoài khơi bờ biển phía đông của Hokkaido, khoảng 550 dặm tây bắc To-

kyo, nằm bên dưới mặt biển khoảng 30 dặm. Vụ rung chuyển đã được cảm thấy trên khắp miền bắc Nhật Bản, kể cả thành phố Sapporo lớn nhất của Hokkaido và Kushiro, bờ phía đông của hòn đảo.

Sau cơn chấn động đầu tiên khoảng nửa giờ, đã có một cơn hậu chấn cường độ khoảng 4.6.

Hàng trăm gia cư đã tạm thời bị mất điện và hơi đốt, theo báo cáo của cơ quan thông tin NHK.

Một trận động đất với cường độ 7 có thể gây ra những thiệt hại nặng nề và rộng khắp. (n.n.)

Trung Quốc: 166 phu mỏ mắc kẹt dưới mỏ than sau khi bị nổ

BẮC KINH - Chính quyền Trung Quốc cho hay tối thiểu có khoảng 166 công nhân hôm Chủ Nhật đã bị mắc kẹt dưới một mỏ than ở miền Trung, sau khi mỏ than phát nổ phóng ra ngoài ống thoát hơi một cột khói lớn. Có 127 phu mỏ thoát hiểm.

Tiếng nổ rung chuyển mỏ than quốc doanh Chenjiashan thuộc tỉnh Xhaanxi vào lúc 7 giờ 20 sáng khi có 293 người

thợ đang làm việc dưới hầm. Tân Hoa Xã loan tin vụ nổ nằm ở trong trung tâm hố than cách lối vào mỏ này khoảng 5 dặm.

Trích nguồn tin Cơ Quan Nhà Nước Về Sản Xuất An Toàn, Tân Hoa Xã cho hay có 166 thợ mỏ bị mắc kẹt trong mỏ than, trong lúc có 127 thợ mỏ khác chạy thoát được ra ngoài. Hầu hết những người thoát hiểm làm việc gần lối ra vào và một số người bị hất thờ

nia.

Ngoài tin vắn tắt trên, đã không thêm chi tiết nào được phổ biến cả.

Nữ tài tử 37 tuổi trên, từng đoạt được một giải Oscar về diễn xuất qua phim "Erin Brockovich" (Năm 2000), đã làm lễ thành hôn với bố của hai bé sinh đôi này, là nhà quay phim Danny Moder, 35 tuổi, hời năm 2002.

Hồi cuối tháng rồi, nữ tài tử Roberts, từng nổi tiếng từ cuốn phim "Pretty Woman" đóng với nam tài tử Richard Gere, đã được đưa vào bệnh viện sau các cơn đau bụng, và các bác sĩ chăm sóc đã không cho Roberts trở về nhà cho đến khi sanh đẻ xong.

Người ta đã không thể liên lạc được với phát ngôn viên của Julia Roberts, để xin cho biết thêm chi tiết. (L.T.)



Hardwood Flooring

- Định Giá Miễn Phí
- Nhận gán sàn bằng Gỗ only
- Bán theo giá sỉ
- Hoan nghinh các nhà thầu
- Nếu quý khách có License Contractor sẽ bớt thêm

HONEY OAK	\$2.50 / sqft.
BAMBOO	\$2.50 / sqft.
ENGINEERED WIDE KEMPAS	\$3.00 / sqft.
ENGINEERED BRAZILIAN CHERRY	\$3.50 / sqft.
POMECA LAMINATE SPECIAL	\$0.99 / sqft.
GỖ ĐẶC SOLID WOOD	\$2.79 / sqft. KEMPS
GỖ TRE BAMBOO	\$2.50 / sqft.
GỖ BEACH 3 LỚP ENGINEERED BEACH	\$2.99 / sqft. DYNASTY

SÀN GỖ-THẨM-LAMINADE-SOLID WOOD-ENGINEER

Rộng trên 250,000 sqft., là công ty lớn nhất tại Nam California

Xin liên lạc "Mr. ERIC THIÊN PHẠM" nói thông thạo tiếng Việt và Anh - Có nhân viên nói tiếng Hoa

Installation Laminate /sqft. Laminate

Including everything like material, molding Foam and Installation

\$2.50

We import all kind of solid and Engineered wood, sell at wholeselling price.

Kính mời quý khách

BÁN LẺ THEO GIÁ SỈ

HÀNG TỐT PHẠM CHẤT ƯU HẠNG

Cần nhiều đại lý chuyên môn về sàn gỗ (Hardwood)

8mm glueless Laminate easy-click 20 years warranty

\$.99 /sf.



Mở cửa 7 ngày: 9:30AM - 5:30PM

VISA **MasterCard**

Tel: 714-999-8888

Cel: 714-414-9922

Fax: 714-999-8889

1440 S. State College Blvd., Building 6-D. Anaheim, CA 92806



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務人務

Adjustable 1.250%

15 Years Fixed 5.000%

30 Years Fixed 5.500%

* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%

APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	✓ OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T 7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE



Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees
- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com



Nurit 2085

**Free Supplies
Warranty Services
Available**

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



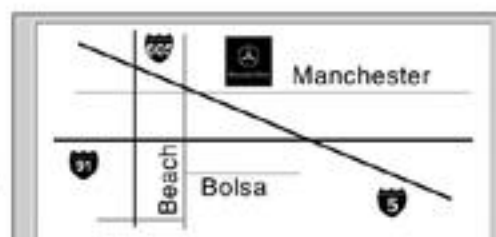
TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES 866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

Xin vui lòng gọi lấy hẹn
với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



PCS WIRELESS

14152 BROOKHURST ST, GARDEN GROVE, CA 92843

(trong khu mái ngói xanh, trên lầu nhà hàng Văn)

(714) 590-9911

**FREE THẺ GỌI
VỀ VIỆT NAM
BẰNG CELL PHONE!!!**

**ACTIVATE YOUR OWN
PHONE & GET \$250.00
CASH BACK!!!***

FAMILY TALK \$69.99

800 ANYTIME MINUTES
UNLIMITED N & WK
UNLIMITED MTM

YOUR CHOICES:

**FREE
+\$200 REBATE
+1st MONTH FREE***



V300



V600



E105

**FREE
+ 2 FREE ORIGINAL
BLUETOOTHS***

**FREE
+ \$300 CASH BACK***



*ALL OFFERS ARE VALID WITH ADS ONLY
**PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE



Gọi về Việt Nam 29 xu/phút

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)
Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- Gọi 1 phút, trả 1 phút
- Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- Âm thanh rõ ràng
- Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:

1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Bảng giá dưới dành cho điện thoại cầm tay:

Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu	Philippines *	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu	Việt Nam	29 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu	Thái	13 xu



Communications made simple™

ợc áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hãng tháng lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang. ©EOT 2004

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

Hai cuộc bầu cử tháng Giêng 2005

NGUYỄN ĐẠT THỊNH

Đại Tướng Richard Meyers, tổng tham mưu trưởng quân đội Hoa Kỳ lo ngại là cuộc bầu cử ngày 30 tháng Giêng 2005 sẽ đem nội chiến vào Iraq.

Ngoại Trưởng Syria Farouk al-Sharaa đồng ý với nhận xét này. Ông tin nội chiến là điều dễ tạo ra trên đất Iraq vốn nhiều tài nguyên và đầy chia rẽ; ký giả Hassan Hanizadeh còn kể tên 7 nhân vật Iraq sẽ tạo ra nội chiến nếu chẳng may họ đắc cử. Bảy người này có uy tín đối với người Iraq nhưng lại không được người Mỹ tin tưởng.

Bảy khuôn mặt hăm tằm tài này là các ông Hojatoleslam Seyyed Abdul Aziz Hakim, Mouwafak al-Rabii, Bác Sĩ Ibrahim Jafari, Hamid al-Bayati, Bayan Gabr, Seyyed Hussein Sadr, và Seyyed Mohammad Bahr al-Uloun.

TỔNG THƯ KÝ Liên Hiệp Quốc Kofi Annan và 20 ngoại trưởng đang tham dự Hội Nghị Hồng Hải tại Ai Cập bàn về cuộc bầu cử 01/09/05 tại Palestine, cũng đề ra rất nhiều thì giờ để thảo luận về chiến tranh Iraq và về cuộc bầu cử sắp diễn ra tại đây. Họ tin là bầu cử sẽ diễn ra đúng ngày, và sẽ lôi theo nội chiến như Đại Tướng Meyers dự đoán.

Nhưng nội chiến cũng không tạo thêm tai họa, và không làm cho người Iraq khổ hơn cảnh khổ hiện nay của họ. Ngoại Trưởng Syria Farouk al-Sharaa nói là họ đã quá khổ, khổ đến mức không thể nào còn khổ hơn được nữa, và chỉ trích cuộc hành quân tiến đánh Falluja của Hoa Kỳ. Ông nói chính phủ ông "không có cách nào nói quá lời trong việc nêu lên nhu cầu giới hạn pháo kích giết lương dân, và phá tan thành phố."

Ngoại Trưởng Iran Kamal Kharrazi cũng chỉ trích việc "sử dụng sức mạnh thái quá, và oanh tạc thành phố." Ông còn chỉ trích quân nổi dậy đã ngu dại tấn công và bắt cóc. Ông cho rằng những hành động này không những không giúp gì cho người Iraq mà còn biện minh và kéo dài sự có mặt của quân đội ngoại quốc trên đất Iraq.

Bahrain tự nguyện tổ chức một hội nghị giữa những thành phần chính trị, tôn giáo, và sắc tộc của Iraq để mọi người thảo luận giải quyết những bất đồng hầu tránh nguy cơ nội chiến. Nhưng Ngoại Trưởng Iraq Hoshiyar Zebari lại cho rằng địa điểm thuận tiện nhất, lý tưởng nhất để người Iraq thảo luận với nhau là Baghdad, thủ đô khói lửa của quê hương họ.

Pháp và một số nước Ả Rập đòi ấn định ngày rút quân ngoại quốc ra khỏi Iraq, nhưng không được sự hưởng ứng của đa số. Bản thông cáo cuối cùng chỉ ghi nhận là sự hiện diện quân sự này không kéo dài miễn viễn. Mọi người đành hài lòng vì không làm gì hơn được.

DÙ SAO cuộc bầu cử tại Iraq cũng không hứa hẹn gì nhiều cho người dân Iraq khốn khổ. Mỹ đang cố gắng tạo điều kiện thuận lợi cho bầu cử bằng cách tấn công Falluja và nhiều thành phố khác để lá phiếu của người dân không bị quân phiến loạn gây ảnh hưởng.

Ngoại Trưởng Iraq Zebari nhân ra thiện chí của Hoa Kỳ; ông thành tâm cảm động nói nhờ Mỹ mà người Iraq được đến thùng phiếu lần đầu tiên trong đời họ; ông cũng cam kết Iraq sẽ thực hiện một cuộc bầu cử tự do và công bằng trên toàn lãnh thổ quốc gia. Ông bênh vực những cuộc hành quân vào Fallujah và Mosul là cần thiết để ngăn chặn không cho quân phiến loạn đe dọa cử tri.

Có thể Ngoại Trưởng Zebari cũng biết, như Đại Tướng Meyers biết, là bầu cử có thể thực hiện nhiều việc nhưng không thể chấm dứt chiến tranh. Nếu bầu cử đưa đến kết quả như ý chính quyền Hoa Kỳ thì kết quả đó lại không vừa ý người Iraq, và họ sẽ tiếp tục kháng chiến chống Mỹ như họ đang kháng chiến. Ngược lại, nếu bầu cử đưa đến kết quả bất ưng ý chính quyền Mỹ thì kết quả đó sẽ mang tính phản dân chủ, cuộc bầu cử đã diễn ra trong áp bức, đe dọa, do đó kết quả không có giá trị. Chính quyền Alawi thân Mỹ hiện nay sẽ phủ nhận kết quả bầu cử, sẽ tự ý lưu nhiệm để mỗi chính quyền Mỹ ở lại Iraq hầu làm xong đại cuộc giải phóng người Iraq và dân chủ hóa quê hương họ, tác phẩm chưa thể một sớm, một chiều hoàn tất.

CUỘC BẦU CỬ THỨ NHỊ trong tháng Giêng 2005 sẽ diễn ra vào ngày 01/09/05 tại Palestine. Số quốc gia quan

Tiếp trang B7



NGƯỜI MÌNH, BÁC SĨ TA

Tâm Khánh Nam

Trích Dan Chim Viet Online

Không một bác sĩ nào dám cam đoan là mình hoàn toàn đúng trong mọi trường hợp. Bác sĩ thì muốn chữa trị đúng, bệnh nhân thì muốn được lành. Kết quả cuối cùng vẫn là nơi thân thể của bệnh nhân, nên nếu cần thiết bạn hãy tìm một bác sĩ để bạn có thể tin cậy cho bệnh trạng của chính mình. Chọn bác sĩ Việt hay Mỹ là do sở thích của chính bạn và gia đình.

Lương y như từ mẫu
(tục ngữ Việt Nam)

- Chào bà bác sĩ ạ.
- Dạ, không dám, chào bác. Cháu không phải là bà bác sĩ.
- Ủa vậy? Người đàn bà đứng tuổi bỏ lỡ câu nói.
- Bác có hẹn mấy giờ? Xin bác cho biết tên!
- À... tôi không có hẹn... mà tôi muốn gặp bác sĩ, tôi bị bệnh.
- Dạ, xin bác ngồi đợi.

Có người tỏ vẻ khó chịu trong căn phòng đợi chật hẹp có máy điều hòa nhiệt độ. Bệnh nhân và những người đi cùng ngồi chiếm hết sáu cái ghế để cạnh cửa ra vào.

Mỗi bà ngồi đây. Tôi đứng lên và đi ra ngoài cho thoáng.

Cảm ơn anh. Một cô em chừng đôi mươi lí nhí trong khi tôi bước ra cửa.

Cuộc đối thoại làm tôi nhớ

hoàn cảnh của mình nhiều năm về trước. Vẫn căn phòng

bác sĩ nầy và tôi cũng kêu có

thư ký bằng bà "bác sĩ".

Nhưng bà "bác sĩ" hỏi ấy

thanh tú hơn và tôi lúc đó

còn nặng mùi ty nạn. Nghĩa

là vừa quê mùa và dốt như

me.

Đến bác sĩ người mình

khám bệnh là chuyện hiển nhiên đối với một số đồng người Việt. Ở trung tâm Little Sài Gòn, quận Cam, thuộc tiểu bang California cho dù văn phòng bác sĩ Việt khắp nơi, nhưng cũng chưa hẳn là tất cả mọi người Việt ở đây đều chọn bác sĩ Việt Nam làm bác sĩ gia đình. Tại vùng Đông Bắc Hoa Kỳ từ những năm 1980, và cho đến bây giờ có khá nhiều người Việt chọn ngành y, nhưng bác sĩ Việt mở phòng mạch vẫn còn rất ít, nếu không muốn nói là chỉ có thể đếm trên đầu ngón tay.

Hầu hết các bác sĩ trong vùng lân cận (New Jersey, Pennsylvania, và Delaware) mà tôi có dịp tiếp xúc đã trên 50, đa số tốt nghiệp y khoa và đã hành nghề từ khi còn ở Việt Nam, trước năm 1975. Các vị bác sĩ này cho biết những bệnh nhân trung thành của họ là những người Việt lớn tuổi. Dù có nhiều bác sĩ Việt Nam trẻ tuổi tốt nghiệp y khoa trong các trường nổi tiếng như University of Pennsylvania, Temple University, Hahnemann University, và Thomas Jefferson University của thành phố Philadelphia, nhưng rất ít

người mở văn phòng riêng, mà làm việc trong các bệnh viện Mỹ hay tại các trường đại học y khoa.

Nếu đang trong lứa tuổi 30 chắc thể nào bạn cũng một lần ghé qua văn phòng bác sĩ Việt Nam trong những ngày đầu đến Hoa Kỳ, cho dù bạn không có bệnh trạng nào. Giấy chứng nhận thi bằng lái xe, khám sức khỏe tổng quát, thử máu để lập hồ sơ, hoặc có thể bạn đang người thân đi khám bệnh.

Ngồi đợi nơi văn phòng bác sĩ Việt Nam người ta có thể đoán bệnh nhân thuộc tầng lớp nào của xã hội. Làm công nhân hay nhân viên thì chắc là bảo hiểm sức khỏe của cơ quan: HMO, BlueCross, BlueShield, hay UnitedHealthcare... Bệnh nhân phải trả thêm chừng 5, 10, hay 15USD cho chi phí văn phòng. Nếu bệnh nhân không trả xu nào sau khi khám bệnh thì người ta có thể đoán:

1- Bạn làm chủ cơ sở thương mại nào đó, khai doanh, nhận tiền trợ cấp và bạn đang có thể Medicaid (một loại bảo hiểm sức khỏe của chính phủ tiểu bang.)

2- Cũng có thể bạn là người lương thiện đang gặp nhiều khó khăn trong đời sống phải miễn cưỡng nhận án huệ từ đồng thuế của người dân qua chương trình trợ cấp tạm thời của chính

phủ. Hiếm khi ta gặp người Việt có nghề chuyên môn (tốt nghiệp đại học) đi đến văn phòng bác sĩ Việt để khám bệnh. Qua đó, ta có thể nói rằng người mình chọn bác sĩ Việt có thể vì: Tiện lợi, hay cũng có thể vì vấn đề văn hóa, hoặc có thể cả hai. Sau đây là một phần trong những cuộc nói chuyện của tác giả với các vị bác sĩ người Việt và bệnh nhân đồng hương của họ.

Tiện lợi vì có cùng văn hóa

Cảm nghĩ của bác sĩ về những khách lệ và không khách lệ khi phục vụ bệnh nhân người Việt?

Thưa anh, tôi thích và luôn mong muốn phục vụ người Việt vì có cùng ngôn ngữ. Tôi thường đồng bào người mình, muốn chăm sóc họ. Họ khai bệnh dễ dàng và cũng là người ty nạn với nhau nên dễ cảm thông. Bác Sĩ Nguyễn T., có văn phòng ở vùng Tây Nam thành phố Philadelphia chia sẻ. Người Việt dễ gần gũi hơn. Sống trên đất người nên gặp ai cũng thấy dễ thân thiết. Sinh ra lớn lên và hành nghề bác sĩ nhiều năm ở Việt Nam tôi biết rõ về tâm lý, hoàn cảnh sống, và thể chất của người Việt. Đây là một sự tiện lợi cho tôi và bệnh nhân.

Người mình đa số là hiền và lương thiện. Trong hơn hai mươi năm hành nghề tại

Tiếp trang B8

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni S200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

NHỮNG NGÀY CUỐI CỦA VIỆT NAM CỘNG HÒA

Thảm bại ở cao nguyên

CAO VĂN VIÊN

Hai ngày sau lần gặp lịch sử để bàn thảo về chiến lược tái phối trí ở Dinh Độc Lập, tổng thống Thiệu tỏ ý muốn gặp tư lệnh quân đoàn II Phạm Văn Phú tại bộ tư lệnh quân đoàn ở Pleiku. Đến thời gian này, Ban Mê Thuột đã hoàn toàn nằm dưới sự kiểm soát của địch, và các cuộc phản công của quân đoàn chiếm lại thành phố không đem lại một hiệu quả nào. Không muốn thấy chuyện chiếm lại thành phố quan trọng này bị đình hoãn, tổng thống Thiệu muốn gặp vị tư lệnh chiến trường để bàn kế hoạch tái chiếm. Pleiku đang bị áp lực mạnh; pháo của địch bắn dọa dẫm vào thành phố từng hồi. Pleiku quá nguy hiểm để cho tổng thống tham vọng; càng nguy hiểm hơn để có một cuộc hội họp quan trọng. Lo ngại cho an ninh của tổng thống Thiệu, tướng Phú đề nghị một địa điểm khác. Sau nhiều bàn cãi và thảo luận, Cam Ranh được chọn cho cuộc họp vào ngày thứ Sáu, 14 tháng 3-1975.

Địa điểm được chọn phù hợp với ý nghĩa lịch sử của buổi họp. Nơi gặp nhau là một tòa nhà do quân đội Hoa Kỳ xây trên một đồi cát vào năm 1966, dùng làm nơi tạm trú cho chuyển viện thăm Việt Nam của tổng thống Johnson. Cả ba nhân vật nhóm họp với tổng thống Thiệu ba ngày trước lần này cũng đi theo trong buổi họp ở Cam Ranh: Thủ tướng Kiêm, trung tướng Quang, và tác giả.

Như thông lệ của các buổi họp về quân sự, vị tư lệnh quân đoàn mở đầu buổi họp với tường trình của ông về tình hình quân sự của ta và địch. Giọng nói của tướng Phú bị quan khi ông nói về các biến cố quân sự đã xảy ra: Tất cả các thông lệ của vùng II như quốc lộ 14, 19, 21 đều bị địch quân cắt đứt. Con đường quan trọng nhất là quốc lộ 19, chạy từ Pleiku ngang qua cao nguyên về miền duyên hải Qui Nhơn, bị sư đoàn 3 CSBV chặn ở Bình Khê. Sư đoàn 22 bộ binh, dưới quyền chỉ huy của chuẩn tướng Phan Đình Niệm, dùng ba trung đoàn cố gắng giải tỏa từng chốt của địch quân đóng dài trên đoạn đường. Một trung đoàn khác của CSBV đang án ngữ ở Lệ Trung, hướng đông Pleiku; và Pleiku thì đang bị áp lực bằng pháo binh và địch đang hăm he tấn công từ hai hướng đông và tây. Tình hình Ban Mê Thuột thì vô

vong: Chúng ta không đủ quân để phản công, và không thể nào đánh ngược vào bằng đường bộ.

Sau khi tường Phú chấm dứt tường trình của ông, tổng thống Thiệu chỉ hỏi một câu quan trọng nhất: Tướng Phú có thể nào chiếm lại được Ban Mê Thuột không? Như mọi người có thể tiên đoán câu trả lời của tướng Phú: Câu trả lời của tướng Phú không xác định và cũng không phủ định, ông chỉ xin tổng thống Thiệu thêm quân tiếp viện. Quay sang tác giả, tổng thống Thiệu hỏi chúng ta còn bao nhiêu quân trừ bị có thể cung cấp cho tướng Phú. Hồi, nhưng chắc chắn tổng thống Thiệu đã biết câu trả lời. Lực lượng trừ bị cuối cùng là liên đoàn 7 Biệt Động Quân, đã được gửi đến Vùng II theo lời yêu cầu của tướng Phú khi ông thấy các hoạt động của cộng sản gia tăng. Bây giờ chúng ta thật sự không còn đơn vị trừ bị nào để tăng viện cho tướng Phú.

Đây là giai đoạn hiểm nghèo nhất của cuộc chiến: Đã sử dụng hết quân, bây giờ chúng ta phải đối diện một địch thủ liên tục đổ thêm quân vào trận chiến như một thách thức. Hai đơn vị tổng trừ bị chính là TQLC và Nhảy Dù đã được gửi ra Vùng I từ năm 1972. Trước khi Ban Mê Thuột bị tấn công, vì một lý do chính trị nào đó, tổng thống Thiệu định đem đơn vị Nhảy Dù về phòng thủ Sài Gòn. Thay vào chỗ của Nhảy Dù ở Vùng I là một đơn vị vừa thành lập, lữ đoàn 468 TQLC, và một liên đoàn BDQ. Như vậy, Vùng I sẽ có tương đương hai lữ đoàn để thay vào ba lữ đoàn Nhảy Dù bị lấy đi. Nhưng sau đó, chính tổng thống Thiệu hủy bỏ lệnh đưa liên đoàn BDQ ra Vùng I như đã định vì tình hình quân sự thay đổi quá nhanh. Lữ đoàn 3 Nhảy Dù trên đường về Sài Gòn bằng đường biển thì họ nhận lệnh cấp bến Nha Trang để tiến về Khánh Dương trên quốc lộ 21, chặn bước tiến của CSBV về miền duyên hải sau khi Ban Mê Thuột rơi vào tay địch. Vài ngày sau, một cuộc thư hùng đẫm máu xảy ra giữa các sư đoàn công sản và quân Dù ở Khánh Dương. Không đủ yểm trợ, lữ đoàn 3 Nhảy Dù tan rã và không trở về Sài Gòn như đã định. Như vậy, đến lúc quan trọng nhất khi tướng Phú cần quân tổng trừ bị thêm cho mặt trận, thì BTMM không còn gì để cung cấp (1).

Đến lượt tổng thống Thiệu phát biểu. Cũng giống như lần ở dinh Độc Lập, tổng thống Thiệu hỏi những câu hỏi chính ông đã biết câu trả lời, rồi nhắc nhở cho mọi người biết chúng ta đang nằm trong hoàn cảnh nào, và lý do thúc đẩy quyết định của ông. Đứng trước tấm bản đồ Nam Việt Nam, trong khi tướng Phú lắng nghe chăm chú, tổng thống Thiệu nói đến một chiến lược mới cần được áp dụng. Dùng tay chỉ rõ những vùng đất tướng Phú phải cố giữ, ông nói Ban Mê Thuột quan trọng hơn Pleiku và Kontum nhập lại về phương diện kinh tế, dân số. Nhiệm vụ của quân đoàn II là phối trí lại các đơn vị cơ hữu của quân đoàn để chiếm lại Ban Mê Thuột. Và đó là lệnh của tổng thống.

Sau đó tổng thống Thiệu hỏi tướng Phú tái phối trí ra sao, và dùng đường nào để đem quân trở lại Ban Mê Thuột. Theo tướng Phú, quốc lộ 19, chạy hướng đông tây từ Pleiku về miền duyên hải bị cô lập. Sư đoàn 22 bộ binh đang đánh giải tỏa các chốt trên đường nhưng bị chặn lại ở Bình Khê. Quốc lộ 14, hướng nam bắc, nối Ban Mê Thuột và Pleiku bị cô lập ở Thuận Mẫn, hướng bắc Ban Mê Thuột. Chúng ta có thể giải tỏa đoạn đường này nhưng rất khó, vì địch đã biết được ý định của chúng ta. Tướng Phú dự định sử dụng liên tỉnh lộ 7B, một con đường phụ, tách khỏi quốc lộ 14 khoảng 32 cây số ở nam Pleiku, chạy theo hướng đông nam qua Hậu Bồn (Cheo Reo) về Tuy Hòa ở miền duyên hải. Liên tỉnh lộ 7B là một con đường nhỏ, lồi lõm, bị bỏ hoang từ lâu. Trừ một đoạn ngắn bắt đầu từ nhánh chẻ ở quốc lộ 14 về Hậu Bồn có thể sử dụng được, tất cả đoạn đường còn lại không ai biết tình trạng như thế nào. Nhưng có hai chi tiết chúng ta biết chắc về con đường 7B là, (1) cầu bắc qua sông Ba ở phía nam của Củng Sơn bị phá hủy không còn sử dụng được. (2) đoạn đường chốt đi vào Tuy Hòa rất nguy hiểm vì quân đội Đại Hàn, trong thời gian trấn giữ đã rải mìn phong tỏa. Tuy nhiên trước những hiểm trở, tướng Phú tỏ vẻ lạc quan về cách đối phó và đương đầu. Tướng Phú nói yếu tố bất ngờ về chiến thuật là quan trọng; và sự chọn lựa của ông đặt nặng vào yếu tố bất ngờ đó. Tướng Phú chỉ xin BTMM cung cấp cho vật liệu tiền chế để làm cầu vượt sông Ba. Tác giả

LTS: Đây là một chương trích trong hồi ký của nguyên tổng tham mưu trưởng quân lực Việt Nam Cộng Hòa, tướng Cao Văn Viên. Vị tướng 4 sao này viết hồi ký bằng tiếng Anh và được dịch sang Việt ngữ.

chấp thuận ngay lời yêu cầu của tướng Phú (2).

Di chuyển một đoàn quân cấp quân đoàn kèm theo quân cụ nặng và quân xa, trên một đoạn đường dài 250 cây số của rừng núi miền cao nguyên là một công tác vô cùng nguy hiểm. Yếu tố bất ngờ chỉ có được nếu quân di chuyển nhanh và không bị cản trở. Dù lạc quan như thế nào đi nữa, người tư lệnh phải giả định sự có mặt của địch và những cuộc phục kích đoạn đường rút quân.

Sơ với tất cả địa hình của nam Việt Nam, cao nguyên trung phần là một địa hình lý tưởng để phục kích. Nơi đây đã xảy ra nhiều cuộc phục kích đẫm máu của Việt Minh trong cuộc chiến Việt - Pháp 1946 - 1954. Với tư cách tổng tham mưu trưởng, tác giả thấy cần thiết nhắc cho vị tư lệnh chiến trường những nguy hiểm và khó khăn có thể xảy ra trên đoạn đường rút quân. Một cuộc chuyển quân lớn lao, trên một quãng đường xa, đòi hỏi cấp chỉ huy áp dụng những biện pháp an ninh và bảo vệ suốt lộ trình. Đoàn quân triệt thoái phải được tổ chức sao cho các thành phần tiền quân, hậu vệ, và ở giữa được bảo vệ hữu hiệu. Ngoài ra phải có phương tiện truyền tin hữu hiệu để liên lạc nhau, và phải có phi cơ quan sát bao vùng cùng khu vực yểm trợ tiếp cận cần thiết.

Sau cùng, tác giả nhắc đến một bài học mà quân đội Pháp đã trả giá thật cao trong cuộc chiến Việt - Pháp, khi hai đoàn quân của đại tá Le Page và Charton bị phục kích và tiêu diệt tám cây số tây nam Đồng Khê, dọc theo con lộ tẻ Quảng Liệt. Một thí dụ nữa - cũng trong một địa hình tương tự như địa hình tướng Phú sẽ chuyển quân - khi chiến đoàn GM-100 của Pháp bị hủy diệt trên quốc lộ 19 gần An Khê vào năm 1954. Những vụ phục kích đẫm máu đó phải ghi nhớ nằm lòng (3).

Khi cuộc họp sắp tàn và chuẩn bị ra về, tướng Phú đột nhiên thỉnh cầu tổng thống Thiệu một đặc ân: Tướng Phú nài nỉ tổng thống Thiệu thăng chức chuẩn tướng cho đại tá Phạm Duy Tất, đương nhiệm tư lệnh Biệt Động Quân Vùng II. Tác giả không biết nhiều về đại tá Tất, chỉ

Tiếp trang B8

Hai cuộc bầu cử tháng Giêng 2005

Tiếp trang B6

tầm đến tương lai chính trị Palestine cũng nhiều không kém những quốc gia quan tâm và có quyền lợi tại Iraq.

Ngoại trưởng đã từ nhiệm của Hoa Kỳ, ông Colin Powell đến Do Thái và Palestine để nói cho cả hai bên cùng biết rõ mức độ quan tâm của Tổng Thống Bush về cuộc bầu cử này.

"Tất cả chúng ta đều biết chúng ta cần hòa bình tại địa phương này - hòa bình cho Do Thái, hòa bình cho người Palestine," Powell nói. "Hòa bình sẽ đến với sự thành lập quốc gia Palestine, quốc gia không dung dưỡng khủng bố, không khuyến khích sự tôn tại của khủng bố." Trong "chúng ta" có cả người Mỹ, và người Mỹ cần nhìn thấy hòa bình tại Trung Đông, nhưng phải là hòa bình theo kiểu Mỹ. Hòa bình sẽ đến - hay nói cho thật đúng - sẽ đi theo sau việc lập quốc của Palestine.

Powell mô tả rất khéo một quốc gia Palestine chưa thành hình và chưa ai thấy, trừ ông. Ông đưa ra hai điều kiện tiên quyết cho việc lập quốc của Palestine: Không dung dưỡng và không khuyến khích khủng bố. Thiếu hai điều kiện này là không có nước Palestine. Có dân Palestine, có lãnh thổ Palestine, nhưng có quốc gia Palestine hay không lại còn... tùy. Do Thái chỉ cần phản rằng Palestine khuyến khích khủng bố là nước Palestine sẽ biến mất, như nó đã từng bị xóa tên trên bản đồ thế giới từ ngày Do Thái mượn đất Palestine làm chỗ lập quốc.

Ngoại trưởng Do Thái, ông Silvan Shalom cam kết với Powell là "Do Thái sẽ làm tối đa để giúp cuộc bầu cử diễn tiến trơn tru." Trong những việc sẽ làm có cả việc Do Thái cho phép người Palestine được xê dịch từ chỗ này qua chỗ khác để bỏ phiếu.

Nghĩ cũng mai mỉa: Người ta ca tụng việc người Palestine tự do bầu cử để lựa chọn một lãnh tụ chính trị trong lúc người Palestine không có cả đến cái tự do tối thiểu là tự do xê dịch đến phòng phiếu.

Shalom có chờ mọi người ca tụng sự rộng lượng của Do Thái trong việc họ cho phép người Palestine được xê dịch đến phòng phiếu không? Và Ngoại Trưởng Powell có cảm động về mức độ tự do xê dịch dân tộc Palestine sắp được hưởng để đi bỏ phiếu đến địa điểm đặt thùng phiếu không?

Nhưng rồi thì những nhân định về cuộc bầu cử ở Iraq cũng sẽ ứng dụng cho cuộc bầu cử tại Palestine. Nhận định buồn thảm đó chỉ đối những chữ Iraq thành Palestine để trở thành:

"Bầu cử có thể thực hiện nhiều việc nhưng không thể chấm dứt chiến tranh. Nếu bầu cử đưa đến kết quả như ý Do Thái và chính quyền Hoa Kỳ thì kết quả đó lại không vừa ý người Palestine, và họ sẽ tiếp tục kháng chiến chống Do Thái như họ đang kháng chiến. Ngược lại, nếu bầu cử đưa đến kết quả bất ưng ý Do Thái và chính quyền Mỹ thì kết quả đó mang tính phản dân chủ, vì cuộc bầu cử chắc hẳn đã diễn ra trong áp bức, đe dọa nào đó, do đó kết quả không có giá trị. Chính quyền Do Thái sẽ phủ nhận kết quả bầu cử, sẽ không cho người Palestine lập quốc, và sẽ duy trì việc khủng bố thường dân Palestine bằng những phương tiện quân sự tối tân cho đến ngày nào người Palestine tỉnh ngộ, biết chấp nhận mọi điều kiện của Do Thái để lại được "tự do" xê dịch "đi bầu cử và lập quốc trong những điều kiện tiên quyết."

Tiếp trang B8

VIETNAM Food Industries Joint Stock Company
TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU ĐẾN QUÝ VI SÀN PHẨM MỚI

Phở Noodle Noodle
- Sản phẩm được chế biến theo công nghệ hiện đại, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.
- Sản phẩm được chế biến theo công nghệ hiện đại, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

Ngoài ra công ty VIFON cũng có các sản phẩm đã từng được yêu chuộng như:

HOUSTON M.T. TRUONG 11111 Jackson St. Houston, TX 77000 Tel: 713-460-5725 Fax: 713-460-5725	BẮC CALI FIRST WORLD 11111 Jackson St. Fremont, CA 94538 Tel: 415-460-5725 Fax: 415-460-5725	MIỀN ĐÔNG HONG LEE TRADING 11111 Jackson St. Houston, TX 77000 Tel: 713-460-5725 Fax: 713-460-5725
HAWAII ALPHA GOURMET PRODUCT INC. 11111 Jackson St. Honolulu, HI 96813 Tel: 808-460-5725 Fax: 808-460-5725	NAM CALI VIET SANH TRADING 11111 Jackson St. Fremont, CA 94538 Tel: 415-460-5725 Fax: 415-460-5725	TÂY BẮC W.W. ASIAN FOOD COMPANY 11111 Jackson St. Houston, TX 77000 Tel: 713-460-5725 Fax: 713-460-5725

Các sản phẩm được chế biến theo công nghệ hiện đại và kỹ thuật Nhật Bản do Công ty Cổ Phần K.S. Ngô Thị phân Việt Nam

CÁC ĐẠI LÝ ĐỊA PHƯƠNG

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE** **FREE Local Delivery**
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29/sq.ft.	WHITE TRIN SET \$7 / 1 Bao	20X20 Porcelain \$1.69/sq.ft.
GROUT \$10 / 1 Bao	16X16 Made Italy \$1.49/sq.ft.	Porcelain Stone Look 12 X 12 99¢/sq.ft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

DIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Ba-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

DIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

TRUNG TÂM GIÁO DỤC & LUYỆN THI
Dạy từ lớp 1 đến 12, Đại-Học, Cao-Học & Luyện Thi

Anh-Văn (Reading comprehension, Writing skills; Grammar; Vocabulary; Spelling)
Toán-Lý-Hóa (Pre-Algebra, Algebra, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus, Biology, Anatomy, Physiology, Medical Microbiology, Pathology, Physics, Chemistry, Organic, Biochemistry, ...)

* Có chương trình dạy từng môn vào ngày thường và cuối tuần.
* Có chương trình **DAY KÈM** để giúp các cháu làm những bài tập ở trường và học thêm **TOÁN & ANH VĂN**.
* Lớp luyện thi MCAT, DAT, LSAT, PCAT, M.D., O.M.D., O.D., D.C., D.D.S., Pharm.D., J.D., MCSE, MCSD, CNA, CNE.
* Với một nhóm thầy cô ưu tú, một nhóm giáo sư kinh nghiệm và tận tâm. Đảm bảo tạo hàng ngàn học sinh, sinh viên xuất sắc.

First American Building
9872 Chapman Ave. #17
Garden Grove, CA 92841

LUYỆN THI SAT
Lớp mới ngày 04/12/04

Xin L/L: Tiến-Sĩ HUỖNH QUỐC BỬU hoặc Dr. DAVID ALEXANDER (714) 229-8951

NHÀ SĨ THÍCH RỬA RĂNG
VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants
CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

ĐAU CHÂN?
HENNY HIEN NGUYEN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐO, D.P.M.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Có Châm tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
GÕ CHÂN & BÀN CHÂN
- Lộ loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
Bác Sĩ **VICTORIA ĐIỂM DƯƠNG, D.C.**
Bác Sĩ **VŨ HUY PHAN, D.C., Q.M.E., LAC**
Bác Sĩ **LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist**

Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopaedic, Surgeons, Neurosurgeons, MRI centers, Pain Management Centers.
Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- Tham khảo miễn phí.
- Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- Chuyên chữa miễn phí.
- Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- Có chương trình huấn luyện nghề
- Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!
CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lồng bàn chân, Đau quai hàm, Lịch địa sụn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Chăm Cứu
Nhập Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal
Khai gian về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.

13037 Euclid St., Garden Grove, CA
(gần Garden Grove & Euclid trong khu chợ Nam Hoa)
(714) 590-1892

NGƯỜI MINH, BÁC SĨ TA

Tiếp trang B6

thành phố này tôi gặp rất ít bệnh nhân người Việt bị bệnh xã hội như AIDS/HIV. Mà cùng trong lứa tuổi thì dân bản xứ mắc bệnh này rất nhiều.

Khi hỏi: "Tại sao bác/anh/chị chọn bác sĩ người Việt cho gia đình? Câu trả lời thường xuyên được nghe là: Không cần người thông dịch. Người mình dễ thông cảm hơn. Khi cần đi bác sĩ chuyên khoa hay phụ khoa họ giúp làm giấy chuyển bác sĩ, có khi giới thiệu người đi thông dịch giùm. Còn nữa, khi đi ngồi đợi ở văn phòng bác sĩ có khi làm quen được người Việt.

Bất tiện vì hệ lụy văn hóa

- Tuy nhiên, bác sĩ là làm đau trăm họ và có khi bị chỉ trích bởi những chuyện không đáng. Bác Sĩ Nguyễn K. nói. Đa số bệnh nhân của tôi là người lớn tuổi và bệnh trạng của họ thường là tâm thần hơn là sức khỏe.

- Xin bác sĩ nói rõ hơn.

- Thế này nhé Đa số những bệnh nhân trẻ tuổi hay người Mỹ đến văn phòng vì họ bệnh, không được khỏe về thể xác. Còn người Việt Nam lớn tuổi thì nhiều khi tâm thần suy nhược. Họ nhớ quê hương, buồn, thiếu vận động, chóng mặt, nhức đầu, ho, ăn không tiêu và vấn vẩn. Khi đến thì khai toàn là bệnh nan y như: Có triệu chứng ung thư, viêm gan, đau tim, và tai biến mạch máu não. Mà họ không hiểu nhau với dụng cụ y khoa tối tân ngày nay tại Mỹ chúng tôi biết họ đang bị bệnh tưởng. Nếu không làm vừa lòng họ thì bị rêu rao là bác sĩ xoàng. Cầm mạo thì đòi tiêm thuốc, xuống cân thì muốn truyền nước biển, nhưng lấy máu làm thử nghiệm bệnh lý thì họ không vừa ý. Cho toa thuốc uống thì chê là không đủ dose, và không dùng theo liều lượng. Bác Sĩ Trinh A., than là người mình rắc rối lắm, nhất là dân trí chưa cao dù sống ở Mỹ. Nếu dính dáng tới quyền lợi của họ thì phiền. Có người nhờ tôi chứng minh họ bị bệnh để xin tiền tàn tật của chính phủ. Tôi từ chối là họ chửi xéo, chửi xiên. "Nào là không có nhân tâm, Mỹ hóa, không thương người cùng màu da." Bị hệ lụy văn hóa nói quẻ nhà, gian dối vì lợi ích riêng mà bất chấp luật pháp. Vì sống nhiều năm tại Việt Nam họ bị chế độ lừa gạt, nên khi sang bên này có cơ hội thì họ muốn qua mặt chính quyền và coi đó là chuyện thường tình. Có người còn xin toa thuốc cho thân nhân của họ. Và cũng có trường hợp hai ba người uống cùng một loại thuốc dù thân thể và bệnh trạng khác nhau!

Chuyện bất khả kháng

Ở Hoa Kỳ, gần 98% người Việt ty nạn có bảo hiểm sức khỏe, không cách này thì

cách khác. Trong một xã hội dân chủ như Hoa Kỳ, người chết vì bệnh mà không được chữa trị, hoặc vì nghèo là không có. Sinh mạng, quyền sống, và quyền bình đẳng của con người được đề cao. Dù vậy, những trường hợp sơ suất (malpractice) về y khoa vẫn thường xuyên xảy ra, có khi ngay cả trong cộng đồng người Việt.

Chuyện xảy ra cách đây không lâu tại vùng phía Nam tiểu bang New Jersey, một bác sĩ người Việt, cũng phải luống cuống một phen. "Lương y như ác mẫu" thì đúng hơn! Một người đàn ông kêu gào khốc lóc tại phòng mạch Bác Sĩ Trần H. Người đàn ông tuyên bố rằng nếu vợ ông có mệnh hệ nào thì ông sẽ chém Bác Sĩ Trần H. Ông Đình T., người đàn ông có vợ ung thư ngực đang chờ giải phẫu kể lại rằng vợ của ông đã thấy triệu chứng ung thư đã gần năm, mà Bác Sĩ Trần nói chắc như đinh đóng cột là không có vấn đề đáng quan tâm. Trời Phật thương tình, sau khi giải phẫu bà Đình bình phục với một vú bên trái bị cắt đi, nhưng không nguy đến tính mạng.

Ông Võ T., được đưa vào phòng phẫu thuật tại bệnh viện Thomas Jefferson, thì đã sáu tháng quá muộn. Ông Võ T. đã bình ung thư gan đến thời kỳ sau cùng và qua đời cũng vì đặt trọn lòng tin vào sự chuẩn đoán của Bác Sĩ Quách C. Ông Võ T. phải từ giã gia đình sớm hơn ông muốn vì đã không tìm một ý kiến thứ hai về sức khỏe trong lúc còn có thể còn điều trị được.

Khách quan mà nói tại nạn có thể xảy ra và sơ suất vẫn là mối lo ngại lớn trong y khoa, không riêng gì trong hội y khoa của người Việt tại Mỹ Qua các điều trên, ta cần lưu ý rằng ông bà Đình sẽ ít sợ hãi và ông Võ sẽ có nhiều cơ hội chữa trị hơn nếu cả hai gia đình không gặp trở ngại về ngôn ngữ và phương tiện.

Khi nói đến y khoa, người ta nên đặt vấn đề sức khỏe trên những phiên toái của bản thân. Nếu không an tâm về chuẩn đoán của bác sĩ gia đình ta nên tìm đến bác sĩ chuyên môn khác, có thể là bác sĩ Mỹ. Nếu gặp trở ngại về ngôn ngữ nên tìm các hội nhà thờ, cơ quan từ thiện, cơ quan xã hội có nhân viên người Việt, nhờ họ giúp đỡ trong phương tiện đi lại hoặc làm thông dịch. Đừng vì quá tin hay quá thụ động để phải hối hận khi bệnh trạng không còn phương cứu chữa, Bác Sĩ Nguyễn T. khuyên. Ít khi có trường hợp người Việt kiên thưa sự sơ suất của các bác sĩ. Nhiều người chấp nhận sơ suất của bác sĩ như là một lầm lỗi có thể tha thứ được. Tác giả cũng từng bị bác sĩ cắt đi một khúc ruột và sau khi xét nghiệm thì cuộc giải phẫu chẳng có liên quan gì đến bệnh trạng. Bác sĩ giải phẫu là người Do Thái tốt nghiệp đại học y khoa đứng thứ nhì của Hoa Kỳ. Tóm lại, không một bác

sĩ nào dám cam đoan rằng là minh hoàn toàn đúng trong mọi trường hợp. Bác sĩ thì muốn chữa trị đúng, bệnh nhân thì muốn được lành. Kết quả cuối cùng là nơi thân thể của bệnh nhân, nếu cần thiết hãy tìm một bác sĩ có thể tin cậy cho bệnh trạng chính mình. Chọn bác sĩ Việt hay Mỹ là do sở thích của chính bạn và gia đình. Hãy lợi dụng tất cả quyền lợi của một nước dân chủ ban cho để bảo vệ sức khỏe của bản thân và gia đình. Trở ngại về ngôn ngữ và phương tiện chỉ là những trở ngại nhỏ có thể vượt qua được, nếu bạn muốn.

Philadelphia 20-09-2004

Thảm bại ở cao nguyên

Tiếp trang B7

nghe nói ông ta là một sĩ quan có khả năng, nhưng chưa có thành tích gì xứng đáng ngoài mặt trận. Trong khi không phản đối hoàn toàn, tác giả thiết nghĩ, sự thăng thưởng sẽ xứng đáng hơn nếu đại tá Tất chờ khi hoàn tất được một công trận nào đó. Tổng thống Thiệu đồng ý với lý lẽ của tác giả và ngăn ngại quyết định. Nhưng tướng Phú năn nỉ lần nữa khi đưa tổng thống lên xe về, tổng thống Thiệu đồng ý lời xin của tướng Phú. (Sau khi được thăng cấp, chuẩn tướng Phạm Duy Tất được chỉ định chỉ huy cuộc rút quân tái phối trí. Điều này giải thích tại sao tướng Phú muốn lấy người sĩ quan tin cậy của ông được thăng chức (4).

Hai người tư lệnh phó của tướng Phú là hai chuẩn tướng Trần Văn Cầm và Lê Văn Thân không được giao một nhiệm vụ chuyên biệt gì trong cuộc rút quân. Chuẩn tướng Cầm được giao một nhiệm vụ mơ hồ là "trông coi" cuộc rút quân).

Khi trở lại Sài Gòn tác giả gọi chuẩn tướng Trần Đình Thọ, phụ tá tổng tham mưu trưởng về Hành quân, nơi cho tướng Thọ biết nội dung buổi họp. Tham mưu trưởng của BTM là trung tướng Đồng Văn Khuyên đang đi thăm viếng ở ngoại quốc nên vắng mặt. Tác giả ra lệnh cho tướng Thọ theo dõi cuộc rút quân tái phối trí; giúp tướng Phú khi cần nhưng trong vòng kín đáo, vì đây là kế hoạch bí mật dành riêng cho các đơn vị cơ hữu của Vùng II - đây là quân lệnh tối mật của tổng thống ra lệnh cho tư lệnh chiến trường. Vì bản chất của quân lệnh nói trên, BTM không có thẩm quyền ra lệnh hay thông báo cho các đơn vị không trực thuộc hay liên hệ vào cuộc rút quân (5).

Kế hoạch của tướng Phú

Đến giai đoạn này, tất cả mọi cố gắng của quân đoàn đánh giải tỏa các nút chặn trên các quốc lộ không được thành công như ý muốn. Từ Qui Nhơn, ba trung đoàn của sư đoàn 22 giải tỏa quốc lộ 19

đến đoạn Bình Khê thì khựng lại, mặc dù đã cố gắng chiến đấu. Từ Pleiku một lực lượng hỗn hợp thiết kỵ và bộ binh của liên đoàn 25 BDQ và thiết đoàn 21 xe tăng M-48, giải tỏa chỉ được hơn 22 cây số đường 19 từ Pleiku xuống tới Lệ Trung, còn cách xa mục tiêu là đèo Mang Yang. Cùng lúc, các lực lượng của sư đoàn 23 bộ binh trên đường đánh giải tỏa quốc lộ 14 về hướng Ban Mê Thuột, nhưng chỉ đi được nửa đoạn đường. Tất cả các cố gắng này thật sự xảy ra trước khi Ban Mê Thuột bị tấn công và cô lập. Sư đoàn không quân ở Pleiku chỉ có khả năng giới hạn: Phải cần đến 3 ngày, từ 12 đến 14 tháng 3, sư đoàn mới không vận được trung đoàn 45 và hai tiểu đoàn của trung đoàn 44 đến Phước An. Vùng IV phải cung cấp thêm một phi đoàn trực thăng UH-1 và bốn trực thăng CH-47 cho cuộc không vận này. Và khi tổng thống Thiệu ra lệnh tái chiếm Ban Mê Thuột vào ngày 14 tháng 3, thiếu tướng Phú không có chọn lựa nào khác hơn là đường 7B - con đường duy nhất ở vùng II còn đi chuyển được về hướng đồng.

Sau khi Ban Mê Thuột mất, các lực lượng còn lại ở vùng II trong phạm vi Kontum - Pleiku là: 1 tiểu đoàn của trung đoàn 44, 5 liên đoàn Biệt Động Quân (7, 21, 22, 24, và 25); thiết đoàn 21 kỵ binh (xe tăng M-48); 2 tiểu đoàn pháo binh 155 ly; 1 tiểu đoàn 175 ly; và các đơn vị Nghĩa Quân và Địa Phương Quân. Các đơn vị tiếp vận còn lại gồm: Liên đoàn 20 Công Binh Chiến Đấu; liên đoàn 231 Tiếp Liệu; 20 ngàn tấn đạn và bom của bộ binh và không quân; nhiên liệu đủ cung cấp cho 45 ngày; và thực phẩm cho 60 ngày. Nhiệm vụ của tướng Phú là di chuyển tất cả các đơn vị, quân liệu này về Nha Trang, và từ Nha Trang tấn công lấy lại Ban Mê Thuột.

Kế hoạch căn bản trong cuộc rút quân của vị tư lệnh quân đoàn II là yếu tố bất ngờ. Theo lời thuật lại của vị tham mưu trưởng quân đoàn, tướng Phú họp với các sĩ quan tham mưu quân đoàn ngay buổi chiều sau khi nói chuyện với tổng thống Thiệu. Trong buổi họp, ngoài tân chuẩn tướng Phạm Duy Tất, còn có các chuẩn tướng Trần Văn Cầm, tư lệnh phó hành quân và chuẩn tướng Phạm Ngọc Sang, tư lệnh sư đoàn 6 Không Quân (6).

Trong buổi họp tướng Phú nhắc lại lệnh của tổng thống và ra một số quân lệnh để áp dụng vào cuộc tái phối trí. Kế hoạch tổng quát là, bộ chỉ huy tiền phương quân đoàn II cùng tướng Phú và chuẩn tướng Lê Trung Tường, tư lệnh sư đoàn 23 bộ binh, sẽ về Nha Trang bằng phi cơ. Từ Nha Trang, tướng Phú sẽ phụ trách kế hoạch giải tỏa quốc lộ 21 để đánh chiếm lại Ban Mê Thuột. Trong lúc này trung đoàn 53 đang chống trả cộng quân ở phi trường Phụng Dực, sư đoàn 23 đang

Hai cuộc bầu cử tháng Giêng 2005

Tiếp trang B7

CẢ HAI DÂN TỘC Palestine và Iraq đều đã và hiện vẫn còn đang quần quai khổ đau trong bom đạn; nhưng họ chưa đủ quần quai, chưa khổ đau đúng tiêu chuẩn để giác ngộ, rồi được phép lột xác bước vào thiên đường dân chủ và trở thành hai quốc gia dân chủ. Quý vị chân tu còn cần đến 9 kiếp khổ tu để vào niết bàn, thì cái khổ mới kéo dài có một kiếp người của dân Iraq và Palestine chưa thấm thía gì hết.

Bài học dân chủ không rẻ; họ phải kiên nhẫn học, phải hiểu biết phép nước. Họ không có quyền lựa chọn, và cũng không còn một lối thoát thứ ba nào khác trừ hai lối, một là dõn vọt, hai là thu móng vuốt khủng bố lại để ngoan ngoãn lẩn bước theo road map tìm đường lên thiên đường dân chủ.

Được phép bầu cử, chắc họ đang mừng vì không ý thức được bầu cử cũng là một hình thức yêu thương của siêu cường Hoa Kỳ trong cái nghĩa "yêu cho roi, cho vọt", lối thường con mà ông Mỹ thực dân học mót của thành bộ cu Việt Nam. Đòn bầu cử cũng mang tính chất giáo dục như đòn bom đạn vậy, và Hoa Kỳ cũng là bậc sư trong khoa bầu cử cũng như họ đang là siêu cường trên nấc thang đẳng cấp quân sự.

Trong cấm nang bầu cử của Hoa Kỳ có vũ khí bí mật "độc diễn"; những ứng cử viên gà nhà sẽ đặc cử trong những cuộc bầu cử độc diễn mà không độc diễn. Sân khấu tranh cử vẫn xum xuê, vẫn hoa lá cành, trong lúc gà nhà vẫn không có đối thủ. Nguy cơ đối lập được bóp chết từ trong vòng loại, cả tháng trước ngày quý vị quan sát viên bầu cử mặc áo giáp đến Iraq hay Palestine.

"Nếu chỉ một ứng cử viên duy nhất có hy vọng đắc cử thì bầu cử không còn là bầu cử nữa," bình luận gia Nicolas D. Kristof viết trên tờ The New York Times ngày 11/20/04.

Ông cảnh cáo độc diễn không còn là độc quyền của Nga hay của Saddam Hussein nữa; Mỹ cũng biết trò độc diễn.

Kristof vênh vác cho rằng khám phá của ông mới toanh; ông không ý thức được rằng Mỹ đã có vũ khí mật "độc diễn" từ 4 thập niên trước, từ ngày tonton tái ứng cử nhiệm kỳ nhì.

Độc diễn không chỉ diễn ra ở ngoại quốc; trong nội địa Hoa Kỳ cũng thấy nhan nhản cảnh độc diễn. Ngay năm nay, 75% ứng cử viên lập pháp của Bang Arkansas, 73% tại Florida, 70% tại South Carolina, 62% tại New Mexico, đã đắc cử không người đối thủ.

Kết quả bầu cử Hạ Viện Liên Bang còn đáng buồn hơn nữa: Chỉ có 7 dân biểu mất ghế, 4 trong số 7 trường hợp này xảy ra tại Texas; 4 dân biểu Dân Chủ bị đảng Cộng Hòa hất văng.

Ký giả David Broder của tờ The Washington Post đã phải so sánh Hạ Viện Hoa Kỳ với Hạ Viện Anh: Chỉ cần đắc cử một lần là bảo đảm ngồi đó trọn đời.

TRONG CẢ HAI con đường vô trang chống Mỹ, chống Do Thái để mưu cầu bảo vệ chủ quyền quốc gia, lần con đường theo Mỹ, theo Do Thái để "đấu chanh chánh trị" bằng bầu cử, Iraq và Palestine vẫn chỉ là hai câu học trò vô lòng.

Con đường khôn ngoan là biểu sao nghe zdậy, cho chi ăn nấy. Ít nhất đó còn là con đường sống, dù sống nhục. Nguyễn Đạt Thịnh

có trung đoàn 45, một phần của trung đoàn 44 ở Phước An, liên đoàn 23 BDQ ở Buôn Hồ, và trung đoàn 40

Khánh Dương. Chuẩn tướng Tất được chỉ định làm tư lệnh cuộc rút quân từ Kontum - Pleiku về Tuy Hòa theo liên tỉnh lộ 7B. Đại tá Lê Khắc Lý được giao nhiệm vụ điều khiển tất cả các đơn vị tiếp vận và ban tham mưu quân đoàn. Cuộc triệt thoái được đặt dưới quyền giám sát của chuẩn tướng Cầm.

Đội hình di chuyển theo kế hoạch của tướng Phú là, liên đoàn 20 Công Binh Chiến Đấu đi trước để sửa đường, cầu khi cần thiết. Một lực lượng thiết kỵ đi kèm theo mỗi đoàn xe để bảo vệ. An ninh dọc theo thông lộ do Nghĩa Quân và Địa Phương Quân phụ trách. Cuối cùng là hai liên đoàn BDQ cùng với một chi đoàn thiết kỵ đi bọc hậu cho đoàn quân di tản.

Ngày 19 được dự trù là ngày cuối cùng di chuyển khỏi Pleiku.

Vì cuộc rút quân liên hệ đến hàng chục ngàn quân nhân, hàng trăm quán xa, pháo binh và quân cụ nặng, ban tham mưu quân đoàn thiết lập một lịch trình di chuyển cho bốn ngày, bắt đầu là ngày 16, hàng ngày sẽ có một đoàn quân xa chừng 200 - 250 chiếc rời Pleiku theo liên tỉnh lộ 7B về Tuy Hòa. Mỗi đoàn xe đều có một lực lượng thiết kỵ hộ tống. Chi tiết lịch trình di chuyển được tham mưu trưởng quân đoàn II ghi lại như sau:

16-3: Các đơn vị quân cụ, đạn dược, nhiên liệu, và vài đơn vị pháo binh. Đoàn xe khoảng 200 chiếc.

17-3: Các đơn vị pháo binh còn lại, công binh, quân y, tổng cộng chừng 250 xe.

18-3: Bộ chỉ huy và ban tham mưu quân đoàn, quân hậu cho đoàn quân di tản.

Tiếp trang B9

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi hay tin Nhạc mẫu của Anh LÊ MINH CANG (Nguyên Trưởng P4/TK Bạc Liêu) là:

Cụ Bà LÊ THỊ VỸ

đã từ trần vào lúc 8:30 sáng ngày 24 -11-2004 tại Kindred Hospital

Hưởng Thọ 81 tuổi

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh chị LÊ MINH CANG và tang quyến. Cầu Chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

Vợ Chồng ĐOÀN LÊ

Vợ Chồng ĐÀO HỮU DI

Vợ Chồng TRẦN THUY LỢI

Vợ Chồng LÊ VĂN SÙNG (San Diego)

Vợ Chồng NGUYỄN LỘC TẤN

Vợ Chồng TRẦN QUANG HẢI

Vợ chồng HUYNH MINH DŨNG (San Diego)

PHÂN ƯU

Được tin buồn

- Thân sinh anh Đặng Đình Liêu

- Nhạc Phụ anh Nguyễn Hồng Miên là:

Cụ Ông ĐẶNG ĐÌNH NHA
Pháp Danh QUẢNG TRÍ ĐỊNH

Niên Trưởng Cố Vấn Đại Việt Quốc Dân Đảng

Từ trần vào lúc 5 giờ 30 chiều ngày 19 tháng 11 năm 2004 (Nhằm ngày 8 tháng 10 năm Giáp Thân) tại Bệnh viện Fountain Valley, California

Hưởng thọ 93 tuổi

Thành thật chia buồn cùng anh chị Đặng Đình Liêu, anh chị Nguyễn Hồng Miên và tang quyến.

Kính chúc linh hồn Cụ Ông sớm tiêu điều nơi miền cực lạc.

Nguyễn Minh Chánh

Nguyễn Thế Đình

Nguyễn Văn Châu

Nguyễn Hoàng Dũng

Trần Tiến San

Phạm Quang Văn

Lê Đình Hải

Lê Khải Hải

Ngô Minh Hồng

Vũ Công Lý

Cai Văn Trung

Thảm bại ở cao nguyên

Tiếp trang B8

cảnh, một phần bộ chỉ huy sư đoàn 23 và khoảng 200 quân nhân của sư đoàn 22.

19-3: Các lực lượng thiết kỵ và hai liên đoàn BĐQ đi bọc hậu.

Ngày 15, trong khi các đơn vị nằm trong kế hoạch gấp rút sửa soạn chuẩn bị di chuyển, tướng Phú và một số sĩ quan tham mưu bay về Nha Trang. Cùng lúc, tư lệnh phó quân đoàn, chuẩn tướng Cẩm, bay về Tuy Hòa chờ đoàn quân di tản đầu tiên rời về từ Pleiku. Cũng trong ngày 15, một vài đoàn xe lẻ tẻ bắt đầu rời Pleiku. Vì lệnh rút quân được bàn thảo và sửa soạn trong bí mật, tình trường của các tỉnh Phú Bổn, Pleiku và Kontum không được thông báo. Khuya ngày thứ nhì của cuộc rút quân, ngày 17 tháng 3, ba liên đoàn BĐQ ở Kontum được lệnh rút về Pleiku để chuẩn bị di tản. Đến lúc đó tỉnh trưởng Kontum là đại tá Phan Đình Hùng mới biết tin và vội vã rút theo. Nhưng di được nửa đường Kontum - Pleiku thì bị phục kích chết.

Cuộc triệt thoái

Sáng ngày 16 tháng 3, khi chiếc xe cuối cùng của đoàn quân xa vừa rời thành phố thì tin di tản đã lan truyền khắp nơi. Liên sau đó, dân chúng tìm mọi cách - kể cả đi bộ - để chạy theo đoàn quân di tản, đem theo những gì họ có thể đem đi được. Đoàn quân di tản từ Kontum cũng nhập vào đây, và từ Pleiku một lần sóng người, xe, bắt đầu cuộc hành trình gian nguy theo đường 7B.

Hai ngày đầu tiên, 16 và 17, không có một tai nạn nào quan trọng xảy ra. Chiều ngày 18 tháng 3, bộ tư lệnh quân đoàn II về đến Hậu Bổn, tỉnh Phú Bổn. Một bộ tư lệnh đã chiến được thiết lập tại đây. Chính tại nơi này, tất cả các đoàn xe và người chạy nạn từ ba ngày trước bị kẹt lại. Đoàn đường từ Hậu Bổn về Tuy Hòa - còn cả trăm cây số nữa - chưa giao thông được vì công binh chưa làm xong cầu nối bắc qua sông Ea Pha. Trong đêm đó quân địa phương Việt Cộng tấn công và pháo kích vào đoàn người đang bị kẹt. Phi trường đã chiến Hậu Bổn, cách bộ tư lệnh của đoàn quân hơn một cây số, bị địch tràn ngập. Quân ta và địch giao tranh cho đến chiều ngày 19. Lính và dân bị thương nằm la liệt, tình hình chung quanh Hậu Bổn hoàn toàn náo loạn, không còn một trật tự nào. Một số lính người Thượng thuộc lực lượng Nghĩa Quân và Địa Phương Quân bắt đầu cướp giết hay bỏ hàng ngũ trốn đi. Hành động của các binh sĩ người Thượng gây thêm hỗn loạn cho một đoàn dân quân đã không còn tin vào một sự trật tự nào nữa. Với tình thế càng lúc càng rối

loạn, tướng Phú chỉ định đại tá Đông, chỉ huy trưởng thiết đoàn 2, làm tư lệnh đoàn quân trong lúc đó.

Đoàn quân xa và dân tị nạn rời Hậu Bổn ngày 20 nhưng chỉ di chuyển được hơn 20 cây số thì phải di chậm lại: Trước mặt đoàn di tản là Phú Túc đã bị địch chiếm. Đoàn quân tiến chậm, vừa chống trả, vừa tiến đi. Không quân đến oanh kích, nhưng không may, một trái bom rơi vào đoàn quân đi đầu gây thương vong gần một tiểu đoàn BĐQ. Thiệt hại này lại gây thêm rối loạn nữa. Nhiều binh sĩ nhảy xuống sông tránh nạn bị chết chìm; xe tăng và quân xa bị lún sình khi họ chạy khỏi lề đường, qua mặt vượt lên phía trước.

Khi đến Củng Sơn, cách Tuy Hòa 65 cây số, đoàn di tản phải băng qua sông Ba. Từ đây, hương lộ 436, chạy dọc theo phía nam bờ sông là đoạn đường cuối cùng của cuộc hành trình. Liên tỉnh lộ 7B từ khúc này về Tuy Hòa không còn sử dụng được vì mìn của quân đội Đại Hàn gài trước kia. Một cầu nối được đem từ Nha Trang lên Tuy Hòa, nhưng vì đường bộ từ Tuy Hòa lên sông Ba không thể đi được, trực thăng CH-47 phải chờ từng đoàn cầu lên sông Ba.

Ngày 22, cầu ráp xong và đoàn di tản vượt sông đi theo hương lộ 436 về Tuy Hòa. Cuộc vượt sông không phải không có tai nạn: Vì xe, người tràn lên cầu quá đông, cầu sắp gãy một số thiệt hại và thương vong. Phải sửa chữa cầu thêm lần nữa, số người còn lại mới qua sông được.

Sau bảy ngày với bao nhiêu thiệt hại và thương vong, đoàn di tản mới đi được đến đây. Nhưng chặng đường cuối không kém gian nan và nguy hiểm hơn đoạn đường họ đã qua. Đoàn đường cuối cùng ngắn, nhưng có nhiều chốt chặn của địch. Toàn quân tiến đạo vừa bắt đầu di chuyển thì bị địch tấn công ngay. Cố gắng giải tỏa các chốt chặn đường của địch khó và chậm. Trời mưa, lạnh, trong khi súng cối của địch bắn vào đoàn di tản để kèm chân chúng ta. Với thời tiết đó, không lực không thể oanh kích yểm trợ, tiểu khu Tuy Hòa không còn quân để tiếp viện: Đoàn di tản phải tự lo lấy với những tàn lực còn lại của họ. Đối diện với những thảm cảnh, và thấu hiểu được nỗi thống khổ đang xảy ra cho dân chúng trong đoàn quân di tản, binh sĩ tiểu đoàn 34 thuộc liên đoàn 7 BĐQ liều mạng tràn lên tấn công các cứ điểm của cộng sản đang chặn đường. Với sự trợ giúp của vài thiết vận xa M-113 còn lại, BĐQ và thiết kỵ hủy diệt các chốt của địch trên quãng đường còn lại. Nghĩ là các nút chặn đã bị thanh toán và nguy hiểm đã qua, xe cộ tranh nhau vượt lên. Một chiếc xe jeep dẫn sự rời đoàn quân tiến đạo

chạy vượt lên trước, nhưng chỉ được vài trăm thước thì bị trúng đạn địch tan tành.

Ngày 27, sau khi chốt cuối cùng bị thanh toán, đoàn di tản về đến Tuy Hòa khoảng 9 giờ đêm. Chính quyền tỉnh không ước lượng được tổn thất về nhân mạng, vật chất của đoàn di tản là bao nhiêu. Hơn 300 xe của quân đội và dân sự ngừng lại xin nhiên liệu ở trạm nhiên liệu của Nha Tiếp Liệu 2 lập ra. Khoảng năm ngàn người xin tạm trú trung tâm tỵ nạn Tuy Hòa trong đêm đó. Một số người tỵ nạn tiếp tục đi về Qui Nhơn, Nha Trang, hay đến cư ngụ với thân nhân của họ tại địa phương.

Nhìn từ quan điểm quân sự, cuộc triệt thoái hoàn toàn thất bại. Hầu như tất cả các đơn vị rút về từ Kontum - Pleiku đều bị thiệt hại. Theo đại tá Lê Khắc Lý, tham mưu trưởng quân đoàn, chỉ có năm ngàn quân trong số 20 ngàn quân nhân trong các đơn vị yểm trợ, tiếp liệu về được Tuy Hòa. Chỉ có 900 trong số năm liên đoàn BĐQ về trình diện ở Nha Trang. Riêng tiểu đoàn 34 BĐQ, tiểu đoàn được dân di tản gọi là các "Anh Hùng Phá Chốt", bị thiệt hại 50 phần trăm. Tiểu đoàn được điều động ở lại Tuy Hòa trong nhiệm vụ bảo vệ thành phố.

Lý do và hậu quả của thất bại

Trong các chiến thuật quân sự, rút quân là một lối điều binh khó nhất. Rút quân cần được soạn thảo kỹ càng, cần sự lãnh đạo của tất cả các cấp chỉ huy. Cuộc triệt thoái khỏi Pleiku và Kontum, trong ý nghĩa chiến thuật, không phải là một cuộc rút quân. Đây là một cuộc tái phối trí, chuyển quân có lịch trình và khả năng tự vệ. Nhưng sự di chuyển của đoàn quân xa bị gián đoạn, ngăn trở bởi một luồng sóng dân tỵ nạn, với lộ trình giao thông khó khăn và thiếu phương tiện qua sông. Sư đoàn 320 của cộng sản sẽ không bao giờ truy kích kịp đoàn quân nếu chúng ta có được cầu qua sông thiết lập đúng lúc, và giữ được trật tự trong đoàn quân di tản. Yếu tố bất ngờ sẽ thành công - như đã thành công trong vài ngày đầu của cuộc di tản - nếu chúng ta có được những lợi điểm nói trên.

Nhìn lại chuyện đã xảy ra, chúng ta thấy được những sơ hở và dễ chỉ trích. Nhưng dù tư lệnh quân đoàn II có giải thích thế nào về yếu tố bất ngờ và bí mật của kế hoạch triệt thoái, lẽ ra ông phải bàn thảo kế hoạch với toàn ban tham mưu và trực tiếp chỉ huy cuộc triệt thoái từ lúc bắt đầu cho đến khi kết thúc. Kế hoạch của tướng Phú chỉ có vài người soạn và biết; không có hội thảo và điều nghiên chung. Đại tá Lê Khắc Lý, tham mưu trưởng quân đoàn, thú nhận ông không biết nhiều về kế

hoạch của tướng Phú. Tư lệnh Liên Đoàn 231 Yểm Trợ kể lại:

"Tôi hoàn toàn không biết gì về lệnh triệt thoái. Lúc thấy một đơn vị pháo binh kể bên thu dọn quân dụng, tập hợp binh lính, thân nhân, đưa nhau lên xe chuẩn bị đi, khi hỏi thì được cho biết: "Có lệnh di chuyển, chúng tôi rời Pleiku. Ông cũng nên thu xếp nhanh lên". Tôi trở lại đơn vị, vội vàng lấy theo một số quân dụng còn tốt, chất lên xe và đi theo đơn vị pháo binh. Tôi không có thì giờ phá hủy dụng cụ để khỏi rơi vào tay địch. Tôi cũng không báo cáo chuyện di chuyển của tôi về bộ tư lệnh Tiếp Vận Vùng II, vì chuyện này lẽ ra không ai được biết".

Tư lệnh quân đoàn II đã tin tưởng quá nhiều vào si quan dưới quyền của mình, và đó là một sai lầm. Cuộc triệt thoái thiếu đồng nhất và kiểm soát ngay từ khi bắt đầu. Chuẩn tướng Tất thì chỉ lo cho lính BĐQ dưới quyền của ông. Chuẩn tướng Cẩm thì không có một quyền chỉ huy trực tiếp nào - lệnh của ông truyền đi từ Tuy Hòa không có ảnh hưởng đối với tình thế xảy ra cho đoàn di tản. Cuộc triệt thoái tự nhiên nằm dưới quyền điều khiển của vị tham mưu trưởng quân đoàn cho đến đoạn đường Hậu Bổn - mặc dù ông ta không có trách nhiệm này.

Tình trường của hai tỉnh Phú Bổn và Phú Yên thất bại trong nhiệm vụ bảo vệ an ninh lộ trình: Nói đúng hơn, họ không kiểm soát được các đơn vị địa phương trong vai trò này. Nếu con đường 7B được bảo vệ, nếu phá qua sông được thiết lập như ý, kết quả của cuộc triệt thoái đã xảy ra khác hơn. Nhưng vì đặt quá nặng vai trò tối mật của cuộc triệt thoái, tất cả các đơn vị và địa phương đã không trao đổi, tiên liệu các chi tiết ảnh hưởng đến cuộc

triệt thoái - mà địch có thể nghi đó chỉ là một dự án sửa đường như BTM đã có ý thực hiện để gỡ mìn từ Củng Sơn về Tuy Hòa.

Sau cùng, sự thất bại bắt nguồn từ các cấp chỉ huy. Binh sĩ không được thông báo về cuộc triệt thoái, thẩm quyền thiếu phương tiện giải quyết vấn đề vô kỷ luật, và cũng không tổ chức phương cách ngăn ngừa những hỗn loạn xảy ra trên con đường triệt thoái. Một trong những thất bại hiển nhiên là giới hữu trách đã không nung đúc tinh thần các đơn vị họ tổng, họ phải được nhấn mạnh là mạng sống của họ và đoàn di tản tùy thuộc vào sự hủy diệt các chốt của địch trên đường triệt thoái.

Cuộc triệt thoái khỏi cao nguyên là một thất bại chiến lược về phương diện quân sự. 75 phần trăm lực lượng của quân đoàn II, gồm sư đoàn 23, BĐQ, Thiết Kỵ, Pháo Binh, Truyền Tin và Công Binh bị hao tổn chỉ trong 10 ngày. Kế hoạch tái chiếm Ban Mê Thuột cũng thất bại vì quân đoàn không còn quân. Cộng sản chiếm được Kontum và Pleiku không tốn một viên đạn. Với chiến thắng này, ba sư đoàn F-10, 316 và 320 càng phấn khởi đánh mạnh hơn. Đến lúc đó cộng sản biết quân đoàn II chỉ còn lữ đoàn 3 Dù là lực lượng cuối cùng cản bước họ ở Khánh Dương 7.

Sự tự hủy diệt của quân đội chúng ta ở vùng II là một ác mộng cho quân đội và dân chúng VNCH về phương diện tâm lý và chính trị. Trong thâm tâm mọi người cảm thấy nghi ngờ, lo lắng, trách móc và đổ tội nhau về sự thất bại. Lỗi đồn nhường đất cho cộng sản được loan truyền ra, và một lần sóng người tìm mọi cách rời vùng II tìm về vùng đất chưa bị cộng sản chiếm đóng. Vùng I ở hướng bắc cũng bị ảnh hưởng từ những chấn động

đó. Dân chúng, rồi lính thất lạc hay bỏ hàng ngũ, ùn ùn kéo về hướng nam. Họ đến Phan Rang, rồi Phan Thiết, rồi từ đó về Sài Gòn. Tại thủ đô Sài Gòn, các lực lượng chống đối, thân cộng gia tăng tuyên truyền chống đối, gây ra nhiều sự bất tin nhiệm của dân và chính quyền, trong khi tinh thần quân đội sụt xuống mức độ thấp nhất. Nhiều cuộc biểu tình đòi thay tổng thống Thiệu và hô hào chống Mỹ. Với tất cả biến động nguy ngập xảy ra, miền Nam vẫn còn trông đợi, hy vọng một phép nhiệm màu nào đó, xảy đến để có thể cứu vãn tình hình.

Chú thích:

(1) Theo đại tá Nguyễn Thu Lương, tư lệnh lữ đoàn 2 Nhảy Dù, sau khi BMT mất, đơn vị ông được lệnh chuẩn bị nhảy dù xuống chiếm lại thành phố, rồi giữ mục tiêu trong 10 ngày, chờ quân cơ hữu của Vùng II lên tiếp viện. Nhưng vì một lý do nào đó, lệnh trên bị hủy bỏ. Sau đó ông nhận được lệnh giao vùng trách nhiệm ở bắc Đèo Hải Vân cho lữ đoàn 147 TQLC. Trích theo bản thảo của đại tá Nguyễn Thu Lương gửi cho dịch giả, và qua những lần nói chuyện với đại tá Lương (ghi chú của dịch giả)

(2) Đây là lệnh trực tiếp của tổng thống Thiệu ra lệnh cho tướng Phú tái phối trí lực lượng cơ hữu (lực lượng của quân đoàn) để tái chiếm Ban Mê Thuột. Do đó không có lý do gì BTM gọi tướng Phú về Sài Gòn để thiết kế việc rút lui. Tư lệnh quân đoàn và bộ tham mưu phải có khả năng làm việc đó. Trong kế hoạch rút đó tội nhau về sự thất bại. Lỗi đồn nhường đất cho cộng sản được loan truyền ra, và một lần sóng người tìm mọi cách rời vùng II tìm về vùng đất chưa bị cộng sản chiếm đóng. Vùng I ở hướng bắc cũng bị ảnh hưởng từ những chấn động

Tiếp trang B10



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520

Wall St. Lending™

Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phần lời có thể thấp tới 1%

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!

***CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !**

PHẦN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ HẾT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHÁ SÀN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BẮNG KÈO
NỢ THUẾ

OK

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM


Cơ quan tài trợ có license do CA Dept.
of Corporations cấp, LIC #603B607 (CFL)
*OAC-tùy sự đồng ý của underwriter

TÁI TÀI TRỢ • TRẢ BILL • LẤY TIỀN CASH-OUT

- Sửa chữa và điều chỉnh Tín dụng
- Tiền sửa sang nhà cửa
- Mua nhà mới
- Tự làm chủ / mở business với tiền cash-out

Wall St. Lending™Com

Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8

ddang@wallstlending.com
4675 Mac Arthur Ct. #750 Newport Beach CA 92660

Thảm bại ở Cao nguyên

Tiếp trang B9

chấp thuận ngay vì cấu nổi hay cấu sắt đều có sẵn, chỉ cần chuyển chỗ đến tại chỗ mà thôi. Cựu nhân viên tình báo CIA, Frank Snepp, trong tác phẩm Decent Interval (Random House, New York: 1978), viết tác giả là người chọn đường 7B để triệt thoái là hoàn toàn đoán mò (chú thích và chữ nghiêng của tác giả).

(3) Khi nói đến các thất bại của quân đội viễn chinh Pháp ở Cao Bằng và đèo Mang Yang, tác giả muốn nhắc khéo tướng Phú là nhiệm vụ tổng thống Thiệu trao cho ông khó có thể thi hành cho thành công dựa vào hai lý do:

a. Trong trận đánh Ban Mê Thuột công sản đã dùng hơn ba sư đoàn bộ binh, cộng thêm một số đơn vị đáng kể như thiết giáp, pháo binh và phòng không yểm trợ. Trong khi đó quân đoàn II không có quân tăng viện thêm và trong tay chỉ có gần hai sư đoàn, cùng với thiết giáp và pháo binh.

b. Binh thư và các bài học từ trường chỉ huy tham mưu đều nói đến những trở ngại gặp phải khi hành quân rút lui, và những biện pháp phải áp dụng để tránh thất bại. Đứng trước một tình thế như vậy, vị tư lệnh chiến trường có quyền từ chối nhiệm vụ giao phó và xin từ chức. Lúc đó cấp trên có thể cứu xét lại lệnh của mình hoặc chỉ định một cấp chỉ huy khác có khả năng hơn thay thế (chú thích và chữ nghiêng của tác giả).

(4) Sự liên hệ thân mật của tướng Phú và tướng Tất có thể bắt đầu từ khi hai người phục vụ trong Liên Đoàn 77 Quan Sát Địa Hình, một đơn vị tình báo quân đội tiền thân của Lực Lượng Đặc Biệt sau này (chú thích của dịch giả).

(5) Trung tướng Đồng Văn Khuyên (tham mưu trưởng liên quân kiêm tổng cục

trường tổng cục tiếp vận) được tổng thống Thiệu cho phép đem thân phụ qua Nhật chữa bệnh. Tuy tướng Khuyên giữ chức vụ quan trọng, nhưng tác giả thấy không cần thiết phải gọi tướng Khuyên về ngay, vì:

- Sự thành công hay thất bại của cuộc tái phối trí lực lượng tùy vào quan niệm và sự thi hành của quân đoàn II có được nghiêm chỉnh hay không và,

- BTMM có khả năng theo dõi và giúp đỡ quân đoàn (chú thích của tác giả).

(6) Buổi họp có mặt của đại tá Lê Khắc Lý, tham mưu trưởng quân đoàn II. Vài chi tiết về tướng Phú, đại tá Tất, đại tá Lý, được ghi lại trong Cuộc Triệt Thoái Khỏi Cao Nguyên (MinhHa & PhạmHuan, San Jose: California, 1993) của Phạm Huân; và bài viết của đại tá Lý trong Lịch Sử Ngàn Người Việt do Nguyễn Sa và Lê Bá Chư chủ biên (Đồi: California, 1995) (chú thích của dịch giả).

(7) Câu hỏi được đặt ra là: Liệu quân ta có thể chiếm lại Ban Mê Thuột? Câu trả lời là có thể, nếu chúng ta có được những điều kiện sau:

a. Di chuyển ngay hai sư đoàn Nhảy Dù và TQLC từ Đà Nẵng đến Pleiku bằng cầu không vận. Sau đó, tùy theo địa hình, thời tiết và tình hình của địch, chúng ta có thể thả dù nguyên sư đoàn Nhảy Dù xuống chiến trường Ban Mê Thuột.

b. Di chuyển 2 liên đoàn BĐQ của quân đoàn III ra Đà Nẵng để tạm thời thay vào hai sư đoàn trên. Hai liên đoàn BĐQ cũng có thể dùng để tăng cường cho quân đoàn II nếu tình thế đòi hỏi.

c. Tăng cường tối đa số phi cơ trực thăng và khu trục thuộc các sư đoàn không quân (ở quân đoàn III và IV) cho quân đoàn II.

d. Tạm thời ngừng hạn chế việc tiêu thụ xăng nhớt, đạn dược đủ loại cho đến khi có lệnh mới.

Phải lưu ý là thời gian di

chuyển các đơn vị theo kế hoạch này sẽ lâu hơn như những cuộc di chuyển quân vào năm 1972. Năm 1972 di chuyển sư đoàn Nhảy Dù từ Sài Gòn đi Pleiku, và từ Pleiku đi Đà Nẵng, bằng không vận chỉ mất chừng hai ngày. Năm 1975, theo ước tính, cần đến bảy hay tám ngày để di chuyển một lực lượng tương tự từ Đà Nẵng đi Pleiku - đường tuy ngắn hơn nhưng chúng ta không đủ máy bay trung dụng. Tuy nhiên quân đội VNCH có thể xin chính phủ trưng dụng phi cơ dân sự của Hàng Không Việt Nam để chở quân.

Vì vấn đề tương quan lực lượng, trong giai đoạn đầu BTMM và bộ tư lệnh Không Quân cần giúp đỡ quân đoàn II bằng cách thực hiện các điều (a) và (c) của kế hoạch, để quân đoàn II có tạm đủ số quân và hỏa lực đối phó với địch ở chiến trường Ban Mê Thuột.

Bộ tư lệnh quân đoàn II phải thảo kế hoạch hành quân chi tiết (đây là một cuộc hành quân tấn công) với nhiều phụ bản để các đơn vị tăng phái và cơ hữu có thể thi hành nhiệm vụ một cách hoàn hảo.

Kế hoạch tái chiếm có vài khó khăn cần được nêu lên:

- Khi địch biết chúng ta di chuyển hai sư đoàn Dù và TQLC ra khỏi quân đoàn I, họ có thể tấn công mạnh vào các tỉnh địa đầu miền trung và tăng cường đánh phá các tỉnh miền đông và đồng bằng sông Cửu Long.

- Mức tổn thất nhiên liệu, đạn dược và các quân dụng có thể xuống đến mức báo động, trong khi đó viễn ảnh được tiếp viện đầy đủ thì rất mơ hồ. Với tất cả tính chất hệ trọng của vấn đề, kế hoạch trên cần có sự phê chuẩn của tổng thống Thiệu - tổng tư lệnh tối cao của QLVNCH - trước khi thi hành (chú thích và chữ nghiêng của tác giả).

DOWNTOWN DENVER

muốn đọc

NGƯỜI VIỆT?



(714) 891-5173

Đặt báo gửi tận nhà



CÔNG TY DU LỊCH HAI AU
Website: www.seagulltour.com

TỔNG CÔNG TY
529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776

Tel: (626) 288-3857

LITTLE SAIGON
9211 Bolsa Ave. # 224,
Westminster,
CA 92683

Tel: (714) 899-3061

ROWLAND HEIGHTS
1727 Fullerton Rd.
Rowland Heights,
CA 91847

Tel: (626) 820-0322

CHINATOWN
911 N. Broadway Ave.,
Los Angeles,
CA 90012

Tel: (213) 572-0128



CASINO VIEJAS

BẮT ĐẦU KHỞI HÀNH NGÀY 16-5-2004
MỖI NGÀY ĐỀU CÓ CHUYẾN HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ
Tặng \$15 tiền mặt từ thứ Hai đến thứ Sáu
Tặng \$10 tiền mặt từ thứ Bảy đến Chủ Nhật

LITTLE SAIGON WESTMINSTER

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- A. 6:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
7:15AM: Westminster (ABC Market)
- B. 7:00AM: Westminster (A.B.C. Market)
- C. 10:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
11:30AM: Westminster (A.B.C. Market)
- D. 5:30PM: Westminster (A.B.C. Market)

LOS ANGELES

1. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- 6:40AM: Chinatown (Chinatown)
- 7:00AM: HongKong Market (Monterey Park)
- 7:20AM: Sunny Plaza (San Gabriel)
- 7:35am: YES Plaza (Rowland Heights)
- 7:40AM: HongKong Plaza (Rowland Heights)
- 8:30AM: 99 Ranch Market (Irvine)

LOS ANGELES

2. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- 11:00AM: HongKong Market (Monterey Park)
- 11:10AM: Kee Wah Bakery (San Gabriel)
- 11:20AM: Superstore (San Gabriel)
- 11:25AM: Ledo Cafe (Rosemead)
- 11:40AM: YES Plaza (Rowland Heights)
- 11:45AM: HongKong Plaza (Rowland Heights)
- 12:30PM: 99 Ranch Market (Irvine)

3. KHỞI HÀNH CHỈ VÀO THỨ BẢY: Tặng \$15 Cash

- 1:00PM HongKong Market (Monterey Park)
- 1:10PM Kee Wah Bakery (San Gabriel)
- 1:20PM Super Store (San Gabriel)
- 1:45PM HongKong Plaza (Rowland Heights)

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỖI GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29

(Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

MEXICO
2 NGÀY TOURS
Chỉ \$55

THAILAND
CHỈ TRÊN
\$599

WONDERFUL THAILAND

Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm

* \$599 + thuế (Người lớn)

* \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET -

PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm

* \$909 + thuế (Người lớn)

* \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm

* \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM

* \$1199 + Thuế (Người lớn)

* Có thể Viejas Casino

VIP CARD sẽ được bớt \$20



VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550

ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

TOURS DU LỊCH TRONG QUỐC + VIỆT NAM:

- Tham đảo Hải Nam và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1199 + thuế

TOURS THẢI LAN + VIỆT NAM:

- Tham Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế

TOURS THẢI LAN:

- Tham Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$888

- Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$888

- Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$848

- Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$888

GIÁ VÉ MIỀN NAM NƯỚC MỸ

• LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$200/\$118

• BRYCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFFED FOREST: 4 ngày \$200/\$118

• 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$200/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRONG QUỐC

• ĐẢO HẢI NAM: 1 ngày từ \$200 + thuế

• QUẢNG NAM: 1 ngày từ \$299 + thuế

• THƯỜNG HẢI, HANG CHAU, TỖ CHAU, NAM KHU, THUY HƯƠNG, ĐỒNG LÝ, NÚA, THÁNH CẢNH HỒ NAM, TỖ XUYEN, THANH HỒ, CẨM DƯƠNG, HUYỀN LĂNG, ĐỒI GIANG, LẮC SƠN, ĐUỐI PHẬT: 10 ngày từ \$299 + thuế

• BẮC KHU, TỖ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$299

• BẮC KHU, TỖ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$299

• BẮC KHU, TỖ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$299

• BẮC KHU, TỖ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$299

• BẮC KHU, TỖ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$299

• QUẢNG CHAU, QUẾ LÂM, KHUYNH MINH, HONG KONG: 8 ngày từ \$1099

• QUẢNG CHAU, KHUYNH MINH, THẠCH LÂM, ĐÀO LÝ, LÊ GIANG: 1 ngày từ \$1299

• THƯỜNG HẢI, HỒ THUYỀN ĐÀO, HANG CHAU, PHỒI BÀ SƠN: 1 ngày từ \$299

• DANH LƯU THẮNG CẢNH TRONG QUỐC: 16 ngày từ \$1999

• THƯỜNG GIANG, TAM HẠP: 12 ngày từ \$1099

• HUANG SON, TAM HẠP: 12 ngày từ \$1099

• THƯỜNG GIANG, CÚC TRẠI CẨM, HUYỀN LĂNG: \$1599

• VƯỜN HỒA, CÚC TRẠI: 12 ngày từ \$1099

• DIỆP KHẮC ĐĂNG GIANG ĐÔNG BẮC: 1 ngày từ \$299

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

* DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR

* HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR

* SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR

* LOS ANGELES CITY TOUR

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

* LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR

* MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour

- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)

- Người thứ ba chỉ trả \$20

- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.

- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm

(luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

THANKS GIVING - TOUR LỄ TẠ ƠN

KHỞI HÀNH NGÀY 24/11/2004

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR

\$90 / \$70

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

\$95 / \$70

* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY TOUR

\$78 / \$65

KHỞI HÀNH NGÀY 25/11/2004

* GRAND CANYON 3 NGÀY TOUR - Group A (Las Vegas Hilton Hotel)

\$128 / \$70

- Group B (Las Vegas Plaza Hotel)

\$118 / \$70

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

\$95 / \$70

* ENSENADA VIA VIEJAS LOBSTER TOUR

\$55 / \$45

* NORTH CALIFORNIA & LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

* LAKE POWELL - UTAH 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI DIP LỄ TẠ ƠN 2004

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 2 NGÀY 1 ĐÊM: NGÀY 26 VÀ 27 THÁNG 11 HOẶC NGÀY 27 VÀ 28 THÁNG 11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỬ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$128 / \$48 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$98 / \$48

3. PLAZA HOTEL: \$78 / \$48 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$88 / \$48

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 3 NGÀY 2 ĐÊM: NGÀY 26/11 - 28/11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỬ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$218 / \$68 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$158 / \$68

3. PLAZA HOTEL: \$118 / \$68 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$128 / \$68

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

120-7L-112504/145618
Nhà Brookhurst - Hazard
đo phỏng cho share parking rộng
rãi, cơ chống son hoặc để trần
không hút thuốc không nấu ăn.
L.L. 839-3785

120-7L-112504/145623
Nhà vùng Irvine dự phóng rộng
đẹp cho nam độc thân share,
đơn độc đủ tháng 12. L.L. 714-
362-5932 hoặc 714-906-1594

120-4L-112504/145634
Nhà góc G.G. & Newhope St
đo phỏng rộng đẹp mặt tiền
trung có nóc để trần thuê
không nấu ăn có máy sấy giặt
phone riêng. 714-534-8082

120-7L-112504/145637
Mobilehome mới remodel thoải
mái, sạch sẽ, gần chợ Ngưu Việt,
chùa, nhà thờ, trường học. Chỉ
định cho nữ độc thân, hai mẹ
con (single mom) có công việc
lạm share. Một phòng có
restroom riêng, xin liên lạc
home. 714-537-1938, cell 714-
369-0719, 714-209-8841

120-7L-112504/145652
Nhà 4 phòng hai người lớn ở dự
2 phòng trống làm cho share
độc thân có việc làm gần free-
way 22. 5. sáng 714-533-6695,
chiều 714-746-9798

120-7L-112604/145655
Nhà mới góc Beach - Cerritos
cho nam nữ độc thân share
không nấu ăn. Có bathroom và
lì đi riêng. 6K để dành. L.L.
714-971-1100. 714-943-3584

120-3L-112604/145657
Nhà riêng đang trống 1 phòng
1 restroom + bếp riêng. 1 phòng
khách tất cả đủ riêng, city Santa
Ana. L.L. Tu 714-429-0475, cho
thuê \$850 1 tháng

120-3L-112604/145659
Nhà house dự một phòng căn
cho share giá \$300 một tháng
bao utilities giặt sấy góc
Newhope and Fifth, xin gọi 714-
554-2904

120-3L-112604/145661
Nhà Townhouse góc Garden
Grove & Newland có phòng cho
share, xin liên lạc 714-658-2078
or 714-905-6915

120-3L-112604/145663
Phòng mới rộng đẹp. Lối đi
trống. Bathroom riêng. Xe để
trong sân. Bao utilities. Hai ngư
đi làm \$650/tháng. Ở ngay,
Euclid/Westminster. 714-537-
1917

120-3L-112604/145665
Nhà house 2 phòng lớn. Khuynh
tính sẵn để ăn thoải mái khu
Garden Grove - Beach cho share
phòng. L.L. Hua 714-638-7150
or 714-234-3110

120-6D-112504/145671
DIP MAY
Du 2 phòng cho share, bao điện
nước gas. Không nấu ăn. Nhấn
cá thành niên không hút thuốc,
có việc làm \$300/tháng. L.L. bác
Tu 714-534-6436

120-7L-112604/145677
Euclid/First, phòng ngủ mới, bếp,
tấm li đi riêng. Bao everything,
sẵn rồi cho sống \$690. Vào
anytime. L.L. 714-234-1019 cell,
714-531-7037 sau 8PM

120-7L-112604/145678
Nhà house Euclid - First cho
share master bedroom, ưu tiên
vợ chồng lớn tuổi hoặc son,
không hút thuốc. Bao gas, điện
nước, giặt sấy, nấu ăn thoải mái.
\$500/1 tháng. Phòng trống. Don
anytime. L.L. 714-775-5471

120-7L-112604/145682
Nhà gần ngã tư Harbor/Mac
Fadden. Du phỏng rộng, trải
thảm cho share, có li đi riêng,
direct TV, điện thoại. Bao điện
nước, don ngay, ưu tiên vợ chồng
già hay độc thân trung niên,
không hút thuốc nấu ăn L.L. 714-
531-2559 hay cell 714-724-
3287

120-7L-112604/145682
Nhà du phỏng cho share ưu tiên
sinh viên đi học UCI đến Euclid
thường don vào khu Bolsa -
Westminster. 714-290-9202 or
530-7671

120-3L-112604/145695
Nhà du phỏng cho thuê 1 tháng
\$300 cho nấu ăn giặt sấy. 714-
310-4246

120-3L-112604/145696
PHÒNG \$250 cho thuê vùng
G Grove - Dale, ưu tiên nam nữ
độc thân đi làm không nấu ăn.
L.L. có Mai 714-539-3640

120-5L-112604/145697
Nhà riêng khu Fountain Valley.
Du phỏng cho share \$375-\$475,
góc Heil/Bushard. Don vào any-
time. L.L. 714-262-9235

120-3L-112604/145700
Phòng rộng cho thuê. Gần chợ
ABC cho nấu ăn, giặt đồ, không
hút thuốc, gần bến xe đi Hoàng.
L.L. 714-894-1317 hoặc 714-
606-2638

120-3L-112604/145705
Nhà cho share master bedroom
có phone, cable-TV, pool. Yên
tĩnh không hút thuốc. Góc
Brookhurst/Hazard. Don vào any-
time. L.L. 714-624-9185

120-3L-112604/145719
Nhà riêng khu yên tĩnh
Westminster - Euclid du phỏng
cho độc thân muốn, lối đi riêng.
Đon vào ngay, liên lạc phone
714-530-8342

120-3L-112604/145736
G/G khu yên tĩnh du phỏng cho
thuê nấu ăn giặt sấy OK. Đầu xe
thoải mái. Độc thân. L.L. 714-
531-101.

Nhất báo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

120-3L-112604/145737
Apt Westminster nhà ít người cho
share 2 phòng lớn \$40 nh \$350,
garage thêm \$100. Bao utilities
nấu ăn. OK. Không hút thuốc.
714-757-1932 trước 10:00AM và
sau 8:30PM.

120-7L-112604/145742
Nhà góc Bolsa/Bushard gần chợ
Tân Mai **PARKING RỘNG RÃI**.
Nhà ít người cho Nữ share. Bao
điện nước giặt sấy. Gọi Hành
714-588-9104 or 714-531-4102.

120-3L-112604/145755
Nhà cho share 1 hoặc 2 phòng,
liền lạc 714-535-2757 từ 3PM
đến 9PM. Khu Brookhurst và
Cerritos an toàn yên tĩnh, park-
ing bên trong...

120-5L-112604/145758
Phòng cho share góc Euclid
Westminster gần chợ Ngưu Việt
gọi số phone 714-537-5291,
Garden Grove (Bà Lắm)

120-3L-112604/145761
Nhà ít người sạch đẹp dự 1
phòng cho share góc First/Euclid
đều xe garage đi vào phòng. Độc
thân không nấu ăn. Giá \$400/
tháng. L.L. 714-757-7492.

120-7L-112604/145771
Mobile Home share 1 PN, 1PT,
Nhà bếp. Phòng khách 600/
month. Available 15/12. 714-
719-3824 after 4PM.

120-3L-112604/145783
Nhà Mc.Fadden/Bushard có
phòng cho share, bathroom,
phone line, lối đi, bếp, phòng
khách, tất cả đều riêng biệt.
\$700/month. Deposit \$500. L.L.
714-313-7496

120-7L-112604/145796
Fountain Valley (Warner / Euclid)
\$480. Master bedroom + bath
for share phòng rộng + 2 build-
in closets, bao điện nước, khu
sàng, yên tĩnh. DT ở Hoàng.
714-839-3712 hoặc 714-356-
8193

120-7L-112604/145797
Nhà house dự một phòng lớn cho
thuê dành riêng độc thân lớn
tuổi \$350.. Khu rất yên tĩnh.
Đon vào tháng 12. Xin gọi 714-
417-7883

120-3L-112604/145798
Nhà dự phỏng cho share. 1
phòng \$350. 1 phòng \$300. Nhà
sau Phước Lộc Thọ, có lối đi
riêng, ưu tiên cho độc thân. L.L.
Bà Hải: 714-799-7930. 333-
8788

120-3L-112604/145798
Nhà dự phỏng cho share. 1
phòng \$350. 1 phòng \$300. Nhà
sau Phước Lộc Thọ, có lối đi
riêng, ưu tiên cho độc thân. L.L.
Bà Hải: 714-799-7930. 333-
8788

120-3L-112604/145798
Nhà dự phỏng cho share. 1
phòng \$350. 1 phòng \$300. Nhà
sau Phước Lộc Thọ, có lối đi
riêng, ưu tiên cho độc thân. L.L.
Bà Hải: 714-799-7930. 333-
8788

120-4L-112604/145806
Nhà house khu yên tĩnh Master
bedroom, Bolsa - Ward có lối đi
riêng cho thuê. Không nấu
nướng, giặt sấy, don vào any-
time \$500. David. 714-260-
4730, 714-265-9738

120-4L-112604/145806
Nhà house khu yên tĩnh Master
bedroom, Bolsa - Ward có lối đi
riêng cho thuê. Không nấu
nướng, giặt sấy, don vào any-
time \$500. David. 714-260-
4730, 714-265-9738

120-7L-112604/145808
Phòng cho thuê Harbor &
Lampson, khu yên tĩnh, lối đi
riêng, bao điện nước, cable, park-
ing riêng rừ. L.L. Bà Minh 714-
703-1746, 714-651-3713

120-7L-112604/145810
Nhà có lối đi riêng khu yên tĩnh,
gần Savon, Marshall, phòng rộng
rãi gấp 2 bình thường, thuận tiện
cho người Việt vào, làm việc yên
phong. Liên lạc Chi Hùng, sáng
từ 9 giờ đến 2 giờ. Cell: 714-
425-2151, sau 2 giờ 478-8488

120-7L-112604/145811
Phòng cho độc thân khu yên
tĩnh Ball - Euclid, đều xe rất tốt,
bao giặt sấy, không nấu ăn. \$260/
tháng. Gọi 714-776-3821

120-7L-112604/145821
Nhà GG ít người du phỏng Master
bedroom cho độc thân muốn
\$350/tháng. Phòng tắm riêng,
bao giặt sấy, cho nấu ăn. Don
vào 1/12 LL Tammy or Tommy
714-636-8746

120-3L-112604/145824
Nhà riêng góc Brookhurst &
Chapman du phỏng cho thanh
niên độc thân sẵn có để
xin liên lạc 714-590-0025

120-3L-112604/145828
Du 1 phòng độc thân, gần Euclid
+ Bolsa, lối đi riêng, có bath-
room & Kitchen. \$300/month &
Deposit. Anytime. LL 714-554-
4785

120-7L-112604/145830
Nhà ở Westminster nhà ít người
du phỏng sạch, đẹp cho độc thân
hoặc vợ chồng share, restroom
hiện, nấu ăn, bao mọi thứ giá
rẻ. LL Linh 714-250-9409, 714-
250-9407

120-7L-112604/145839
Phòng cho share, góc đường
Katella & Brookhurst, nhà sạch
sẽ thoáng mát, parking an toàn
rộng rãi. Giá \$400/tháng. Gọi
714-904-2627

120-7L-112604/145853
Nhà mới rộng vùng Fullerton gần
vùng La Mirada, La Habra, góc
Beach / Imperial Highway/
Rosecrans. Nhấn giờ trẻ, chăm
sóc ăn cần. LL Trang 714-552-
0818

120-7L-112604/145855
Nhà góc Beach / Westminster
có phòng trống căn cho share.
Gọi Kim 714-878-4946

120-4L-092704/138099
Nhà dự 1 phòng. Ưu tiên độc
thân trung niên có việc làm. Giá
cả nhà riêng. L.L. 714-952-
1732.

Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

120-7L-112204/145240
GARDEN GROVE - Nhà House
du phỏng cho share. Góc
Brookhurst / Trask, khuynh
tĩnh, parking rộng, ưu tiên Nam
độc thân, phone Bà Trang 714-25-
7026 or 714-534-3767.

120-7L-112304/145441
GARDEN GROVE - Nhà rất đẹp,
khu sang trọng cho share Huge
Master Bedroom, phòng tắm đẹp
mới, Bao điện nước giặt sấy &
Cable. Không nấu ăn. LL Lily
714-240-5964

120-3L-112404/145463
GARDEN GROVE - Little Saigon,
sạch đẹp, yên tĩnh, dự 1 phòng
ngủ 1 phòng tắm, dành cho độc
thân, không hút thuốc \$340/
tháng. L.L. 714-636-1725 thêm
cá biệt

120-7L-112204/145307
SANTA ANA - Một phòng rộng
vô anytime. 714-557-0811
Hưng 714-557-0811

120-14L-110404/142794
STANTON - Nhà dự 2 phòng
cách Phước Lộc Thọ 10 phút lái
xe. \$300/phòng. Bao điện nước.
Nhấn người lớn tuổi hoặc phụ
nữ. L.L. 714-815-6087

120-7L-112204/145309
WESTMINSTER - Phòng ngủ
phòng bếp riêng, tắm riêng, lối
riêng, bao điện nước \$600 có
deposit có giặt sấy chỉ nhận
vợ chồng hoặc độc thân, phòng
trống. 714-893-0694

200 - CẦN THUÊ
NHÀ PHÒNG

HOUSES,
APTS...WANTED

200-7L-112604/145704
Cần thuê 1 phòng gần phi trường
Los Angeles (LAX). L.L. Đúc 714-
657-4448 or Tài 408-421-9509

300 - NHÀ BÁN

HOUSES FOR SALES

200-58L-111901000104
■ Nhà Garden Grove 3PN, 4PN,
2PT, khu an khang, an ninh và
thịnh vượng, gần freeway, chợ,
trường học tốt, shopping, nhà
thờ giá từ \$530,000 và \$555,000
■ Nhà Westminster 4PN, 2.5PT/7
two story living area over 2300
sqft khu an khang và thịnh
vượng, khu sáng sủa, border
Fountain Valley, mái ngói đỏ giá
\$725,000 và \$789,000
■ Nhà Fountain Valley, 4PN,
2.5PT, two story, mái ngói đỏ,
khu an khang và thịnh vượng,
border Mile Square Park giá từ
\$597,000. \$719,000, \$779,000.
L.L. John Paul Doan
Hay Nathan Doan
Bus714-200-4975
Pager 550-3382
714-265-5437

300-999L-111901000105
MUA BÁN NHÀ, BUSINESS
■ Car Wash + Gas Station +
Gift Shop. Khu thị trường. Lợi
trước \$1,200,000/year. Giá
\$2,690,000
■ Liquor Market. Khu an ninh
và đông dân cư Lợi tức trên
\$100,000/month. Giá \$570,000
■ Liquor Store. Có máy bán
nước. Rất đáng khách. Lợi tức
trên \$60,000/month. Giá
\$319,900
■ Garden Grove 4PN/2PT. Đất
rộng. Một tấn trang. Gần chợ
Việt Nam. Giá \$509,000
■ Westminster 4PN/2PT. Sơn
mới. Gần chợ và trường học. Giá
\$499,900
FINANCE. Chúng tôi cho vay
trực tiếp không qua trung gian.
30 Year. 4.750%
15 Year. 4.125%
L.L. LISA hay DAVID NGUYỄN
714-956-0928
714-925-9457, 714-914-4322

300-180L-100300009968
HĂNG DIỆT MÔI
VINA EXTERMINATING
LIC # PR 4575
Do chính người Việt làm chủ
giá rẻ nhất cho đồng hương
PHUC VU TÂN TÂM, NHIỆU
NĂM KINH NGHIỆM. Chuyên.
* Trừu nhà.
* Spot Treatment.
* Escrow Clearance.
* Định giá miễn phí.
Liên lạc John
714-715-8254

300-30L-050100118065
CALI ESCROW
■ Công ty giấy tờ mua bán nhà,
business, mortgage...
■ Chúng tôi lấy lệ phí thấp, đặc
biệt cho "For Sale By Owner"
■ Có 1031 exchange, free
"Homestead declaration" &
"Grant deed" for our clients
■ Flexible hours, night & week-
end appointments available.
Xin LL:
CALI ESCROW
15751 Brookhurst St.
Westminster #234
(between Edinger &
Mc Fadden)
714-210-2712. 714-448-8995

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-30L-051004117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay
mặt lộ, có nhiều cây trồng và
oak. Có thể xây nhà trên đường
Miller, Montgomery, Texas. Liên
lạc 714-981-9742

300-180L-060404/121372
IMAX MORTGAGE
15751 Brookhurst St
Westminster
(gần Edinger & Mc Fadden)
■ Chúng tôi có nhiều chương
trình mượn nợ để, nhanh & lệ
phí thấp cho quý vị muốn mua
nhà hoặc refinace trong và
ngoài California.
■ Có chương trình cho người mua
nhà lần đầu CHAFFA LOAN của
tiểu bang & liên bang cho lại
15% tiền lãi.
■ Có CONSTRUCTION LOAN để
mua đất, xây nhà & không phải
trả tiền cho tới khi xây xong.
■ Có no fee apartment hoặc
commercial building với điều kiện
để đảm (loan under \$800,000).
■ Đặc biệt có no SBA của chính
phủ để mua business & building
■ Có làm loan cho Mobile Home,
Xin LL:
Eric 714-448-8995
714-715-4659
www.imax-mortgage.com

300-14L-111704/144958
NHÀ BÁN
\$485,000.. 4PN, 1.5PT, nhà
rộng 1250 sf., DC. 13472 Balos
Dr. Gg. Ngã tư Beach Blvd /
Trask. Chỉ cần 5% là mua được
nhà. Cell 714-797-3233. Hồ

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm
- Nhà xây vào năm 1968
single story, rộng 2500
sqft, 7380 Lat
- 4PN, 3.5PT, 2 chỗ đậu xe
- Chủ mới lên trang,
hoàn toàn mới với nền
lội bằng đá marble.
\$888,000.. LL:
714-225-3090 Edwin Hoa Tròn
9552 Hydon Park Dr, Hb, CA 92644

300-14L-111704/144959
CÁCH BỜ BIỂN 2 Dặm

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

400-7L-112204/145216
2003 MERCEDES Benz 320E. Máu platinum blue. 17.000 miles. Giá bán \$39.500. L/L có Kim 714-719-6302. số xe SEE6495

400-5L-112404/145594
2003 TOYOTA Camry LE. 4 máy màu silver, auto, fullpower CD, tape, power seat, xe như mới bán \$11.700. Lic#AZDM845. LL 714-270-7226

400-3L-112604/145176
2002 HONDA Civic LX màu xanh sô tước CD, FM-AM sách sô trong ngòi. Low miles 22K miles on sale \$8900. Vin 534216. call 714-534-8254

400-5L-111204/144069
2001 ACURA Integra GS, tự động. 2 cửa màu silver, ghế da, kính độ 17 inches trong ngòi còn mới 23.000 miles cần bán \$8800. L/L 714-478-1154. vin 5001012

400-3L-112604/145123
2001 LEXUS RX300, gray, auto, full power. Navigation system. CD system. Trong ngòi như mới nhìn xe thích ngay. Cần bán gấp giá \$21.800. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 45XY278

400-3L-112604/145126
2001 LEXUS GS300, Máu nâu, auto. Full power. CD system. Rear spoiler, low mileage. Trong ngòi như mới nhìn xe thích ngay. Cần bán gấp giá \$21.700. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 5GVR417

400-3L-112604/145127
2001 LEXUS ES300, White, platinum series, auto. Full power AC, cassette. CD changer, Nakamichi system. Power steering. Power windows, power door locks, chrome wheels. Cần bán gấp giá \$13.800. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4FC5851

400-4L-112504/145442
2001 SIENNA LE, tự động. 8 chỗ ngồi. tất cả giữ kỹ còn như mới, only 21K miles, 1 owner \$12.900. 4TXK806. 714-244-0696

400-5L-111204/144075
2001 TOYOTA Camry LE, tự động. 4 cửa màu silver, radio cassette, AC, CD, trong ngòi mới chạy tốt. 61.000 miles cần bán \$7800. L/L 714-478-1154. vin UB48913

400-5L-112604/145485
2001 TOYOTA Corolla S. Full power, màu silver, low miles. 55K only. CD, 4 new tires 1 chủ trong ngòi mới, rất đẹp, tình trạng tốt \$7200. LP # 714-315-9383

400-3L-112604/145122
2001 TOYOTA Avalon XLS, light blue, auto. Full power, low mileage, xe rất đẹp, trong ngòi như mới. Nhìn xe thích ngay. Cần bán gấp giá \$13.250. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4KCA200

400-3L-112604/145174
2001 TOYOTA Sienna màu xanh, số tự động có CD, AM/FM, hai máy lạnh, 7 chỗ ngồi cho những ai có gia đình sách sô trong ngòi. Low miles. 42K miles on sale \$12.800. Vin 340059, call 714-534-8254

400-2BL-110904/143464
2000 COUGAR Cần bán, xe 2 cửa, sport, 4 máy, 107K, số tay của tuồng, sunroof. Giá \$4000. LL Quang 714-724-8881 (#4JL 640)

400-7L-112204/145244
2000 HONDA Odyssey EX, cửa hông tuồng, trống rất đẹp cần bán \$12.200. Freeway 99.000M trong ngòi rất mới, no accident. #4JUF252 phone 714-638-5654

400-4L-112504/145646
2000 HONDA Accord EX, tự động, V4, 4 cửa, PSeat, sunroof mint condition, only 26K miles, 1 owner. 4T5K420. 714-613-3037

400-7L-112504/145641
2000 MERCEDES ML320 SUV, auto, white. Fully loaded, one owner, navigation system. CD changed. A1257651, 90K miles. Like new cần bán gấp giá \$15.900. L/L 714-200-8144. 714-899-5630

400-5L-112404/145483
2000 TOYOTA Camry LE. Full power, màu green, 1 chủ, sunroof, Alloy wheel, CD, chỉnh ABS, new tires, timing rất đẹp, xe bảo trì rất kỹ \$7600. LP #4TPA911. 714-315-9383

400-5L-112404/145487
2000 TOYOTA Sienna LE, 7 seat, màu gold, 1 chủ, bảo đảm no accident, CD, cassette, roof rack, alloy wheel, alarm, 4 new tires, rất đẹp, tình trạng tốt. \$9600. LP #6HMG790. 714-315-9383

400-5L-112404/145509
2000 TOYOTA Sienna XLE V6 Van, màu silver 7 seats, auto, fullpower, ghế da, sunroof, CD, tape, xe giữ rất mới, bán \$10.500. Lic#1VDF362. LL 714-270-7226

400-5L-112404/145505
2000 TOYOTA 4 Runner sport package màu green, aut fullpower, 57K miles, ghế da, CD, tape, sunroof, alloy wheel, xe one owner. Bán \$13.900. Lic#4P0X664. LL 714-270-7226

Nhất báo nhiều đóc giá nhất
NGƯỜI VIỆT

400-3L-112604/145687
2000 TOYOTA Sienna Van, LE, V6, Full power tự động. Low miles. CD, cassette, 1 đôi chủ. Bảo đảm no accident, sơn nguyên thủy. Xe đẹp trong ngòi hoàn hảo. Giá \$10.500. LP #59499. 714-234-9970. 714-588-1708

400-3L-112604/145698
2000 TOYOTA Camry LE. Full power. Tự động. Low miles. 1 đôi chủ. CD, cassette. Power seat, no accident, sơn nguyên thủy, xe đẹp trong ngòi hoàn hảo. Giá \$8900. LP #4KH735. 714-234-9970. 714-588-1708

400-3L-112604/145116
2000 TOYOTA 4 Runner, SR5, auto. SUM, silver gold. Full power. CD changer, trong ngòi như mới. Cần bán gấp giá \$11.900. Có trả góp liên lạc số phone 714-638-2249 hoặc 714-720-6193. 4MWH496

400-3L-112604/145120
2000 TOYOTA Camry, white, Auto. Low mileage. Full power CD system trong ngòi như mới, cần bán gấp giá \$8000. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4LKFS28

400-3L-112604/145125
2000 TOYOTA Avalon XLS, White, auto. Full power. CD system. Trong ngòi như mới xe đẹp như mơ, nhìn xe thích ngay. Cần bán gấp giá \$12.400. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4GAP011

400-7L-112604/145163
2000 TOYOTA Sienna LE, Máu xanh nước biển. Xe trong ngòi rất đẹp. No accident. Xe nguyên thủy. CD Alloy wheel v mới, ABS brake. Lic#4HTT990. Giá \$10.850. Bảo lữn thuế. Call 714-553-7188.

400-3L-112604/145168
2000 TOYOTA Avalon XLS, màu đen, số tự động có CD, FM-AM, ghế da, sunroof, low miles sách sô trong ngòi on sale \$12.500. Vin #02069. call 714-534-8254

400-3L-112604/145172
2000 TOYOTA Solara, SLE, V6, màu xanh, số tự động có CD, AM/FM, ghế da, sunroof, Low miles sách sô trong ngòi on sale \$8900. #340915, call 714-534-8254

400-7L-112304/145358
1999 ACURA TL 3.2 cần bán gấp full-power loaded, air-condition, moonroof, excellent condition. Giá \$11,700. Lic#5AGZ780. LL: Dong 714-488-0406

400-4L-112504/145664
1999 ACURA 3.2TL, 4 cửa, số tự động, tất cả đều power dual P/ seat, side airbag, ghế da, sunroof, 33K miles, 1 owner, 4DTB569, \$11,800, excellent condition. 714-364-7877

400-4L-112504/145643
1999 AVALON XLS, 4 cửa, tự động. Fully loaded, ghế da, sunroof, dual PSeat, side airbag, 32K miles, 1 đôi chủ garage kíp như mới \$9900. 4DTBK360. 714-613-3040

400-3L-112604/145181
1999 CAMRY LE màu trắng, auto, power window, CD, tape, power seat, xe giữ rất mới, mới license sticker 2005 bán \$6900. Lic #4GDP367. L/L 714-270-7226

400-4L-112504/145648
1999 FORD 350 Econoline, Cargo V-10 Engine, 145K. Hay mile. Very clean. \$7.500. James 714-580-6952. Lic#5X21137.

400-14L-112304/145823
1999 FORD Expedition, low mile (79.500). Giá \$11,500. (#4WL1Y81). Xin LL 714-713-0357

400-7L-112604/145666
1999 HONDA CR-V 1 đôi chủ, tự động, radio cassette, màu black. Good condition. 4 doors. Giá \$10.500, call 714-705-3338 or 714-534-7876. xin để lại số phone và tin nhắn. Lic#4JE563

400-3L-112604/145118
1999 HONDA Odyssey EX, Máu light blue. Auto. Full power, trong ngòi như mới, hợp với gia đình đông con nhỏ, cần bán gấp giá \$9500. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4HLD879

400-3L-112604/145121
1999 HONDA Accord, EX, Gold light, auto, low mileage (33K). Full power, CD system 6 máy, trong ngòi như mới, xe đẹp như mơ. Cần bán gấp giá \$10.650. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 5DOE380

400-7L-112604/145166
1999 HONDA Accord, coupe 2D, Full power màu silver, máy Vtech xe gọn đẹp 1 chủ còn như mới, xem thích ngay. No accident 90K miles. \$7800. 714-839-5620. #4LPS059

400-7L-112604/145117
1999 LEXUS ES300, White, Full power, auto, leather seats, CD, Premium wheel. Trong ngòi như mới nhìn xe thích ngay, cần bán gấp giá \$10.500. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4FSC051

400-7L-112404/145452
1999 MERCEDES ML320 white 1 chủ, 75.000 miles. Full option perfect condition 4 vó mới. No accident xe đẹp và sạch như mới. Giá \$15.800, 728-8685 or 663-8681. #4CTE548

Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

400-3L-112604/145175
1999 MERCEDES Benz ML320, auto, SUV, white, moonroof, Leather, Full power, low mileage. Xe rất đẹp nhìn thích ngay. Cần bán gấp giá \$16.700. Có trả góp liên lạc 714-638-2249 hoặc 714-720-6193. 4ZMA571

400-7L-112604/145160
1999 SIENNA LE, V6, van, 7 chỗ ngồi, alloy wheels, AC, roof rack, 1 chủ 66K miles, như mới trong ngòi, chay tốt. No accident \$9200. 714-623-6866 #4CMZ086

400-5L-111204/144072
1999 TOYOTA Camry, LE, tự động, 4 máy màu đen, cassette, AC, CD trong ngòi còn mới chạy tốt. 58.000 miles cần bán \$8800. L/L 714-478-1154. vin U33417

400-7L-112404/145542
1999 TOYOTA Cản bán xe Toyota Avalon XLS 99, Máu trắng, tự động, 4 cửa, ghế da, 90.000 miles. Xe chạy tốt, giá bán \$9000. Xin liên lạc 310-531-4837. lic 4EV174

400-4L-112604/145173
1999 TOYOTA Corolla, 4 door, white, auto, AC, AM/FM cassette alarm. Xe mới chủ 46K miles, new tires brakes \$6900. LP #4FRG564, Henry 714-537-2995

400-3L-112604/145170
1999 TOYOTA Acc, 3.2TL, màu trắng số tự động, có CD, FM-AM, ghế da, sunroof, Low miles sách sô trong ngòi có bán đồ on sales \$12.500, vin 03065, call 714-534-8254

400-3L-111904/145023
1998 HONDA Accord EX, silver, Auto, 4 doors, ABS, Sunroof, No accident, chủ giữ kỹ, tất cả tuyệt đẹp, vó mới niềng nhôm, 44XP6057, \$6.999, L/L 714-878-1665.

400-7L-112304/145361
1998 HONDA Passport DX auto, V6, 78K CD, AC, new timing belt. Good condition. \$6,500. Lic#3ASF039. 714-785-6609

400-7L-112404/145537
1998 HONDA Accord LX, 3XSC0607, 4 doors, dark green, full power, one owner, sale \$5900. Liên lạc 626-572-0787, 626-374-5457

400-7L-112604/145334
1998 HONDA Accord 127.000 miles, power package, ghế da, 2 cửa moon roof, tự động, máu xanh, 6 máy, xe chạy tốt. Giá \$6700. Gọi Xuyên. 714-728-2177 (#3CAT475)

400-3L-112604/145124
1998 LEXUS GS400, black, auto. Full power, leather seats, CD system. Trong ngòi như mới, một đôi chủ, nhìn xe thích ngay. Cần bán gấp giá \$17.800. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 5GVR417

400-4L-112504/145647
1998 SIENNA XLE, V6, máu trắng, auto, PSeat, Excellent condition giữ kỹ garage 34K miles. 1 đôi chủ. 4KBS767, \$10.800, 714-613-3202

400-4L-112504/145648
1998 SIENNA XLE, V6, máu trắng, auto, PSeat, Excellent condition giữ kỹ garage 34K miles. 1 đôi chủ. 4KBS767, \$10.800, 714-613-3202

400-7L-112304/145395
1998 TOYOTA Camry LE cần bán \$6100, một đôi chủ giữ kỹ, low miles, máu xanh, sunroof, CD Toyota, no accident (#4BPT438). Phone sau 3PM. 714-588-0665

400-5L-112404/145560
1998 TOYOTA Sienna LE, 6 máy 7 ghế, 2 slide doors. Tình trạng tốt. Full powers, A/C, 2 Airbags, xe đẹp, chạy good. Cần bán rẻ \$6.400. (31575). 714-251-3155. 714-539-1182.

400-5L-112404/145571
1998 TOYOTA Corolla LE, máu trắng, 4 cửa, tự động, complete power CD, radio, A/C, power steering 2 airbags, trong ngòi sách & đẹp \$5800, new sticker 07/05. Giữ kỹ. Lic 4GKG368, L/L 714-321-9543

400-3L-112604/145128
1998 TOYOTA Sienna XLE, White, Auto, low mileage. Full power, trong ngòi như mới, xe nhìn thích ngay. Hợp với gia đình đông con. Cần bán gấp với giá \$9400. Có trả góp liên lạc 714-638-2249 hoặc 714-720-6193

400-7L-112204/145356
1997 HONDA Passport, \$4500 bán gấp, tốt 110.000 miles. (#4SBA 632). 310-324-7059

400-7L-112404/145511
1997 NISSAN Quest, xe máu trắng, xe van 7 chỗ ngồi, thống mới, vó mới. 90.000 miles. Giá \$6.400. Liên lạc Henry 714-883-9916. Lic #7TRU178

400-3L-112604/145128
1998 TOYOTA Sienna XLE, White, Auto, low mileage. Full power, trong ngòi như mới, xe nhìn thích ngay. Hợp với gia đình đông con. Cần bán gấp với giá \$9400. Có trả góp liên lạc 714-638-2249 hoặc 714-720-6193

400-7L-112604/145117
1999 LEXUS ES300, White, Full power, auto, leather seats, CD, Premium wheel. Trong ngòi như mới nhìn xe thích ngay, cần bán gấp giá \$10.500. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4FSC051

400-7L-112404/145452
1999 MERCEDES ML320 white 1 chủ, 75.000 miles. Full option perfect condition 4 vó mới. No accident xe đẹp và sạch như mới. Giá \$15.800, 728-8685 or 663-8681. #4CTE548

400-7L-112404/145452
1999 MERCEDES ML320 white 1 chủ, 75.000 miles. Full option perfect condition 4 vó mới. No accident xe đẹp và sạch như mới. Giá \$15.800, 728-8685 or 663-8681. #4CTE548

Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

400-4L-111804/148836
1997 PLYMOUTH Grand Voyager SE long bed, 3.3 Liter, 7 chỗ ngồi màu trắng cuối m 2 bên tự động, complete power, A/C, tape, radio, thống ABS, new sticker 10/05, No accident, xe rất hoàn hảo, đẹp trong ngòi. Giá \$3900. LP#3LP527. LL 714-321-9543

400-3L-111904/145059
1997 TOYOTA Avalon XL, Full power CD/AC power seat vó mới máy hộp số rất good. No accident, xe như ý. Giá \$7,600. Phone 714-720-5455. #3ULM915.

400-5L-112404/145533
1997 TOYOTA Camry LE, 4 drs, AC, 75.000 miles, like new, tình trạng hoàn hảo, chạy tốt. \$6,200. (31575). 714-251-3155. 714-539-1182.

400-5L-112604/145547
1997 TOYOTA Camry LE 4 doors Fully loaded, tự động A/C, Tape Radio. Power steering. Xe hoàn hảo, máy chạy tốt. Xe giữ kỹ \$5.700. (Vin#069130). L/L 714-321-9543.

400-3L-112604/145680
1997 TOYOTA Camry LE, 4 máy 4 cửa, full power, máu xám tốt, xe rất đẹp 83.770 miles, cần bán gấp \$5750. Lic #3WTY109, L/L 714-892-1995 & 714-655-0206

400-3L-112604/145119
1997 TOYOTA Camry, XLS, white, auto, low mileage. Full power CD system trong ngòi như mới, cần bán gấp. Giá \$7900. Có trả góp liên lạc 714-720-6193 hoặc 714-638-2249. 4RSX156

400-3L-112604/145175
1997 TOYOTA Camry LE, 4 doors, Gold, Automatic, No accident, Sơn nguyên thủy. Chủ giữ kỹ sách đẹp trong ngòi. Máy rất tốt. \$5,850 OBO. 3UB8308. L/L 714-878-1665.

400-7L-091704/136813
1996 DODGE Caravan, máu xanh blue, máy hộp số good, 120K, run good. Đã dùng bán \$3.800, radio, máy lạnh good. No accident, Gọi Liên 714-791-8881. Lic #4SRF067.

400-7L-112604/145334
1996 FORD Explorer, máu kem đồng, 8 máy, hộp số & din lái rất tốt, 128K, run good, đã dùng cần bán. No accident., #5FDB323. 714-369-0713

400-7L-111004/143680
1996 HONDA Accord EX, một đôi chủ sử dụng 101.000 miles, sunroof, fullpower, máu xanh đậm, Cần bán gấp giá \$4700. Điện thoại 714-636-2776, cell 714-399-5490. (#3RRD820)

400-7L-112604/145762
1996 LEXUS ES300, V6, máu trắng, ngòi, sunroof, AC, cassette, xe rất tốt, còn mới trong ngòi 114K miles no accident \$6400. 714-231-9453, #4HYT775

400-7L-112604/145389
1996 TOYOTA Camry burgundy auto, V6, PW, W/D, Good AC, tình trạng hoàn hảo 163K miles, giá \$1600. LP #2TTR780. L/L 714-468-2247, ngòi thường gọi sau 4.00 giữ chiu

400-7L-112604/145644
1996 ACURA Integra Special Edition black and black, leather seats, 4 new brake, new paint, body kit, niềng nhôm. Bán \$5000.OBO. L/L 714-260-1811 cell. #4ELZ475

400-7L-112404/145553
1995 HONDA Accord LX máu trắng 4 cửa, tự động 4 rims còn đẹp. Xe còn mới. Bán 4300. L/L Hưu 714-458-2958. #4GJP007.

400-4L-112504/145645
1995 LEXUS LS400, auto, 4 cửa, Fully loaded máu đen. 101K miles. 1 đôi chủ, perfect condition run like new \$7900. 3ABK478. 714-251-8742

400-3L-112604/145711
1995 TOYOTA Corolla, Máu xe mới cần bán gấp \$2850 OBO. Run good AC good. 4 vó mới liên lạc 227-2902. lic #3KJN904

400-3L-112604/145833
1994 Cản bán 1 chiếc xe pickup Ford, run good. 140.000 mile. 5 số. Giá \$1700. Phone# 714-891-4312 (cell), 714-200-5461 (#4XG9922)

400-7L-112204/145310
1994 ACURA Legend, gold, 4DR, Tự động, Full option, sunroof, Alloy wheels. Chủ giữ kỹ, vin #13493, \$6000. L/L Ann 310-293-8772. 9AM - 2PM

400-7L-112604/145784
1994 CAMRY LE, V4, Full power, AC, cassette, vó mới, còn rất tốt 128K miles, body rất đẹp, sơn gine. No accident \$3500. 714-757-5816. #3EGJ279

400-3L-112604/145128
1998 TOYOTA Sienna XLE, White, Auto, low mileage. Full power, trong ngòi như mới, xe nhìn thích ngay. Hợp với gia đình đông con. Cần bán gấp với giá \$9400. Có trả góp liên lạc 714-638-2249 hoặc 714-720-6193

400-7L-112404/145452
1999 MERCEDES ML320 white 1 chủ, 75.000 miles. Full option perfect condition 4 vó mới. No accident xe đẹp và sạch như mới. Giá \$15.800, 728-8685 or 663-8681. #4CTE548

400-7L-112404/145452
1999 MERCEDES ML320 white 1 chủ, 75.000 miles. Full option perfect condition 4 vó mới. No accident xe đẹp và sạch như mới. Giá \$15.800,

RAO VẶT CLASSIFIED ADS RAO VẶT CLASSIFIED ADS

OFFICE SPACE FOR SHARE
Phòng riêng biệt, 300-400/ month, góc Magnolia-Hazard. Tiềm làm văn phòng cho mọi dịch vụ. LL Christine 714-902-5536.

500-7L-112404/145531

Sang Tiệm Nail-Spa vùng biển, Nam Cali, cách Bolsa 20 phút lái xe, good location, credit scores at least 700 điểm. Bán giao lại tất cả thiết bị, Giá \$65.000. LL 714-658-7042.

500-14L-112404/145552

Cần sang tiệm nail trong khu Mỹ Tráng, 1200 SQF, Phoenix, có 2 ghế Spa và 6 bồn Nail, và phòng Waxing. Tiềm riêng đẹp và sạch sẽ, nhiều khách walk-in. Tiền rent rẻ. Cần bán gấp. Vì lý do gia đình. Income từ \$3000 - \$4000/tháng. Nếu thất vọng mua xin liên lạc Linda. 714-260-1692

500-14L-112404/145565

ARIZONA
Cần sang tiệm nails, big shopping Center vùng Mỹ trắng không cạnh tranh, tiền rent rẻ. LL 858-625-0655 (M) 928-348-9495 (M)

Cơ hội làm chủ Nhà Hàng Nhật, rộng 4700 sqft, 10 bàn Teppan full Sushi Bar - Dining section, rất đông khách. Tiềm đã mở 18 năm. Lợi tức cao. Best Japanese Restaurant in Temecula, vì một môi cần sang, sẽ tận tình hướng dẫn và truyền nghề.
L/L Jenny
Call 619-889-7618
Bus 951-676-6484

500-7L-112504/145586
Sang Tiệm Nail Laguna Hill, Nails Spa, sáu stations phòng facial waxing. Tiềm sang đẹp khách Trúng đồng tip cao. Mở 7 ngày. LL bus: 949-837-3367, after 7PM 714-559-5825 chỉ Lynn

500-38L-112504/145617
Real Estate/Mortgage Business Office For Sale
• Brand new office furniture, five cubicles, copier, printer, fax computers & automated phone system
• Great location for Real Estate Mortgage, Insurance, Tax Offices. Call Samantha 714-402-6418, \$227,500 or CBO

500-14L-112504/145622
Cần sang tiệm bán nước lọc và bán trong có hai tủ phone mới build một thùng tắm đẹp kháng trảng rong rêu. Lý do bị bệnh xin liên lạc 714-262-8179, 714-839-2132

500-7L-112504/145629
Thiếu người trông coi cần sang tiệm vùng vùng Seattle gần Chinatown, khu Việt, Miền, Lào, Phi. Tiềm đã được 9 năm. Cơ hội tốt cho ai muốn tự làm chủ. 626-271-3877, 425-775-9398

500-7L-112504/145638
Đi xa cần bán tiệm vùng đầy đủ máy móc. Tiềm đẹp. Đông khách Việt Mỹ có nhiều hàng danh tiếng. LL 714-306-7279

500-7L-112504/145640
Đi xa cần bán 2 tiệm nail và vùng Maywood and Corona, tiền phở rẻ. Mở được 7 năm. Khu Mỹ. LL 714-306-7279

500-14L-112504/145654
CALI-LAGUNA HILLS
Cần bán tiệm nail vùng Laguna Hills, khu Mỹ Tráng, Hb. Hb. 6 bồn nail, 4 spa chairs, 1 facial & wax. Cách Bolsa 25 phút. LL Johnny Neal: 714-585-8246
Cell: 949-951-2834

500-30L-112604/145664
Sang Tiệm Nails và Beauty Supply đường Ventura vùng Sherman Oaks 10 thg 3 phòng Facial 3 hair stations rộng 2650 Sq Feet, lease còn dài, rent rẻ. LL 818-981-4957 W. 818-339-5604 C

500-28L-112604/145674
SANG TIỆM NAIL
Vùng Tampa Bay, Florida. Có 3 Spa, 2 phòng Wax + facial. Thiết kế sang liên lạc Cindy 813-263-5664

Quảng cáo hữu hiệu nhất: **NGƯỜI VIỆT**

BUSINESS
Car Wash, Car Wash with Land, Commercial Laundry, Dry Cleaners, Sizzlers, Liquor, Market, Five days, Sandwich, American Fast Food, Auto Towing, John Vu Business Broker 949-295-9020

500-7L-112604/145683
Bán tiệm nữ trang bán vùng 14K, 18K, diamond trong mall. Đồng khách Mỹ Mỹ bán đồ nghề, giá rẻ, phone 714-404-9251 or 310-631-5290

500-28L-112604/145689
OFFICE FOR LEASE, 1000 SqFt trên lối vào Brookhurst & Reading, có thể cho văn phòng bác sĩ, bảo hiểm, luật sư v.v...
SANG TIỆM ĐỒ QUÀ, khu thị trấn. Nếu cần xin liên lạc: 714-636-5978 or 714-636-6556

500-14L-112604/145699
Tiềm cần dự phòng cho share làm văn phòng khai thác dầu khí, cần bán vài máy tính, chuyển về dịch vụ v.v... 714-230-9202, 534-8099

500-28L-112604/145730
Tiệm Nails ARIZONA-SCOTTSDALE. Tiềm mới build đẹp, sang trọng, ngay Shopping center lớn, cạnh Starbucks, gas station, freeway, SuperWalmart. Bán \$210.000. LL 480-215-6775.

500-14L-112604/145786
Sang Video, Cell Phone, Electronic. Cần sang đẹp khách. Cell phone, thẻ điện thoại và Electronic, kế bên chợ, vùng Garden Grove. Gửi trường lương. LL: Hinh 951-272-0796.

500-7L-112604/145795
Cần sang tiệm Nail vùng Upland, khu Mỹ trắng 8 bồn Nail, 4 spas, 1 phòng facial. Đông khách, tip hậu. Liên lạc: 909-981-8638, sau 9pm 909-987-0737

500-7L-112604/145800
Vi thiếu người trông coi cần sang nhà hàng trung phố Inglewood gần phố trung LA. Giá \$25.000. Gái có cả thể thương lượng. LL: 310-673-5285, cell 714-051-7210

500-14L-112604/145805
Sang Tiệm Hair & Nail
Vi lý do sức khỏe cần sang gấp tiệm Hair & Nails vùng Orange City, 6 station tóc + 3 nails + 2 phòng facial + 2 spa chair. Giá \$55,000. LL Brenda, 714-282-7312, 714-474-8138

500-14L-112604/145835
Tiệm Nail mới build ở T/B Arkansas City Springdale, khu trung. Gái cao, vì lý do gia đình bán gấp giá. DB good for family. Business 3 tháng lấy vốn. LL: 814-979-927-3334, cell 479-283-4146

500-7L-112604/145838
Cần sang Tiệm Gilet ở Houston, đã điểm tốt, thiếu người trông coi cần bán. Cell 713-816-4459, Tiềm 281-436-0250

500-14L-112604/145852
Vi thiếu người trông coi cần sang tiệm nail vùng Mỹ. Tiềm trong Plaza parking thoải mái. Rent \$1750/month. Thất vọng mua. LL: W. 323-561-9709, C. 310-531-0520

600 - VIỆC LÀM

EMPLOYMENT

600-24025-112501/1001377

PHARMACY TECHNICIAN
Excellent Starting Salaries
\$\$\$ - \$\$\$
Chỉ dành ngày
Việc làm một trang làm việc Y Khoa, Lốp sáng, trưa, tối. Huấn luyện 7 tháng Học chỉ cấp. Certificate có thể được trường được công nhận. Giúp kiếm việc làm. Cấp 2 Visa. Financial Aid nếu đủ điều kiện
Xin gọi: (562) 988-2278
AMERICAN INSTITUTE OF HEALTH SCIENCE

600-30L-323902/015454
HÀNG ĐIỆN THOẠI D.L.D
Cần nhiều Điện thoại viên. Làm việc bán thời gian (part time). Lương hậu. Bất cứ thứ gì tiếng Anh cũng tốt, phải trên 18 tuổi, tiếng Việt lưu loát, không cần kinh nghiệm sẽ training. Xin gọi 714-445-3900 Ext 7086 gặp chủ Trung.

Nhiệm báo nhiều độc giả nhất
Quảng cáo hữu hiệu nhất: **NGƯỜI VIỆT**

REAL ESTATE & LOAN AGENTS
Văn phòng cần nhiều agents hợp tác có bằng địa ốc, sẽ giúp huấn luyện thêm cho những người mới có bằng, huế hồng cao. Xin liên lạc Tina: 714-745-1458, văn phòng 714-657-7885.

600-28L-952004/119135
MESSAGE
Vùng Little Saigon cần nữ trẻ đẹp làm massage \$25/hr. Làm dịch vụ quán Doctor, không KIN sẽ được training. Công việc nhẹ nhàng nhưng kiếm nhiều tiền. Xin LL 714-636-3009.

600-180L-961704/123367
Club Chiemi tại Hawaii cần nữ tiếp viên dễ thương 21 tuổi trở lên. Lương cao tip hậu. Bao ăn ở. Liên lạc có Lucy cell 808-870-1933, W. 808-242-1425

600-30L-981304/131975
CÁN GẤP
Massage vùng G.G cần nữ trẻ từ 18 - 25 không kinh nghiệm sẽ training work under doctor. Lương \$25 up/hr. Tip hậu paid cash. LL: 714-713-0455 or 714-713-0402

600-28L-990804/135326
Quán Karaoke HELEN'S PLACE mới khai trương ở Honolulu, Hawaii cần tiếp viên trẻ đẹp (từ 21-35 t). Bao ăn ở 3 tháng. Lương từ \$4.000/M + Tip. Xin LL Helen 808-537-3689, Cell 808-782-4290 or Tom 502-331-5164

600-190L-991204/136049
Tiệm ở Houston, TX cần nữ massage tuổi từ 18-30, không cần kinh nghiệm. Tiếng Anh LL L. bé Mia 713-805-3776, tiếng Việt có Văn 714-414-2134

600-28L-990804/135326
Quán Karaoke HELEN'S PLACE mới khai trương ở Honolulu, Hawaii cần tiếp viên trẻ đẹp (từ 21-35 t). Bao ăn ở 3 tháng. Lương từ \$4.000/M + Tip. Xin LL Helen 808-537-3689, Cell 808-782-4290 or Tom 502-331-5164

600-14L-112604/145805
Sang Tiệm Hair & Nail
Vi lý do sức khỏe cần sang gấp tiệm Hair & Nails vùng Orange City, 6 station tóc + 3 nails + 2 phòng facial + 2 spa chair. Giá \$55,000. LL Brenda, 714-282-7312, 714-474-8138

AGENTS WANTED
CA Real Estate Investment Co.,
Looking to expand.
Earn \$10-15K/mo.
Experience not required.
Call
(949) 722-6677
Fax resume to
(949) 266-8272

600-38L-102604/142279

Jobs, Jobs, Jobs
Ejobpower Staffing
1001 East Lambert Rd #107
La Habra, CA 92831
Phone: (562) 891-4286
Fax: (562) 891-7792
Trung tâm việc làm
Ejobpower hiện đang tuyển một số nhân viên làm việc tại vùng Ontario như:
PC assembler, tester, technician, admin và engineer cho cả 3 ca.
Sáng, chiều và khuya.
Email resume: Jobsouth@ejobpower.com

600-31L-103104/142965
BANKCARD SERVICES
17 year-old leading merchant service provider in the Los Angeles and Westminster area is seeking hard working and ambitious individuals to work in a fun, fast-paced environment where the employees are really appreciated and awarded for their work!
You'll discover your dream of beginning a fantastic career, not just a job!

600-28L-110804/143398
Cần thợ massage therapist có bằng National board or city license work in Corona, Yorba Linda and Seal Beach, gọi Cat: 714-269-4452

600-28L-110904/143437
EARN \$500 - \$1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open minded
At least 18 No Exp. req'd. Call Andy 714-773-9935

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

Nhiệm báo nhiều độc giả nhất
Quảng cáo hữu hiệu nhất: **NGƯỜI VIỆT**

We have immediate opening available for the following positions:
1. Customer Service Representative (Fulltime-working in LA office)
2. Receptionist (Fulltime-working in Westminster office)
3. Telemarketing Representative. (Fulltime-working in Westminster office)
Qualification:
• Authorized to work in the US
• Bilingual in English and Vietnamese
• Basic Computer Skill (MS-Office)
• Good interpersonal / Communication skill
• Related work experience plus but not necessary

We offer paid training and excellent benefit packaged including health & life insurance, 401K, sick day, paid vacation and year-end bonus.

BankCard Services is an Equal Opportunity Employer. Qualified candidate, please email or fax a resume along with a cover letter Attention: Brian Ton Email BrianTon2000@yahoo.com Phone: 714-901-51333

600-28L-110104/142478

WORK IN YOUR AREA
full time / part time
\$3000.00 to \$6000.00 per month, không cần kinh nghiệm. Retired okay. Sẽ hướng dẫn
Call Tony: 714-612-1142
3-D Carpet & Tile
1651 E.Babbitt Ave.
Anaheim, CA 92805

600-28L-110204/142541
Café MISS SAIGON (Under New management). Cần tuyển new waitress Full and Part time. LL 714-757-7759 or 714-393-8934.

600-30L-110204/142620
Tiệm Furniture 40.000\$/vùng city of Industry cần gấp 2 người Salesman có kinh nghiệm. Xin liên lạc Andy 826-712-8269. Lương cao + Commission.

600-28L-110304/142672
Tiệm Furniture, City Lakewood, cần người phụ gia hàng biết lái xe thông kinh nghiệm. LL Anh Thắng. 562-529-7025

600-28L-110304/142732
*** U.S. POSTAL / FEDERAL ***
On job training **\$16-22hr/** + ben, to star / FT + Green card OK **\$9-15hr/PT** CBI/ML
LA / San Bernardino / O.C
Job info exams and reg. ARC **323-884-0492, 626-309-0155**

600-28L-110404/142773
CENTURY 21 - BEE REALTY
Văn phòng cần Real Estate agents hợp tác phải có bằng địa ốc, sẽ giúp huấn luyện thêm cho những người mới có bằng. Cần nói thông thạo Anh/Việt. Xin LL L. Mr Xien Oh 714-537-8600, fax resume: 714-537-2191, 90335 Garden Grove Blvd. G.G. CA 92844

600-28L-110404/142801
Teachers & College Students wanted. Có khả năng dạy kèm các môn Toán, Lý Hóa, Anh văn, SAT, Việt ngữ. Văn phòng. Fax resume to 714-242-9177

600-30L-110404/142892
Cần học viên lớp: điện tử, hand solder, TMT-SMT, điện nhá 170-220, vũ tư cho nữ giới. Ông trẻ từ 14-326-7751.

600-28L-110704/143229
WANTED
People with Passion. People with Heart. People with Cares. Looking for Administrative Assistant. Self-motivated, organized, strong leadership. Responsible, quick learner and fluent English. Great career advancement opportunity. Immediate Opening. Fax resume to 626-855-8887

600-14L-111704/144823
Trình giới Cổ Tuồng 2005, Orange County trên 10 gói giá trị. Một cái ông già danh sơn tại Cafeteria 7360 Westminster Blvd. Tel 714-890-9711. 891-6662

600-14L-111804/144791
Cần gấp Nữ Massage Thành phố Seattle. WA. Lương cao, chủ vũ vũ. Bao ăn ở. LL The 205-214-5958.

600-14L-111804/144894
Used car dealer cần 1 thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo khả năng. LL Tom 714-898-2680, 714-895-8636.

600-7L-111904/144978
Cần người làm việc lâu dài (Cleaning) part-time, lâu dài. Người đứng tuổi, trách nhiệm xin gọi 714-713-5321. Hồi Ông Sơn.

600-14L-111904/144998
EXCELLENT, STABLE & HIGH PAID JOB
Beautiful brand new professional office. Excellent location. Private office for full time agent & loan office. Friendly environment. Must have license or will have license shortly. Excellent training & supporting by at 14 years experienced broker. If your business is low and have no help, no support from your current office, you must call right away. We provide clients to you Guarantee success. High commission split. High produced & high technology office. Must speak English & Vietnamese. Please call Antoine Ba 714-262-3425, 714-830-9876. Broker/Owner of World Realty

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

600-28L-110904/143437
EARN \$500 - \$1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open minded
At least 18 No Exp. req'd. Call Andy 714-773-9935

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

Nhiệm báo nhiều độc giả nhất
Quảng cáo hữu hiệu nhất: **NGƯỜI VIỆT**

500-30L-111904/143624
Tiềm sửa xe ở Ohio cần 2 thợ máy giỏi (không kinh nghiệm không gọi). Lương hậu. Ưu tiên người có gia đình. Liên lạc 614-262-1522 or 614-886-0620.

600-30L-111904/143795
Công ty vận tải có nhiều hàng đang cần tài xế có kinh nghiệm và owner/operator. Thùng 53 feet dryvan hoặc reeler để chở hàng tươi và khô. Đi xuyên bang và local. Hàng được giá cao và lương hậu. Xin liên lạc để biết thêm chi tiết.
T & T Transport
Toll Free 1-866-470-7628
Cell 714-251-7850
Fax 714-554-6451

600-28L-111904/143799
Realty & Mortgage office cần Loan Processor kinh nghiệm và có thủ tục thông thạo Anh/Việt và biết sử dụng computer. Xin liên lạc Tina 714-745-1458.

600-28L-111904/143935
Tiềm Furniture vùng Corona. Cần người driver biết lái xe số tay và phải có kinh nghiệm. Xin liên lạc với anh Phước 951-279-0987

600-21L-111404/144160
OSAKA MESSAGE
Cần tìm lái ban có cần tuyển thiếu nữ làm massage, không KIN OK. Bao lương LL Anthony. 714-791-8230.

600-14L-111504/144205
MESSAGE
Cần thợ nữ làm cho văn phòng bác sĩ lương \$25/1h. Tip công việc nhẹ nhàng để kiếm tiền. không kinh nghiệm sẽ train. LL 714-774-2827

600-14L-111504/144225
Cần thợ máy, thợ Body, có hai phải có kinh nghiệm và giỏi nghề. Shop tại Garden Grove. Lương trả theo tay nghề. Vui lòng liên lạc 714-636-8823 / 530-3451

600-14L-111504/144273
Hàng Furniture vùng Fountain Valley cần người delivery full time kinh nghiệm. Lương hậu vacation paid. LL Mr Lee 714-434-6106. 10AM - 8PM

600-21L-111504/144326
Cần người giúp việc Arco & Mini Market 2721 W. Edinger Ave. Santa Ana, góc đường Fairview. Xin đến apply buổi sáng.

600-28L-111604/144357
CÁN GẤP
Tiềm massage ở G.G cần nữ làm massage, không kinh nghiệm sẽ training work under doctor. Lương từ \$25/1hr, tip hậu. LL: 714-530-1963

600-28L-111604/144469
Massage khu sang ngay biển Huntington Beach cần gấp thợ có bằng National. Lương trên \$8,000/tháng. Tuổi không quan trọng. 714-595-9999 friendly.

600-14L-111604/144503
\$2000 wily or \$100 hourly. Girl 18-33. Open minded students, single moms. No speak English OK.

600-14L-111604/144512

CẦN BÁC SĨ M.D.
Lương cao
Gọi:
(714) 888-8848

600-14L-111704/144823
Trình giới Cổ Tuồng 2005, Orange County trên 10 gói giá trị. Một cái ông già danh sơn tại Cafeteria 7360 Westminster Blvd. Tel 714-890-9711. 891-6662

600-14L-111804/144791
Cần gấp Nữ Massage Thành phố Seattle. WA. Lương cao, chủ vũ vũ. Bao ăn ở. LL The 205-214-5958.

600-14L-111804/144894
Used car dealer cần 1 thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo khả năng. LL Tom 714-898-2680, 714-895-8636.

600-7L-111904/144978
Cần người làm việc lâu dài (Cleaning) part-time, lâu dài. Người đứng tuổi, trách nhiệm xin gọi 714-713-5321. Hồi Ông Sơn.

600-14L-111904/144998
EXCELLENT, STABLE & HIGH PAID JOB
Beautiful brand new professional office. Excellent location. Private office for full time agent & loan office. Friendly environment. Must have license or will have license shortly. Excellent training & supporting by at 14 years experienced broker. If your business is low and have no help, no support from your current office, you must call right away. We provide clients to you Guarantee success. High commission split. High produced & high technology office. Must speak English & Vietnamese. Please call Antoine Ba 714-262-3425, 714-830-9876. Broker/Owner of World Realty

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

600-28L-110904/143437
EARN \$500 - \$1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open minded
At least 18 No Exp. req'd. Call Andy 714-773-9935

600-28L-110904/143479
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasian prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt. Tiếng Anh Call Bobby. 714-797-3990 from 4PM to 7PM

PACIFIC AIR TRAVEL
Travel wholesaler seeks
Ticketing Agent:
Require knowledge of Sabre and/or Apollo prefer with experiences; fluent in Viet & English speaking/writing; Chinese speaking a plus
Fax resume to 888-880-3888 or
Tel: 888-788-1123
Or email to: employ@GrandHolidays.com
Attn: Ms. Mok

600-14L-111904/144998
Cần 1 thợ bác biết nhận hồ sơ, sửa nữ trang. Làm trong mall Phước Lộc Thọ. LLac 714-799-1400 or 317-7803.

600-28L-111904/145168
Cần Tài lái xe Truck 18 bánh chạy xuyên bang. Liên lạc 714-225-0268.

600-14L-112304/145197
MESSAGE
Cần tuyển Massage Therapist 500 Hrs required. City permit. không cần tip. Lương cao \$25/1hr + tip. Liên lạc 714-993-5215

600-7L-112304/145253
Vietnamese - English speaking Salespersons needed. Home + Care Products Distribution. Work hard. Good people skill. Sales experience is a plus. Attractive salary + commission + bonuses. Call for interview 714-898-9343

600-7L-112304/145255
Vietnamese - English seeking receptionist needed. Soft voice with good phone manner. Know how to use computers. Great salary + commission + bonuses. Call for an interview 714-898-9343

600-28L-112304/145283
Work From Home International Business \$500 - \$1500/PT. \$2000 - \$8000/FT. 951-905-0248

600-28L-112304/145284
Health + Medical Taker Order work from home. Part time \$500 - \$2000/month. Full time \$3000 - \$5000/month. Please call 626-780-3313. Ivy Tong

600-28L-112304/145287
CÁN THỢ IN
Cần thợ in kinh nghiệm làm F/T, P/T, biết máy Ryobi 2 màu 3302 và A/B. Dick vùng Anaheim xin LL 10AM đến 6PM. 714-774-3738, 714-774-2709

600-14L-112304/145300
Lương tới \$50.000/năm
Công ty cần "Regional Account Rep" có kinh nghiệm bán hàng. Trưởng theo Anh/Việt. Gửi resume đến Jean-Huy 310-581-2612. jhran@vntcnet.com

600-14L-112304/145314
GRAND OPENING
Free Free Café hương vị mới. Đặc biệt có café Chén. Múi thường thức. 7360 Westminster/Olive. 714-890-9711

600-7L-112304/145315
Cabinet Shop cần người phụ có hoặc không kinh nghiệm biết sơn OK \$8/gđ. 714-224-8441

600-36L-112304/145327

600-7L-112304/145359
Cần tìm 1 sinh viên hoặc 1 sinh viên du học, làm 1 học sinh lớp 7, toán chuyên. Xin gọi 714-328-1715

600-7L-112304/145365
Cần tài xế chạy khách sạn, xe 18, lương cao, điều kiện dễ dàng, cần có kinh nghiệm. Xin Liên lạc Sơn 714-290-2318

600-7L-112304/145371
Bar-Restaurant (góc đường Katella and Euclid), đã điểm rộng rãi, sang trọng cần một nữ Bartender, một nữ MC, và nhiều waitress, FT/PT. Apply in person. Xin liên lạc Kenny 714-726-2616 and Kevin 949-939-1225

600-7L-112604/145456
Nhà sẽ hiện đang hành nghề ở Cali cần tìm bệnh nhân để the Board người tiểu bang. X-ray, khám răng miễn phí. Phải từ 18 đến 36. Nếu đủ tiêu chuẩn sẽ hầu tư. LL 714-292-0547 or 714-373-5039

600-7L-112604/145458
Nhà sẽ cần bệnh nhân tuổi 18-40 để thí bằng hình nghệ \$300 reward if qualified. Xin gọi 714-883-1656 or 858-337-8264

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

630-7L-112304/145387
Cẩn dĩ Trung niên, sống riêng, yếu trẻ, chăm sóc bé 9 tháng và làm chủ 1 việc nhà, bao ăn, đi, phòng riêng. Làm 6 ngày/tuần. Gọi Nguyễn 714-728-1157

630-7L-112304/145399
Cẩn người giữ 2 em (3 tuổi + 1 tuổi). Bao ăn đầu 5 ngày. Vùng Torrance. Xin gọi 310-739-7200.

630-7L-112304/145412
Cẩn một di huấn lãnh sản sóc có bề khỏe mạnh (Tuần nghỉ 1 ngày). Lương hưu LL: 562-902-2219 (10AM-7PM). 626-369-2035 (8PM-10:30PM)

630-7L-112304/145425
Cẩn một người lớn giữ em bé 9 tháng, bao ăn đi. Lương hưu. LL: 714-875-9339

630-7L-112304/145427
Cẩn 1 người trông 2 bé gái 8 và 10 tuổi, biết lái xe công tốt, bao ăn đi lương hưu. Gọi 562-815-9386 hay 714-272-3120

630-7L-112304/145459
Cẩn người trông có bề 72 tuổi, vùng Chinatown, bao ăn đi, lương hưu xin liên lạc có Yến 323-654-2075 hoặc 213-617-8685

630-7L-112304/145534
Nhà vùng Rosemead cần một cô biết nấu ăn và giữ bé trai 3 tuổi. Lưu biết thêm tiếng Hoa. Lương tháng \$1200. Hai tuần nghỉ 1 ngày. LL, có Siêu 626-215-5924, anh Năm 626-780-6564

630-7L-112304/145551
Cẩn người giữ một đứa trẻ ba ngày, không đi đêm, 6 ngày một tuần. Lương hưu gọi 630-714-943-0234 để biết thêm chi tiết

630-7L-112304/145581
Cẩn người trông 2 bé gái 6T + 2T và giúp việc nhà vùng Cypress. Lương hưu. Liên lạc Norman Phan 949-307-1993

630-7L-112304/145586
Cẩn người chăm sóc ông bà có cần đi đứng, ăn uống, tắm rửa bình thường khỏi đau đi bác sĩ. Điều kiện rất dễ dàng, biết nấu ăn, đi lái xe. Nghỉ chủ nhật. Phone 310-827-0855 và 714-775-0676

630-7L-112304/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng Laguna Niguel (30 miles từ Bolsa). Cẩn người chăm sóc, yêu thương bé gái (6 mos). Để thương, FT. Nghỉ nghỉ trưa riêng có phòng riêng. Bao ăn đi, có kinh nghiệm giữ bé, tận tụy, biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng, vui vẻ, ngăn nắp và phụ 1 việc nhà, làm từ tháng 1-6/05. Biết lái xe công tốt. LL anh Paul 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

630-7L-112304/145731
Cẩn 1 di giữ bé gái 1 t. Nhà Garden Grove. Làm 1t việc nhà. Bao ăn đi có phòng riêng. LL Yến 714-496-3227.

630-7L-112304/145851
Cẩn một di đứng tuổi coi 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn đi và ví máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-7L-112304/145856
Cẩn người giúp việc nhà ở Garden Grove, lương hưu, xin gọi 714-876-7039 và 310-938-1303

630-7L-112304/145864
Cẩn người giúp việc nhà ở Thủ Hai đến thứ Sáu 8AM-5PM. Xin gọi Có Liên 714-638-7706

640 - VIỆC:

HÀNG XƯỞNG

MANUFACTURING JOBS

640-999L-11190/1000386
VĂN PHÒNG CHỈ NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhận phục vụ hầu hiệu độc giả và thân chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chi nhánh tại:
1023 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng Cáo và Rao Vật
Xin liên lạc về địa chỉ nêu trên
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu 9AM - 5:30PM
Thứ Bảy: 10AM - 1:00PM

640-2BL-119204/142607
Hãng TN Sheet Metal cần nhiều thợ kim nghiệp về Construction. Lương cao có vacation & sick leave. LL Kristeen 714-593-0100, 18385 Bandler Cir, Fountain Valley.

640-3L-111604/144355
Immediate Openings
Inventory Control \$9.00. Requires 1 year later work exp., good communication skills and good counting skills. Hours: 9:00AM - 6:00PM
Electronic Assemblers \$9.00 - \$10.00/hr.
Must have Soldering/SMT & Thru-hole exp. & good eye/hand coordination.
* Position available in Costa Mesa & Irvine.
Fax resume to 949-757-4636
Email resume to vrbles@kimco.com

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

640-5L-111604/144356
Electronics Company in Anaheim is now hiring:
2 Maintenance/Junior workers
2 Final assemblers
1 Hand insertion operator
1 Shipping/Receiving clerk
1 Packer
1 Material handler
1 Tradeshow warehouse clerk
Requires good communication skills, recent related work experience and good eye/hand coordination.
* Great Pay \$9.00 - \$12.00/hr
D.O.E.
Walk-ins are welcome
Monday, Wednesday or Friday.
From 8:00AM - 9:00AM
2618 E. Katella Ave., Suite C Anaheim, CA 92806
Fax: 714-634-4525
PLEASE BRING ID

640-7L-112104/145139
Cẩn người CNV Operator, Program làm việc full time. Cần phải biết Fedai Machine với có 2 nam kinh nghiệm, xin gọi 714-634-0306

640-7L-112304/145455
Hãng điện tử cần nhân viên có kinh nghiệm 10 SMT Inspector 6 SMT operator. Xin gọi sau 12:00PM, 791-4893 hoặc đến đơn tại EMI 3115 W. Warner Ave., Santa Ana, CA 92704

640-7L-112304/145550
HÀNG "CNC"
Cẩn Q.A và Operator có kinh nghiệm, cần setup máy và programmer có kinh nghiệm ít nhất 5 năm cho 4th or 5th axis machine. Hãng có benefit đầy đủ. Đến đơn 6601 Dann Way, Cypress, CA 90630 hoặc fax resume 714-903-0892

640-3BL-112304/145569

PACIFIC RIM RESOURCES Seeking:
53 Machine Operators, Chemical Processors, Forklifts, QC/QA, Packaging, Labeling, Inspection, Rework, Assembly.
1st, 2nd, 3rd SHIFTS,
\$6.75 - \$10/Hr. Good English
14148 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
Corner of Brookhurst & Reading (2nd Near)
Apply: Mon - Fri, 9AM-2PM

650 - VIỆC:
NAIL & HAIR
NAIL & HAIR JOBS

www.truongthi.us
MAKEUP & HAIR ADVANCED TRAINING

* Khoá trang điểm chuyên nghiệp
* Khoá cắt tóc nam/nữ
* Khoá làm mắt và highlight
* Khoá bồi đắp đầu tóc
* Day out lớn nhỏ \$500 + kit
* Du lịch học nghề
LL: Licensed instructor
TRƯỜNG THỊ
714-322-8691

650-7L-991503/084990
NAILS
Vùng South Coast, khu Mỹ Trĩng cần thợ cắt tóc nước bao lương trên \$400 một tuần, cần part time/full time. Chưa Nhật closed. Gọi 714-557-7267 sau giờ 714-957-2917.

650-7L-12203/099212
TRAINING CẤP TỐC
SKIN CARE & FACIAL
KẾT QUẢ BẢO ĐẢM 100%
Hướng dẫn cấp tốc từ A ĐẾN Z CÁC LOẠI FACIAL, dùng máy và tay. RELAX và TREATMENT trong 1 salon nổi tiếng. Cách Bolsa 15'. Gọi HANNA: 562-833-5433 cell.

650-2BL-92604/143390
TRAINING NAILS Huấn luyện Acrylic, gel, solar, silkwrap, (special 4 way pink white), airbrush design, tên kinh nghiệm tuyển nghề trong 2 tuần.
TRAINING SKINCARE FACIAL: Hướng dẫn cấp tốc từ dùng máy treatment cho các loại bệnh về da mặt, trị mụn, đầu khô, mẩn da, mất với máy microdermabrasion, cách trị liệu dùng sản phẩm để khách hàng có làn da đẹp, duy xắm thêm mỹ có cấp certificate. Xin gọi Tracy: Bus 714-995-1522, home 714-379-0727.

650-100L-032104/109698

TRƯỜNG THẨM MỸ HOÀN MỸ GLAMOUR BEAUTY COLLEGE
Lớp móng tay 10 tuần - \$330
Lớp sản sóc da mặt 15 tuần - \$590
Lớp Massage Therapy từ 5-25 tuần
Chủ Nhật và thứ Hai có các lớp luyện thi mọi ngành.
Bào đảm Đầu State Board.
Liên lạc:
714-839-0808

650-2BL-952704/120245
NAIL DESIGN
Cơ hội kiếm tiền dễ dàng cho những người đang học hay đang làm nghề móng tay...
* Day về học trên móng tay...
* Các mẫu vẽ đủ loại, thủ viết...
* Các đường nét cho nhiều loại cơ...
* Design các ngày lễ trong năm.
Thời gian học cấp giấy chứng chỉ bằng cấp giúp người không có bằng cấp về vấn đề học được.
Cẩn học xin gọi Anh Bình cell (714) 454-9466

650-2BL-971404/127522
NAILS TRAINING
US NAILS vùng Westminster nhân viên huấn luyện đắp bột, fill, full set, gel, silk wrap pink & white, chân tay nước, airbrush. Bào đảm đầy đủ lương tối thiểu, học cho tới khi biết. LL Mr. Joe 714-379-6784

650-2BL-981704/132444
Cẩn 4 thợ nail, 1 thợ nhiều kinh nghiệm bào đảm lương tùy theo khả năng và 3 thợ kinh nghiệm trung bình chia đầu 60-80. Biết nói tiếng Anh. Start giữa tháng 12. Vùng South Coast. Gọi Samantha 714-414-8741.

650-2BL-981704/132445
Cẩn 1 thợ nail và biết Body wax. Ăn chia \$60 - \$40. Biết nói tiếng Anh. Start giữa tháng 12. Vùng South Coast. Gọi Samantha 714-414-8741.

650-14L-090104/134658

Shay Naila cách Bolsa 25 phút, cần gấp thợ tay chân nước có kinh nghiệm và thợ làm nail Pink & White. Bào lương \$550-\$650/week. Xin gọi **949-362-5438 or 714-448-8833**

Tiểu bang ở Maryland cần thợ Nail nữ có kinh nghiệm bột và làm waxing. Bào lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Có chỗ ở & xe đưa đón. Xin LL: Quốc 443-6710

650-90L-100304/138940
Advanced Hands-on Hair Training By Tracey Trang La, National Educator & Cosmetology Instructor. Để có một nghề vững chắc. 714-404-3251 cell. 714-694-9454 Salon.
Lớp:
• Color - Nhuộm & highlights
• Haircut - cắt tóc tằm, layer, vv...
• Corrective Color, repigmentation, tint back.
• Blending - Tẩy tóc
• Perm - uốn tóc
• Straightening - Duỗi tóc
Có những lớp ngày, đêm, và cuối tuần. Cung cấp đủ giá về dụng cụ.

650-3BL-100504/139194
RANCHO SANTA MARGARITA Cần thợ Nails kinh nghiệm, việc Full và part time, làm Sunday cách Bolsa 45', tip cao, có bảo hiểm sức khỏe và vacation LL 949-338-4347

650-80L-922704/141860
Cẩn thợ Nail Nam Nữ K/N bao lương \$600 or ăn chia tùy ý. Tiêm khu Mỹ Trĩng, GA, gần gần Daytona Beach, FL. Có chỗ ở. LL 386-216-9440, 386-479-9523

650-14L-923104/142318
ANC NAIL TRAINING Tên tiệm hướng dẫn cấp tốc về đắp bột, gel, silk, designs nhanh đẹp trong thời gian ngắn, cần thợ Nail biết làm bột và nước. LL Phong 714-719-3320

650-2BL-110104/142469
Cẩn thợ Nail Nữ làm trong nhà. Bào lương \$600 + \$900/ tuần. Gọi anh David hay chị Amy: 714-914-8422, bus: 252-237-2990

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-14L-110104/142469
Cẩn thợ Nail Nữ làm trong nhà. Bào lương \$600 + \$900/ tuần. Gọi anh David hay chị Amy: 714-914-8422, bus: 252-237-2990

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-2BL-110304/142634
HAIR-NAILS Cần thợ Nail nữ Full, Part-time có kinh nghiệm. Vùng Costa Mesa, Bào lương ăn chia. Tiêm có Salon hair/nail cho thuê. Thủy Dương ☎ 714-928-3160

650-21L-110904/143480
Tiêm Nail vùng 710 Florence khu Mỹ Trĩng cần gấp thợ cắt tóc chân, Wax. 323-587-7833.

650-2BL-111204/143891
CẦN THỢ NAIL. Cần thợ nail có kinh nghiệm làm móng bột và chân tay nước. Bào lương \$800/ tuần. Bao chỗ ở. LL: 519-210-3279. LL: 518-348-1671

650-14L-111504/144247
Tiêm nail vùng Long Beach cần thợ nail không biết làm bột và chân tay nước. Bào \$500 up. Sam or Kathy: 310-227-6978, 310-227-6819, 310-675-1579

650-14L-111504/144286
Tiêm đang cần thợ nail làm full time bột và tay chân nước. Biết làm Facial công tốt. LL H: 310-408-6915

650-7L-111504/144288
NAILS, ARIZONA
Cẩn gấp thợ cắt tóc, có kinh nghiệm, bao lương cao. Có chỗ ở, xin liên lạc Trang 520-836-5099 tiem, 505-550-9660 cell

650-21L-111504/144277
CẦN THỢ GẤP
Virginia cần thợ nail xuyên bang nam/nữ có chỗ ở. Bào lương \$600/700 1 tuần, hơn chia 6/4, xin liên lạc Sonny W. 434-973-4600, C. 571-723-9775

650-14L-111504/144290
Cẩn thợ tay chân nước & hair gấp Commerce Casino Crowne Plaza Hotel 6121 Telegraph Road 626-758-0012, 323-726-1700 sau 11:30PM, 323-725-7070 sau 7PM

650-15L-111504/144294
Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ nail kinh nghiệm. Lương từ \$500 - \$700/W. Nếu cần sẽ bao lương. LL work 760-773-0350, cell 760-449-6931

650-14L-111504/144297
Tiêm nail vùng Corona cần gấp 2 thợ nail nữ kinh nghiệm móng bột, uốn tóc cho cô bé bằng wax. LL: 951-340-2772, cell: 951-323-1317

650-14L-111504/144300
Cẩn thợ Nail Nữ, tiêm ở Brea, khu Mỹ Trĩng Tip cao, cách Bolsa 25'. LL: Kathy: 714-529-5157

650-14L-111504/144307
NAILS
Cẩn gấp thợ nail Facial Waxing vùng North Glendora (Glendora Village) Mỹ Trĩng, khu sang, tip cao. Bào lương miễn phí. LL Christina: 626-679-5924, 626-335-6948

650-14L-111504/144312
Tiêm trong mail Phước Lộc The Cathy Nhung Hair Nail cần thợ cắt tóc nam. Liên lạc Cathy: 714-895-9004

650-2BL-111504/144347
Cẩn thợ nail bao lương. 205-879-7204, 205-835-0398. NG

650-14L-111504/144372
Cẩn thợ Nail Nữ kinh nghiệm làm khu Mỹ Trĩng lương cao. Tip nhiều. Biết facial + waxing công tốt và cần thợ tay chân nước. LL: 402-651-0212

650-21L-111604/144409
Cẩn thợ Nail gấp. Làm việc T/ B Iowa. Có phòng riêng. Khu Mỹ Trĩng, lương từ \$3000 up. LL: 641-422-0206 work, Thu 641-583-1656 cell

650-14L-111604/144429
Cẩn thợ nail bao lương và tay chân tay nước, vùng Santa Monica. LL Kim & Jenny ngày 310-829-5966, cell 626-236-8301

650-14L-111604/144431
NAILS
Cẩn thợ nail chân tay nước xuyên bang. Bao ăn đi tháng đầu. Lương khoảng \$700 - \$800/ tuần. LL 301-885-0555 work, 301-905-8983

650-14L-111604/144432
Cẩn gấp thợ bột và tay chân nước. Lương cao, Tiêm vùng Chinatown, Los Angeles, xin liên lạc 323-233-3790, sau 9PM 323-547-2232

650-14L-111604/144434
CẦN GẤP
Thợ nail nữ biết làm móng bột, bao lương theo kinh nghiệm, vùng Santa Clarita. Xin liên lạc 661-251-8069 work, 661-618-2908

650-14L-111604/144435
Cẩn thợ Nail kinh nghiệm, bao \$800. 1 thợ nữ training có license bao \$350 up. Nam hoặc nữ. Có chỗ ở & đáng hưởng. Kim: 219-513-9239 W. 219-840-0721 C

650-14L-111604/144440
Nails đồng khách cần gấp 1 nữ biết làm đầy đủ, có income + tiếp cao. Liên lạc biết thêm chi tiết Bus: 562-923-3203.

650-21L-111604/144474
Cẩn gấp thợ Nail chân tay nước biết cắt công tốt xuyên bang vùng Maryland. LL Tiêm 301-863-7541 Home truck 9PM 301-866-0881 gấp Mimi.

650-21L-111604/144474
Cẩn gấp thợ Nail chân tay nước biết cắt công tốt xuyên bang vùng Maryland. LL Tiêm 301-863-7541 Home truck 9PM 301-866-0881 gấp Mimi.

650-21L-111604/144474
Cẩn gấp thợ Nail chân tay nước biết cắt công tốt xuyên bang vùng Maryland. LL Tiêm 301-863-7541 Home truck 9PM 301-866-0881 gấp Mimi.

650-21L-111604/144474
Cẩn gấp thợ Nail chân tay nước biết cắt công tốt xuyên bang vùng Maryland. LL Tiêm 301-863-7541 Home truck 9PM 301-866-0881 gấp Mimi.

650-14L-111604/144488
CẦN GẤP
Thợ Nail Nữ biết làm móng bột. Bao lương theo kinh nghiệm. Vùng Santa Clarita. Xin liên lạc 661-251-8069 Work 661-618-2908.

650-14L-111604/144489
Cẩn Thợ Bột bao lương và Thợ chân tay nước vùng Santa Monica. LL Kim & Jenny. Ngày 310-829-5966, Cell 626-236-8301.

650-14L-111604/144491
NAILS. Cẩn Thợ Nail chân tay nước xuyên bang. Bao ăn đi tháng đầu. Lương khoảng \$700-\$800/ tuần. LL 301-885-0555 (Work), 301-905-8983 (Cell).

650-14L-111604/144492
Cẩn gấp Thợ Bột và Tay chân nước. Lương cao, Tiêm vùng Chinatown, Los Angeles. Xin liên lạc 323-233-3790 sau 9PM 323-547-2232.

650-2BL-111704/144532
Tiêm Hair Nail vùng Yucaipa Redland trong khu shopping lớn cần cho share 5 station cần thợ nail. L: 909-881-3966 tiem, sau 8PM 909-796-0529 nh

650-14L-111704/144544
NAIL CARE
Tiêm nail vùng Mỹ Trĩng cần thợ Nail biết P/W và tay chân nước, bao \$500/ tuần, biết làm thêm waxing có bằng bao \$550. LL 9AM to 7PM, 949-770-6863 after 7PM, 714-251-0314

650-14L-111704/144580
Cẩn thợ Nail đồng khách kinh nghiệm bột, biết làm tay chân nước. Làm công thức. Mỹ Trĩng, Tip cao. Lương \$700-\$900/ tuần 6 ngày. 269-982-3406, 269-428-0552

650-14L-111704/144582
For Rent Hair Station and Facial Room Spa. Salon vùng downtown Fullerton và bán 1 Tanning bed used giá rẻ. LL Thủy 714-623-3641 or 714-525-5059

650-14L-111704/144584
CẦN THỢ NAIL
Tiêm vùng Valencia, gần Magic Mountain, cần thợ Nail Nữ biết làm bột Pink & White và tay chân nước, 661-263-3181 sau 9:00PM 714-458-7002

650-14L-111704/144611
2 Nails Spa, 2 tiệm lớn vùng Hollywood, đồng khách tip cao. Cần thợ nail K/N, facial waxing & biết T/C nước, bao lương \$650 - \$750/ tuần. Cẩn thợ T/C nước spa. LL: 323-967-1186

650-14L-111704/144622
Tiêm Salon có station Nail & Tóc cho thuê. Rất tốt cho những thợ để có khách riêng. Tiêm sang trọng. Tip cao. LL: 714-903-6240, 714-651-0808

650-14L-111704/144635
Tiêm Nails Spa vùng biển Torrance Mỹ Trĩng, tip cao. Cẩn thợ nail giỏi bột. Bao \$85/day hay ăn chia tùy ý cách Bolsa 30 phút. LL: 310-357-7335

650-2BL-111704/144637
Khu Canyon Country gần Magic Mountain cần gấp thợ nail nữ kinh nghiệm bột biết waxing công tốt. Bào lương \$550. LL Hằng 661-251-8415 (8PM - 11PM), cell 661-993-1695

650-2BL-111704/144642
Cẩn gấp thợ Nail kinh nghiệm bằng Arizona. Bào lương theo khả năng có chỗ ở, xin vui lòng LL: 998-649-1889, 929-649-6274

650-3BL-111704/144663
MICHIGAN
Cẩn thợ Nail Nữ có kinh nghiệm làm khu đồng khách. Bào lương \$900/ tuần hơn chia 6/4. LL: Michael 734-455-7513 Cell 734-709-8173

650-14L-111704/144664

NAIL XUYÊN BANG
Tiểu bang Maryland cần thợ Nam có kinh nghiệm về bột, bào lương \$600/ tuần, nghỉ Sunday và 1 thợ Nữ làm tay chân nước, bào lương \$500/ tuần. Mọi điều kiện dễ dàng LL: 410-310-1888

650-2BL-111904/144718
NAILS vùng Redondo Beach cần thợ nail nữ K/N bột tay chân nước, khách walk-in nhiều lương cao, tip cao. Bao theo khả năng làm chủ nhật. Kim: 310-798-6330 sau 9PM 714-901-9995

650-14L-111904/144739
Tiêm Nail, Oxnard đồng khách, cần thợ Nail, xin LL (Lisa) Linh cell 805-81

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

650-7L-112304/145432
LONG BEACH. Tiêm Nail. Spa lớn, đẹp, sang trọng, giá cao. Khu Shopping mới, vùng biển. Cần thợ tốt có kinh nghiệm. L/ L. 562-495-1588 (Tiêm), 714-553-7431 (Cell).

650-7L-112304/145439
Cần tuyển thợ Tóc biết làm Nail công tít, ăn cha hoặc bao lương tùy theo kinh nghiệm, cho miễn station Túc. Xin gọi Linda: 714-894-3634 or 425-1912

650-7L-112304/145446

Tiêm đông khách cần thợ tốt kinh nghiệm, thợ chân tay nước, biết facial & waxing. Lương \$550-\$750/tuần L/L: 626-524-1600

650-28L-112304/145447

CẦN THỢ NAIL
Tiêm ở TB Tennessee. Cần thợ nail hoặc tóc Nam & Nữ, có chỗ ăn ở. Lương cao, phải làm lâu dài. L/L 731-427-2044 (Tiêm) 731-431-2625 (Cell)

650-7L-112304/145449

THE NAIL SPA
Diamond Bar - Pico - Pasadena. Cần Nail K/N. Bao lương cao. Tiêm cách Bolsa 30 phút Rosemead 15. Làm việc Sundays 714-665-3014 626-806-5697

650-7L-112304/145450

MICHIGAN cần thợ nail có kinh nghiệm K.B. Bao lương \$3000 một tháng hoặc ăn cha, muốn biết thêm chi tiết. L/L. Sang W. 810-742-6969, H. 810-348-9859

650-7L-112304/145454

H. Beach cần thợ tóc có kinh nghiệm biết làm tóc, Pin, Part time. Bao lương & commission. L/L 714-842-2599, cell 376-9923

650-7L-112304/145469

CẦN THỢ NAIL Tiêm nail trong mail đường Long Beach, từ 10AM đến 7PM. Cần thợ biết làm móng bột. Hồi Linda 310-886-0363

650-7L-112304/145472

Cần thợ Nail có kinh nghiệm bao lương tháng \$3000 mỗi có Kim liên lạc DT. 810-648-9509, 810-385-2808

650-7L-112304/145477

Tiêm Nail, mới tân trang có Spa Chairs. Cần gấp thợ nail full time. Làm chủ nhất. Lương cao, tip hậu. Cần thợ facial có K/N. L/L. 310-970-0476 or 310-408-5201

650-7L-112304/145497

Cần gấp thợ nail làm bột, mani & ped. FT/PT có kinh nghiệm bao lương hoặc cha. Thiêm phố Orange. L/L: 714-633-1025. Nhấn day Make-Up

650-7L-112304/145499

Cần gấp 1 thợ Nail tay chân nước biết làm wax. Tiêm ở thợ, chủ vụ, không giành giật, khách trắng. LL. Darryl 714-251-2142, 909-394-0991, cách Bolsa 30'

650-7L-112304/145510

Cần thợ Nail chuyên tay gấp. Lương tùy khả năng. Mới ở VN qua OK. Không khi thời mai. Có chỗ ăn ở. L/L. 715-215-0101 or 715-836-9145

650-14L-112304/145512

MANICURIST
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm làm chân tay nước và biết chút bột. Vung 714 di cùng xe. L/L 714-638-2566, Tiêm 310-902-2862

650-14L-112304/145530

NAILS
Cần thợ nail nữ biết tay chân nước vùng Maywood cách Alhambra, Monterey Park 15 phút. Gần Bicycle vùng Rosemead. Có thể đi chung xe. L/L. 323-777-1209, 626-236-2435

650-14L-112304/145531

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

650-7L-112304/145540
NAIL/! Tiêm nail đồng khách walk-in. Vung Mỹ Đen + Mĩ cần thợ kinh nghiệm biết Waxing công tít. Không khi gia đình. Lương \$600 up/W. L/L. Linda: 310-632-9410 W. 323-294-3587 H

650-7L-112304/145543
Cần Thợ Nail chân tay nước, part & full time biết làm bột (little) công tít. Tiêm cách Bolsa 15 phút. Nếu cần thợ bao lương. Liên lạc Tom 714-273-3737.

650-14L-112304/145546

Tiêm Nail ở Corona cần thợ làm bột có kinh nghiệm. Bao lương. Xin liên lạc Bình 714-757-2596 hoặc 951-279-8146.

650-7L-112304/145567

Cần gấp Thợ Nail Nữ kinh nghiệm tốt có bằng Arizona. Bao lương \$600-\$700/tuần. Làm cách Bolsa 4 tiếng lái xe. Không kinh nghiệm xin miễn gọi LL: 928-208-5791 928-208-2567

650-7L-112304/145568

Cần thợ nail gấp Nam hoặc Nữ có KN móng bột làm tại New Jersey, bao lương hay ăn cha, có chỗ ăn ở, không khi gia đình. LL 973-482-7226 or Di Linda 818-272-9366 cell 862-452-1305 cell

650-14L-112304/145576

ANAHEIM HILLS Salon cần gấp 1 thợ tóc nữ. Cần biết nói tiếng Anh. Xin liên lạc Ann 714-728-5339

650-14L-112304/145580

Cần gấp thợ Nail Nữ KN biết làm bột và Mani/Ped. Có chỗ ăn ở và xe đưa nước mỗi cuối tuần dành cho người ở Orange County. L/L. 805-871-9556, 714-757-2610 sau 9:00PM

650-14L-112304/145610

GARDENA. Cần thợ nail full time chủ để chu cha 6 1/2. Khushop-ping đồng khách, gần sông bãi. Cần thành thết. L/L. Teresa Hồng 310-527-2188 (Mon - Sun)

650-5L-112304/145612

Cần thợ chân tay, nước bao lương \$450 + \$550/tuần. Có chỗ ăn ở và xe đưa nước mỗi cuối tuần dành cho người ở Orange County. L/L. 805-871-9556, 714-757-2610 sau 9:00PM

650-7L-112304/145631

HAIR
Cần thợ Tóc kinh nghiệm. Lương vùng Rosemead kế tiệm Phố Pasteur. L/L. 626-286-8582 btm. 909-647-5398 cell

650-7L-112304/145639

NAILS
Cần thợ nail kiêm đồng khách walk-in Mỹ Tiếng. Palmspring. Bao lương \$800/tuần. Tip trên \$200. Biết wax công tít. L/L. 760-564-2301, cell: 626-232-9832

650-14L-112304/145649

Cần thợ Nail vùng West LA. Full time thợ mới ra trường OK sẽ training vùng Torrance. Hawthorne, Gardena đi chung xe. 323-933-4245. sau 9PM 310-769-5696

650-3L-112304/145687

Tiêm Nail & Spa vùng Huntington Beach, khu sang, giá cao. Cần thợ nữ kinh nghiệm bột pink/white. L/L. Diệp 714-377-7999, 714-624-6373 cell

650-3L-112304/145686

Cần nam nữ biết KN 6 ngày trên \$400 có bao lương và tay chân nước mới có bằng OK. F time, 5, 6, 7, Sunday, có xe nước. C 714-317-7150, B 310-632-1412, H 714-775-5818

650-14L-112304/145691

Shop Nail (Long Beach) cần thợ nail tay chân nước và bột F/T và P/T có bằng Waxing công tít. L/L. Văn bus: 562-531-3667 10:00AM - 7:00PM. Home: 714-799-1441

650-7L-112304/145694

CẦN THỢ. Salon Tucson cần thợ cắt tóc đẹp khách Mỹ Tiếng cần gấp thợ Hair & Nails có chữ kinh nghiệm, xin liên lạc H 714-554-5102, C 714-366-3713

650-7L-112304/145707
Tiêm nail đồng khách vùng Trảng, cần thợ nữ KN bột, bao lương \$550/tuần di vung (714) di chung xe với chủ. L/L. Tấn: 714-720-9140, work: 909-674-8843

650-7L-112304/145714

Cần thợ tốt nữ KN có bằng waxing facial. Lương cao \$600/tuần up đi chung xe chủ về trong ngày. L/L. 714-224-6765 & 714-417-0629

650-14L-112304/145729

Cần gấp thợ Nữ kinh nghiệm. Bao \$700 sáu ngày. Bao chỗ ở, trong Cali, không khi gia đình. L/L. 707-954-4200.

650-14L-112304/145733

Cho miễn Station tóc tiệm đẹp địa điểm tốt vùng Buena Park. Giá có thể thương lượng. Bàn tóc công trọng vào làm ngày. L/L. 714-468-2526.

650-7L-112304/145735

Tiêm Nail vùng Huntington Beach cần thợ nữ tay chân nước làm full time. Liên lạc 714-840-7198.

650-28L-112304/145739

WHOLESALE! NƠI LONG MI
Đại lý duy nhất có Nail Long Mi bán dụng cụ nail công tít. Được hướng dẫn từ hãng Nhật & Đại Hàn với kỹ thuật hiện đại bán số có đối mi đầy tuyệt đẹp. Sẽ dạy nghề tại thật dễ hiểu, kèm tiền nhanh, tặng đồ miễn. Nhấn gọi húng đi khắp nơi. Mọi dịch vụ rẻ hơn 1/2 giá, có sơ sớnh mới.

650-7L-112304/145739

XÂM THẨM MỸ. Mĩ. Mĩ. Lồng mày, tu nhiên không đau máu. Nếu đau không lấy tiền. L/L. Cindy: 626-437-2501 W. 626-261-0796 H

650-7L-112304/145743

VÙNG MỸ TRĂNG. Cần thợ tốt nữ kinh nghiệm Pink & White. Thợ Facial, Waxing & Chân Tay Nước. Bao đông lương từ \$500 tới \$700/week. L/L. 949-842-4996, 949-842-1082.

650-7L-112304/145748

Tiêm nail đồng khách vùng Los Angeles cách Chinoatown - Monterey Park 20 phút xe. Cần gấp thợ nữ giỏi bột. Lương \$600 + \$800/tuần. L/L. 310-204-3283, nh 626-579-9264 sau 9PM

650-7L-112304/145749

Cấp gấp thợ nail chuyên tay gấp bao lương tùy theo khả năng. Có chỗ ăn ở. L/L. 812-477-5977, 812-473-4794, 812-455-2521

650-7L-112304/145749

NAILS
Tiêm Nail & Hair vùng Walnut & Rowlandheights cần thợ nữ có kinh nghiệm pink & white và tay chân nước (có bằng facial công tít), bao lương \$600/tuần nếu cao hơn cha 614. L/L. 909-261-4087

650-7L-112304/145750

CẦN THỢ NAILS GẤP
Nails Spa trong mail. Cần thợ Nữ kinh nghiệm (bột gel silk) tay chân nước. Bao lương \$500 + \$700/week. Có bằng wax công tít. L/L. 909-889-9999, 626-533-5571

650-14L-112304/145751

Tiêm nail gần Little Saigon khách đồng. Tip hậu. Cần thợ tốt có bằng facial bột airbrush khách kinh nghiệm. Bao lương nếu cần. L/L 714-719-6052

650-7L-112304/145773

Vùng Irvine cần thợ biết làm tóc và Nail có kinh nghiệm. Gọi 714-307-1637. Xin để lại lời nhắn. Cảm ơn.

650-3L-112304/145777

Tiêm Tóc vùng Anaheim đồng khách, cần thợ Nam cắt tóc cho dân đồng, kinh nghiệm. Bột Fade. L/L. cell Kathy 714-425-3071.

650-3L-112304/145778

Cần gấp thợ Nữ kinh nghiệm. Bao \$700 sáu ngày. Bao chỗ ở trong Cali, không khi gia đình. L/L. 707-954-4200

650-7L-112304/145780

Tiêm nail di Laguna Hills, cách Bolsa 15 phút, cần thợ Facial, biết cắt bột. Tiêm đồng khách, cần thợ Nam cắt tóc cho dân đồng, kinh nghiệm. Bột Fade. L/L. cell Kathy 714-425-3071.

650-14L-112304/145789

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

650-14L-112304/145789

CẦN GẤP THỢ NAILS BIẾT BỐT CĂNG TỐT. TIÊM SANG TRỌNG. VÙNG BIỂN, CÁCH BOLSA 2H. LƯƠNG TỪ \$700-\$800/W. (805)- 984-7588 OR (714) 417-8868

650-7L-112304/145790

CẦN THỢ NAIL NỮ
Tiêm nail sang, khách đồng Tip hậu, vung Costa Mesa. Cần thợ nail nữ, kinh nghiệm làm móng bột F/T. Bao lương nếu cần. Hà sau 8PM (714) 319-0389

650-28L-112304/145791

Hair & Nails cần bán gấp vì thiếu người trông coi. Tiêm đồ hạt đồng trên 3 năm trong khu shopping lớn. Nhiều khách đi lịch. Xin liên lạc Tuấn. Tiêm: 505-242-8430 Cell: 505-250-9133

650-7L-112304/145793

Nail Arizona cần thợ kinh nghiệm Pink & white tay chân bao lương 6 ngày \$700. Ưu tiên vùng Mesa. Gọi Marie 714-797-1721

650-7L-112304/145794

Cần Gấp
Tiêm Nail cách Bolsa 15', cần thợ tốt giỏi có bằng wax, tay chân nước. L/L 714-675-4428

650-7L-112304/145801

NAILS & SPA Vung Riverside \$500-\$700/tuần cần thợ Nam Nữ Bột, tay chân nước. Facial waxing, airbrush, full/parttime, nhiều khách walk-in, di chung xe nếu cần. L/L. 951-485-9658, 714-348-3829

650-28L-112304/145802

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/tuần. Liên lạc Kim. Tiêm: 928-556-0506, cell: 928-699-8926

650-7L-112304/145809

Cần thợ Nail bột tay chân nước vùng Long Beach. Làm với tính cách gia đình (Hiện & Vu về). Liên lạc 310-632-4872

650-14L-112304/145813

Palm Desert, cần thợ Nail Nữ giỏi biết tay chân nước, khách walk-in, di chung xe nếu cần. L/L. 951-485-9658, 714-348-3829

650-7L-112304/145819

Cần thợ Nail Nữ trẻ, biết làm bột giỏi và tay chân nước, khách walk-in, di chung xe nếu cần. L/L. 951-485-9658, 714-348-3829

650-7L-112304/145829

Michigan, cần gấp 2 thợ chính, hoặc 2 nữ bột và nước, bao lương hoặc ăn cha, tùy theo kinh nghiệm. Chi tiết xin liên lạc B 734-622-8172 cell: 734-846-1361

650-7L-112304/145837

Vùng Highland Park cần thợ Bột và tay chân nước \$400-\$450/tuần. Nếu cần bao lương. L/L: 323-256-7588

650-14L-112304/145841

Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm, làm trong Mail, bao \$800/6 ngày, trên ăn cha, có chỗ ăn ở. Vung Prescott Arizona, phone btm: 928-717-0707 cell Tấn. C: 860-553-0007

650-14L-112304/145843

PALM SPRING cần 2 thợ tay chân nước, bột kinh nghiệm. Bao lương \$800/tuần. Có chỗ ở, chủ đưa nước tuần về 1 lần L/L 714-251-3094 760-318-7868

650-14L-112304/145843

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

650-7L-112304/145846

LAS VEGAS
Cần gấp thợ Tóc kinh nghiệm, có thể bao lương. Gọi Nancy 702-248-2000 702-248-6519

650-7L-112304/145848

NAILS LANCASTER
Tiêm cần gấp thợ Nail có kinh nghiệm. Bao lương \$500-\$700, có chỗ ở. Xin LL: Amy 661-949-1220 cell: 661-992-2414

650-7L-112304/145849

CẦN THỢ NAIL Nữ biết làm bột Pink & White tay chân nước, khu sang, cách Bolsa 15'. L/L. 714-595-1593 cần một người clean up 1 tuần 4 ngày, biết lái xe.

650-7L-112304/145854

Tiêm cách Bolsa 20P, rất đồng khách, cần thợ Nữ làm Facial có bằng, có kinh nghiệm, báo đảm good income. L/L. Lily 310-808-0788 hoặc 714-605-6258

650-14L-112304/145858

NAILS BAKERSFIELD
Tiêm khu Mỹ trảng cách LA. 1%. Cần thợ Nữ bột có bằng wax công tít có chỗ ở. Lương \$800-\$900 một tuần. Good Tips. L/L. 661-472-2246, 661-703-9053

650-14L-112304/145863

Tiêm Nail vùng Temple City. Cần thợ Bột và wax tay chân nước. Patty. Liên lạc 626-285-7002 Bus: 626-443-7947 Home

650-7L-112304/145869

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-28L-112304/145869

Văn phòng Nha khoa cần một P/T Dental Assistant có X-ray license. Lương \$8.5-\$11. Xin gọi 714-841-6001 hoặc fax resume: 714-841-6008

660-7L-112304/145867

Phóng mach bác sĩ cần một người front & back office. Full-time only. Điều kiện thông thạo Anh Việt. Lương tùy kinh nghiệm. Liên lạc 714-654-1135 hay 714-251-9485.

660-28L-112304/145869

Cần receptionist, M.A. (front/back office) full time, thông thạo Anh & Việt ngữ. Làm việc tại Westminster City. Ưu tiên, kinh nghiệm, có certificate. E-mail: MedicalOffice714@yahoo.com or Fax resume/information về 714-573-3931

660-56L-10604/129304

Orthodontic R.D.A. needed in Westminster. Be nice, fast, clean, professional. Call only if you have minimum 2 years experience. Work Tuesday-Sat. Leave message 714-639-9800

660-14L-111004/143675

D.T.Ton & Associate Inc. cần tuyển nữ thư ký Full time & Part time, có kinh nghiệm kiến thức thuế vụ, kế toán, (Quickbook, Excel...) ưu tiên cho sinh viên ngành Accounting Finance. Teamwork and professional working environment, a great opportunity to apply college's theory into real life experiences. Please fax resume to 714-775-9078. Email Jton@social.rr.com, or call Ms. Nhung at 714-775-9077.

660-44L-111204/144118

LITTLE SAIGON OPTOMETRY (Trong khu Bolsa Mini Mall)
cần 2 cô thư ký PT/FT. Không cần kinh nghiệm. Thông thạo Anh và Việt. Xin liên lạc 714-775-8080

660-30L-111404/144123

Dental

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

740-961-032/1029/14096
DELTA
Concrete Cutting Coring & Removal. Chúng tôi nhận cắt và khoan xi măng. Lắp hệ thống thoát nước. Drainage. Xin L/L. Tình cell 714-390-5924.

740-281-65260/923175
Điện
• Nhận lắp mới hệ điện.
• Sửa mất điện ở cốp, line, mọi trở ngại về điện.
• Chuyên về recessed light, motor contractor 1-3 phase.
• Kinh nghiệm lâu năm. Gọi 714-720-2686, 714-883-7356. Lic #050295

740-281-061703/922656
MARBLE & TILE INSTALLATION
Chuyên sửa & lát gạch nhà bếp, phòng khách, nhà tắm. Counter Tops & Fireplace. Nhận Sơn trong & ngoài. Please Call Tổng Trung 714-608-4337, 714-891-3307.

740-961-07803/922848
THANG CONSTRUCTION
Chuyên remodel nhà, add phòng, lát tile, marble, granite, hardwood, thay cabinet countertop cho nhà bếp, phòng tắm việc làm bảo đảm Tháng (7/14) 269-7913

740-361-97250/931235
Construction Residential Commercial
Nhận làm mới, sơn sửa trong, ngoài. Thay bồn tắm, sink, water-heater, gas, lò gạch, hệ thống plumbing. **Thăm 714-606-6652**

740-291-08940/932298
SAIGON CONTRACTOR
Lic #198975
• Chuyên: Add phòng, sửa nhà.
• Phun bống, thay cửa sổ.
• Lát gạch, sơn nhà, cabinet.
• Trồng xi măng, nước.
• Specialize: Room addition, framing.
• Acoustic Texture, Window Replacement.
• Tile, Painting, Cabinet.
• Concrete/Patio, Plumbing.
Khang vi ở Hai 714-863-7126.

740-1001-09060/932582
PROFESSIONAL ROOFING
Chuyên sửa chữa và thay mới tất cả các loại mái, tile, shingle... việc làm bảo đảm. Nhiều năm kinh nghiệm **714-719-3022 Lic #817082**

740-381-08180/934176
SƠN SỬA NHÀ
Nhận sơn trong ngoài, lát gạch, thay cửa sổ, thêm phòng tắm, lớp mới lát patio. Hàng rào gỗ. Uy tín. Gọi r/ L/L. Tên 714-995-3833, cell 714-320-6650

740-141-09230/938606
SỬA NHÀ
Điện, gas, nước, lát gạch, thay cửa sổ, làm thêm phòng, nhà bếp, phòng tắm, patio và tất cả về nhà ở. Gọi Sang 714-719-2996

740-961-12203/952729
AA VILLA GARAGE DOORS
Bán, sửa chữa, lắp ráp các loại máy & cửa garage. 24 hours Services, lắp tấm, uy tín. Trú bên sau khi vửa y. Khôi 714-350-4102, license #785596

740-361-13240/953075
LV ROOFING COMPANY California States, Lic #781266. Nhận lắp đủ loại mái nhà ngói shingles và sửa chữa tất cả mái dột work warranty. Free estimate. L/L. Dũng 714-488-0406 cell, 714-539-3080 bus

740-961-032703/900596
CHUYÊN SỬA NHÀ.
Nhận sơn trong, ngoài nhà. Apt, hàng, tiệm và mọi dịch vụ về sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. L/L. Phước 714-878-8238 cell

740-281-02203/900598
OC LA GARAGE DOORS
Bán nhận lắp và sửa chữa các loại cửa garage mới và cũ, bảo đảm lifetime, để phục vụ công đồng gần 10 năm. L/L. Ngân 714-875-3194, 714-856-9303, Bus 714-799-7482.

NGƯỜI VIỆT
Nhất báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California. Quảng cáo hữu hiệu. Rao Vật kết quả.

TRANE
Air Conditioning & Heating
Free Estimate on New Systems
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
State License #180527
2114 W Chalet Ave, Anaheim, CA 92804
Phone: (714) 713-0870 cell, (714) 776-2812 Bus
Fax: (714) 776-0093

740-911-02203/900602
C.P.I.
CONSTRUCTION
State Lic#069073
■ Về (planning). Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phòng tắm, phòng bếp
■ Mái nhà, lát gạch
■ Gai đất biệt thự nhà mới
■ Mọi sửa chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa hoạn / thiên tai
■ 22 năm kinh nghiệm xây-sửa
L/L. Đạt Huỳnh: 714-448-9315

740-1841-931003/95889
AD HOUSE - PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở Thương Mại
Trên 25 năm kinh nghiệm
Giá phải chăng và Bảo đảm Quý vị sẽ hài lòng
Lic #832699 & Fully Insured
ĐINH GIÀ MIỀN PHÍ

740-281-040703/961877
CONSTRUCTION
Nhận làm điện, nước, gas, sơn cửa và cửa sổ, lát gạch và gỗ (hardwood), phòng tắm, patio, mái nhà, add phòng v.v... Việc làm tận tâm, bảo đảm, giá bình dân. L/L. David 714-260-5921.

740-961-041103/942683
BATHUB RESURFACE LÓT GỖ
Bồn tắm cũ, nứt, lủng, tróc men, tẩy trắng. Dùng thay mới. Chúng tôi làm lại như mới. Nhận lát gỗ, gạch và remodel nhà cửa. L/L. Tuấn: 714-932-2990

740-281-04303/942296
HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
HOUSE, APT, COMMERCIAL
TEL 714-778-1719
(PGR) 714-410-1000

740-961-05203/967842
CHUYÊN SỬA NHÀ
Chuyên sơn trong, ngoài cho nhà và cơ sở thương mại. Kinh nghiệm, uy tín. L/L. Đan 714-719-2797.

740-281-041903/972254
HANDY MAN
Sơn nhà, lát gạch gỗ, vinyl laminate patio của cửa sổ entry door. Điện gas, nước, water heater nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate. Liên lạc Quang cell 714-679-5954, Giang 714-425-4333

740-311-08003/979907
CARPET & HARDWOOD LAMINATE - TILE
Contractor State license #747709

740-141-09230/938606
SỬA NHÀ
Điện, gas, nước, lát gạch, thay cửa sổ, làm thêm phòng, nhà bếp, phòng tắm, patio và tất cả về nhà ở. Gọi Sang 714-719-2996

740-961-12203/952729
AA VILLA GARAGE DOORS
Bán, sửa chữa, lắp ráp các loại máy & cửa garage. 24 hours Services, lắp tấm, uy tín. Trú bên sau khi vửa y. Khôi 714-350-4102, license #785596

740-361-13240/953075
LV ROOFING COMPANY California States, Lic #781266. Nhận lắp đủ loại mái nhà ngói shingles và sửa chữa tất cả mái dột work warranty. Free estimate. L/L. Dũng 714-488-0406 cell, 714-539-3080 bus

740-961-032703/900596
CHUYÊN SỬA NHÀ.
Nhận sơn trong, ngoài nhà. Apt, hàng, tiệm và mọi dịch vụ về sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. L/L. Phước 714-878-8238 cell

740-281-02203/900598
OC LA GARAGE DOORS
Bán nhận lắp và sửa chữa các loại cửa garage mới và cũ, bảo đảm lifetime, để phục vụ công đồng gần 10 năm. L/L. Ngân 714-875-3194, 714-856-9303, Bus 714-799-7482.

740-961-032703/900596
CHUYÊN SỬA NHÀ.
Nhận sơn trong, ngoài nhà. Apt, hàng, tiệm và mọi dịch vụ về sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. L/L. Phước 714-878-8238 cell

NGƯỜI VIỆT
Nhất báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California. Quảng cáo hữu hiệu. Rao Vật kết quả.

TRANE
Air Conditioning & Heating
Free Estimate on New Systems
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
State License #180527
2114 W Chalet Ave, Anaheim, CA 92804
Phone: (714) 713-0870 cell, (714) 776-2812 Bus
Fax: (714) 776-0093

740-961-11803/993492
T.N GARAGE DOOR và CONSTRUCTION
Chuyên môn. Lắp ráp cửa garage door và sửa chữa các loại cửa và máy opener. Nhận remodel nhà, sơn, lát gạch và gỗ. Ép thêm phòng, buồng tắm Xin L/L. Tên 714-454-7020, or Hồng 714-474-8229.

740-141-120503/995845
HUU NGHIA Lát gạch Hardwood Laminate, Remodel Bathroom Kitchen, thêm phòng, sơn trong ngoài nhà, Patio, Stucco, thay cửa. Gọi r/ như: 714-350-7727.

740-601-010804/999455
Nhận sơn sửa nhà thêm phòng, thay cửa sổ, lát gạch lát phòng tắm, điện gas, nước, đồ xi măng, lát sân gỗ. Lắp patio, Xin gọi Sang 714-856-0820.

740-421-010804/999641
AN-BUILDING
Lic #B722185
• Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
• Việc làm nhanh chóng, giá hạ
• Free inhome estimates.

740-911-011204/100021
ALLEN TILE & MARBLE
Lic #675437
Chuyên môn lát gạch, tile, marble, porcelain travertine, kitchens, Floors, Showers, Bath tubs, Fire places, Entries, Tham khảo miễn phí.
Xin L/L Allen-Tran, 714-994-5784

740-360346-912604/919584
MODE GLASS
Bán • Gắn Kính • Gương nhà Tắm • Shower • Stairwell, Window • Patio • Mái sân Closed-door.
714-379-4893
Gọi Thượn: 328-1105 Cell

740-281-021204/914289
TORRANCE thợ xây dựng NHẬN: Xếp mái, sửa chữa
■ Nhà, Tiềm
■ Điện, Nước, Gas, Sơn
■ Lát gạch, thay mái.
Nhiều kinh nghiệm.
L/L. Vinh 310-634-6471.

740-301-022504/106930
SỬA NHÀ
Điện, gas, nước, lát gạch, lát mới & tân trang phòng tắm, nhà bếp, patio & tất cả các việc tu sửa nhà. Gọi Minh L 714-719-2639.

740-141-030604/107483
SANG CONSTRUCTION
Chuyên xây hàng rào, landscape, xây bình bông, trang xi măng, stucco, cửa sổ... Tel cell 714-713-2690, hoặc 714-373-5094.

740-301-030704/107532
Chuyên sửa nhà remodel, kitchen gắn cabinet, lát gạch lát mới phòng tắm thay cửa sổ ra vào. Patio, thay bình nước nóng. Mọi dịch vụ về sửa. Andy 714-679-7927, 714-554-9069.

740-281-041304/112893
HANDY MAN SERVICE
Nhận sửa chữa nhà, thay cửa sổ, lát gạch, gỗ lát ống nước, điện gas, add phòng, sơn. L/L. Thái 714-906-5699.

740-941-050904/112788
C.J. PAINTING
Interior & Exterior Painting Carpenter
Nhận sơn trong, ngoài nhà, APT và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều năm kinh nghiệm, công việc làm bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng. Định giá miễn phí. Lic #15420, Phone: 714-403-7463 nói tiếng Việt
Cell: 714-403-8498 nói tiếng Anh

740-371-051104/117720
AN-BUILDING
Lic #B722185
• Nhận bán và lắp ráp lát kitchen, cabinet và granite countertop.
• Một bộ ti bếp nhà maple oak và một bộ đá granite giá từ \$2000 (10'x10')
• Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
• Free inhome estimates.
Office & Showroom: 2542 Fehrm, St. Santa Ana, CA 92704

740-281-051104/117732
DIỆN
ELECTRICAL CONTRACTOR
State Lic #844046
C-10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa, bảo trì hệ thống điện cho các cơ sở thương mại và tư gia. Năng công suất, chuyển đổi đồng hồ điện. Lắp đặt đèn recessed light. Nhanh chóng, chính xác. L/L. Bình 714-721-0334.

740-961-091004/136712
CTN CONSTRUCTION
Chuyên đổ cement parking trước sau lát gạch outside. Làm landscaping xây thành. Công việc bảo đảm uy tín. Chin Nguyen 714-200-6184, bus: 714-546-9045

740-561-091004/135828
CONSTRUCTION
Nhận sửa chữa: Điện, gas, nước, nhà bếp, phòng tắm... Công việc bảo đảm, giá phải chăng. Gọi Tên 714-234-9817 • Minh 714-251-0229.

740-141-091004/136712
CTN CONSTRUCTION
Chuyên đổ cement parking trước sau lát gạch outside. Làm landscaping xây thành. Công việc bảo đảm uy tín. Chin Nguyen 714-200-6184, bus: 714-546-9045

Rao vật hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

740-1001-052104/119320
CÔNG TY CỦA SẮT
HD Metal Care
Chuyên làm hàng rào cổng sắt, cửa sổ cho nhà và cơ sở thương mại
HAI: 714-971-7777
Cell: 714-277-7577
Fax: 714-971-0155

740-361-060204/121136
5J. CONSTRUCTION CO.
Bonded + Insured
State License
Nhận xây dựng, sửa chữa nhà cửa
• Room Addition, Remodeling
• Bathroom, Kitchen
• Roofing, Patio, Door, Window
• Electrical, Plumbing
• Landscaping, Sprinkler system
• Floor (Marble, Tile, Carpet)
• Concrete, Stucco, Textured
Framing, Painting
L/L. Jackson Pham:
714-251-2900
Office: **714-280-4341**
Tel/Fax: **714-892-2235**
9200 Bolsa Ave # 118A,
Westminster, CA 92683

740-311-060804/122021
HOME REPAIR SPECIALIST
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Nhận: mọi trở ngại về xây cất và Re-Model xin giấy phép và bản vẽ.
Đổ cement, lát gạch, sơn nhà. Lắp pavers cho Driveway, Backyard v.v...
Thay hệ thống gas, điện nước và làm Landscaping.
Công việc do thợ Việt - Mẽ chuyên nghiệp đảm nhận. Giá rẻ và đúng hẹn.

740-281-101704/140572
ANH HAI GRANITE EXPRESS
Chuyên về Granite Kitchen, Countertop, Bathroom and Fireplace. Với một nhóm thợ kinh nghiệm will make customer happy! 714-260-8315, 714-654-7893.

740-961-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhận sơn sửa nhà, tiềm
• Remode, bếp, nhà tắm
• Thêm phòng, patio, lát gạch gỗ, điện, gas, nước.
Cell Don Pham: 714-902-7157.

740-361-102504/141649
MAK HARDWOOD FLOORS
Chuyên Bông và đánh bóng sàn gỗ trên 22 năm kinh nghiệm. Free estimate. L/L. Kent Bus 714-657-5556

740-281-062904/125280
VU MARBLE
Chuyên làm granite counter top, Cabinets, phòng tắm, lò sưởi, lát gạch marble, travertine, porcelain, ceramit. Lắp sân gỗ các loại.
Add phòng, patio, landscape, đồ xi măng và mọi dịch vụ Remodel nhà của. Kinh nghiệm, tận tâm, kỹ lưỡng và đẹp. Giá cả như những L/L. Vũ 714-588-1378, 714-595-6615.

740-1201-072004/128229
PRO-CONSTRUCTION
Licensed, Bonded, Insured
Đảm trách dịch vụ xây cất.
• Add phòng nhà ở.
• Remodeling nhà ở.
• Xây nhà mới.
Giá phải chăng, công việc bảo đảm.
Xin gọi Phương 714-552-7852

740-141-073004/130944
SỬA CHỮA NHÀ
Lắp thêm phòng tắm mới. Patio, lát gạch, thay cửa sổ, Sink. Thay bình nước nóng. Gas, Điện, Nước. L/L. Hồ: 714-425-3006, 714-966-9082

740-311-080304/130343
CT GLASS MIRROR
• Bán, gắn kính, gương nhà, tiềm, cửa sổ, patio, mặt bồn, close door. Liên lạc Tần 714-468-2150

740-301-080404/130530
DIỆN
Sửa chữa điện nhà & thương mại. Đặc biệt chúng tôi có chuyên viên thiết kế & trang trí các kiểu đèn. Định giá miễn phí. 714-590-8930, 949-337-0954, lic #050295

740-281-081204/131814
Chuyên-Patio. Chúng tôi nhận làm patio cho tư gia. Patio in-close, open, làm xin phép city. Vui lòng gọi Tommy. Bus 714-968-0621, Cell 553-4361.

740-281-091004/134553
Chuyên đồ xi măng, lát patio, lát gạch, xây tường, bồn hoa, lớp mái nhà, sơn sửa trong ngoài. Bảo đảm rẻ, đẹp. Liên lạc Bình 714-260-1771

740-961-091004/135635
CAL GROUP CONSTRUCTION
State Lic #770304
Bonded & Insured
Construction engineer với nhiều năm kinh nghiệm. Chuyên Residential, Commercial industrial. Specialized: Build new houses, room adds, Restaurant, dental Offs, tiếm Hair & Nail, kinh nghiệm, uy tín, tận tâm. L/L. Kevin Tran 714-378-8887 or Derrick L.A. 323-876-8700, 17050 Bluhard st. #215, Fountain Valley CA 92708

740-561-091004/135828
CONSTRUCTION
Nhận sửa chữa: Điện, gas, nước, nhà bếp, phòng tắm... Công việc bảo đảm, giá phải chăng. Gọi Tên 714-234-9817 • Minh 714-251-0229.

740-141-091004/136712
CTN CONSTRUCTION
Chuyên đổ cement parking trước sau lát gạch outside. Làm landscaping xây thành. Công việc bảo đảm uy tín. Chin Nguyen 714-200-6184, bus: 714-546-9045

Rao vật hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

740-301-092004/137052
TUAN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-961-092804/138182
Hồng chuyên sửa xuất kitchen & bath cabinet, entertainment center. Free estimate. Contractor discount. L/L. 714-719-2821

740-281-093004/138598
HOANG CONSTRUCTION
Chuyên lát gạch, remodel phòng tắm, sơn trong và ngoài, sơn điện, gas, nước thay cửa sổ, uy tín, giá rẻ. L/L. Hoàng 714-657-9706, 714-373-1660.

740-961-105904/129097
THIET KE
• Nhà ở, văn phòng.
• Thêm phòng, patio, title 24.
• Xin giấy phép city.
• Do nhóm thiết kế có bằng master or Arch & Professional Engineer.
FRANK 714-724-3028

740-1801-100504/139129
CHUYEN VE GỖ
LC #054765
Refinishing, relacing kitchen cabinet, sơn trong ngoài, installation cabinets, các cửa ra, vào, hardwood floor, commoulding base moulding. Handyman service too.
L/L: 714-210-9260

740-281-101704/140572
ANH HAI GRANITE EXPRESS
Chuyên về Granite Kitchen, Countertop, Bathroom and Fireplace. Với một nhóm thợ kinh nghiệm will make customer happy! 714-260-8315, 714-654-7893.

740-961-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhận sơn sửa nhà, tiềm
• Remode, bếp, nhà tắm
• Thêm phòng, patio, lát gạch gỗ, điện, gas, nước.
Cell Don Pham: 714-902-7157.

740-361-102504/141649
MAK HARDWOOD FLOORS
Chuyên Bông và đánh bóng sàn gỗ trên 22 năm kinh nghiệm. Free estimate. L/L. Kent Bus 714-657-5556

740-5L-102704/141886
DL CONSTRUCTION
Chuyên sơn trong ngoài, lát gạch, nền nhà, nhà tắm, bếp lát gỗ remodel tất cả bên trong và ngoài, add thêm nhà tắm, garage lát phòng, hàng rào gỗ, ga, điện, nước. Tất cả về sửa chữa hoặc đổi mới, hãy gọi cho DL Construction. Công việc đáng hoàng. Làm xong lấy tiền. L/L. 714-757-8838 Anh Ly

740-301-103104/162315
HANDY MAN HOANG BRIAN
Chuyên sửa chữa nhà cửa, ống nước, Plumbing, construction, remodeling bath room, Faucet, sink, Toilet, v. Gọi r/ nhất vùng Xin L/L Brian. 714-414-2648

740-301-103104/162325
Sơn sửa nhà cửa, bếp, nhà tắm, lát gạch, xây tường, đồ xi măng. Giá cả bình dân. Công việc hoàn mỹ. L/L. Hoàng Nguyễn 714-696-3257 Home, 714-230-5008 cell

740-281-110404/162938
License kinh nghiệm tận tâm. Nhận làm tất cả về sửa chữa nhà, tiềm, nhà hàng office v.v... Từ việc nhỏ đến việc lớn v.v... S/ gọi lại ngay, xin L/L. Dũng 310-378-3258

740-281-110504/163161
HOME REPAIR
Nhận sơn sửa nhà, tiềm, Remode, bếp, phòng tắm, Remove Pop corn, Texture, Patio, lát gạch, điện, gas, nước. Xin gọi Tuấn 714-724-8275.

740-281-110704/163235
DIỆN
Nhận sửa chữa mọi trở ngại về điện, điện nhà, cơ sở thương mại, và tiềm Nails, xin L/L. 714-260-5656 or 714-260-4347. Free Estimate

Nhất báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

GIẢ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE KITCHEN & BATH
NHẬP CẢNG TRỰC TIẾP 30 MÀU MẶT ĐÁ HOA CƯỜNG
CABINETS, TILES, MARBLE, LAMINATE
Bán thẳng từ nhà kho cho người tiêu thụ theo Giá Sĩ
Free Estimates
Nhóm thợ chuyên nghiệp lắp ráp khắp vùng Nam California
13518 Telegraph Rd. Whittier, CA 90605
TEL: (714) 333-8464 * (714) 264-3075
TEL: (562) 941-7799 * Fax: (562) 941-6550

TILE CERAMIC PORCELAIN GRANITE MARBLE
VIETBIRD Building Materials & Construction
12620 WESTMINSTER AVE. # G, SANTA ANA, CA 92706 (Giữa Clinton và Roxey)
Tel: (714) 554-5050 * Fax: (714) 554-5333 * 1-877-258-3623
CHUYÊN BÁN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET
- Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling.
- Room addition, Restaurant, dental office, Hair Nail Spa.
- Landscaping and interior design.
- Đội ngũ thợ kinh nghiệm và lành nghề xây cất, sửa chữa và lắp ráp.
- Show Room có hàng trăm mẫu để quý khách lựa chọn.
UY TÍN - ĐÚNG HẸN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG
ON SALE UP 75%
NHẬN FINANCING
MỞ CỬA 7 NGÀY

742-3601-111901/000620
TÊO MOVING
Nhận dọn nhà, Piano, Office máy móc nặng, Gối Furniture, hàng hóa di chuyển các tiểu bang. Tận tâm uy tín. Licensed.
* USDOOT #679935
* PUC #CAL-186694
* Xuyên bang #ICC-MC-316761 Insured & Bond
714-590-6263
714-448-7703
1-888-800NNHA
WWW.TEOMOVING.COM

742-961-112103/945749
DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển XE máy móc, hàng hóa, furniture di chuyển tiểu bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những nơi khác không nhận) để bị. Tranh ảnh, đồ cổ.
■ Bảo hiểm liên đến hàng triệu dollar.
■ Bàn thùng và packaging supplies.
■ Cho mượn hộp thư, gói UPS, FedEx, Freight.
■ Đóng crate, pallet, kiến hàng...v
714-797-8869.

742-961-121903/948960
SAM MOVING Xe thùng lớn có liftgate. Nhận dọn nhà, shop, office. Hàng, xướng vận chuyển Furniture và đồ đạc, lấy giá rẻ, vụ về. L/L. 714-719-3454 HP, 714-895-1867.

742-911-921603/955661
DUNG MOVING
Nhận dọn nhà, shop, office, hàng xướng, đồ đạc, vận chuyển furniture, xe thùng lớn, có liftgate. Vụ về, uy tín, giá rẻ.
L/L: 714-719-3855
714-539-5965

742-961-942503/964571
TRAN MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ đạc, kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, xin liên lạc Trần cell 714-757-7749

742-281-950703/955964
BÍ BÀU MOVING xe thùng lớn có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ đạc, shop office, hàng Furniture làm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đáng hen. 714-422-5585, 626-277-8615.

742-141-112604/165564
ART - DESIGNERS
Lic #824924
■ Thiết kế, trang trí tiếm nails
■ Gắn ghế spa & dịch vụ điện nước gas.
■ Bathroom & kitchen remodeling.
■ Granite, marble, & wood floor.
■ Phòng nha khoa & cơ sở thương mại.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng -Tống -Hô Xảy 714-797-0611 or 714-726-5028.
email:Hoxayrha@yahoo.com

740-961-112504/165605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lát gạch laminate, thay cửa, remodeling bếp, có cabinet granite counter top, giá rẻ. Cell 714-675-1542

740-7L-112504/165634
Handy Man Nhận
■ Lát gạch, sơn trong ngoài.
■ Remodel Kitchen, bathroom.
■ Patio, Hàng rào gỗ, Lát gỗ laminate
■ Đồ xi măng, Lốp mái.
■ Thay cửa sổ các loại.
Giá rẻ xin gọi anh Nhân 71

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

QUAN PLUMBING
■ Chuyên thống ống cống nghẹt
■ Thay và sửa ống rỉ nước dưới cement.
■ Sửa và lắp ống gas mới. Faucet, disposal, water heater.
Giá thật rẻ. Việc làm báo đảm.
Cell: 714-715-5728
Nhà: 714-540-8938.
Unlicensed Contractor

DAN'S PLUMBING
■ Chuyên thống cống nghẹt...
■ Chuyên thay, sửa faucet, toilets, bình nước nóng, sink, bồn tắm...
■ Chuyên môn thay hệ thống ống nước và cống mới.
■ Chuyên lắp đặt hệ thống spa cho tiệm nail.

Đặc biệt giá rẻ
L/L Dan: 714-623-4088 cell
Cell: 714-284-1516
cell: 200-4127
Unlicensed contractor

DUNG PLUMBING
Chuyên sửa ống nước, thống cầu cống, thay bình nước nóng, gas, điện, thay gio xết, toilet, máy xay rác, sink, rửa chén. Lắp bảo đảm, giá thấp. Xin gọi Dũng 714-230-5457

AP PLUMBING
■ 24 hr fast service/ giá đặc biệt
■ Chuyên môn thống ống cống nghẹt, máy mainline 300 FT
■ Thay/sửa: sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks.
L/L, Thành 714-614-5937

LONG BEACH PLUMBING
Chuyên thống cầu, cống nghẹt, toilet, sink, ống nước gas, water heater, ống bô máy xay rác. Long Beach only.
Hỏi đng L/L 562-422-7861

MAGIC PLUMBING
Thay sửa ống nước, gas máy lọc nước, water softener, máy xay rác, bình nước nóng, faucet, sink, ống cống bị nghẹt. Gọi Danny 714-981-9454.

H.S PLUMBING
Chuyên sửa vòi nước rỉ, không chảy, chảy không mạnh, ống bị đứt, bất toàn bộ hệ thống nước mới, nhà, hãng xưởng. Gọi Sơn 714-271-9704. Lic: #190998.

Universal Roofing làm mái mới các loại báo đảm, xin liên lạc Andy. Pbat phông tấm, thống cống, plumbing tiệm nail. Lic #765451, giá rne nhng. Andy/ 714-797-9359

746 - LÂM VƯỜN LANDSCAPING

Trồng cỏ mới, hệ thống nước, trồng cây hoa. Vui lòng gọi Mr. Hải 714-839-8319.

CHUYÊN CẮT CỎ, CẮT CÂY, TÁI HANG RỪ, HỆ THỐNG NƯỚC, ĐƠN VƯỜN NHÀ, NHẬN CHUYỂN CHỖ ĐỂ TẮT CỎ NHỮNG THỦ ĐỒ DÙNG & MOVING HẾT CÁC LOẠI. Clean up và có dọn rác. L/L 714-932-1973, beeper: 714-621-5275

TRẦN LÂM VƯỜN
* Cắt cỏ.
* Nhận trồng cỏ & sửa
* Lấp, sửa hệ thống tưới nước tự động.
* Cắt cây lấy gỗ.
* Hạng rào gỗ.
* Dọn rác.
L/L, Trầm 714-891-2399

LÉ LANDSCAPING
- Lắp hệ thống sprinklers mới
- Sửa chữa hệ thống tưới
- Cắt cỏ mới & sửa chữa
- Thiết kế, lắp đặt, trồng bóng
- Lắp hàng rào gỗ & Clean up.
- Trồng 15 năm kinh nghiệm
- Thắt tỉa trung tâm, giá phải chăng.
- Bình giá miễn phí.
L/L, LÉ 714-262-3617.

GARDENER BÀ LINH
LIC# 243076
■ Làm vườn, cắt cỏ, tỉa cây, diệt cỏ dại.
■ Cắt cây, trồng hoa, dọn dẹp LAM MỚI HOẶC SỬA CHỮA
■ Hệ thống nước tưới, sân cỏ, hàng rào gỗ
Home: 714-799-7389
Cell: 714-343-1424

Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, gặt sprinkler, gặt cỏ mới, cắt gặt, đổ xi măng, Gặt phải chăng. L/L: 714-932-3845

747 - GIẶT THẨM CARPET CLEANING

GIẶT THẨM
■ Chuyên thống cống nghẹt...
■ Chuyên thay, sửa faucet, toilets, bình nước nóng, sink, bồn tắm...
■ Chuyên môn thay hệ thống ống nước và cống mới.
■ Chuyên lắp đặt hệ thống spa cho tiệm nail.

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

DAY LÁI XE
AA DRIVING SCHOOL
9361 Bolsa Ave. #209
D.M.V Lic #3105
* HLV Nam Nữ nhiều kinh nghiệm.
* Xe 2 thắng, 2 gas.
* Cấp certificat dưới 18 tuổi.
* Có bảo hiểm cho học viên đến \$300.000
* Cho mượn xe thí lái.
* Day giờ hoặc day đến thí đầu.
* Day lái freeway.
* Day trẻ em từ 15 tuổi.
* Day lái xe bus và xe taxi 18 bệnh.
* Day safety và handicap.
* Day taxi ticket và sang tên xe.
L/L: 714-715-4612
714-775-7510

DRIVING SCHOOL
Day Teenager cấp Certificate. Học lái giá từ \$400 (Day trên 10 giờ). Cho thuê xe thí lái. Luyện thi viết cho người ít chữ. Gọi Dan DRIVING SCHOOL (DMV Lic: 4081), 714-303-3934, 714-719-4249, 310-365-4835, 714-379-1688, 818-458-1002.

THI BẢNG LÁI XE L/L NGHĨA
714-726-4867
■ Thi lái kinh nghiệm với **Riverside** phần khảo sát tình (đặc biệt xin hẹn thi lái **GAP** trong 24 giờ)
■ Chuyên nhận HV thi rất nhiều lần, nhất nhất, giúp giảm khảo nưn, không biết chữ Anh văn.
■ Cựu HLV uy tín, tận tâm, vui vẻ (dưới trên 5000 HV)
■ Đặc biệt: Chỉ nhận tiền sau khi thi đầu

SOLIDWORKS
Cần một người vững chắc, lòng cao, Thuyết pháp SolidTrans nhận dạy đủ mọi trình độ: Engineers, Designers, Drafters, Mechanics, Assemblies...
L/L SolidTrans
714-775-9600
750-168-0610/4122965
DAY KEM
Toán Lý Hóa, Tiếng Việt, Vẽ, Đàn (piano, keyboard, guitar), Hát...
KIDZ LEARNING CLUB:
19039 Bushard St. H.B. (Góc Bushard + Garfield)
8AM-6PM, M-F
Lớp mẫu giáo - L2 LP
L/L: 714-593-9389
Thánh phần Giáo sư bằng cấp cao, nhiều kinh nghiệm, nhận dạy đon

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lầy hen thi lái gấp cho người đã rớt nhiều lần, rùn, không biết tiếng Anh. Rút tiền nhn. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhận học phí sau khi thi đầu. L/L chủ Nhiều 714-350-4089

NỖI LÔNG MI
Eyelash Extension để có một đôi mắt đẹp, một cặp lông mi dài, cong tự nhiên và quyến rũ. Xin gọi Ngọc 818-943-0327 626-674-8894

NỖI LÔNG MI
Bảo đảm không đẹp, không tự nhiên, không lấy tiền. Day và dài. Phương pháp mới, cho make-up và cho natural học từ ông thầy Nhật. Có models cho xem trước khi làm. Nhận dạy và bán sản phẩm mới lòng mi của Nhật.
■ Có bán wholesale sản phẩm nôi lông mi Hàn Quốc, có bằng VCD hướng dẫn cách làm.
NỖI TÓC
(No heat, No Glue, No Chemicals, No Sewing, No Braiding No Mess!)
■ Certified tại trường nổi tiếng ở Hollywood. Nhận thành đại, ít tranh chấp sexy, không làm hư tóc. Cho Nam và Nữ
■ Special có nổi tóc với Multiple Highlight.
Xin L/Lac: Daniel phủ 714-717-9818.

NỖI LÔNG MI
Mẫu làm cho đôi mắt thật quyến rũ với hàng mi cong, dày thật đẹp. Cùng với kỹ thuật nổi đầu luyện và nghệ thuật. Giá đặc biệt dành cho giới nghệ sỹ và các bạn làm nghề thẩm mỹ.
Xin vui lòng lấy hẹn trước 714-376-3027

NỖI LÔNG MI
Eyelash Extension. Giá rẻ rất nhẹ nhàng. Bạn sẽ có một đôi mắt quyến rũ, cặp lông mi dài, cong tự nhiên, xin L/L. Betty 714-775-7979; cell: 714-478-6476

KIM'S EYELASH EXTENSION
Phương pháp mới làm lông mi mới, cong đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nổi lông mi với giá Whole Sale cần đại lý khắp nơi. Nhận gần lông mi và day Free. L/L Kim or Anne 714-609-4258

780 - CHIẾM TINH ASTROLOGERS
280-351-6180/906967
CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chữ ký, bùa để trấn an, Cống danh su nghiệp, tình yêu
Phép Tinh Yếu Hứa giải gia đình, gọi về chống độc người yêu bố nhá đi trở về sum họp hạnh phúc, còn cái bô nhá đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép tâm an Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay có số tương lai để được làm ăn may mắn đại khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rút hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-234-6335.

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy lạnh và sấy, bếp gas, điện, nhiều hãng còn rất mới, giá rẻ. Sầu Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương 714-713-6506

Ông Phạm Quế Dương: “Tham nhũng là quan Cộng Sản ăn cắp và ăn cướp của dân”

Phạm Việt Hùng
(RFA 2004.11.25)

Mới đây tại Hội Thảo Quốc Tế mang tên “Việt Nam với công ước Liên Hiệp Quốc về chống tham nhũng” khai mạc sáng ngày 24.11 tại Hà Nội, ông Quách Lê Thanh, Tổng thanh tra nhà nước nhấn mạnh: “Việt Nam cần phải có một chiến lược tập trung vào việc hình thành các thể chế phòng ngừa tham nhũng”.

Tham nhũng tại Việt Nam theo các nhà lãnh đạo là nạn nội xâm, là quốc nạn, thế nhưng chống tham nhũng thì phải chống từ trên xuống dưới chứ không thể đi từ dưới lên trên, đó là điều mà cựu đại tá Phạm Quế Dương, đã bức xúc và trăn trở trong cuộc trao đổi với Việt Hùng của Ban Việt Ngữ - Đài A Châu Tự Do.

Ông Phạm quế Dương 73 tuổi, đại tá về hưu, nguyên tổng biên tập tạp chí Quán Sứ, từng lên tiếng rất nhiều lần đòi hỏi tự do tôn giáo, tự do dân chủ và nhân quyền ở Việt Nam cùng với nhiều vị khác ở trong “nhóm dân chủ”. Ngày 29-12-2002, ông bị bắt ở ga xe lửa Sài Gòn khởi đầu bị vu cho tội “gián điệp” nhưng sau đổi lại thành’ lợi dụng các quyền tự do dân chủ...” với bản án hơn 18 tháng tù. Trước đó, ngày 2-9-2000 ông đã cùng ông Trần Khuê làm đơn xin thành lập “Hội Nhân Dân Giúp Đảng và Nhà Nước Chống Tham Nhũng” nhưng tổ chức này đã bị đàn áp và dập tắt từ trong trứng nước. Các người cầm đầu bị bắt, bị đấu tố và làm nhục nhiều ngày chỉ vì muốn chống tham nhũng để cứu dân cứu nước.

Mỗi quý vị theo dõi cuộc nói chuyện giữa Việt Hùng với cựu đại tá Phạm Quế Dương, người từng bị cầm tù 19 tháng về tội muốn giúp

nhà nước chống tham nhũng hay nó theo ngôn từ của bản án là: “lợi dụng dân chủ để làm nguy hại đến nền an ninh quốc gia”. Trước tiên ông đưa ra cái nhìn của mình:

Phạm Quế Dương: Tham nhũng ở Việt Nam hiện nay là vấn đề gây nhức nhối của cả Việt Nam. Những nhà lãnh đạo của đảng và nhà nước thường tuyên bố nào là quốc nạn, rồi là nạn nội xâm, rồi họ cũng ra tuyên bố là phải đấu tranh. Tuy nhiên họ cứ nói thế thôi... thế còn ai đấu tranh?

Bây giờ tham nhũng là gì? Tham nhũng là ăn cướp và ăn cắp của dân? Thế ai ăn cướp, ăn cắp của dân? Là quan công sản ăn cướp ăn cắp của dân phải không?

Việt Hùng: Nhưng mà thưa ông rằng, trong những ngày qua, chính phủ Việt Nam đã bắt một số quan chức có liên quan đến tham nhũng như thứ trưởng Bùi Quốc Huy và gần đây là thứ trưởng Mai Văn Dâu. Với cái nhìn của ông liệu có phải chính phủ bắt đầu muốn chống tham nhũng thực sự?

Phạm Quế Dương: Tôi nhìn vấn đề này với một thực tế, có một đại biểu Quốc Hội phát biểu về vấn đề tham nhũng rằng, “quét cầu thang thì phải quét từ trên quét xuống, chứ không có ai lại quét cầu thang lại quét từ dưới quét lên...” (cười). Bây giờ cứ thử hỏi với những ông to rằng, họ tham nhũng như thế nào? Họ có bao giờ kê khai tài sản không? Chứ còn mới chỉ đánh đập ba cái anh ở cấp thứ trưởng trở xuống thì ăn nhằm gì đâu.

Việt Hùng: Ông có nghĩ là chính phủ Việt Nam đang bắt đầu thực tâm muốn chống tham nhũng?

Phạm Quế Dương: Tôi không tin họ đâu!!!

Việt Hùng: Lý do đâu mà ông lại không tin?

Phạm Quế Dương: Là bởi vì không thể. Là bởi vì nếu mà tôi tin là phải có những tổ chức phi chính phủ, còn bây giờ ở Việt Nam đều phụ thuộc vào điều 4 của Hiến Pháp là đảng ngồi lên trên và đảng lãnh đạo, đảng quyết định tất cả. Bây giờ là các quan công sản lại xử lý thì làm sao có thể có chuyện được? Chỉ có thể giải quyết được vấn đề chống tham nhũng là ở Việt Nam phải có đổi mới về chính trị, chấp nhận đa nguyên đa đảng, chấp nhận có đảng đối trọng thì mới có thể chống được tham nhũng. Đấy mới là thành tâm và thực tâm muốn chống tham nhũng.

Vấn đề đa nguyên đa đảng không phải là mới. Năm 1990 ông Trần Xuân Bách (lúc đó là Ủy viên Bộ Chính Trị) chủ trì ở cuộc Hội Thảo ở Liên Hiệp Hội Khoa Học Việt Nam đã đề nghị đa nguyên đa đảng. Sau khi có những đề nghị đó, ông Trần Xuân Bách ngay lập tức mất hết chức, (cho về ngồi chơi xơi nước ngay). Lúc đó tôi là người phụ trách tờ Khoa Học Và Tổ Quốc, tôi cho đăng báo những phát biểu của ông Trần Xuân Bách, lập tức báo của tôi bị tịch thu và tôi bị khởi tố ngay từ năm 90.

Việt Hùng: Vừa rồi họp Quốc Hội, ông Thủ tướng Phạm Văn Khải có đưa ra đề nghị là phải thành lập một Ủy Ban Chống Tham Nhũng, là người từng lên tiếng cũng như đã từng viết đơn xin chính phủ cho thành lập Hội Nhân Dân Giúp Nhà Nước Chống Tham Nhũng, ông nghĩ như thế nào về lời kêu

gọi của Thủ tướng Phan Văn Khải?

Phạm Quế Dương: Vấn đề ông Phan Văn Khải đưa ra không phải là mới. Chống tham nhũng thì các nhà lãnh đạo nói nhiều lần rồi, thế nhưng vấn đề chính là Ủy Ban Chống Tham Nhũng này có quyền độc lập không? Có quyền tự chủ không? Hay là vẫn phụ thuộc vào điều 4 của Hiến Pháp là cơ chế độc tôn lãnh đạo của Đảng Cộng Sản Việt Nam. Vấn đề cơ bản là như thế, bởi vì bức xúc trong lòng dân chúng với tham nhũng quá nặng nề rồi, quá trầm trọng rồi, do đó là các nhà lãnh đạo chỉ đưa ra những lời tuyên bố thế thôi...

Việt Hùng: Với ông, chỉ vì biết lòng dân bức xúc, vì muốn xoa dịu đi nên chính phủ đưa ra những lời như vậy, chứ còn ông không tin là chính phủ Việt Nam muốn chống tham nhũng thật sự?

Phạm Quế Dương: Tôi không tin!!! Tôi cho rằng họ muốn cho dân Việt Nam uống thuốc an thần... (cười...)

Việt Hùng: Có vẻ như ông hơi bi quan?

Phạm Quế Dương: Tôi không bi quan, lúc nào tôi cũng lạc quan, cho nên tôi mới cười với anh như thế chứ?... (cười...)

Bởi vì, qui luật mà nói, sớm muộn thì quần ăn cướp và ăn cắp thì sớm muộn cũng bị dân người ta xử lý.

Việt Hùng: Đó là về phía nhà nước, thế về phía nhân dân thì ông có nghĩ rằng một Ủy Ban mà cách đây một vài năm ông cùng Giáo sư Trần Khuê xin nhà nước cho thành lập, phải chăng đã đến lúc cần đặt lại vấn đề về Hội Nhân Dân Giúp Nhà Nước Chống Tham Nhũng vào thời điểm này đã được chưa?

Phạm Quế Dương: (...cười...) Cũng có nhiều người đến bàn với tôi và gọi điện trao đổi với tôi... nhưng lại nói với tôi là không thể được là vì cái cơ chế này

người ta không cho phép đấu, làm như vậy rồi cũng lại bị người ta gây sự thôi...

Việt Hùng: Tức là theo ông phải thay đổi cơ chế hay nói thẳng ra rằng, muốn chống được tham nhũng thì phải chống cái cơ chế để ra tham nhũng. Phải chăng ông muốn nói đến điều đó?

Phạm Quế Dương: Phải rồi! Phải đổi mới chính trị, phải cải cách chính trị. Cho nên không thể dùng cái cách hành chính để thay cho cái cách chính trị được.

Việt Hùng: Thời gian gần đây khi bàn đến Ủy Ban Chống Tham Nhũng, có ý kiến cho rằng, muốn chống được tham nhũng, thành phần trong Ủy Ban đó phải có những người như ông, như Giáo sư Trần Khuê... ông nghĩ sao về điều này, trong trường hợp nếu như có lời mời thì cá nhân ông, ông có tham gia không?

Phạm Quế Dương: Nếu như họ mời tôi thì tôi sẵn sàng tham gia Tôi không xin tiền mà tôi chỉ xin làm việc thôi.

Việt Hùng: Nhưng mà theo ông, cơ cấu của Ủy Ban này phải như thế nào?

Phạm Quế Dương: Cái cơ cấu của Ủy Ban này, thời điểm hiện nay với cái cơ chế này, cơ chế bởi điều 4 của Hiến Pháp về sự độc tôn lãnh đạo của đảng thì không một Ủy Ban nào có thể chống được tham nhũng. Trong cơ chế này vì đã có Tổng thanh tra rồi, rồi đảng lại có ban kiểm tra của Trung ương đảng rồi nhé, thế nhưng tham nhũng càng ngày càng nặng nề, càng ngày càng nhiều. Chính đây là lời tuyên bố của đảng và lãnh đạo nhà nước này. Càng ra tuyên bố chống thì nạn tham nhũng càng nặng nề hơn. (cười...)

Việt Hùng: Nhưng mà trường hợp trong xã hội và người dân không có lên tiếng để đóng góp vào công cuộc chống tham nhũng mà chỉ để cho đảng và nhà nước chống tham nhũng thì người

khó cuối cùng vẫn là dân, vậy thì trong trường hợp có những người dân người ta quá bức xúc rồi, họ muốn lên tiếng chống tham nhũng thì từ kinh nghiệm của ông, ông sẽ nói điều gì với họ?

Phạm Quế Dương: Thật ra những bức xúc này người dân họ chỉ nói với nhau ở quán hàng nước, hay đi đường, thậm chí ngay cả những người chạy xe ôm cũng hết sức trăn trở về tham nhũng. Từ nóng dân cho đến những người làm ăn ở những vùng xa xôi cho đến thành thị họ đều thấy vấn đề tham nhũng. Vì tham nhũng hiện nay là từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên bao trùm lên cơ chế, bộ máy của nhà nước. Người dân họ chỉ than thôi vậy thôi chứ không làm gì xử lý được hết.

Việt Hùng: Nói như ông để mà trước khi chấm dứt cuộc nói chuyện thì phải chống tất cả những việc làm vừa rồi của chính phủ, ông nói chỉ như một viên thuốc an thần, vậy thì đáng vẫn nói, đáng là đây là của nhân dân, vậy thì nhân dân sẽ đóng vai trò gì trong công cuộc chống tham nhũng này thưa ông?

Phạm Quế Dương: Bây giờ tôi xin nói một điều cơ bản như thế này, anh nói là đúng, theo pháp lệnh của nhà nước thì ngày xưa cụ Hồ nói cán bộ là đầy tớ của nhân dân. Trong pháp lệnh về cán bộ và công chức của nhà nước thì gọi là công bộc của nhân dân. Công bộc, cũng là một dạng đầy tớ.

Nhưng mà bây giờ thử để hỏi xem nhà các ông đầy tớ đó như thế nào? Các ông ấy là đảng cộng sản, tức là đảng của giai cấp vô sản, nhưng các ông đó toàn là tổ sư giáo cả... vậy thì các ông đó có còn là vô sản không?... nhưng mà các ông ấy vẫn mang tên là cộng sản. Thế còn người dân là vô sản thì càng ngày càng khổ, càng ngày người ta càng nghèo...

Phạm Việt Hùng
(RFA 2004.11.25)

Visit www.nguoi-viet.com and click on **Ngươi Việt 2!**



THE PULSE, THE PACE AND THE PLACE



Want to be in tune?
Subscribe or visit us on the Web.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: **Ngươi Việt**
Mail this form to: **Ngươi Việt Daily**
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683

HỌA THẮT NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

14772 MORAN STREET #101
Đ.T: (562) 305-3448



HỘI HOA: * TRANH THIỀN
* HOA LAN
* HOA SEN

Kiến trúc: CHUYÊN VỀ:
* CUSTOM HOME
* ROOM ADDITION

Kính mời



BẢN NGUYẾT SAN Văn Nghệ MAGAZINE

DÀ PHÁT HÀNH SỐ 160

- * SÀI GÒN ẨM THỰC kỳ sự TRƯỜNG KỶ
- * HƯƠNG LAN VÀ THƯỜNG ĐIỀU MUỐN NÓI
- * BETTER NGUYỄN XUÂN NGON VIÊN CẨM
- * NGUYỄN NGỌC NGÂN "NHÂN QUANG MỘT MÌNH"
- * HIỆP KHÁCH HẠNH - KIM DUNG
- * ĐIỆN ẢNH HỒNG KÔNG - HÀN QUỐC
- * NHẠC TRÉ DIỄN ẢNH Q.T - THẾ THAO
- * NỮ CÔNG GIA CHANH - TỰ VI ĐỒNG PHƯƠNG
- * KHÁNH LY HÁT Ở QUÂN CẨM
- * THỦ PHƯƠNG XIN Ở LẠI HOA KỶ
- * ĐIỂM PHIM CINE... VÀ NHIỀU TIN TỨC VĂN NGHỆ

KỂ TỪ SỐ 161, KHUY ĐÀNG KHÁNH LY: "CHUYỆN KỂ SAU 40 NĂM"

QUẢNG CÁO TRÊN TRÉ MAGAZINE. XIN LIÊN LẠC:
14772 Moran St. # 104 • Westminster, CA 92683
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel & Fax: (714) 379-9889
Cell: (714) 222-2129

Danchi Art Gallery



NGUYỄN THỊ HỢP



NGUYỄN ĐỒNG



NGUYỄN KHAI



ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:
ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÁI TUẤN

Ấn đại, bản, áo gối bằng lụa vẽ tay của **VŨ THỊ THỊ**
Sách mỹ thuật, sách thực Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun
theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp.
CD Bản tranh của danh cầm Vũ Văn Anh.

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668



mai MAGAZINE

TUẦN BÁO THỜI SỰ NGHỆ THUẬT
Phát hành mỗi Thứ Sáu



14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite# 105
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 890-5258 Fax: 890-5248



VĂN HÒA MAGAZINE

Đón đọc các mục chuyên đề trên báo Văn Hóa của những cây bút văn xuôi uy tín: GS Lâm Lễ Trinh, GS Trần Ngọc Ninh, GS Nguyễn Phúc Bửu Tập, GS Trần Đình Phong, GS Nguyễn Văn Cảnh, GS Phạm Cao Dương, GS Nguyễn Thanh Liêm, GS Trần Minh Tường... những nhà bình bút, nhà báo chuyên nghiệp như: Nguyễn Xuân Nghĩa, Vi Anh, Nguyễn Trung Châu, Nam Lộc, Ngô Mạnh Thu, Tôn Thất An Cựu, Nguyễn Giác, Lê Giang, Đặng Văn An, Toàn Như, Phạm Công Thiện, Nguyễn Văn Cảnh, Phạm Quốc Bảo, và rất nhiều văn nghệ sĩ khác cộng tác...

Ấn bản đặc biệt của báo Văn Hóa: "Đại Tướng Nguyễn Khánh có muốn về Việt Nam không?" và QUI EST KY? tập 2 đã bán ở tất cả các nhà sách tạp báo ở Quận Cam.

Mọi liên lạc về quảng cáo trên báo Văn Hóa xin gọi: (714) 717-3457

MEDIA PLAZA 14772 Moran St. Westminster CA 92683 (Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)